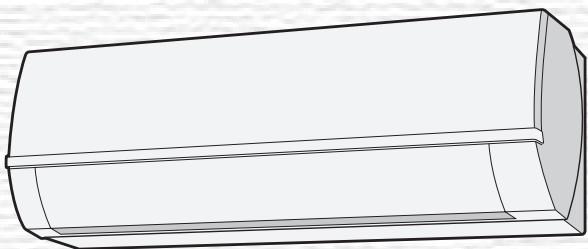




SHARP®



Uses Refrigerant R410A



Plasmacluster is a trademark
of Sharp Corporation.

INDOOR UNIT

**AY-XPC18LR
AY-XP24LR**

ENGLISH

ITALIANO

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PORTUGUÊS

ESPAÑOL

TÜRKÇE

ROMÂNĂ

БЪЛГАРСКИ

DEUTSCH

POLSKI

SPLIT TYPE
ROOM AIR CONDITIONER
OPERATION MANUAL

CONDIZIONATORE D'ARIA
DA CAMERA TIPO SPLIT
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΑΙΡΚΟΝΤΙΣΙΟΝ ΔΩΜΑΤΙΟΥ
ΤΥΠΟΥ SPLIT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

AR CONDICIONADO DE SALA
DE DUAS UNIDADES
MANUAL DE OPERAÇÃO
ACONDICIONADOR DE AIRE
DE DOBLE SERVICIO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

SPLIT KLİMA
KULLANMA KİLAVUZU

APARAT DE AER CONDIȚIONAT
DE TIP SPLIT
MANUAL DE UTILIZARE

ТИП - СПЛИТ СИСТЕМА
СТАЕН КЛИМАТИК
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ZWEITEILIGES
KLIMAGERÄT
BEDIENUNGSANLEITUNG

POKOJOWY KLIMATYZATOR
TYPU SPLIT
INSTRUKCJA OBSŁUGI



Attention: Your product is marked with this symbol. It means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. There is a separate collection system for these products.

A. Information on Disposal for Users (private households)

1. In the European Union

Attention: If you want to dispose of this equipment, please do not use the ordinary dust bin!

Used electrical and electronic equipment must be treated separately and in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling of used electrical and electronic equipment.

Following the implementation by member states, private households within the EU states may return their used electrical and electronic equipment to designated collection facilities free of charge*. In some countries* your local retailer may also take back your old product free of charge if you purchase a similar new one.

*) Please contact your local authority for further details.

If your used electrical or electronic equipment has batteries or accumulators, please dispose of these separately beforehand according to local requirements.

By disposing of this product correctly you will help ensure that the waste undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health which could otherwise arise due to inappropriate waste handling.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.

For Switzerland: Used electrical or electronic equipment can be returned free of charge to the dealer, even if you don't purchase a new product. Further collection facilities are listed on the homepage of www.swico.ch or www.sens.ch.

B. Information on Disposal for Business Users.

1. In the European Union

If the product is used for business purposes and you want to discard it:

Please contact your SHARP dealer who will inform you about the take-back of the product. You might be charged for the costs arising from take-back and recycling. Small products (and small amounts) might be taken back by your local collection facilities.

For Spain: Please contact the established collection system or your local authority for take-back of your used products.

2. In other Countries outside the EU

If you wish to discard of this product, please contact your local authorities and ask for the correct method of disposal.



Pb

The battery supplied with this product contains traces of Lead.

For EU: The crossed-out wheeled bin implies that used batteries should not be put to the general household waste! There is a separate collection system for used batteries, to allow proper treatment and recycling in accordance with legislation. Please contact your local authority for details on the collection and recycling schemes.

For Switzerland: The used battery is to be returned to the selling point.

For other non-EU countries: Please contact your local authority for correct method of disposal of the used battery.

Contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol
R410A (Global warming potential 1980)

GB





ENGLISH

Please read this manual carefully before using the product. This manual should be kept in a safe place for handy reference.

ENGLISH

CONTENTS

• SAFETY PRECAUTIONS.....	GB-1
• PART NAMES	GB-2
• USING THE REMOTE CONTROL	GB-4
• SETTING AIR PURIFYING FILTER	GB-5
• TIPS ON SAVING ENERGY.....	GB-5
• BASIC OPERATION.....	GB-6
• ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION.....	GB-7
• PLASMACLUSTER OPERATION	GB-7
• COANDA AIRFLOW	GB-8
• SPOT AIR	GB-8
• FULL POWER OPERATION	GB-9
• ENERGY SAVING OPERATION.....	GB-9
• 1.2.3.5-h OFF TIMER	GB-10
• TIMER OPERATION	GB-10
• SELF CLEAN OPERATION.....	GB-12
• DISPLAY BUTTON.....	GB-12
• AUXILIARY MODE	GB-12
• MAINTENANCE	GB-13
• NOTE ON OPERATION	GB-14
• BEFORE CALLING FOR SERVICE	GB-15

SAFETY PRECAUTIONS

WARNING

- Do not pull or deform the power supply cord. Pulling and misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
- Be careful not to expose your body directly to the outlet air for a long time. It may affect your physical conditions.
- When using the air conditioner for infants, children, elderly, bedridden, or disabled people make sure the room temperature is suitable for those in the room.
- Never insert objects into the unit. Inserting objects can result in injury due to the high speed rotation of internal fans.
- Ground the air conditioner without fail. Do not connect the grounding wire to gas pipe, water pipe, lightning rod or telephone grounding wire. Incomplete grounding may cause electric shock.
- If anything is abnormal with the air conditioner (ex. a burning smell), stop the operation immediately and turn the circuit breaker OFF.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations. Improper cable connection can cause the power supply cord, plug and the electrical outlet to overheat and cause fire.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Use only the manufacturer-specified power cord for replacement.

- Do not splash or pour water directly on the unit. Water can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not attempt to install/remove/repair the unit by yourself. Incorrect work will cause electric shock, water leak, fire etc. Consult your dealer or other qualified service personnel for the installation/removal/repair of the unit.

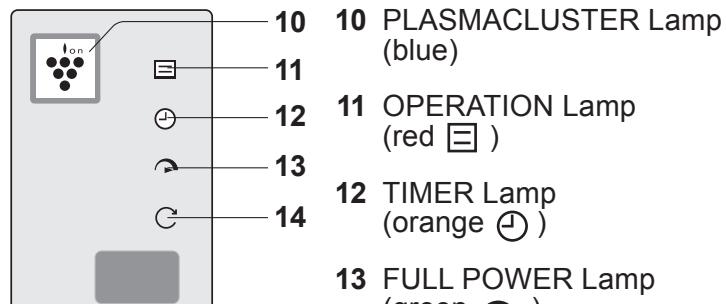
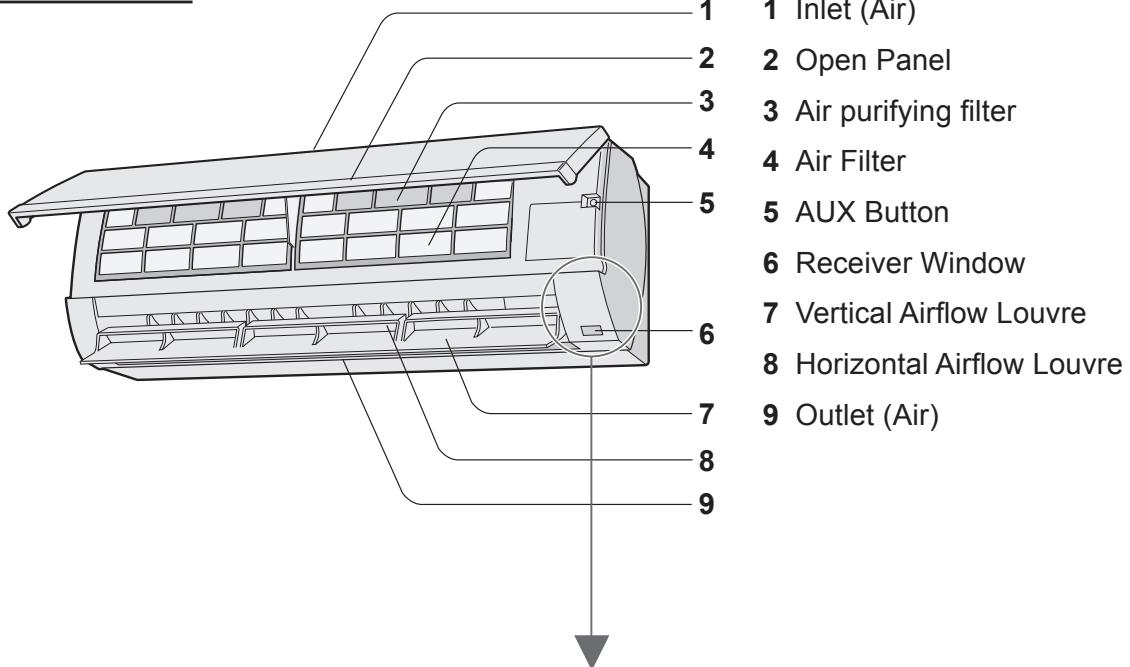
CAUTION

- Open a window or door periodically to ventilate the room, especially when using gas appliances. Insufficient ventilation may cause oxygen shortage.
- Do not operate the buttons with wet hand. It may cause electric shock.
- For safety, turn the circuit breaker off when not using the unit for an extended period of time.
- Check the outdoor unit mounting rack periodically for wear and to make sure it is firmly in place.
- Do not put anything on the outdoor unit nor step on it. The object or the person may fall down or drop, causing injury.
- This unit is designed for residential use. Do not use for other applications such as in a kennel or greenhouse to raise animals or grow plants.
- Do not place a vessel with water on the unit. If water penetrates into the unit, electrical insulations may deteriorate and cause electric shock.
- Do not block the air inlets nor outlets of the unit. It may cause insufficient performance or troubles.
- Be sure to stop the operation and turn the circuit breaker off before performing any maintenance or cleaning. A fan is rotating inside the unit and you may get injured.
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Make sure to connect the air conditioner to power supply of the rated voltage and frequency. Use of a power supply with improper voltage and frequency can result in equipment damage and possible fire.
- Do not install the unit in a place where inflammable gas may leak. It may cause fire. Install the unit in a place with minimal dust, fumes and moisture in the air.
- Arrange the drain hose to ensure smooth drainage. Insufficient drainage may cause wetting of the room, furniture etc.
- Make sure a leak breaker or a circuit breaker is installed, depending on the installation location, to avoid electrical shock.



PART NAMES

INDOOR UNIT



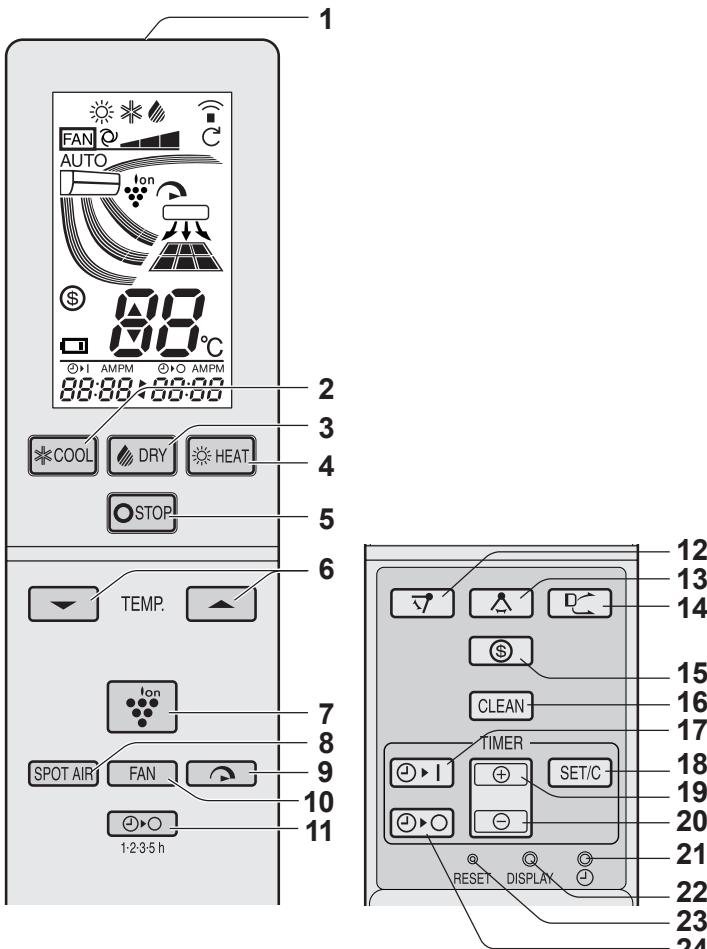
NOTE:

Actual units might vary slightly from those shown above.



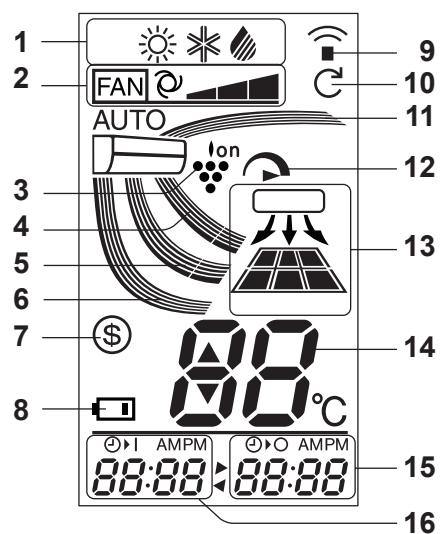
ENGLISH

REMOTE CONTROL



- 1 TRANSMITTER
- 2 COOL Button
- 3 DRY Button
- 4 HEAT Button
- 5 STOP Button
- 6 THERMOSTAT Button
- 7 PLASMACLUSTER Button
- 8 SPOT AIR Button
- 9 FULL POWER Button
- 10 FAN Button
- 11 1.2.3.5h OFF TIMER Button
- 12 SWING Button
(vertical direction)
- 13 SWING Button
(horizontal direction)
- 14 COANDA AIRFLOW Button
- 15 ENERGY SAVE Button
- 16 SELF CLEAN Button
- 17 TIMER ON Button
- 18 TIMER SET/CANCEL Button
- 19 TIME ADVANCE Button
- 20 TIME REVERSE Button
- 21 CLOCK Button
- 22 DISPLAY Button
- 23 RESET Button
- 24 TIMER OFF Button

DISPLAY



- 1 MODE Symbols
- 2 FAN SPEED Symbols
- 3 PLASMACLUSTER Symbol
- 4 AIR FLOW Symbol (COOL/DRY)
- 5 AIRFLOW Symbol (HEAT)
- 6 COANDA AIRFLOW Symbol (HEAT)
- 7 ENERGY SAVE Symbol
- 8 BATTERY Symbol
- 9 TRANSMITTING Symbol
- 10 SELF CLEAN Symbol
- 11 COANDA AIRFLOW Symbol (COOL/DRY)
- 12 FULL POWER Symbol
- 13 SPOT AIR Symbol
- 14 TEMPERATURE Indicator
- 15 TIMER OFF Indicator
- 16 TIMER ON Indicator / CLOCK

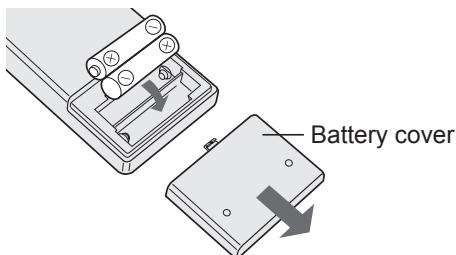
GB-3



USING THE REMOTE CONTROL

LOADING BATTERIES

- 1 Remove the battery cover.**
- 2 Insert two batteries. (AAA(R03))**
 - Make sure the (+) and (-) polarities are correctly aligned.
- 3 Reinstall the battery cover.**
- 4 Press the RESET Button**
 - The display indicates "AM 6:00".



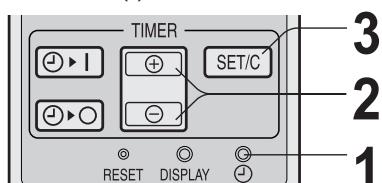
NOTE:

- The battery life is approximately 1 year in normal use.
- Replace the batteries when the remote control displays "■".
- When replacing the batteries, always change both and use the same type.
- If you will not be using the unit for a long time, remove the batteries from the remote control.

SETTING THE CURRENT TIME

There are two clock modes: 12-hour mode and 24-hour mode.

- 1 To set the 12-hour mode, press the CLOCK button once.**
To set the 24-hour mode, press the CLOCK button twice.
- 2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the current time.**
 - Hold down the button to advance or reverse the time quickly.
- 3 Press the SET/C button.**
 - The colon (:) blinks.

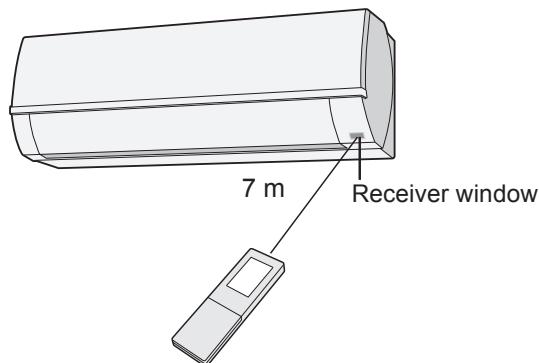


NOTE:

- The current time cannot be set when the timer is set.

USING THE REMOTE CONTROL

- Point the remote control towards the receiver window and press the desired button. The unit generates a beep when it receives the signal.
- Make sure nothing, such as curtains, block the signal receiver window.
 - The signal effective distance is 7 m.



CAUTION:

- Do not expose the receiver window to direct sunlight. This may adversely affect its operation.
- Use of certain fluorescent lamp in the same room may interfere with transmission of the signal.
- Do not leave the remote control in direct sunlight or near a heater. Protect the remote control from moisture and shock.

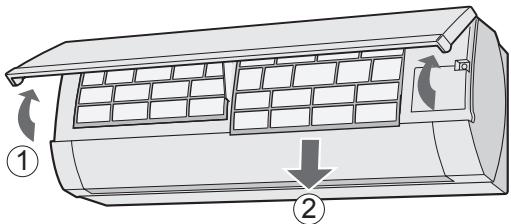


SETTING AIR PURIFYING FILTER

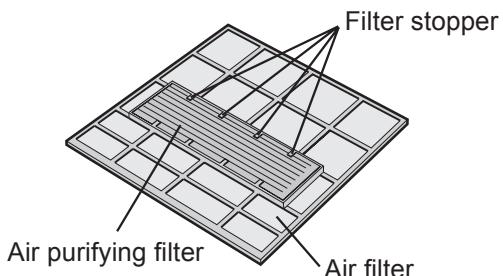
The air purifying filters remove dust from the air and discharge clean air.

1 Take out the air filters.

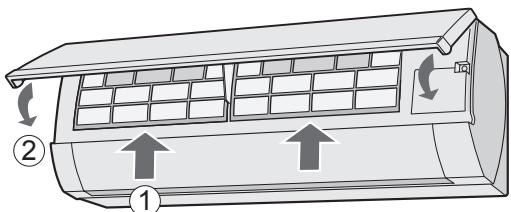
- ① Open the open panel.
- ② Pull the air filters down to remove them.



2 Set the air purifying filter under the filter stoppers on the air filter.



3 Reinstall the air filters and close the open panel.



NOTE:

- Do not open the plastic bag until using the filters. (Otherwise the filters life may get shorter.)
- Do not expose the filters to direct sunlight. (Otherwise they may deteriorate.)

TIPS ON SAVING ENERGY

ENGLISH

Below are some simple ways to save energy when you use your air conditioner.

Set the proper temperature

- Setting to higher or lower than necessary temperature point will result in increased power consumption.

Block direct sunlight and prevent drafts

- Blocking direct sunlight during cooling operation will reduce power consumption.
- Close the windows and doors during cooling and heating operations.

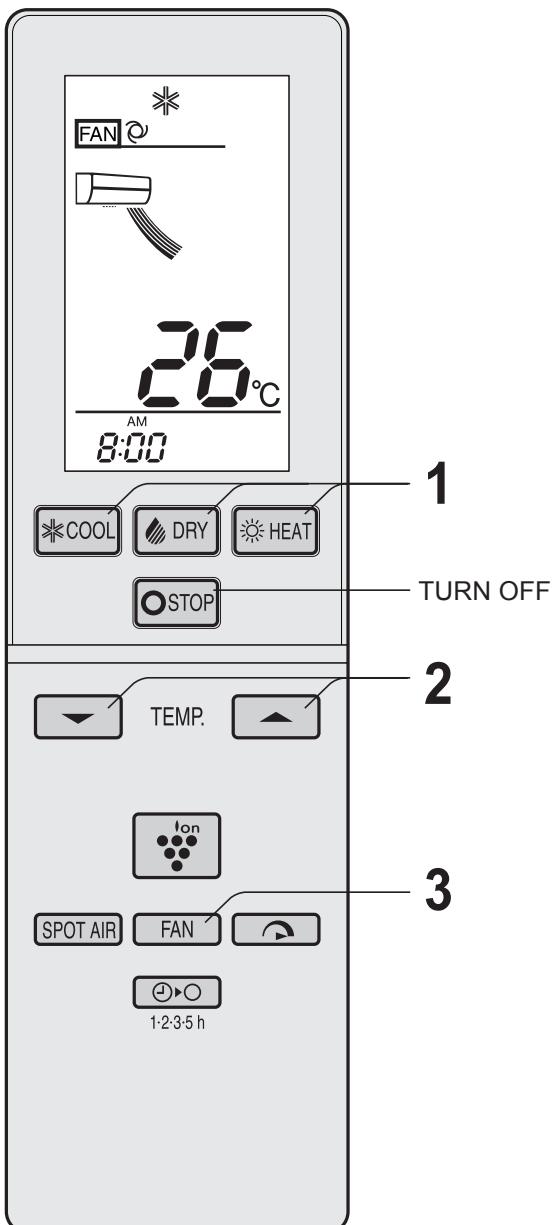
Keep filter clean to ensure the most efficient operation

Turn off the circuit breaker when the unit is not used for an extended period of time

- The indoor unit still consumes a small amount of power when it is not operating.



BASIC OPERATION



1 Press the COOL, DRY or HEAT button .

*: COOL

◆ : DRY

☀ : HEAT

- The red OPERATION lamp (■) will light up.

TO TURN OFF

Press the STOP button.

- The red OPERATION lamp (■) will turn off.

2 Press the THERMOSTAT button to set the desired temperature.

(COOL/HEAT mode)

The temperature setting range:18-32 °C.

(DRY mode)

The temperature can be changed up to ±2 °C the automatically set of temperature.

(Example: 1 °C higher)



(Example: 2 °C lower)



3 Press the FAN button to set the desired fan speed.



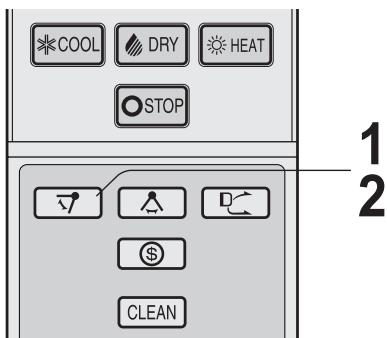
- In the DRY mode, the fan speed is preset to AUTO and cannot be changed.



ADJUSTING THE AIR FLOW DIRECTION

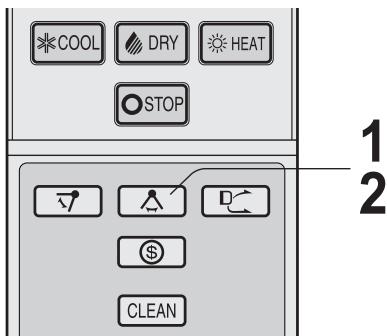
VERTICAL AIR FLOW DIRECTION

- 1 Press the SWING button (↴).
 - The vertical airflow louvre will swing.
- 2 Press the SWING button (↴) again to stop the desired position.



HORIZONTAL AIR FLOW DIRECTION

- 1 Press the SWING button (⇧).
 - The horizontal airflow louvre will swing.
- 2 Press the SWING button (⇧) again to stop the desired position.



CAUTION:

- Never attempt to adjust the louvers manually.
- Manual adjustment of the louvers can cause the unit to malfunction.
 - When the vertical adjustment louvre is positioned at the lowest position in the COOL or DRY mode for an extended period of time, condensation may result.

NOTE:

- The adjustment range is narrower the SWING range in order to prevent condensation from dripping.

PLASMACLUSTER OPERATION

ENGLISH

Plasmacluster ions released into the room will reduce some airborne mold.

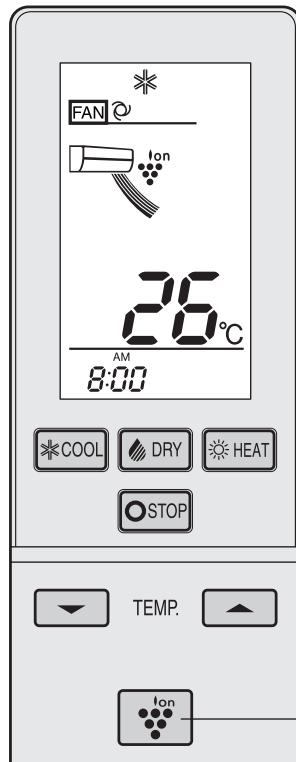
- 1 During operation, press the PLASMACLUSTER button.

- The remote control will display “”.
- The blue PLASMACLUSTER lamp will light up.

TO CANCEL

Press the PLASMACLUSTER button again.

- The blue PLASMACLUSTER lamp will turn off.





COANDA AIRFLOW

In cool or dry mode, vertical airflow louvre is set obliquely upward to deliver cool air to the ceiling in order to avoid direct airflow. In heat mode, vertical airflow louvre is set downward to deliver the warm air down to the floor.

1 During operation, press the COANDA AIRFLOW button.

(COOL / DRY mode)

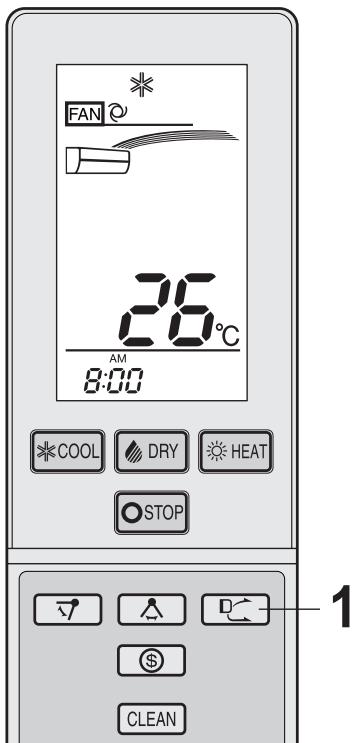
- The remote control will display “”.

(HEAT mode)

- The remote control will display “”.

TO CANCEL

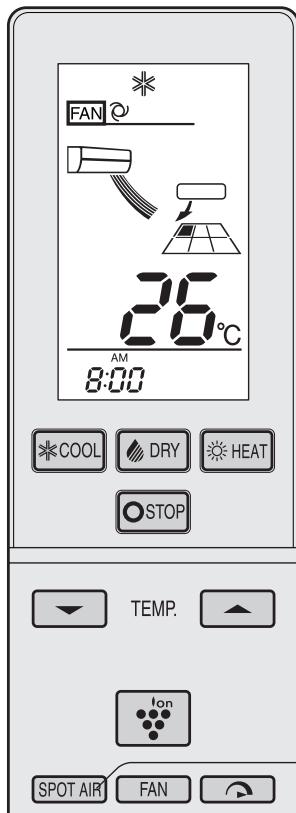
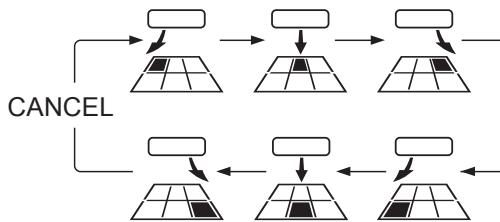
Press the COANDA AIRFLOW button again.



SPOT AIR

The louvres are adjusted so that air flow is delivered to the desired area.

1 Press the SPOT AIR button to select the desired air flow direction.



NOTE:

- If you want COANDA AIRFLOW operation in FULL POWER mode, press COANDA AIRFLOW button during FULL POWER operation.
- The COANDA AIRFLOW setting and the SPOT AIR setting can not be used together.

NOTE:

- If you want the SPOT AIR setting in the FULL POWER mode, press the SPOT AIR button during the FULL POWER operation.
- The COANDA AIRFLOW setting and the SPOT AIR setting can not be used together.



FULL POWER OPERATION

The air conditioner works at the maximum power to makes the room cool or warm rapidly.

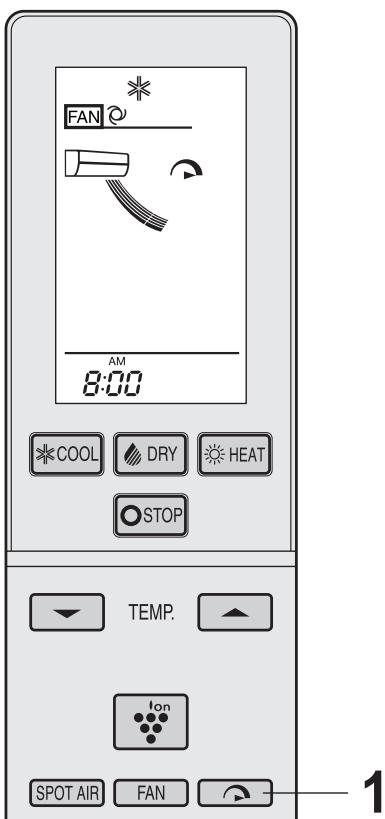
1 During operation, press the FULL POWER button.

- The remote control will display “” and AIR FLOW symbol will get longer.
- The temperature display will go off.
- The green FULL POWER lamp () will light up.

TO CANCEL

Press the FULL POWER button again.

- The green FULL POWER lamp () will turn off.



NOTE:

- The air conditioner will operate at “Extra HIGH” fan speed for 5 minutes, and then shift to “HIGH” fan speed.
- You can not set the temperature or fan speed during the FULL POWER operation.
- The ENERGY SAVING operation and the FULL POWER operation can not be used together.

ENERGY SAVING OPERATION

ENGLISH

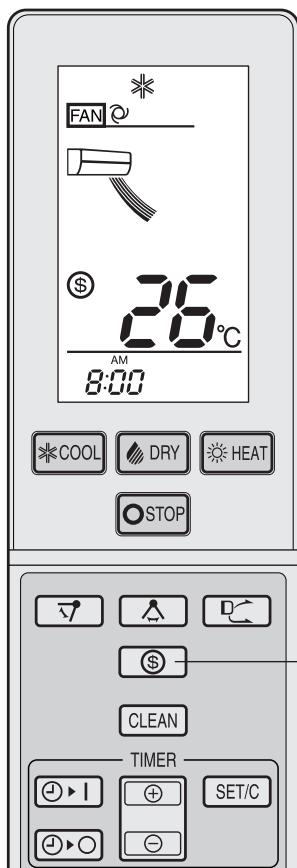
The temperature set point is automatically controlled to save energy.

1 During operation, press the ENERGY SAVE button.

- The remote control will display “”.
- The fan speed will be set to AUTO.

TO CANCEL

Press the ENERGY SAVE button again.



NOTE:

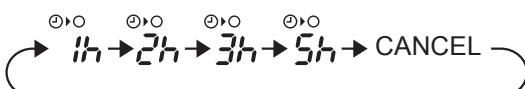
- In HEAT mode, the temperature set point will be automatically fluctuated between 0 - 2 °C lower than the original temperature setting.
In COOL or DRY mode, the temperature set point will be automatically fluctuated between 0 - 1 °C higher than the original temperature setting.
- The ENERGY SAVING operation and the FULL POWER operation can not be used together.



1·2·3·5h OFF TIMER

When the 1·2·3·5h OFF TIMER is set, the unit will automatically turn off after the setting hours.

1 Press the 1·2·3·5h OFF TIMER button to set the desired time.



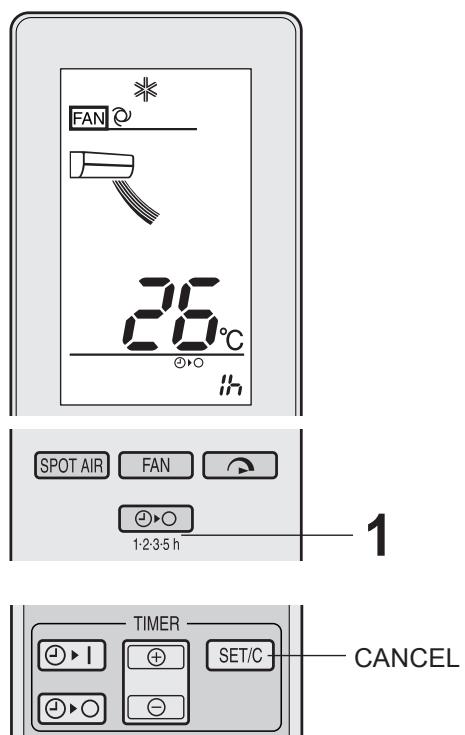
- The orange TIMER lamp (⌚) will light up.
- The remaining time will be indicated on the remote control in 1-hour increments.

TO CANCEL

Press the SET/C button.

Alternatively, press the 1·2·3·5h OFF TIMER button.

- The orange TIMER lamp (⌚) will turn off.



NOTE:

- The 1·2·3·5h OFF TIMER has priority over TIMER ON and TIMER OFF.
- If the 1·2·3·5h OFF TIMER is set while the unit is not operating, the unit will operate at the formerly set condition.
- If TIMER ON and/or TIMER OFF are set, TIMER CANCEL button cancels every setting.

TIMER OPERATION

TIMER OFF

1 Press the TIMER OFF button.

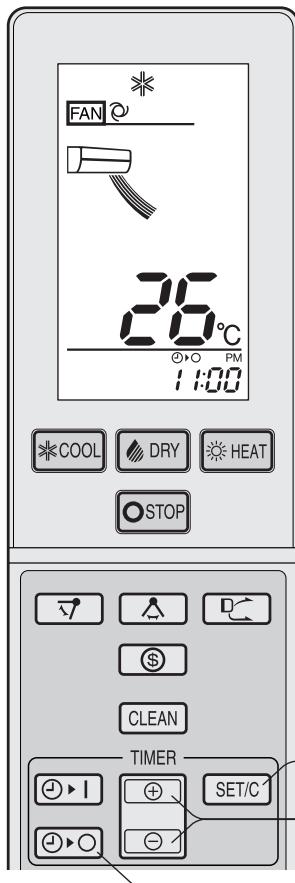
- The TIMER OFF indicator will blink.

2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the desired time.

- The time can be set in 10-minute increments.

3 Press the SET/C button.

- The orange TIMER lamp (⌚) will light up.



NOTE:

- When the TIMER OFF is set, the temperature setting is automatically adjusted to prevent the room from becoming excessively cold or warm, for example while you sleep. (Auto Sleep function)

COOL mode: One hour after the timer is set, the temperature setting rises by 1 °C.

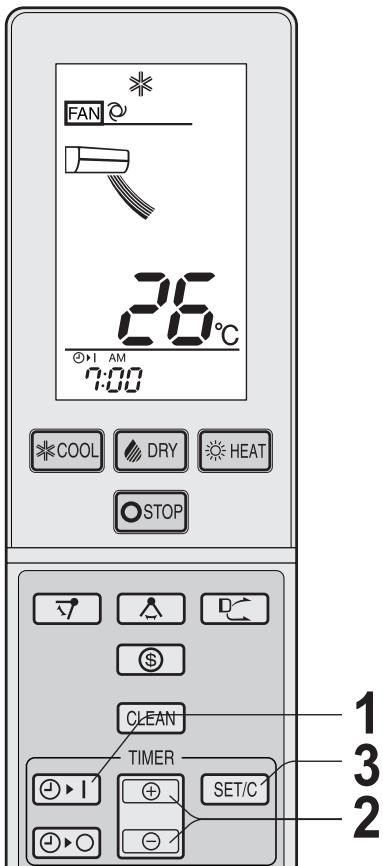
HEAT mode: One hour after the timer is set, the temperature setting drops by 3 °C.



ENGLISH

TIMER ON

- 1 Press the TIMER ON button.**
 - The TIMER ON indicator will blink.
- 2 Press the TIME ADVANCE or REVERSE button to set the desired time.**
 - The time can be set in 10-minute increments.
- 3 Press the SET/C button.**
 - The orange TIMER lamp (⌚) will light up.



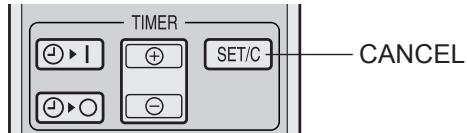
NOTE:

- The unit will turn on prior to the set time to allow the room to reach the desired temperature. (Awaking function)

TO CANCEL

Press the SET/C button.

- The orange TIMER lamp (⌚) will turn off.
- The current time will be displayed on the remote control.



TO CHANGE TIME SETTING

Cancel the TIMER setting, then set it again

TO COMBINE TIMER ON AND TIMER OFF

Set the TIMER OFF and TIMER ON.

Example

(Current time: 9:00 p.m.)
OFF TIMER at 11:00 p.m.
ON TIMER at 7:00 a.m.



- The arrow (▼ or ▲) between the TIMER ON indicator and the TIMER OFF indicator shows which timer will activate first.

NOTE:

- You cannot program the ON-TIMER and OFF-TIMER to operate the unit at different temperatures or other settings.
- Either timer can be programmed to activate prior the other.



SELF CLEAN OPERATION

SELF CLEAN operation will reduce the growth mold fungus with Plasmacluster ions and dry inside of the unit. Utilize the operation at seasonal change over terms.

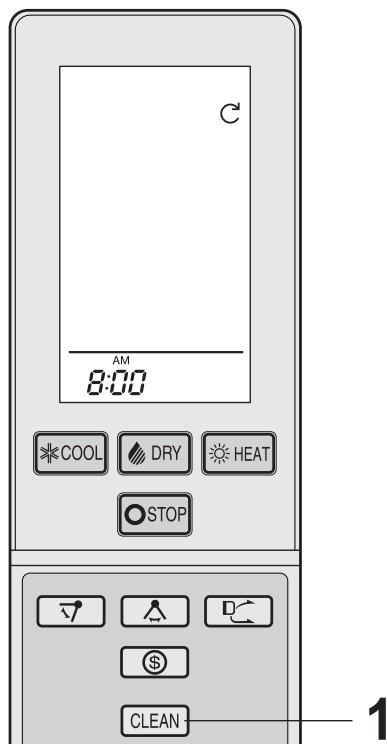
1 Press the SELF CLEAN button when the unit is not operating.

- The remote control will display “C”.
- The green SELF CLEAN LAMP (C) and the blue PLASMACLUSTER lamp will light up.
- The unit will stop operation after 40 minutes.

TO CANCEL

Press the SELF CLEAN button.

- The green SELF CLEAN LAMP (C) and the blue PLASMACLUSTER lamp will turn off.



NOTE:

- You cannot set the temperature, fan speed, air flow direction or timer setting during the SELF CLEAN operation.
- Mold fungus already grown can not be eliminated by this operation.

DISPLAY BUTTON

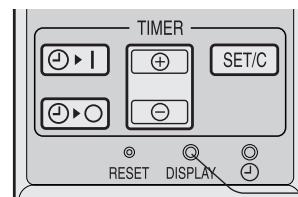
Press the DISPLAY button when the lamps on the unit are too bright. (The red OPERATION lamp and the orange TIMER lamp cannot be turned off.)

1 During operation, press the DISPLAY button.

- The blue PLASMACLUSTER lamp, the green SELF CLEAN LAMP (C) and/or the green FULL POWER lamp (●) will turn off.

TO LIGHT UP

Press the DISPLAY button again.



1

AUXILIARY MODE

Use this mode when the remote control is not available.

TO TURN ON

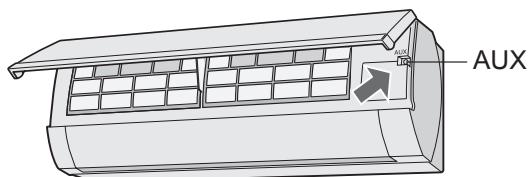
Press the AUX button.

- The red OPERATION lamp (■) will light.
- The mode and the temperature setting are automatically selected according to the room temperature and the outdoor temperature when the unit is turned on. The fan speed is set to AUTO.

TO TURN OFF

Press the AUX button again.

- The red OPERATION lamp (■) will turn off.



GB-12



ENGLISH

MAINTENANCE

Be sure to stop the operation and turn off the circuit breaker before performing any maintenance.

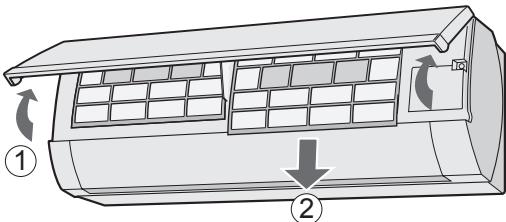
CLEANING THE AIR FILTERS

The filters should be cleaned every two weeks.

1 Turn off the unit.

2 Remove the filters.

- ① Lift the open panel.
- ② Pull the air filters down to remove them.



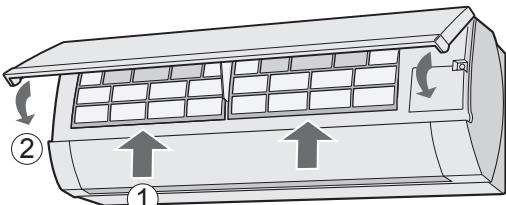
3 Take off the air purifying filters from the air filters.

4 Clean the filters.

Use a vacuum cleaner to remove dust. If the filters are dirty, wash them with warm water and a mild detergent. Dry filters in the shade before reinstalling.

5 Reinstall the air purifying filters.

6 Reinstall the filters and close the open panel.



CLEANING THE UNIT AND THE REMOTE CONTROL

- Wipe them with a soft cloth.
- Do not directly splash or pour water on them. It can cause electrical shock or equipment damage.
- Do not use hot water, thinner, abrasive powders or strong solvents.

MAINTENANCE AFTER AIR CONDITIONER SEASON

1 Operate the unit in the SELF CLEAN operation to thoroughly dry inside the unit.

2 Stop the operation and turn off the circuit breaker.

3 Clean the filters, then reinstall them.

MAINTENANCE BEFORE AIR CONDITIONER SEASON

1 Make sure that the air filters are not dirty.

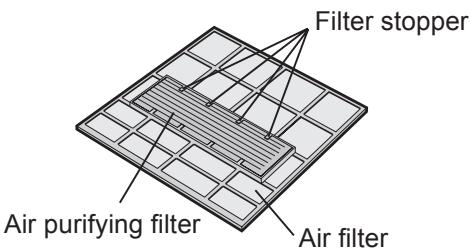
2 Make sure that nothing obstructs the air inlet or outlet.

REPLACING THE AIR PURIFYING FILTER

The filters should be changed every 3 - 6 months

1 Take off the old air purifying filters from the air filters.

2 Set the new air purifying filters, under the filter stoppers on the air filters.



NOTE:

- The air purifying filters are not washable for reuse. The new filters are available at your nearest dealer.

Disposal of Filters

Please dispose of replaced filters according to the local disposal laws and regulations.

AIR PURIFYING filter materials

Filter:Polypropylene

Frame:Polyester



NOTE ON OPERATION

OPERATING CONDITION

Cooling (AY-XPC18LR)		
	Indoor temperature	Outdoor temperature
Upper limit	32 °C	46 °C (Single use)
		43 °C (Multi use)
Lower limit	21 °C	-10 °C (Single use)
		21 °C (Multi use)

Cooling (AY-XP24LR)		
	Indoor temperature	Outdoor temperature
Upper limit	32 °C	46 °C
Lower limit	21 °C	-10 °C

Heating (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Indoor temperature	Outdoor temperature
Upper limit	27°C	24 °C
Lower limit	-	-15 °C

- The built-in protective device may prevent the unit from operating when used at higher temperature than this range.
- Condensation may form on the air outlet if the unit operates continuously in the COOL or DRY mode when humidity is over 80 %.

WHEN POWER FAILURE OCCURS

- This air conditioner has a memory function to store settings when a power failure occurs. After power recovery, the unit will automatically re-start in the same settings which were active before the power failure, except for timer settings.
- If a power failure occurs while the timer is set, the timer setting will be cancelled and will not be retrieved even after the power is restored.

NOTE ON HEATING OPERATION

DEFROSTING FUNCTION

- When frost forms on the outdoor unit during heating operation, the unit operate automatic defrosting for about 5 to 10 minutes to remove the frost. During defrosting, the inside and outside fans stop operating.

HEATING EFFICIENCY

- The unit employs a heat pump that draws heat from the outside air and releases it into the room. The outside temperature therefore greatly affects the heating efficiency.
- If the heating efficiency is reduced due to low outside temperatures, use an additional heater.
- It takes time to warm up and heat the entire room because of the forced air circulation system.

NOTE IN USING AY-XPC18LR AS A MULTI-SYSTEM AIR CONDITIONER

With a multi system air conditioner, multiple indoor units can connect to one outdoor unit.

With a multi system air conditioner, you cannot operate different indoor units in different mode.

- If one unit is operating in COOL (or DRY) mode, the other units are to be operated in the same mode. The mode of the indoor unit which operates first is given priority. The indoor unit turned on later in different mode can not start operation. It starts to beep and the OPERATION lamp and TIMER lamp starts to blink. In this case, set all the indoor units to the same operation mode.
- COOL mode and DRY mode can be set at the same time.



ENGLISH

BEFORE CALLING FOR SERVICE

The following conditions do not denote equipment malfunctions.

Unit does not operate

- The unit will not operate if it is turned on immediately after it is turned off. The unit will not operate immediately after the mode is changed. This is to protect the unit. Wait 3 minutes before operating the unit.

Unit does not send out warm air

- In heating operation, the indoor fan may not start for 2 to 5 minutes after the unit is turned on to prevent cold air from blowing out of the unit.
- The unit is defrosting. Wait for 5 to 10 minutes.

Odors

- Carpet and furniture odors that entered into the unit may be sent out from the unit.

Cracking noise

- This sound is generated by the friction of the unit expanding or connecting due to a temperature change.

A low buzzing noise

- This is a sound of the unit generating Plasmacluster ions.

Swishing noise

- The soft, swishing noise is the sound of the refrigerant flowing inside the unit.

Mist seen at indoor air outlet

- In cooling operation, this is caused by the difference between the room air temperature and the air discharged.

Water vapour

- In heating operation, water vapour may flow out of the outdoor unit during defrosting.

The outdoor unit does not stop

- After stopping the operation, the outdoor unit will rotate its fan for about a minute to cool down the unit.

Odor emitted from the plasma-cluster air outlet

- This is the smell of ozone generated from the Plasmacluster Ion generator. The ozone concentration is very small, posing no adverse effect on your health. The ozone discharged into the air rapidly decomposes, and its density in the room will not increase.

When using AY-XPC18LR as a multi-system air conditioner

An indoor unit which is not in operation is getting warm.

Warm air is coming out from an indoor unit in PLASMACLUSTER only mode.

- The refrigerant is flowing through the indoor unit when the other unit is operating in HEAT mode.

No air flow comes out of an indoor unit when the unit is in PLASMACLUSTER only mode or SELF CLEAN operation.

- The outdoor unit is defrosting.

An indoor unit starts to beep, and the OPERATION lamp and TIMER lamp start to blink at the same time

- Check if all the indoor units are set to the same mode. If not, set all the indoor units to the same operation mode.

Check the following points before calling for service.

The unit does not operate

- Check if the circuit breaker has tripped or the fuse has blown.

The unit does not cool(or heat) the room effectively

- Check the filters. If dirty, clean them.
- Check the outdoor unit to make sure nothing is blocking the air inlet or outlet.
- Check the thermostat is proper setting.
- Make sure windows and doors are closed tightly.

The unit does not receive the remote control signal

- Check whether the remote control batteries have become old and weak.
- Try to send the signal again with the remote control pointed properly towards the unit's signal receiver window.
- Check whether the remote control batteries are installed properly.

Please call for service when OPERATION lamp, TIMER lamp and/or PLASMACLUSTER lamp on the unit blink.



Attenzione: Il dispositivo è contrassegnato da questo simbolo, che segnala di non smaltire le apparecchiature elettriche ed elettroniche insieme ai normali rifiuti domestici. Per tali prodotti è previsto un sistema di raccolta a parte.

A. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti (privati)

1. Nell'Unione europea

Attenzione: Per smaltire il presente dispositivo, non utilizzare il normale bidone della spazzatura!

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere gestite a parte e in conformità alla legislazione che richiede il trattamento, il recupero e il riciclaggio adeguato dei suddetti prodotti.

In seguito alle disposizioni attuate dagli Stati membri, i privati residenti nella UE possono conferire gratuitamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate a centri di raccolta designati*. In alcuni paesi*, anche il rivenditore locale può ritirare gratuitamente il vecchio prodotto se l'utente acquista un altro nuovo di tipologia simile. *)

Per maggiori informazioni si prega di contattare l'autorità locale competente.

Se le apparecchiature elettriche o elettroniche usate hanno batterie o accumulatori, l'utente dovrà smaltrirli a parte preventivamente in conformità alle disposizioni locali.

Lo smaltimento corretto del presente prodotto contribuirà a garantire che i rifiuti siano sottoposti al trattamento, al recupero e al riciclaggio necessari prevenendone il potenziale impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana, che potrebbe derivare da un'inadeguata gestione dei rifiuti.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.

Per la Svizzera: Le apparecchiature elettriche o elettroniche usate possono essere restituite gratuitamente al rivenditore, anche se non si acquista un prodotto nuovo. Altri centri di raccolta sono elencati sulle homepage di www.swico.ch o di www.sens.ch.

B. Informazioni sullo smaltimento per gli utenti commerciali

1. Nell'Unione europea

Se il prodotto è impiegato a scopi commerciali, procedere come segue per eliminarlo.

Contattare il proprio rivenditore SHARP che fornirà informazioni circa il ritiro del prodotto. Potrebbero essere addebitate le spese di ritiro e riciclaggio. Prodotti piccoli (e quantitativi ridotti) potranno essere ritirati anche dai centri di raccolta locali.

Per la Spagna: Contattare il sistema di raccolta ufficiale o l'ente locale preposto al ritiro dei prodotti usati.

2. In paesi che non fanno parte dell'UE

Se si desidera eliminare il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi sul metodo di smaltimento corretto.



Pb

La batteria fornita con questo prodotto contiene tracce di piombo.

Per EU: Il cassetto barrato indica che le batterie usate non devono essere gettate assieme ai rifiuti domestici! Vi è un sistema di raccolta differenziata per le batterie usate, che consente il loro corretto trattamento e riciclo secondo quanto previsto dalle leggi vigenti. Vi prego di contattare le locali autorità per i dettagli del sistema di raccolta e riciclaggio.

Per la Svizzera: Le batterie usate devono essere restituite al punto vendita

Per altri Stati non-EU: Vi prego di contattare le autorità locali per conoscere il metodo corretto di conferimento delle batterie usate.

Contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto R410A (Potenziale di riscaldamento globale 1980)

IT





ITALIANO

INDICE

• PRECAUZIONI DI SICUREZZA	IT-1
• NOMI DEI COMPONENTI	IT-2
• USO DEL TELECOMANDO	IT-4
• SISTEMARE I FILTRI DI PURIFICAZIONE DELL'ARIA	IT-5
• SUGGERIMENTI PER RISPARMIARE ENERGIA	IT-5
• FUNZIONI DI BASE	IT-6
• REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA	IT-7
• FUNZIONAMENTO DEL PLASMACLUSTER	IT-7
• FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA	IT-8
• MODO SPOT AIR	IT-8
• FUNZIONAMENTO FULL POWER (MASSIMA POTENZA)	IT-9
• FUNZIONAMENTO PER RISPARMIARE ENERGIA	IT-9
• TIMER SPENTO 1·2·3·5 ORE	IT-10
• FUNZIONAMENTO DEL TIMER	IT-10
• FUNZIONAMENTO AUTOPULENTE	IT-12
• Tasto DISPLAY	IT-12
• MODALITÀ AUSILIARIA	IT-12
• MANUTENZIONE	IT-13
• INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO	IT-14
• PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA	IT-15

ITALIANO

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE

- Non tirate o deformate il cavo di alimentazione. Se si tira o si usa scorrettamente il cavo, l'unità si può danneggiare e provocare scosse elettriche.
- Fate attenzione a non esporvi direttamente all'uscita dell'aria per un lungo periodo di tempo. Potrebbe danneggiare la vostra salute.
- Nel caso si usi il condizionatore d'aria in presenza di neonati, bambini, persone anziane, persone costrette a stare a letto o persone con handicap fisici, assicuratevi prima che la temperatura sia loro gradita.
- Non inserite mai oggetti nell'unità. Ciò potrebbe portare a lesioni a causa dell'alta velocità di rotazione dei ventilatori interni.
- Collegate correttamente il condizionatore d'aria a terra. Non collegate il cavo a terra al tubo del gas, al tubo dell'acqua, ai parafulmini o al cavo a terra del telefono. Un collegamento a terra incompleto potrebbe causare una scossa elettrica.
- In caso di anomalie del condizionatore d'aria (per esempio odore di bruciato), interrompete subito l'uso e SPEGNETE l'interruttore di circuito.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con i regolamenti di connessione elettrica nazionali. Un collegamento scorretto del cavo può provocare il surriscaldamento del cavo di alimentazione, della spina e della presa elettrica e causare un incendio.
- Se è danneggiato il cavo di alimentazione, bisogna farlo sostituire dal fabbricante, da un centro di assistenza o da una persona qualificata per evitare eventuali rischi. Sostituire il cavo di alimentazione solo con un altro specificato dal produttore.

Vi preghiamo di leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il climatizzatore. Si consiglia di tenere questo manuale in un posto sicuro, in caso di consultazioni future.

- Non spruzzate o gettate acqua direttamente sull'unità. L'acqua potrebbe causare una scossa elettrica o danni all'apparecchio.
- Non cercate di installare/rimuovere/riparare l'unità senza assistenza. Un uso errato causerà scosse elettriche, perdite d'acqua, incendi e così via. Consultate il vostro rivenditore o altro personale di servizio qualificato per l'installazione/rimozione/riparazione dell'unità.

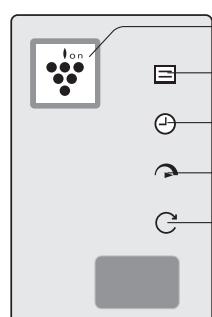
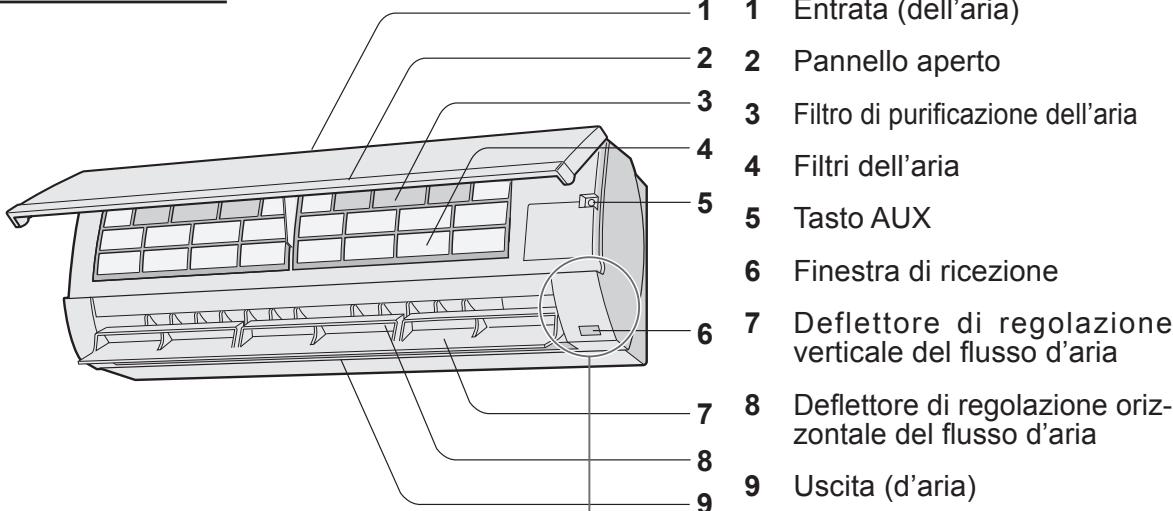
PRECAUZIONI

- Aprite periodicamente una finestra o una porta per ventilare la stanza, specialmente quando si usano apparecchi a gas. Una ventilazione insufficiente potrebbe causare mancanza di ossigeno.
- Non toccate i tasti con le mani bagnate. Ciò potrebbe provocare una scossa elettrica.
- Per sicurezza, spegnete l'interruttore del circuito quando non usate l'unità per un lungo periodo di tempo.
- Controllate periodicamente la cremagliera di montaggio dell'unità esterna ed assicuratevi che sia ben collocato al suo posto.
- Non urtate l'unità esterna e non collocate alcun oggetto sopra di essa, poiché potrebbe cadere causando lesioni.
- Questa unità è stata progettata per l'uso in aree residenziali. Non usatela in luoghi differenti, come canili o serre.
- Non collocate contenitori d'acqua sull'unità. Se l'acqua penetra nell'unità, l'isolamento elettrico si potrebbe rovinare causando una scossa elettrica.
- Non bloccate gli sbocchi d'uscita ed entrata dell'aria dell'unità. Ciò potrebbe compromettere il funzionamento o provocare guasti.
- Assicuratevi di spegnere l'apparecchio e l'interruttore di circuito prima di eseguire lavori di manutenzione o pulitura. Il ventilatore che gira all'interno dell'unità potrebbe provocare lesioni.
- Questo apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da bambini o persone inferme senza supervisione. I bambini devono essere controllati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Assicuratevi di collegare il condizionatore a una presa di corrente del voltaggio e della frequenza indicati. L'utilizzo di una presa con voltaggio e frequenza sbagliati può causare danni all'apparecchio e provocare anche un incendio.
- Non installare l'unità in un luogo dove ci potrebbero essere perdite di gas infiammabile. Ciò potrebbe provocare incendi. Non collocate l'unità in luoghi nei quali l'aria contenga polvere, fumi oppure umidità in misura eccessiva.
- Sistemate il tubo di drenaggio in modo tale da assicurare un drenaggio corretto. Un drenaggio insufficiente potrebbe far fuoriuscire acqua dalla stanza, bagnare i mobili e così via.
- Assicuratevi di installare un interruttore differenziale o magnetometrico a seconda del luogo d'installazione, per evitare scosse elettriche.



NOMI DEI COMPONENTI

UNITA' INTERNA



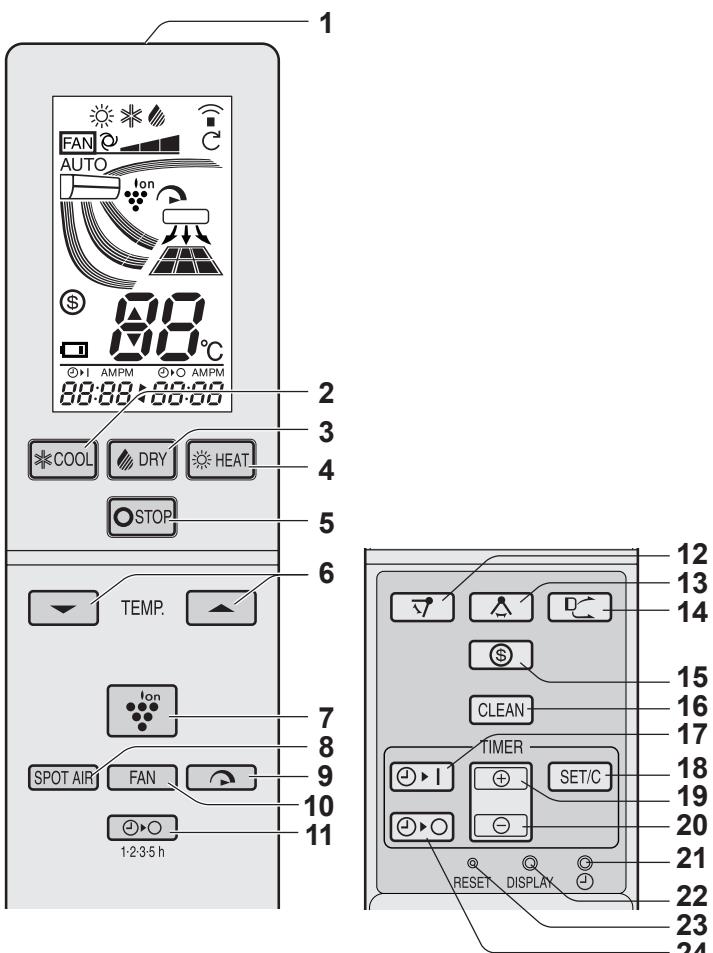
- | | |
|----|---|
| 1 | 1 Entrata (dell'aria) |
| 2 | 2 Pannello aperto |
| 3 | 3 Filtro di purificazione dell'aria |
| 4 | 4 Filtri dell'aria |
| 5 | 5 Tasto AUX |
| 6 | 6 Finestra di ricezione |
| 7 | 7 Deflettore di regolazione verticale del flusso d'aria |
| 8 | 8 Deflettore di regolazione orizzontale del flusso d'aria |
| 9 | 9 Uscita (d'aria) |
| 10 | 10 Spia PLASMACLUSTER (blu) |
| 11 | 11 Spia OPERATION (rosso [■]) |
| 12 | 12 Spia TIMER (arancione [⌚]) |
| 13 | 13 Spia FULL POWER (MASSIMA POTENZA) (verde [▶]) |
| 14 | 14 Spia SELF CLEAN (AUTOPULIZIA) (verde [⌚]) |

NOTE:

Le unità effettive potrebbero differire leggermente da quelle illustrate sopra.

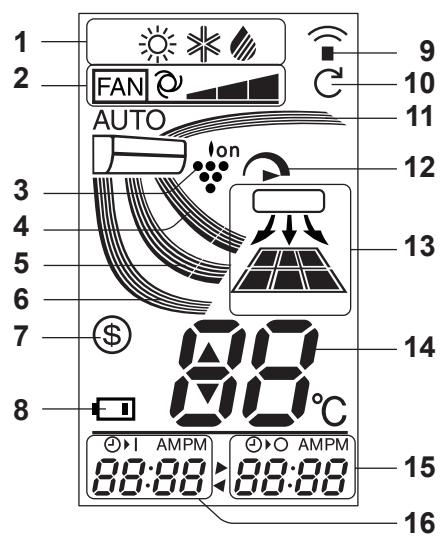


TELECOMANDO



- ITALIANO**
- 1 TRASMETTITORE
 - 2 Tasto COOL (freddo)
 - 3 Tasto DRY (secco)
 - 4 Tasto HEAT (caldo)
 - 5 Tasto STOP
 - 6 Tasto TEMP.
 - 7 Tasto PLASMACLUSTER
 - 8 Tasto SPOT AIR
 - 9 Tasto FULL POWER (Massima potenza)
 - 10 Tasto FAN (Ventilatore)
 - 11 Tasto TIMER SPENTO 1·2·3·5 ORE
 - 12 Tasto SWING (direzione verticale)
 - 13 Tasto SWING (direzione orizzonatale)
 - 14 Tasto FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA
 - 15 Tasto ENERGY SAVE (Risparmio di energia)
 - 16 Tasto SELF CLEAN (Autopulizia)
 - 17 Tasto TIMER ON
 - 18 Tasto TIMER SET/CANCEL
 - 19 Tasto TIME ADVANCE (avanti)
 - 20 Tasto TIME REVERSE (indietro)
 - 21 Tasto CLOCK
 - 22 Tasto DISPLAY
 - 23 Tasto RESET
 - 24 Tasto TIMER OFF

DISPLAY



- 1 Simboli di MODALITA'
- 2 Simboli di FAN SPEED (Velocita' del ventilatore)
- 3 Simbolo PLASMACLUSTER
- 4 Simbolo del FLUSSO D'ARIA (COOL/DRY) (freddo/secco)
- 5 Simbolo del FLUSSO D'ARIA (HEAT) (caldo)
- 6 Simbolo FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA (HEAT) (caldo)
- 7 Simbolo ENERGY SAVE (Risparmio di energia)
- 8 Simbolo BATTERY (Batteria)
- 9 Simbolo TRASMISSIONE
- 10 Simbolo SELF CLEAN (Autopulizia)
- 11 Simbolo FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA (COOL/DRY) (freddo/secco)
- 12 Simbolo FULL POWER (Massima potenza)
- 13 Simbolo SPOT AIR
- 14 Indicatore di TEMPERATURA
- 15 Indicatore TIMER OFF
- 16 Indicatore TIMER ON/CLOCK

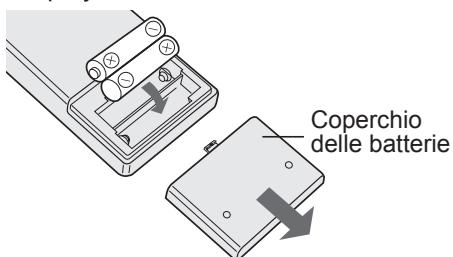
IT-3



USO DEL TELECOMANDO

INSERIMENTO DELLE BATTERIE

- 1** Togliete il coperchio delle batterie.
- 2** Inserite due batterie. (AAA (R03))
 - Assicuratevi che le polarità (+) e (-) siano disposte correttamente.
- 3** Reinserite il coperchio delle batterie.
- 4** Premere il tasto RESET.
 - Il display indica "AM 6:00".



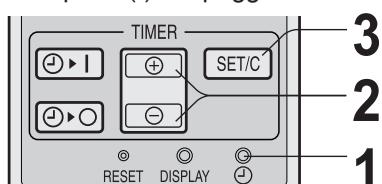
NOTE:

- In condizioni di uso normali, le batterie durano circa un anno.
- Sostituite le batterie quando sul telecomando appare "■".
- Quando sostituite le batterie, cambiatele sempre entrambe e usatene dello stesso tipo.
- Se non intendete usare l'unità per un lungo periodo di tempo, togliete le batterie dal telecomando.

IMPOSTARE L'ORA

Ci sono due modalità per l'orologio: modalità a 12 e a 24 ore.

- 1** Per impostare la modalità 12 ore premete il tasto CLOCK una volta.
Per impostare la modalità 24 ore premete il tasto CLOCK due volte.
- 2** Premete il tasto TIME ADVANCE o REVERSE per impostare l'ora.
 - Tenete il tasto premuto per far andare avanti o indietro l'ora velocemente.
- 3** Premere il tasto SET/C.
 - I due punti (:) lampeggiano.



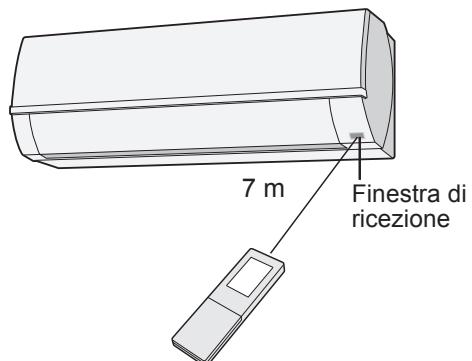
NOTE:

- L'ora non può essere impostata quando è impostato il timer.

USO DEL TELECOMANDO

Puntate il telecomando verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità e premete il tasto desiderato. L'unità emette un segnale acustico quando riceve il segnale.

- Assicuratevi che niente, come per esempio una tenda, blocchi la finestra di ricezione del segnale.
- La distanza effettiva del segnale è di 7 metri.



PRECAUZIONI:

- Non esponete la finestra di ricezione alla luce diretta del sole. Questo potrebbe danneggiare irrimediabilmente il suo funzionamento.
- L'uso di lampade fluorescenti nella stessa stanza potrebbe interferire con la trasmissione del segnale.
- Non lasciate il telecomando alla luce diretta del sole o vicino ad un termosifone. Proteggete il telecomando dall'umidità e da colpi.

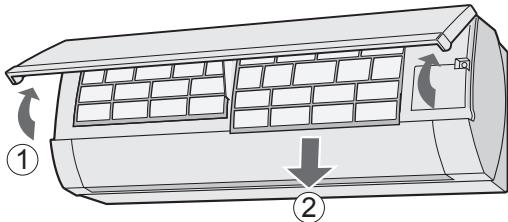


SISTEMARE I FILTRI DI PURIFICAZIONE DELL'ARIA

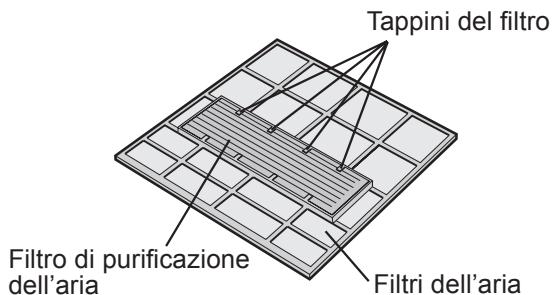
I filtri di purificazione dell'aria tolgono la polvere dall'aria e rilasciano aria pulita.

1 Estraete i filtri dell'aria.

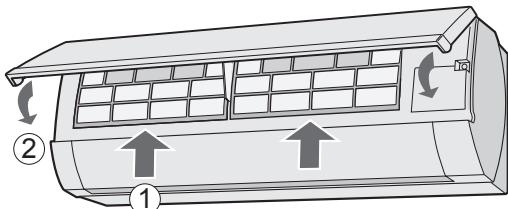
- ① Aprite il pannello frontale.
- ② Spingete i filtri verso il basso per estrarli.



2 Posizionate il filtro di purificazione dell'aria sotto i tappini del filtro.



3 Reinstallate i filtri dell'aria e chiudete il pannello aperto.



NOTE:

- Non aprite la busta di plastica finché non dovete usare i filtri. (Altrimenti i filtri potrebbero durare di meno.)
- Non esponete i filtri alla luce solare diretta. (Altrimenti si potrebbero deteriorare.)

SUGGERIMENTI PER RISPARMIARE ENERGIA

Qui di sotto sono presentati alcuni semplici metodi per risparmiare energia durante l'uso del condizionatore d'aria.

Impostare la temperatura adatta

- Impostare una temperatura più alta o più bassa comporta un aumento di consumo energetico.

ITALIANO

Evitate la luce solare diretta e le correnti d'aria

- Evitando la luce solare diretta durante il raffreddamento si risparmierà energia.
- Chiudete le finestre e le porte durante le operazioni di raffreddamento e riscaldamento.

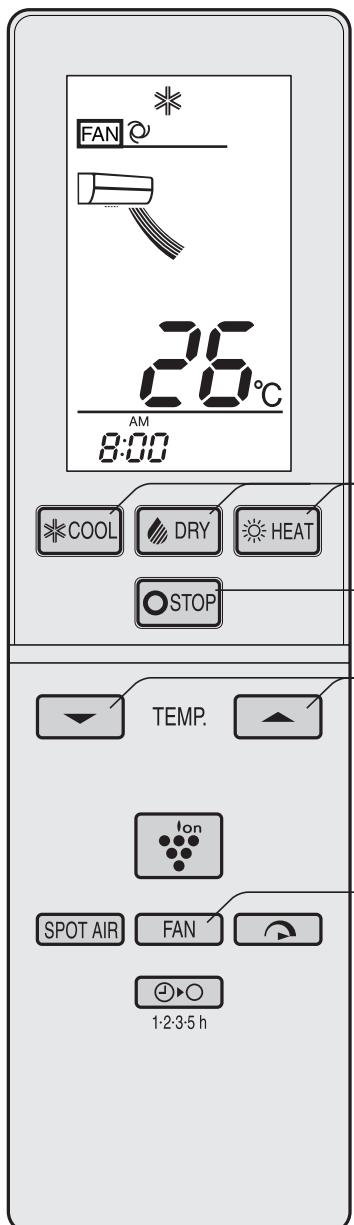
Tenete i filtri puliti per garantire un funzionamento più efficace

Spegnete l'interruttore quando non usate l'unità per un lungo periodo di tempo

- L'unità interna continua a consumare una piccola quantità di energia quando non è in funzione.



FUNZIONI DI BASE



1 Premete il tasto COOL (freddo), DRY (secco) o HEAT (caldo).

* : RAFFREDDAMENTO

◆ : DEUMIDIFICAZIONE

☀ : RISCALDAMENTO

- La spia rossa di OPERATION (■) si illuminerà.

PER SPEGNERE

Premere il tasto STOP.

- La spia rossa di OPERATION (■) si spegnerà.

2 Premete il tasto TEMP. per impostare la temperatura desiderata.

(Modalità RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO)
Intervallo di impostazione della temperatura: 18-32 °C.

(Modalità DEUMIDIFICAZIONE)

La temperatura può essere modificata fino a ±2 °C rispetto all'impostazione automatica della temperatura.

(Esempio: 1 °C in più)



(Esempio: 2 °C in meno)



3 Premete il tasto FAN (Ventilatore) per impostare la velocità del ventilatore desiderata.

AUTOMATICO MODERATO BASSO ALTO



- Nella modalità DEUMIDIFICAZIONE, la velocità del ventilatore è preselezionata su AUTOMATICO e non può essere cambiata.



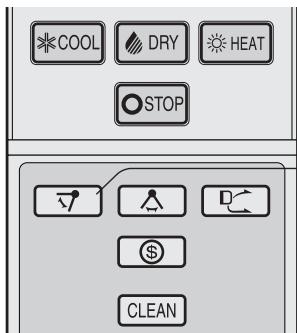
REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

DIREZIONE VERTICALE DEL FLUSSO D'ARIA

1 Premere il tasto SWING (↗).

- Il deflettore verticale del flusso d'aria si muoverà.

2 Premere ancora il tasto SWING per fermare il deflettore nella posizione desiderata (↗).



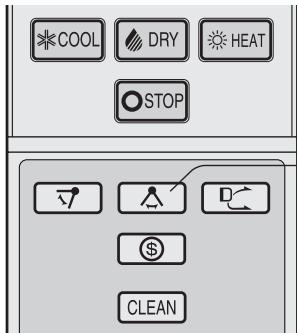
1
2

DIREZIONE ORIZZONTALE DEL FLUSSO D'ARIA

1 Premere il tasto SWING (↖).

- Il deflettore orizzontale del flusso d'aria si muoverà.

2 Premere ancora il tasto SWING per fermare il deflettore nella posizione desiderata (↖).



1
2

PRECAUZIONI

Non provate mai a regolare i deflettori manualmente.

- La regolazione manuale dei deflettori di regolazione verticale può causare un malfunzionamento dell'unità quando si usa il telecomando per la regolazione.
- Quando il deflettore di regolazione verticale è posizionato nella parte bassa nella modalità RAFFREDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE per un lungo periodo di tempo, si potrebbe formare della condensa.

NOTE:

- L'intervallo di regolamento è più limitato rispetto all'intervallo SWING per evitare che la condensa goccioli.

FUNZIONAMENTO DEL PLASMACLUSTER

Gli ioni rilasciati nella stanza ridurranno delle muffe trasportate dall'aria.

1 Premete il tasto PLASMACLUSTER durante il funzionamento.

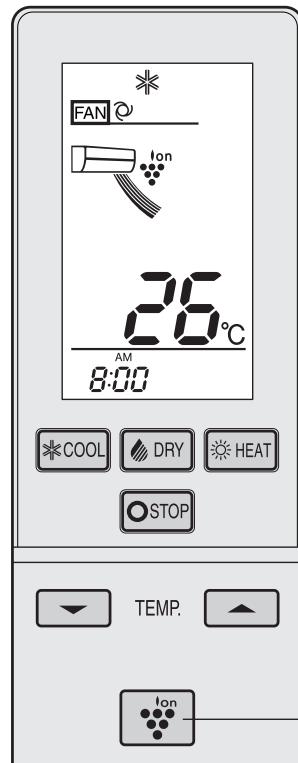
- Sul telecomando apparirà "ION".
- La spia blu PLASMACLUSTER si illuminerà.

ITALIANO

PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto PLASMACLUSTER.

- La spia blu PLASMACLUSTER si spegnerà.



1

NOTE:

- L'utilizzo della funzione PLASMACLUSTER verrà memorizzato e sarà attivato la volta successiva che si accende il condizionatore d'aria.

- Per utilizzare l'operazione Plasmacluster solo in modalità FAN (Ventilatore), premete il tasto PLASMACLUSTER quando l'unità non è in funzione.

Il simbolo MODALITA del telecomando si spegnerà e la velocità del ventilatore non può essere impostata su AUTOMATICO.



FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA

In modalità raffreddamento o deumidificazione il deflettore di regolazione verticale è inclinato verso l'alto per indirizzare l'aria fredda verso il soffitto per evitare il flusso d'aria diretto.

1 Premete il tasto FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA durante il funzionamento.

(modalità COOL/DRY) (freddo/secco)

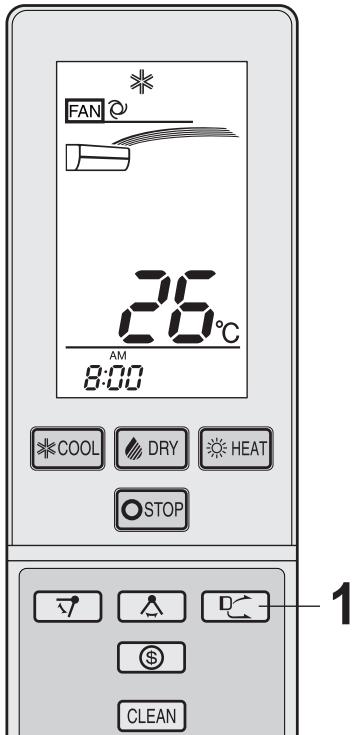
- Sul telecomando apparirà “”.

(modalità HEAT) (caldo)

- Sul telecomando apparirà “”.

PER ANNULLARE

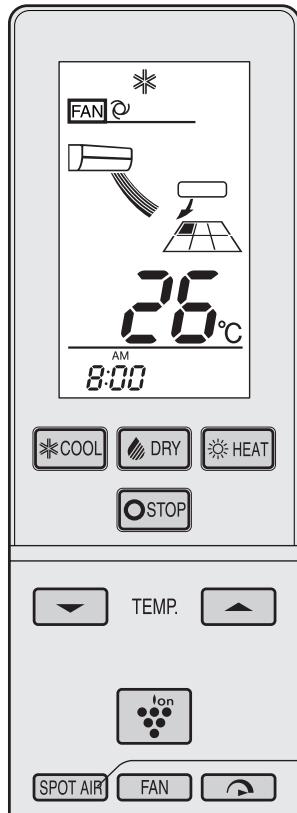
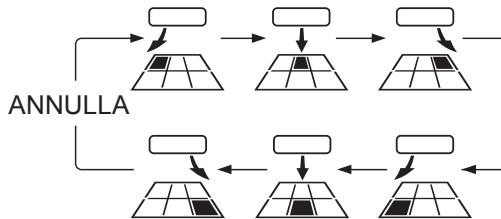
Premere nuovamente il tasto FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA.



MODO SPOT AIR

I deflettori sono regolati in modo che il flusso d'aria venga indirizzato nella zona desiderata.

1 Premete il tasto SPOT AIR per selezionare la direzione del flusso d'aria desiderato.



NOTE:

- Se desiderate il FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA in modalità FULL POWER (Massima potenza), premete il tasto FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA durante la funzione in modalità FULL POWER (Massima potenza).
- L'impostazione FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA e SPOT AIR non possono essere usati insieme.

NOTE:

- Se desiderate l'impostazione STOP AIR e la modalità FULL POWER (Massima potenza), premete il tasto STOP AIR durante la funzione FULL POWER (Massima potenza).
- L'impostazione FLUSSO D'ARIA EFFETTO COANDA e SPOT AIR non possono essere usati insieme.



FUNZIONAMENTO FULL POWER (MASSIMA POTENZA)

Il condizionatore funziona alla massima potenza per rendere la stanza calda o fredda rapidamente.

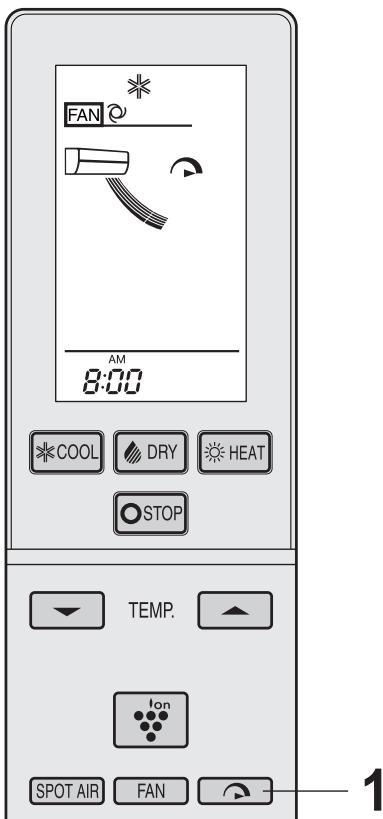
1 Premete il tasto FULL POWER (Massima potenza) durante il funzionamento.

- Sul telecomando apparirà “” e il simbolo FLUSSO D'ARIA dureranno più a lungo.
- Dal display scomparirà l'indicazione della temperatura.
- La spia verde FULL POWER (Massima potenza) () si illuminerà.

PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto FULL POWER (Massima potenza).

- La spia verde FULL POWER (Massima potenza) () si spegnerà.



NOTE:

- Il condizionatore funzionerà alla velocità del ventilatore "Extra HIGH" per 5 minuti, mettetela poi su "HIGH".
- Non potete impostare la temperatura o la velocità del ventilatore durante il funzionamento FULL POWER (Massima potenza).
- L'operazione ENERGY SAVE (Risparmio di energia) e FULL POWER (Massima potenza) non possono essere usati insieme.

FUNZIONAMENTO PER RISPARMIARE ENERGIA

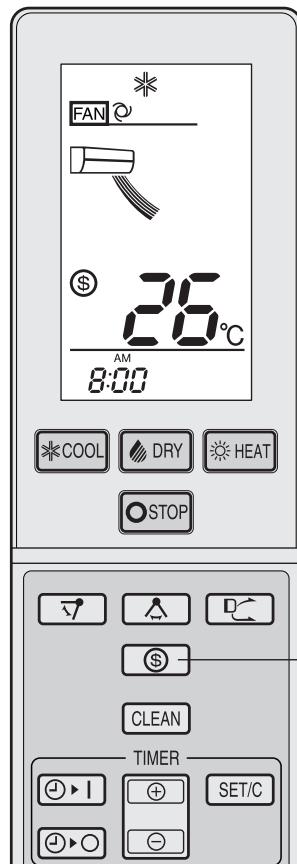
La temperatura impostata è controllata automaticamente per risparmiare energia.

1 Premete il tasto ENERGY SAVE (Risparmio di energia) durante il funzionamento.

- Sul telecomando apparirà “\$”.
- La velocità del ventilatore verrà impostata su AUTOMATICO.

PER ANNULLARE

Premere nuovamente il tasto ENERGY SAVE (Risparmio di energia).



ITALIANO

NOTE:

- In modalità HEAT (caldo), la temperatura fluttuerà automaticamente tra 0 - 2 °C in meno rispetto alla temperatura impostata all'inizio. In modalità COOL (freddo), la temperatura fluttuerà automaticamente tra 0 - 1 °C in più rispetto alla temperatura impostata all'inizio.
- L'operazione ENERGY SAVE (Risparmio di energia) e FULL POWER (Massima potenza) non possono essere usati insieme.



TIMER SPENTO 1·2·3·5 ORE

Quando il TIMER OFF 1·2·3·5 ore è impostato, l'unità si spegnerà automaticamente dopo le ore impostate.

1 Premete il tasto TIMER OFF 1·2·3·5 ore per impostare l'ora desiderata.



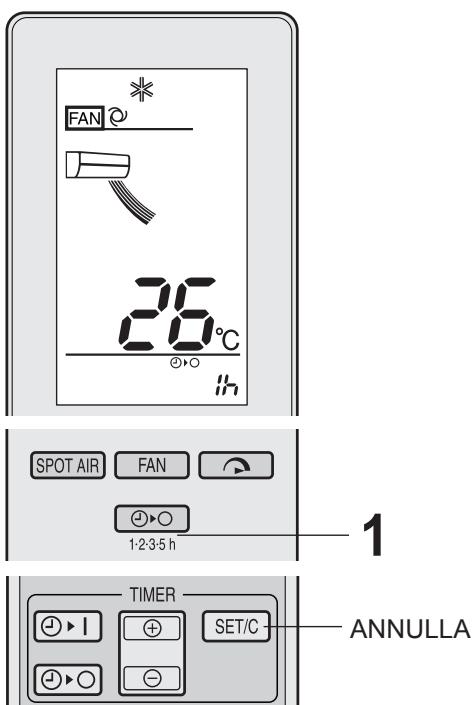
- La spia arancione del TIMER (\odot) si illuminerà.
- Il tempo rimanente verrà indicato sul telecomando a scatti di un'ora.

PER ANNULLARE

Premere il tasto SET/C.

In alternativa premete il tasto TIMER OFF 1·2·3·5 ore

- La spia arancione del TIMER (\odot) si spegnerà.



NOTE:

- L'operazione TIMER OFF 1·2·3·5 ore ha la priorità sulle impostazioni TIMER ON e TIMER OFF.
- Se il TIMER OFF 1·2·3·5 ore viene impostato mentre l'unità non è in funzione, l'unità funzionerà in base alle condizioni impostate precedentemente.
- Se il TIMER ON e/o il TIMER OFF sono impostati, il tasto TIMER CANCEL annulla ogni impostazione.

FUNZIONAMENTO DEL TIMER

TIMER OFF

1 Premere il tasto TIMER OFF.

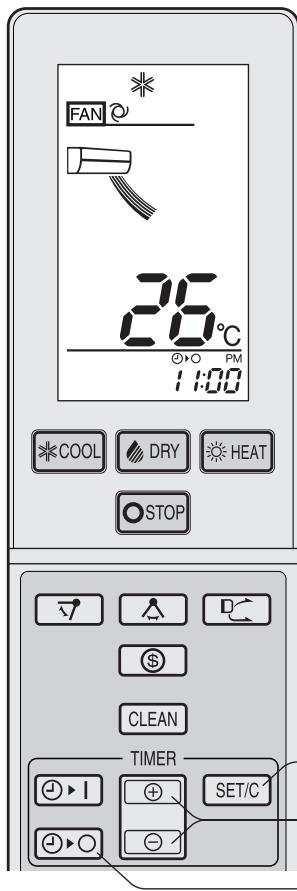
- L'indicatore TIMER OFF lampeggerà.

2 Premete il tasto TIME ADVANCE o REVERSE per impostare l'ora.

- L'ora può essere impostata con scatti di 10 minuti.

3 Premere il tasto SET/C.

- La spia arancione del TIMER (\odot) si illuminerà.



NOTE:

- Quando viene impostato il TIMER OFF, l'impostazione della temperatura viene regolata automaticamente per evitare che la stanza diventi eccessivamente fredda o calda, per esempio quando dormite. (Funzione Auto Sleep)
Modalità COOL (freddo): un'ora dopo l'impostazione del timer, l'impostazione della temperatura aumenta di 1 °C.
Modalità HEAT (caldo): un'ora dopo l'impostazione del timer, l'impostazione della temperatura diminuisce di 3 °C.



ITALIANO

TIMER ATTIVATO

1 Pemere il tasto TIMER.

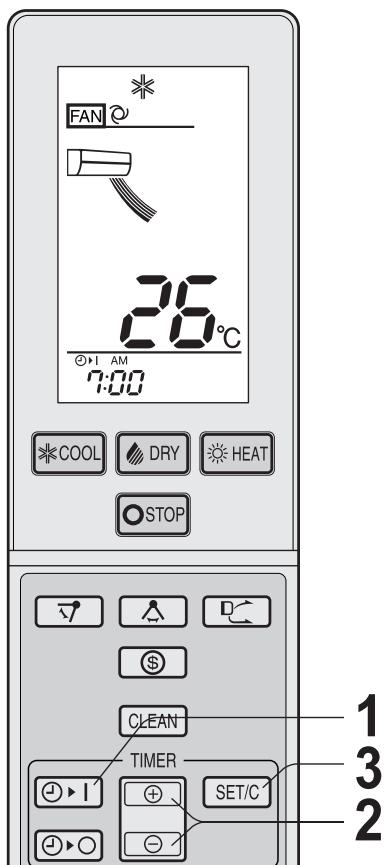
- L'indicatore TIMER ON lampeggerà.

2 Premete il tasto TIME ADVANCE o REVERSE per impostare l'ora.

- L'ora può essere impostata con scatti di 10 minuti.

3 Pemere il tasto SET/C.

- La spia arancione del TIMER (Ⓐ) si illuminerà.



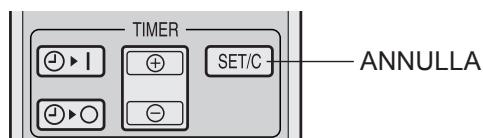
NOTE:

- L'unità si accenderà prima dell'ora impostata per permettere che la stanza raggiunga la temperatura desiderata all'ora del programma. (Funzione risveglio)

PER ANNULLARE

Pemere il tasto SET/C.

- La spia arancione del TIMER (Ⓐ) si spegnerà.
- L'ora attuale apparirà sul telecomando.



PER CAMBIARE LE IMPOSTAZIONI DELL'ORA

Annurate le impostazioni del TIMER e poi impostatele di nuovo.

PER ASSOCIARE IL TIMER ON E IL TIMER OFF

Impostate il TIMER OFF e il TIMER ON.

Esempio

(Ora attuale: 9:00 p.m.)
TIMER OFF alle 11:00 p.m.
TIMER ON alle 7:00 a.m.



- La freccia (▼ o ▲) tra l'indicatore TIMER ON e l'indicatore TIMER OFF mostra quale timer si attiverà per primo.

NOTE:

- Non si può programmare il TIMER ON e il TIMER OFF per mettere in funzione l'unità a diverse temperature o secondo altre impostazioni.
- Un timer può essere programmato per attivarsi prima dell'altro.



FUNZIONAMENTO AUTOPULENTE

La funzione SELF CLEAN (Autopulizia) riduce lo sviluppo di funghi e muffe con ioni Plasmacluster e asciuga l'interno dell'unità. Utilizzate questo funzionamento al cambio di stagione.

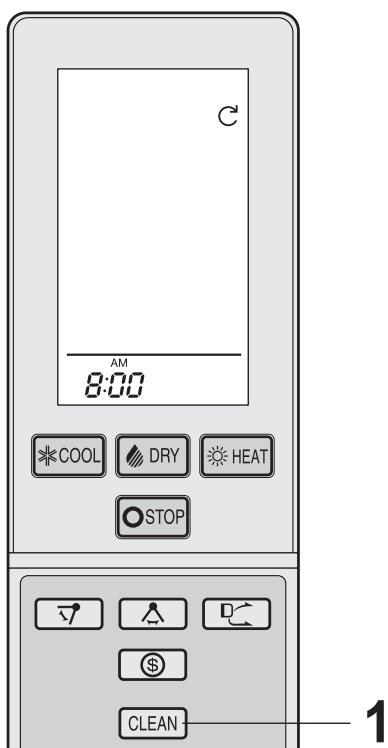
1 Schiacciate il pulsante SELF CLEAN (Autopulizia) quando l'unità non è in funzione.

- Sul telecomando apparirà “C”.
- La spia verde SELF CLEAN (Autopulizia) (C) e la spia blu PLASMACLUSTER si illumineranno.
- L'unità smetterà di funzionare dopo 40 minuti.

PER ANNULLARE

Premere il tasto SELF CLEAN (Autopulizia).

- La spia verde SELF CLEAN (Autopulizia) (C) e la spia blu PLASMACLUSTER si illumineranno.



1

NOTE:

- Non si può impostare la temperatura, la velocità del ventilatore, la direzione del flusso d'aria o le impostazioni del timer durante la funzione SELF CLEAN (Autopulizia).
- Muffe e funghi già presenti non possono essere eliminati con questa operazione.

Tasto DISPLAY

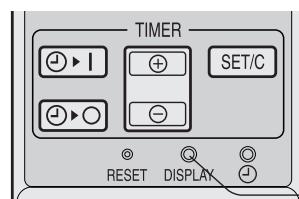
Premete il tasto DISPLAY quando le spie sull'unità sono troppo luminose. (La spia rossa OPERATION e quella arancione TIMER non possono essere speinte.)

1 Premete il tasto DISPLAY durante il funzionamento.

- La spia blu PLASMACLUSTER, la spia verde SELF CLEAN (Autopulizia) (C) e/o la spia verde FULL POWER (Massima potenza) (P) si spegneranno.

PER ACCENDERE

Premere nuovamente il tasto DISPLAY.



1

MODALITÀ AUSILIARIA

Usate questa modalità quando il telecomando non è disponibile.

PER ACCENDERE

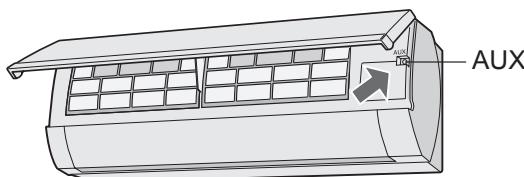
Premere il tasto AUX.

- La spia rossa di OPERATION (■) si illuminerà.
- L'impostazione della modalità e della temperatura sono selezionate automaticamente secondo la temperatura della stanza e quella esterna quando l'unità è accesa. La velocità del ventilatore è impostata su AUTOMATICO.

PER SPEGNERE

Premere nuovamente il tasto AUX.

- La spia rossa di OPERATION (■) si spegnerà.





MANUTENZIONE

Assicuratevi di interrompere il funzionamento dell'apparecchio e spegnete l'interruttore del circuito prima di accingervi alla manutenzione.

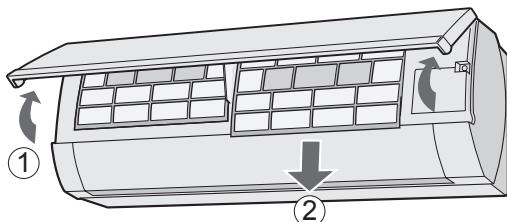
PULIZIA DEI FILTRI DELL'ARIA

I filtri dovrebbero essere puliti ogni due settimane.

1 Spegnete l'unità.

2 Togliete i filtri.

- ① Sollevate il pannello aperto.
- ② Spingete i filtri verso il basso per estrarli.



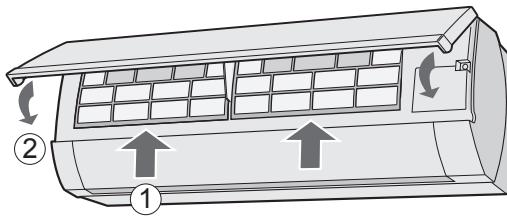
3 Togliete i filtri di purificazione dell'aria dai filtri dell'aria.

4 Pulite i filtri.

Usate un'aspirapolvere per togliere la polvere. Se i filtri sono sporchi, lavateli con acqua tiepida e un detergente delicato. Asciugate i filtri all'ombra prima di reinstallarli.

5 Reinstallate i filtri di purificazione dell'aria.

6 Reinstallate i filtri e chiudete il pannello aperto.



PULIZIA DELL'UNITÀ E DEL TELECOMANDO

- Strofinateli con un panno morbido.
- Non schizzate o versate acqua sui componenti, poiché possono verificarsi scosse elettriche o danni all'apparecchiatura.
- Non usate acqua calda, diluenti, polvere abrasiva o solventi forti.

MANUTENZIONE UNA VOLTA TERMINATA LA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1 Utilizzate l'unità in modalità SELF CLEAN (Autopulizia) per asciugare a fondo l'interno dell'unità.

2 Interrompete il funzionamento e spegnete l'interruttore.

3 Pulite i filtri e poi reinstallateli.

ITALIANO

MANUTENZIONE PRIMA DELLA STAGIONE DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

1 Assicuratevi che i filtri dell'aria non siano sporchi.

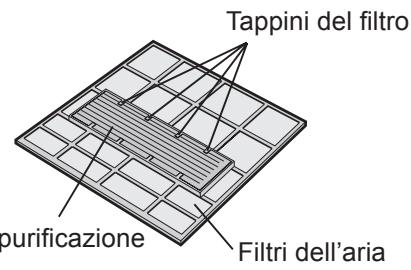
2 Assicuratevi che l'entrata e l'uscita dell'aria non siano ostruite.

RIPOSIZIONARE I FILTRI DI PURIFICAZIONE DELL'ARIA

I filtri dovrebbero essere cambiati ogni 3-6 mesi.

1 Togliete i filtri di purificazione dell'aria dai filtri dell'aria.

2 Inserite i nuovi filtri di purificazione dell'aria sotto i tappini dei filtri dell'aria.



NOTE:

- I filtri di purificazione dell'aria non sono lavabili per un riutilizzo. I nuovi filtri sono disponibili presso il vostro fornitore.

Eliminazione dei filtri

Per favore eliminate i filtri sostituiti secondo le leggi e le regolamentazioni locali di smaltimento.

Materiali del filtro di PURIFICAZIONE DELL'ARIA

Filtro: Polipropilene
Cornice: Poliestere



INFORMAZIONI SUL FUNZIONAMENTO

CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO

Raffreddamento (AY-XPC18LR)		
	Temperatura interna	Temperatura esterna
Limite superiore	32 °C	46 °C (Uso singolo)
		43 °C (Uso multiplo)
Limite inferiore	21 °C	-10 °C (Uso singolo)
		21 °C (Uso multiplo)

Raffreddamento (AY-XP24LR)		
	Temperatura interna	Temperatura esterna
Limite superiore	32 °C	46 °C
Limite inferiore	21 °C	-10 °C

Riscaldamento (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Temperatura interna	Temperatura esterna
Limite superiore	27°C	24 °C
Limite inferiore	-	-15 °C

- Il sistema di protezione incorporato potrebbe interrompere il funzionamento dell'unità quando la si utilizza ad una temperatura più elevata rispetto a questo intervallo.
- Si potrebbe formare della condensa all'uscita dell'aria se l'unità funziona continuamente in modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE quando l'umidità è al di sopra dell'80%.

SE SI VERIFICA UN GUASTO ALL'ALIMENTAZIONE

- Se si verifica un guasto all'alimentazione, il condizionatore d'aria è dotato di una funzione di memoria che memorizza le impostazioni. Dopo il ripristino dell'alimentazione, l'unità riprenderà il funzionamento con le stesse impostazioni di prima, fatta eccezione delle impostazioni del timer.
- Se si verifica un guasto all'alimentazione mentre il timer è impostato, le impostazioni del timer verranno cancellate e non saranno ripristinate, neanche dopo la ripresa dell'alimentazione.

NOTE SULLE OPERAZIONI DI RISCALDAMENTO

FUNZIONE DI SCONGELAMENTO

- Quando si forma del ghiaccio nell'unità esterna durante le operazioni di riscaldamento, l'unità inizierà a scongelarsi automaticamente per circa 5-10 minuti per sciogliere il ghiaccio. Durante lo scongelamento i ventilatori interno ed esterno smettono di funzionare.

EFFICIENZA DEL RISCALDAMENTO

- L'unità usa una pompa di calore che raccolge calore dall'aria esterna e lo diffonde nella stanza. Di conseguenza, la temperatura dell'aria esterna influisce notevolmente sull'efficacia del riscaldamento.
- Se la capacità di riscaldamento è ridotta a causa di una bassa temperatura esterna, utilizzate una stufa aggiuntiva.
- Per riscaldare tutto l'ambiente occorrerà del tempo, in quanto l'unità adotta un sistema a circolazione forzata.

SE SI USA AY-XPC18LR COME CONDIZIONATORE D'ARIA MULTI-SYSTEM

Con un condizionatore d'aria multi-system, più unità interne possono essere collegate ad una unità esterna.

Con un condizionatore d'aria multi-system, non potete far funzionare diverse unità interne in diverse modalità.

- Se un'unità è in funzione con la modalità COOL (freddo) (o DRY) (Secco), le altre unità devono funzionare nella stessa modalità. La modalità dell'unità interna che funziona per prima ha la priorità. L'unità interna che viene accesa in seguito in una modalità diversa non può mettersi in funzione. Inizia a fare un suono (bip) e le spie OPERATION e TIMER iniziano a lampeggiare. In questo caso, impostate tutte le unità interne sulla stessa modalità di operazione.
- La modalità COOL (freddo) e DRY (secco) possono essere impostati contemporaneamente.



PRIMA DI RICHIEDERE ASSISTENZA

Le seguenti condizioni non significano malfunzionamento

L'unità non funziona

- L'unità non funziona se viene accesa subito dopo averla spenta. L'unità non funziona immediatamente dopo aver cambiato la modalità. Ciò al fine di porteggiare il meccanismo interno. Attendere 3 minuti prima che l'unità funzioni.

L'unità non emette aria calda

- Nella modalità di RISCALDAMENTO, il ventilatore interno potrebbe non funzionare per 2-5 minuti dopo l'accensione dell'unità per evitare che esca aria fredda.
- L'unità si sta scongelando. Aspettate 5 o 10 minuti.

Odori

- Odori di tappeti e della mobilia che sono entrati nell'unità possono essere espulsi dall'unità.

Scricchiolio

- Questo rumore viene generato dall'unità che si decomprime e assesta a causa del cambiamento di temperatura.

Viene emesso un leggero ronzio

- Questo rumore proviene dall'unità mentre produce ioni Plasmacluster.

Sibilo

- Il suono delicato, tipo sibilo, è prodotto dal refrigerante che scorre all'interno dell'unità.

C'è condensa all'uscita d'aria interna

- Durante il raffreddamento è causato dalla differenza tra la temperatura dell'aria nella stanza e l'aria scaricata.

Vapore acqueo

- Durante il riscaldamento potrebbe fuoriuscire del vapore acqueo dall'unità esterna durante lo scongelamento.

L'unità esterna non smette di funzionare

- Dopo aver interrotto il funzionamento, l'unità esterna continuerà a far girare il ventilatore per circa un minuto per raffreddare l'unità.

Odori emessi dalla presa plasmacluster

- Si tratta dell'odore dell'ozono prodotto dal generatore di ioni Plasmacluster. La concentrazione di ozono è minima, quindi non è pericolosa per la salute. La scarica di ozono nell'aria svanisce rapidamente e la sua densità all'interno della stanza non aumenta.

Se si usa AY-XPC18LR come condizionatore d'aria multi-system

Un'unità interna non in funzione sta diventando calda.

Dell'aria calda esce da un'unità interna nella modalità PLASMACLUSTER.

- Il liquido refrigerante fuoriesce dall'unità interna quando l'altra unità è in funzione nella modalità HEAT (caldo).

Non c'è fusso d'aria dall'unità interna quando questa è in modalità PLASMACLUSTER o SELF CLEAN (Autopulizia).

- L'unità esterna si sta scongelando.

Un'unità interna inizia a fare un suono (bip) e la spia OPERATION e TIMER iniziano a lampeggiare contemporaneamente.

- Controllate che tutte le unità interne sono impostate sulla stessa modalità. Altrimenti impostate tutte le unità interne sulla stessa modalità di operazione.

ITALIANO

Controllate le seguenti opzioni prima di chiamare l'assistenza.

L'unità non funziona

- Controllate che l'interruttore del circuito non sia saltato o che non sia bruciato un fusibile.

L'unità non raffredda (o scalda) effettivamente la stanza

- Controllate i filtri. Puliteli se sono sporchi.
- Controllate l'unità esterna e assicuratevi che l'uscita o l'entrata dell'aria non siano ostruite.
- Controllate che il termostato sia impostato correttamente.
- Assicuratevi che porte e finestre siano ben chiuse.

L'unità non riceve il segnale del telecomando

- Controllate che le batterie del telecomando non siano vecchie o scariche.
- Provate a inviare nuovamente il segnale puntando il telecomando correttamente verso la finestra di ricezione del segnale dell'unità.
- Controllate che le batterie del telecomando siano inserite correttamente.

Si prega di chiedere assistenza quando la spia di OPERATION e la spia TIMER e/o la spia PLASMACLUSTER sull'unità lampeggiano.



A. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού (οικιακή χρήση)

1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση



Προσοχή: Το προϊόν σας έχει σήμανση με αυτό το σύμβολο. Αυτό σημαίνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα δεν θα πρέπει να αναμιγγύονται με γενικά οικιακά απορρίμματα. Υπάρχει ζεχωριστό σύστημα περισυλλογής για τα συγκεκριμένα προϊόντα.

Προσοχή: Αν επιθυμείτε να απορρίψετε τον εξοπλισμό αυτό, μην χρησιμοποιείτε τον συνηθισμένο κάδο απορριμάτων!

Η επεξεργασία του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να γίνεται ζεχωριστά και σε συμφωνία με τη νομοθεσία που απαιτεί την κατάλληλη επεξεργασία, αποκατάσταση και ανακύκλωση του χρησιμοποιημένου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Επειτα από σχετική εφαρμογή σε χώρες-μέλη, ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός του κάθε σπιτιού εντός της ΕΕ μπορεί να επιστραφεί χωρίς χρέωση* σε προκαθορισμένες εγκαταστάσεις περισυλλογής. Σε ορισμένες χώρες* είναι δυνατόν να επιστρέψετε το παλιό σας προϊόν στον τοπικό σας προμηθευτή χωρίς χρέωση, αν αγοράσετε ένα παρόμιο καινούργιο προϊόν.

*) Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το φορέα της περιοχής σας.

Αν ο χρησιμοποιημένος ηλεκτρικός ή ηλεκτρονικός σας εξοπλισμός έχει μπαταρίες ή συσσωρευτές, απορρίψτε αυτά πρώτα ζεχωριστά, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις.

Η σωστή απόρριψη του προϊόντος αυτού θα σας βοηθήσει να βεβαιωθείτε ότι τα απορρίμματα υφίστανται την απαραίτητη επεξεργασία, αποκατάσταση και ανακύκλωση, αποτρέποντας έτσι πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες διαφορετικά θα μπορούσαν να προκύψουν λόγω της ακατάλληλης επεξεργασίας απορριμάτων.

2. Σε άλλες χώρες εκτός της ΕΕ

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικούς σας φορείς και ζητήστε πληροφορίες για τη σωστή μέθοδο απόρριψης.

B. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη εξοπλισμού για χρήστες σε επιχειρήσεις.

1. Στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε επιχειρήσεις και επιθυμείτε να το απορρίψετε:

Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή SHARP, ο οποίος θα σας πληροφορήσει σχετικά με την επιστροφή του προϊόντος. Ενδέχεται να χρεωθείτε για το κόστος της επιστροφής και της ανακύκλωσης. Προϊόντα μικρού μεγέθους (και σε μικρές ποσότητες) ενδέχεται να μπορούν να επιστραφούν από τις τοπικές σας υπηρεσίες περισυλλογής.

2. Σε άλλες χώρες εκτός της ΕΕ

Αν επιθυμείτε να απορρίψετε το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με τους τοπικούς σας φορείς και ζητήστε πληροφορίες για τη σωστή μέθοδο απόρριψης.



Pb

Η μπαταρία που διατίθεται με αυτό το προϊόν περιλαμβάνει ίχνη από μόλυβδο. Για τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Ο κάδος απορριμάτων με την ένδειξη απαγορεύεται, υποδεικνύει πως οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να τοποθετούνται με τα υπόλοιπα σκουπίδια του νοικοκυριού. Υπάρχει ειδικό σύστημα περισυλλογής των χρησιμοποιημένων μπαταριών, που επιτρέπει τη σωστή διαχείριση και ανακύκλωση σύμφωνα με τη νομοθεσία. Παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τις τοπικές αρχές για λεπτομέρειες ως προς τα σημεία αποκομιδής και ανακύκλωσης.

Για την Ελβετία: Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες να επιστρέφονται στο σημείο πώλησης τους.

Για τις χώρες εκτός της Ευρ. Ένωσης: Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές, για τη σωστή μέθοδο απομάκρυνσης των χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου καλυπτόμενα από το πρωτόκολλο του Κιότο R410A (Δυναμικό Θέρμανσης του πλανήτη 1980)

GR



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλούμε διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Αυτό το εγχειρίδιο θα πρέπει να φυλάσσεται σε ασφαλές μέρος για γρήγορη αναφορά.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ GR-1
- ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ GR-2
- ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ GR-4
- ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ..GR-5
- ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ..GR-5
- ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....GR-6
- ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ ..GR-7
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PLASMACLUSTERGR-7
- ΠΛΗΚΤΡΟ COANDA AIRFLOW.....GR-8
- SPOT AIRGR-8
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.....GR-9
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ .. GR-9
- ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5-ΩΡΩΝ..GR-10
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ.....GR-10
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥGR-12
- ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ (DISPLAY)GR-12
- ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....GR-12
- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....GR-13
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.....GR-14
- ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ.....GR-15

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην τραβάτε ή παραμορφώνετε το καλώδιο τροφοδοσίας. Το τράβηγμα και η κακή χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας μπορεί να προκαλέσουν βλάβη της μονάδας και ηλεκτροπληξία.
- Προσέξτε ώστε να μην εκθέσετε το σώμα σας απευθείας στον αέρα εξόδου για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αυτό μπορεί να επηρεάσει τη φυσική σας κατάσταση.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κλιματισμού για βρέφη, παιδιά, ηλικιωμένους, κλινήρεις ή ανθρώπους με κινητικά προβλήματα βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία δωματίου είναι η κατάλληλη για τα άτομα που βρίσκονται στο χώρο.
- Μην εισάγετε ποτέ αντικείμενα μέσα στη μονάδα. Η εισαγωγή αντικειμένων μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, λόγω της υψηλής ταχύτητας περιστροφής των εσωτερικών ανεμιστήρων.
- Γειώστε σωστά τη συσκευή κλιματισμού. Μη συνδέετε το καλώδιο γείωσης με σωλήνα αερίου, σωλήνα νερού, αλεξικέραυνο ή καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Αν η γείωση είναι ατελής μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν εμφανιστεί οποιουδήποτε είδους ανωμαλία στη συσκευή κλιματισμού (π.χ. μυρωδιά καμμένου), σταματήστε αμέσως τη λειτουργία και θέστε EKTOΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ τον διακόπητη του κυκλώματος.
- Η συσκευή θα πρέπει να εγκατασταθεί ανάλογα με τον εθνικό κανονισμό καλωδίωσης. Λανθασμένη σύνδεση του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση στο καλώδιο τροφοδοσίας, το φις και την πρίζα, με αποτέλεσμα να υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή από ένα αντίστοιχα καταρτισμένο άτομο προς αποφυγή βλαβών. Σε περίπτωση αντικατάστασης, να χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που ορίζει ο κατασκευαστής.

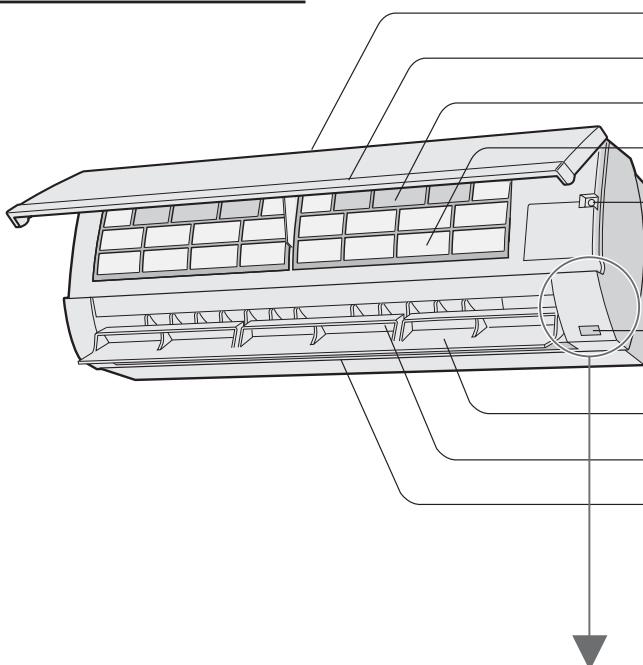
ΕΛΛΗΝΙΚΑ

GR-1

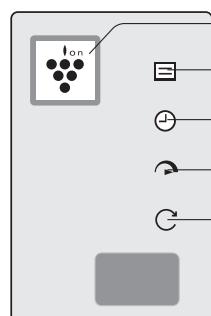


ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ



- 1 Είσοδος (αέρα)
- 2 Ανοικτός Πίνακας
- 3 Φίλτρο καθαρισμού αέρα
- 4 Φίλτρο αέρα
- 5 Πλήκτρο AUX
- 6 Πλαίσιο δέκτη
- 7 Κάθετη γρίλια ροής αέρα
- 8 Οριζόντια γρίλια ροής αέρα
- 9 Έξοδος αέρα



- 10 Λυχνία PLASMACLUSTER (μπλε)
- 11 Λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (κόκκινο □)
- 12 Λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ (πορτοκαλί ⊖)
- 13 Λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (πράσινο ↗)
- 14 Λυχνία ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (πράσινο C)

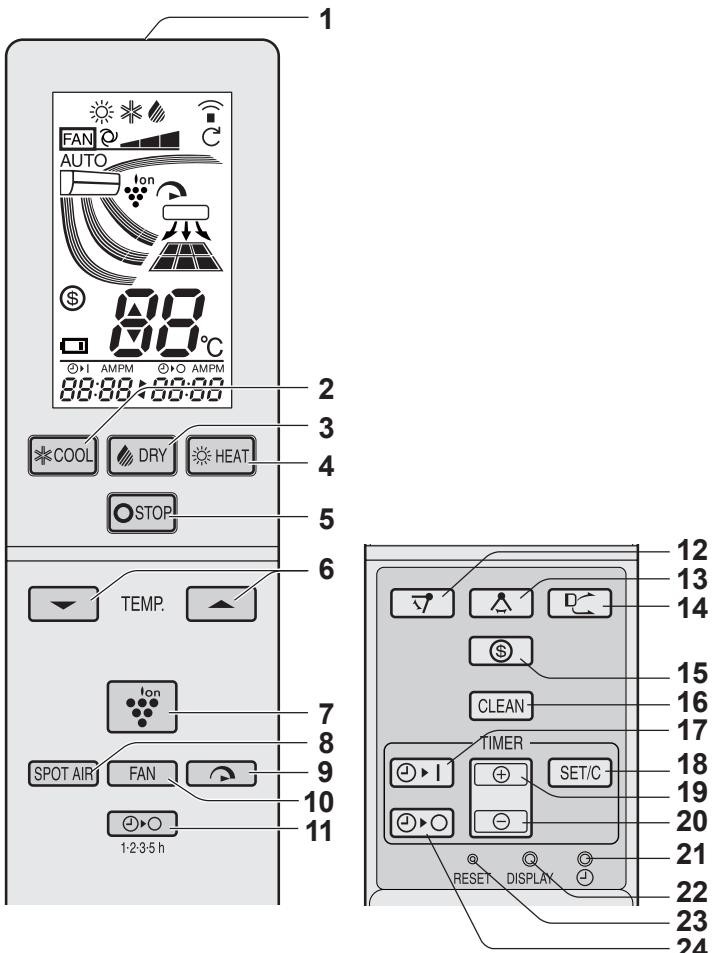
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Οι πραγματικές μονάδες μπορεί να διαφέρουν ελαφρά από αυτές που εμφανίζονται παραπάνω.

GR-2



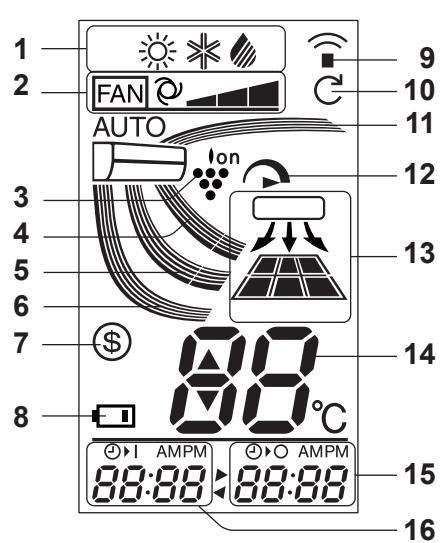
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- 1 ΠΟΜΠΟΣ
- 2 Πλήκτρο ΨΥΞΗ
- 3 Πλήκτρο ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ
- 4 Πλήκτρο ΘΕΡΜΑΝΣΗ
- 5 Πλήκτρο STOP
- 6 Πλήκτρο THERMOSTAT
- 7 Πλήκτρο PLASMACLUSTER
- 8 Πλήκτρο SPOT AIR
- 9 Πλήκτρο FULL POWER
- 10 Πλήκτρο FAN
- 11 Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5 ΩΡΩΝ
- 12 Πλήκτρο SWING
(κάθετη κατεύθυνση)
- 13 Πλήκτρο SWING
(οριζόντια κατεύθυνση)
- 14 Πλήκτρο COANDA AIRFLOW
- 15 Πλήκτρο ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
- 16 Πλήκτρο ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ
- 17 Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
- 18 Πλήκτρο ΡΥΘΜΙΣΗΣ/ΑΚΥΡΩΣΗΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ (SET/C)
- 19 Πλήκτρο TIME ADVANCE
- 20 Πλήκτρο TIME REVERSE
- 21 Πλήκτρο ΡΟΛΟΪ
- 22 Πλήκτρο DISPLAY
- 23 Πλήκτρο RESET
- 24 Πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

ΟΘΟΝΗ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ



- 1 Σύμβολα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
- 2 Σύμβολα TAXYHTΗΤΑΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
- 3 Σύμβολο PLASMACLUSTER
- 4 Σύμβολο ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΑΕΡΑ (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ)
- 5 Σύμβολο AIRFLOW (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)
- 6 Σύμβολο COANDA AIRFLOW (ΘΕΡΜΑΝΣΗ)
- 7 Σύμβολο ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
- 8 Σύμβολο ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
- 9 Σύμβολο ΕΚΠΟΜΠΗΣ
- 10 Σύμβολο ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ
- 11 Σύμβολο COANDA AIRFLOW (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ)
- 12 Σύμβολο ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ
- 13 Σύμβολο SPOT AIR
- 14 Ένδειξη ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
- 15 Ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
- 16 Ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ / ΡΟΛΟΪ

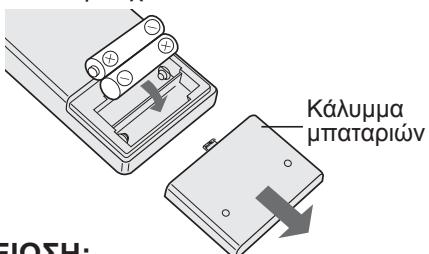
GR-3



ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- 1** Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών.
- 2** Εισάγετε δύο μπαταρίες. (AAA (R03))
 - Βεβαιωθείτε ότι οι (+) και (-) πολικότητες είναι όρθια ευθυγραμμισμένες.
- 3** Επανατοποθετήστε το κάλυμμα των μπαταριών.
- 4** Πιέστε το πλήκτρο RESET.
 - Η οθόνη δείχνει "AM 6:00".



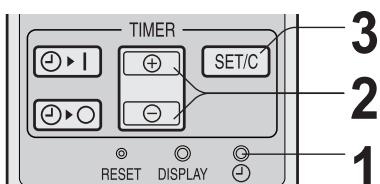
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Οι μπαταρίες έχουν διάρκεια ζωής ένα περίπου έτος με κανονική χρήση.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν το τηλεχειριστήριο δείξει "■".
- Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, πάντα να αλλάζετε και τις δύο και να χρησιμοποιείτε τον ίδιο τύπο μπαταρίας.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

Υπάρχουν δύο λειτουργίες ώρας: Η 12ωρη λειτουργία και η 24ωρη λειτουργία.

- 1** Για να ορίσετε την 12ωρη λειτουργία, πιέστε το κουμπί ΡΟΛΟΪ μία φορά.
Για να ορίσετε την 24ωρη λειτουργία, πιέστε το κουμπί ΡΟΛΟΪ δύο φορές.
- 2** Πιέστε το κουμπί TIME ADVANCE ή το κουμπί REVERSE για ορίσετε την τρέχουσα ώρα.
 - Κρατήστε πατημένο το κουμπί για να προχωρήσετε ή να γυρίσετε την ώρα γρήγορα.
- 3** Πιέστε το πλήκτρο SET/C.
 - Η άνω-κάτω τελεία (:) αναβοσβήνει.

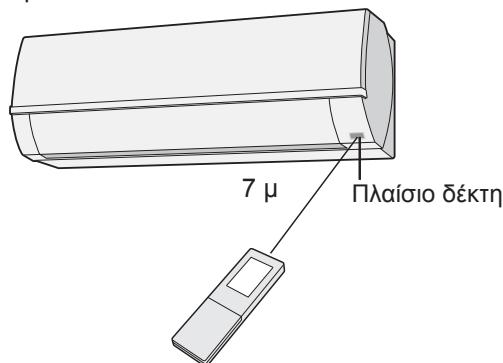


ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η τρέχουσα ώρα δεν μπορεί να οριστεί όταν είναι ρυθμισμένος ο χρονοδιακόπτης.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Στρέψτε το τηλεχειριστήριο προς το πλαίσιο του δέκτη σήματος της μονάδας και πιέστε το πλήκτρο που επιθυμείτε. Η μονάδα εκπέμπει ένα μπιπ μόλις λάβει το σήμα.
- Βεβαιωθείτε ότι τίποτα, όπως κουρτίνες, δεν μπλοκάρει το πλαίσιο του δέκτη σήματος.
 - Το σήμα μεταδίδεται αποτελεσματικά μέχρι τα 7 μ.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Μην εκθέτετε το πλαίσιο του δέκτη σε άμεσο ηλιακό φως. Μπορεί να επηρεάσει δυσμενώς τη λειτουργία του.
- Χρήση συγκεκριμένου λαμπτήρα φθορισμού στον ίδιο χώρο, μπορεί να παρεμποδίσει την μετάδοση του σήματος.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο σε άμεσο ηλιακό φως ή δίπλα σε καλοριφέρ. Προστατέψτε το τηλεχειριστήριο από υγρασία και κραδασμούς.

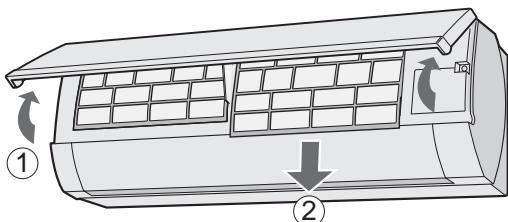


ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ

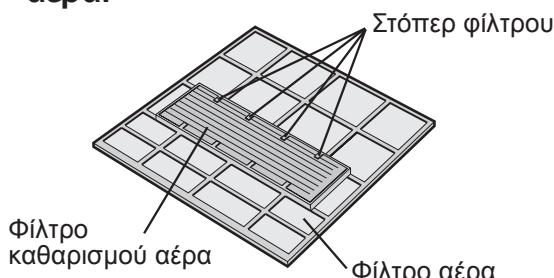
Τα φίλτρα καθαρισμού αέρα απομακρύνουν την σκόνη από τον αέρα και απελευθερώνουν καθαρό αέρα.

1 Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.

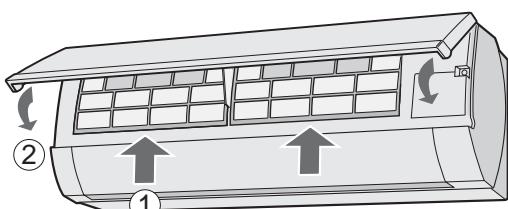
- ① Ανοίξτε το κάλυμμα.
- ② Τραβήξτε τα φίλτρα αέρα προς τα κάτω για να τα αφαιρέσετε.



2 Εγκαταστήστε το φίλτρο καθαρισμού αέρα κάτω από τα στόπερ των φίλτρων πάνω στο φίλτρο αέρα.



3 Επανεγκαταστήστε τα φίλτρα αέρα και κλείστε το κάλυμμα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μην ανοίξετε την πλαστική σακούλα μέχρι τα χρησιμοποιήσετε να φίλτρα. (Ειδάλλως τα φίλτρα μπορεί να κοντύνουν.)
- Μην εκθέτετε τα φίλτρα σε άμεσο ηλιακό φως. (Ειδάλλως μπορεί να αλλοιωθούν.)

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Παρακάτω ακολουθούν ορισμένοι απλοί τρόποι για εξοικονόμιση ενέργειας όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κλιματισμού.

Ορίστε την κατάλληλη θερμοκρασία

- Υψηλότερη ή χαμηλότερη από την απαραίτητη ρύθμιση θερμοκρασίας θα έχει ως αποτέλεσμα αυξημένη κατανάλωση ενέργειας.

Προφυλάξτε τη συσκευή από άμεση ηλιακή ακτινοβολία και ρεύματα αέρα

- Η προφύλαξη της συσκευής από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία κατά τη διαρκεία της λειτουργίας ψύξης θα μειώσει την κατανάλωση ενέργειας.
- Κλείνετε τα παράθυρα και τις πόρτες κατά τις λειτουργίες ψύξης και θέρμανσης.

Διατηρήστε καθαρό το φίλτρο ώστε να εξασφαλίσετε την πιο αποδοτική λειτουργία

Κλείστε τον διακόπτη όταν δεν θα χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα

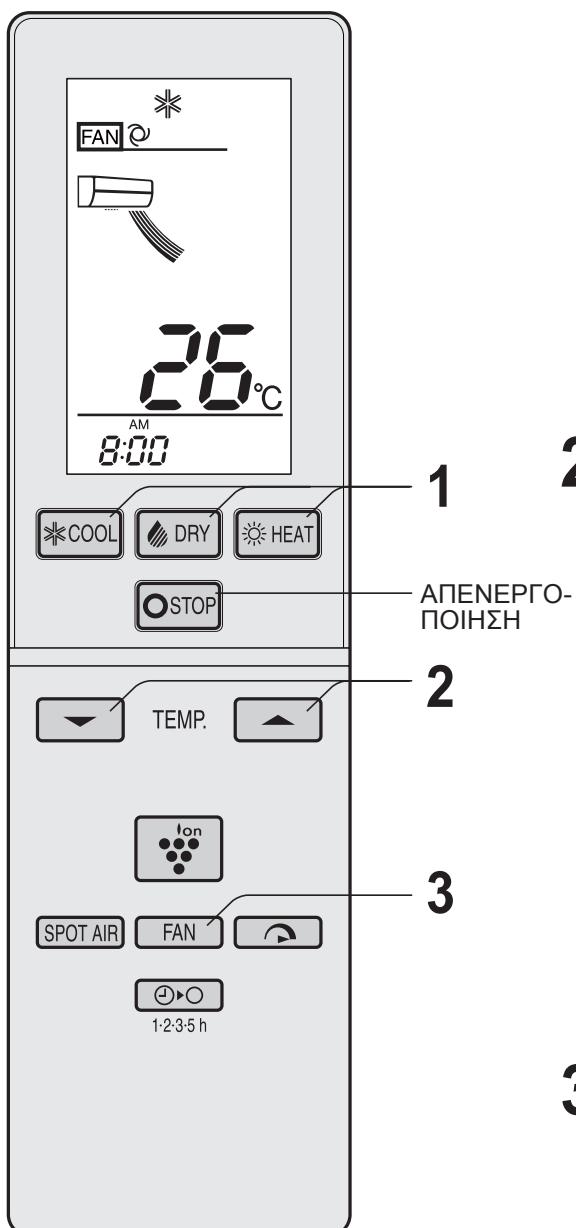
- Η εσωτερική μονάδα καταναλώνει μια μικρή ποσότητα ενέργειας ακόμη και όταν δε λειτουργεί.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

GR-5



ΒΑΣΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



1 Πιέστε το κουμπί ΨΥΞΗ, ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ ή ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

✳ : ΨΥΞΗ

❀ : ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ

☀ : ΘΕΡΜΑΝΣΗ

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Ξ) θα ανάψει.

ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΣΕΤΕ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πιέστε το πλήκτρο STOP.

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (Ξ) θα σβήσει.

2 Πιέστε το πλήκτρο THERMOSTAT για να εισάγετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

(Λειτουργία ΨΥΞΗΣ/ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ)

Το εύρος ρύθμισης της θερμοκρασίας: 18-32 °C.

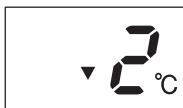
(Λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

Η θερμοκρασία μπορεί να αλλάξει κατά ± 2 °C σε σχέση με την αυτόματα καθορισμένη θερμοκρασία.

(Παράδειγμα: 1 °C υψηλότερα)



(Παράδειγμα: 2 °C χαμηλότερα)



3 Πιέστε το πλήκτρο FAN για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ταχύτητα ανεμιστήρα.

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΑΛΗ ΧΑΜΗΛΗ ΥΨΗΛΗ



- Στη λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, η ταχύτητα ανεμιστήρα είναι προρυθμισμένη στην ΑΥΤΟΜΑΤΗ και δεν μπορεί να αλλάξει.

GR-6



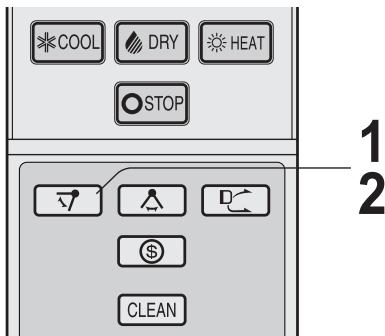
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

ΚΑΘΕΤΗ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

1 Πιέστε το πλήκτρο SWING (↗).

- Η κάθετη γρίλια ροής αέρα θα αρχίσει να ταλαντεύεται.

2 Πατήστε ξανά το κουμπί SWING (↗) για να σταματήσετε στην επιθυμητή θέση.

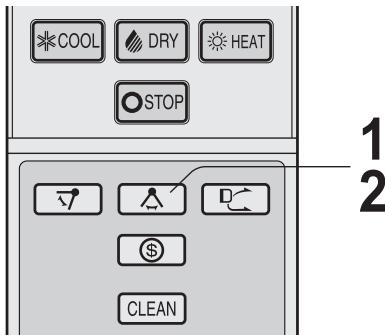


ΟΡΙΖΟΝΤΙΑ ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ

1 Πιέστε το πλήκτρο SWING (▲).

- Η οριζόντια γρίλια ροής αέρα θα αρχίσει να ταλαντεύεται.

2 Πατήστε ξανά το κουμπί SWING (▲) για να σταματήσετε στην επιθυμητή θέση.



ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ποτέ μην προσπαθήσετε να ρυθμίσετε τις γρίλιες χειροκίνητα.

- Η χειροκίνητη ρύθμιση της γρίλιας κάθετης ρύθμισης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα.
- Όταν η γρίλια κάθετης ρύθμισης βρίσκεται στην κατώτατη θέση στη λειτουργία ΨΥΞΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, μπορεί να σχηματισθούν υδρατμοί.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το εύρος ρύθμισης είναι μικρότερο από το εύρος λειτουργίας SWING ώστε να αποφευχθεί συμπύκνωση υδρατμών από το να στάξουν.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PLASMACLUSTER

Τα ιόντα Plasmacluster που απελευθερώθηκαν στο δωμάτιο θα μειώσουν κάπως την μούχλα που βρίσκεται στον αέρα.

1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί PLASMACLUSTER.

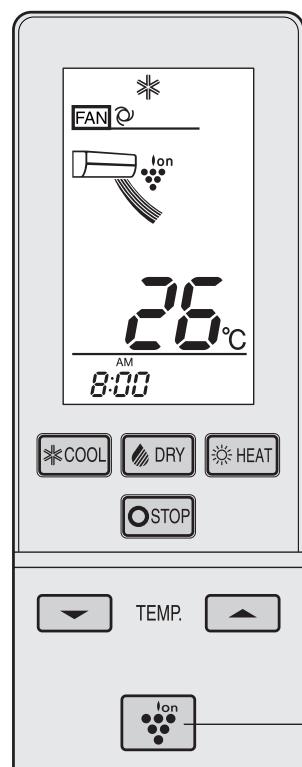
- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει “”.
- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα ανάψει.

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο PLASMACLUSTER.

- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα σβήσει.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η χρήση της λειτουργίας PLASMACLUSTER θα καταχωρηθεί στη μνήμη και θα ενεργοποιηθεί την επόμενη φορά που θα θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή κλιματισμού.

- Για να εκτελέσετε την λειτουργία Plasmacluster μόνο σε λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ, πιέστε το κουμπί PLASMACLUSTER όταν η μονάδα δεν λειτουργεί.

Το σύμβολο λειτουργίας του τηλεχειριστηρίου θα σβήσει και η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να οριστεί στο ΑΥΤΟΜΑΤΟ.

GR-7



ΠΛΗΚΤΡΟ COANDA AIRFLOW

Σε λειτουργία ψύξης ή αφύγρανσης, ή κάθετη γρίλλια ροής αέρα ρυθμίζεται λοξά προς τα πάνω ώστε να κατευθύνει τον κρύο αέρα στο ταβάνι και να αποφεύγεται η απευθείας έκθεση στη ροή του αέρα. Σε λειτουργία θέρμανσης, η κάθετη γρίλλια ροής αέρα ρυθμίζεται προς τα κάτω για να κατευθύνει τον θερμό αέρα προς το πάτωμα.

1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί COANDA AIRFLOW.

(Λειτουργία ΨΥΞΗΣ / ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ)

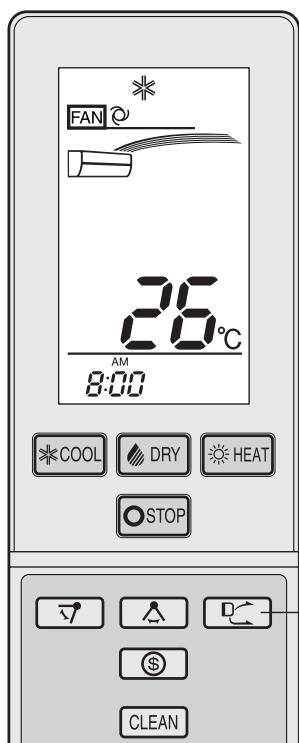
- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει “”.

(Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ)

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει “”.

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο COANDA AIRFLOW.



1

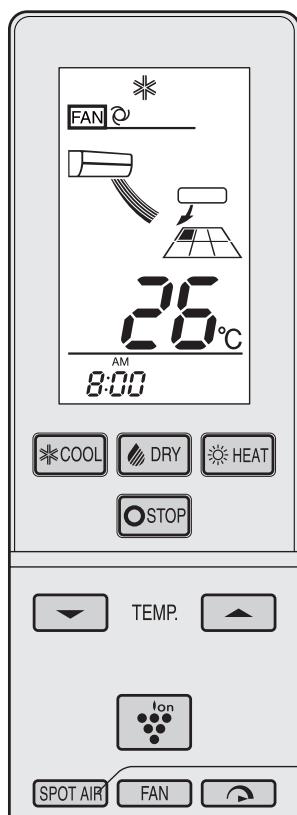
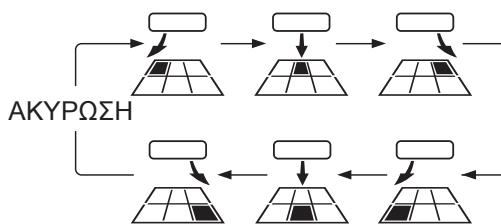
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν επιθυμείτε την λειτουργία COANDA AIRFLOW σε λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ, πιέστε το κουμπί COANDA AIRFLOW κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.
- Η ρύθμιση COANDA AIRFLOW και η ρύθμιση SPOT AIR δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.

SPOT AIR

Οι γρίλλιες ρυθμίζονται ώστε η ροή του αέρα να μεταφέρεται στην επιθυμητή περιοχή.

1 Πιέστε το κουμπί SPOT AIR για να επιλέξετε την επιθυμητή κατεύθυνση ροής αέρα.



1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Εάν θέλετε ρύμιση SPOT AIR σε λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ, πιέστε το κουμπί SPOT AIR κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.
- Η ρύθμιση COANDA AIRFLOW και η ρύθμιση SPOT AIR δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.

GR-8



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ

Η μονάδα κλιματισμού λειτουργεί στη μέγιστη ισχύ για να ψύξει ή για να θερμάνει το χώρο γρήγορα.

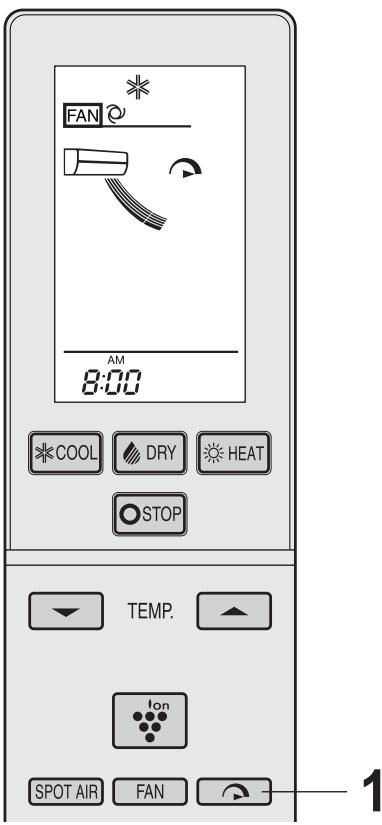
1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.

- Τηλεχειριστήριο θα δείξει “” και το σύμβολο AIR FLOW θα γίνει μακρύτερο.
- Η προβολή θερμοκρασίας θα σβήσει.
- Η πράσινη λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ () θα ανάψει.

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε το πλήκτρο ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ ξανά.

- Η πράσινη λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ () θα σβήσει.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μονάδα κλιματισμού θα λειτουργεί στην “Εξτρα ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα για 5 λεπτά και έπειτα θα γυρίσει σε “ΥΨΗΛΗ” ταχύτητα ανεμιστήρα.
- Δεν μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία ή την ταχύτητα του ανεμιστήρα κατά τη λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ.
- Η λειτουργία ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ και η λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

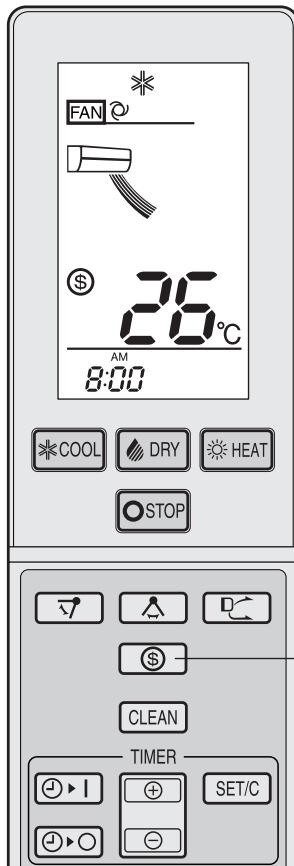
Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ελέγχεται αυτόματα ώστε να εξοικονομηθεί ενέργεια.

1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει “\$”.
- Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα ρυθμιστεί στο ΑΥΤΟΜΑΤΟ.

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Σε λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, η ορισμένη θερμοκρασία αυτόματα θα διακυμαίνεται μεταξύ 0 - 2 °C χαμηλότερα από την αρχική ρύθμιση της θερμοκρασίας.
- Σε λειτουργία ΨΥΞΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ, η ορισμένη θερμοκρασία αυτόματα θα διακυμαίνεται μεταξύ 0 - 1 °C υψηλότερα από την αρχική ρύθμιση της θερμοκρασίας.
- Η λειτουργία ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ και η λειτουργία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.

GR-9



ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5-ΩΡΩΝ

Όταν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5 ΩΡΩΝ είναι ρυθμισμένος, η μονάδα αυτόματα θα απενεργοποιηθεί μετά τις ορισμένες ώρες.

1 Πιέστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5 ΩΡΩΝ για να ορίσετε τον επιθυμητό χρόνο.



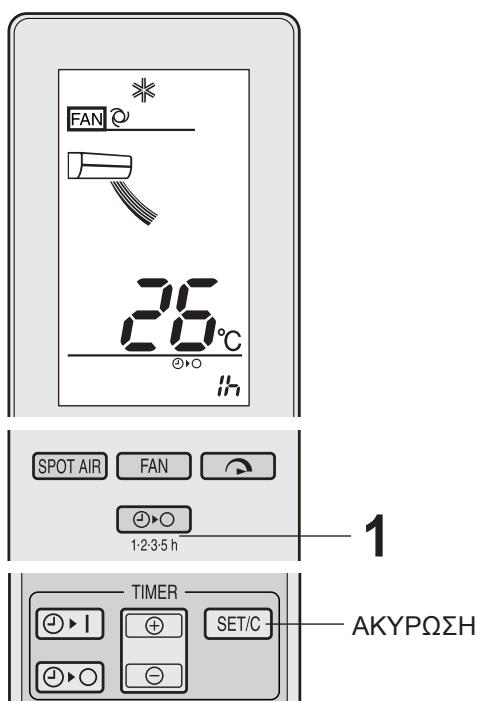
- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ (⊕) θα ανάψει.
- Ο χρόνος που απομένει θα φαίνεται στο τηλεχειριστήριο σε διαστήματα της 1 ώρας.

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε το πλήκτρο SET/C.

Εναλλακτικά πιέστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5 ΩΡΩΝ.

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ (⊕) θα σβήσει.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5 ΩΡΩΝ έχει προτεραιότητα σε σχέση με τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.
- Εάν οριστεί ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ 1.2.3.5 ΩΡΩΝ ενώ η μονάδα δεν λειτουργεί, η μονάδα θα λειτουργήσει στην προηγούμενη κατάσταση που είχε οριστεί.
- Εάν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και/ή ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ είναι ρυθμισμένοι, το κουμπί ΑΚΥΡΩΣΗ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ ακυρώνει κάθε ρύθμιση.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

1 Πιέστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

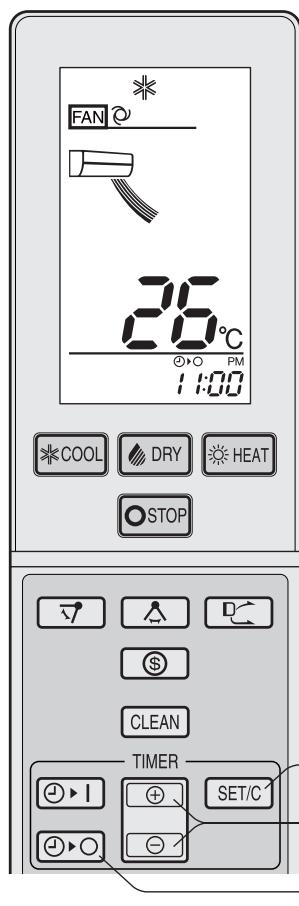
- Η ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ θα ανασβοσβήνει.

2 Πιέστε το κουμπί TIME ADVANCE ή το κουμπί REVERSE για ορίστε τον επιθυμητό χρόνο.

- Ο χρόνος μπορεί να οριστεί σε διαστήματα των 10 λεπτών.

3 Πιέστε το πλήκτρο SET/C.

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ (⊕) θα ανάψει.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Όταν έχει ρυθμιστεί ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ, η θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα για την αποφυγή της υπερβολικής αύξησης ή μείωσης της θερμοκρασίας εντός του δωματίου, για παράδειγμα όταν κοιμάστε. (Αυτόματη Λειτουργία Υπνου)

Λειτουργία ΨΥΞΗΣ: Μία ώρα αφού έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπης, η θερμοκρασία αυξάνεται κατά 1 °C.

Λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ: Μία ώρα αφού έχει ρυθμιστεί ο χρονοδιακόπης, η θερμοκρασία μειώνεται κατά 3 °C.

GR-10



ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

1 Πιέστε το πλήκτρο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

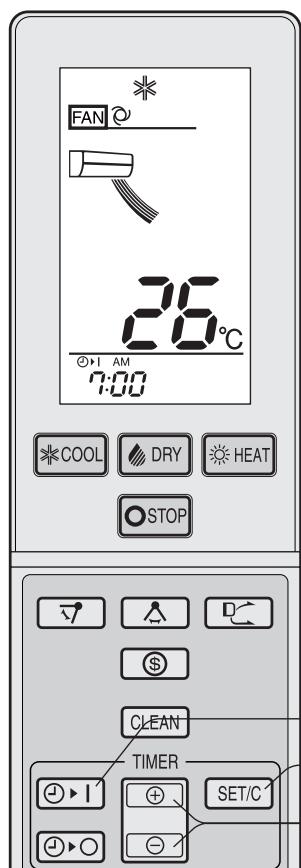
- Η ένδειξη ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ θα ανασβοσβήνει.

2 Πιέστε το κουμπί TIME ADVANCE ή το κουμπί REVERSE για ορίστε τον επιθυμητό χρόνο.

- Ο χρόνος μπορεί να οριστεί σε διαστήματα των 10 λεπτών.

3 Πιέστε το πλήκτρο SET/C.

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (⌚) θα ανάψει.



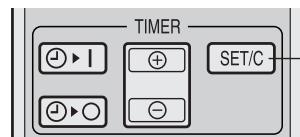
ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Η μονάδα θα ενεργοποιηθεί πριν από το ρυθμισμένο χρόνο ώστε η θερμοκρασία του δωματίου να φτάσει στην επιθυμητή τιμή μέσα στον προγραμματισμένο χρόνο. (Λειτουργία αφύπνισης)

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε το πλήκτρο SET/C.

- Η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (⌚) θα σβήσει.
- Η τρέχουσα ώρα θα φανεί στο τηλεχειριστήριο.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΑΛΛΑΓΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΧΡΟΝΟΥ

Ακυρώστε τη ρύθμιση του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ, έπειτα ξαναρυθμίστε τον

ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΝΔΥΑΣΕΤΕ ΤΟΝ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ

Ορίστε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ.

Παράδειγμα

(Τρέχουσα ώρα: 9:00 p.m.)

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ σε 11:00 p.m.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ σε 7:00 a.m.



- Το βέλος (▼ ή ▲) μετάξυ της ένδειξης του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ δείχνει ποιος χρονοδιακόπτης θα ενεργοποιηθεί πρώτος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν μπορείτε να προγραμματίσετε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ και τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ για να λειτουργήσει η μονάδα σε διαφορετικές θερμοκρασίες ή άλλες ρυθμίσεις.
- Και οι δύο χρονοδιακόπτες μπορούν να προγραμματιστούν ώστε να ενεργοποιηθούν ο ένας πριν τον άλλον.



ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Η λειτουργία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ θα μειώση την ανάπτυξη μούχλας με ιόντα Plasmacluster και θα αφυγράνει το εσωτερικό της μονάδας. Χρησιμοποιήστε την λειτουργία κατά τις αλλαγές των εποχών.

1 Πιέστε το κουμπί ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ όταν η μονάδα είναι εκτός λειτουργίας.

- Το τηλεχειριστήριο θα εμφανίσει “C”.
- Η πράσινη λυχνία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (C) και η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα ανάψουν.
- Η μονάδα θα σταματήσει να λειτουργεί μετά από 40 λεπτά.

ΑΚΥΡΩΣΗ

Πιέστε το πλήκτρο ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

- Η πράσινη λυχνία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (C) και η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER θα σβήσουν.



1

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Δεν μπορείτε να ορίσετε την θερμοκρασία, την ταχύτητα του ανεμιστήρα, την κατεύθυνση του αέρα ή τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.
- Μούχλα που ήδη έχει αναπτυχθεί δεν μπορεί να εξαλειφθεί μέσω αυτής της λειτουργίας.

ΠΛΗΚΤΡΟ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ (DISPLAY)

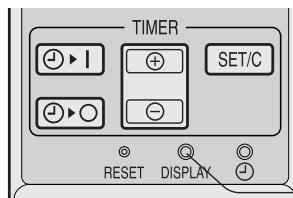
Πιέστε το κουμπί DISPLAY όταν οι λυχνίες της μονάδας είναι υπερβολικά φωτεινές. (Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και η πορτοκαλί λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ δεν μπορούν να απενεργοποιηθούν)

1 Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πατήστε το κουμπί DISPLAY.

- Η μπλε λυχνία PLASMACLUSTER, η πράσινη λυχνία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ (C) και/ή πράσινη λυχνία ΠΛΗΡΟΥΣ ΙΣΧΥΟΣ (P) θα σβήσουν.

ΑΥΞΗΣΗ ΦΩΤΕΙΝΟΤΗΤΑΣ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο DISPLAY.



1

ΒΟΗΘΗΤΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιήστε αυτόν τον τρόπο λειτουργίας όταν το τηλεχειριστήριο δεν είναι διαθέσιμο.

ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

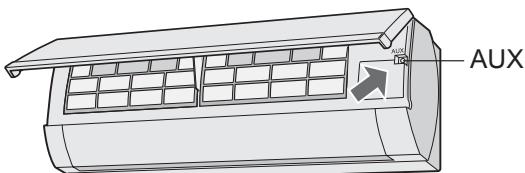
Πιέστε το πλήκτρο AUX.

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (E) θα ανάψει.
- Η λειτουργία και η ρύθμιση θερμοκρασίας επιλέγονται αυτόματα σύμφωνα με τη θερμοκρασία δωματίου και την εξωτερική θερμοκρασία όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Η ταχύτητα ανεμιστήρα ρυθμίζεται στο ΑΥΤΟΜΑΤΗ.

ΓΙΑ ΝΑ ΘΕΣΣΕΤΕ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Πιέστε ξανά το πλήκτρο AUX.

- Η κόκκινη λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (E) θα σβήσει.



GR-12





ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι έχετε σταματήσει την λειτουργία και έχετε κλείσει τον διακόπτη του κυκλώματος προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.

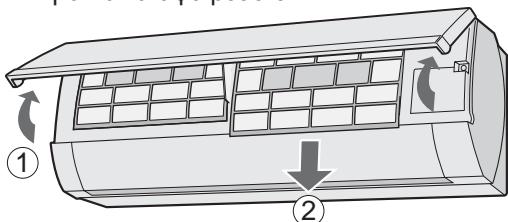
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ ΑΕΡΑ

Τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται κάθε δύο εβδομάδες.

1 Θέστε εκτός λειτουργίας τη μονάδα.

2 Αφαιρέστε τα φίλτρα.

- ① Ανασηκώστε τον ανοικτό πίνακα.
- ② Τραβήξτε τα φίλτρα αέρα προς τα κάτω για να τα αφαιρέσετε.



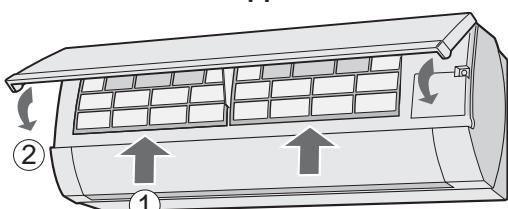
3 Αφαιρέστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα από τα φίλτρα αέρα.

4 Καθαρίστε τα φίλτρα.

Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να απομακρύνετε τη σκόνη. Εάν τα φίλτρα είναι βρώμικα, πλύνετε τα με χλιαρό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Αφήστε τα φίλτρα να στεγνώσουν στη σκιά πριν τα επανατοποθετήσετε.

5 Επανεγκαταστήστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα.

6 Επανεγκαταστήστε τα φίλτρα αέρα και κλείστε το κάλυμμα.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ

- Σκουπίστε τα με ένα μαλακό ύφασμα.
- Μη ρίξετε νερό επάνω τους γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπλήξια ή βλάβη του εξοπλισμού.
- Μη χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, διαλύτες, λειαντικές σκόνες ή ισχυρούς διαλύτες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΕΠΕΙΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

1 Θέστε τη μονάδα σε λειτουργία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ώστε να αφυγράνετε εντελώς το εσωτερικό της μονάδας.

2 Σταματήστε την λειτουργία και κλείστε τον διακόπτη.

3 Καθαρίστε τα φίλτρα, έπειτα επανατοποθετήστε τα.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ

1 Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα αέρα δεν είναι βρώμικα.

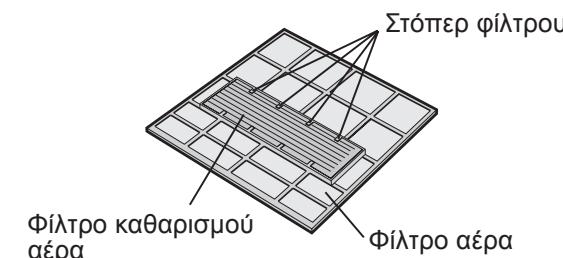
2 Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η είσοδος ή η έξοδος του αέρα.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ

Τα φίλτρα πρέπει να αλλάζουν κάθε 3-6 μήνες

1 Αφαιρέστε τα παλιά φίλτρα καθαρισμού αέρα από τα φίλτρα αέρα.

2 Εγκαταστήστε τα νέα φίλτρα καθαρισμού αέρα, κάτω από τα στόπερ των φίλτρων πάνω στα φίλτρα αέρα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Τα φίλτρα καθαρισμού αέρα δεν μπορούν να πλυθούν για να επαναχρησιμοποιηθούν. Τα νέα φίλτρα είναι διαθέσιμα στον κοντινότερό σας αντιπρόσωπο.

Απόρριψη των Φίλτρων

Παρακαλούμε απορρίψτε τα φίλτρα που έχουν αντικατασταθεί σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς απόρριψης.

Υλικά των φίλτρων ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΑ

Φίλτρο: Πολυπροπυλένιο

Πλαίσιο: Πολυεστέρας



ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ψύξη (AY-XPC18LR)		
	Εσωτερική θερμοκρασία	Εξωτερική θερμοκρασία
Ανώτατο όριο	32 °C	46 °C (Μονή χρήση) 43 °C (Πολλαπλή χρήση)
Κατώτατο όριο	21 °C	10 °C (Μονή χρήση) 21 °C (Πολλαπλή χρήση)

Ψύξη (AY-XP24LR)		
	Εσωτερική θερμοκρασία	Εξωτερική θερμοκρασία
Ανώτατο όριο	32 °C	46 °C
Κατώτατο όριο	21 °C	-10 °C

Θέρμανση (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Εσωτερική θερμοκρασία	Εξωτερική θερμοκρασία
Ανώτατο όριο	27°C	24 °C
Κατώτατο όριο	-	-15 °C

- Η εσώκλειστη συσκευή προστασίας μπορεί να αποτρέψει τη λειτουργία της μονάδας σε υψηλότερη θερμοκρασία πέραν των ορίων αυτού του φάσματος.
- Μπορεί να προκληθεί υγροποίηση στην έξοδο του αέρα αν η μονάδα λειτουργεί συνεχόμενα στις λειτουργίες ΨΥΞΗΣ ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ όταν η υγρασία είναι πάνω από 80%.

ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΚΟΠΗΣ ΤΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

- Αυτή η συσκευή κλιματισμού διαθέτει λειτουργία μνήμης για να αποθηκεύει τις ρυθμίσεις ακόμη και αν συμβεί διακοπή ρεύματος. Μόλις αποκατασταθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία, η μονάδα θα ξεκινήσει αυτόματα με τις ίδιες ρυθμίσεις οι οποίες ήταν ενεργοποιημένες πριν από τη διακοπή, εκτός από τις ρυθμίσεις του χρονοδιακόπτη.
- Εάν συμβεί διακοπή ρεύματος ενώ ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτει θα ακυρωθεί και δεν θα ανακτηθεί ακόμα και όταν αποκατασταθεί η ηλεκτρική τροφοδοσία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΠΟΨΥΞΗΣ

- Όταν σχηματίζεται πάγος στην εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, η μονάδα θέτει σε λειτουργία την αυτόματη απόψηξη για 5 με 10 λεπτά ώστε να αφαιρέσει τον πάγο. Κατά τη διάρκεια της απόψηξης, οι εσωτερικοί και εξωτερικοί ανεμιστήρες δεν λειτουργούν.

ΑΠΟΔΟΣΗ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

- Η μονάδα διαθέτει μια αντλία θερμότητας, η οποία απορροφά θερμότητα από τον εξωτερικό αέρα και την απελευθερώνει μέσα στο δωμάτιο. Συνεπώς η θερμοκρασία του εξωτερικού αέρα επηρεάζει σημαντικά την απόδοση της θέρμανσης.
- Εάν η απόδοση της θέρμανσης μειώνεται λόγω χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας, χρησιμοποιούστε ένα πρόσθετο θερμαντικό σώμα.
- Για την προθέρμανση και τη θέρμανση ολόκληρου του δωματίου απαιτείται κάποιος χρόνος, λόγω του συστήματος εξαναγκασμένης κυκλοφορίας αέρα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΓΙΑ ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΤΕ ΤΟ AY-XPC18LR ΣΑΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΥ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ

Με ένα σύστημα κλιματισμού πολλαπλών χρήσεων, πολλαπλές εσωτερικές μονάδες μπορούν να συνδεθούν στην εξωτερική μονάδα.

Με ένα σύστημα κλιματισμού πολλαπλών χρήσεων, δεν μπορείτε να λειτουργείτε τις εσωτερικές μονάδες σε διαφορετικές λειτουργίες.

- Εάν μια μονάδα λειτουργεί σε λειτουργία ΨΥΞΗΣ (ή ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ), οι άλλες μονάδες πρέπει να λειτουργούν στην ίδια λειτουργία. Η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας που λειτουργεί πρώτη έχει προτεραιότητα. Η εσωτερική μονάδα που ενεργοποιείται αργότερα σε διαφορετική λειτουργία δεν μπορεί να ξεκινήσει να λειτουργεί. Αρχίζει να βγάζει ένα βόμβο (μπιπ) και η λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και η λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ αρχίζουν να αναβοσβήνουν. Σε αυτή την περίπτωση ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες στην ίδια λειτουργία.
- Η λειτουργία ΨΥΞΗΣΗ και η λειτουργία ΑΦΥΓΡΑΝΣΗΣ μπορούν να οριστούν ταυτόχρονα.



ΠΡΙΝ ΚΑΛΕΣΕΤΕ ΤΟ ΣΕΡΒΙΣ

Τα παρακάτω δεν υποδηλώνουν βλάβη του εξοπλισμού

Η μονάδα δεν λειτουργεί

- Η μονάδα δε λειτουργεί εάν τεθεί σε λειτουργία αμέσως έπειτα από την απενεργοποίηση της. Η μονάδα δε λειτουργεί αμέσως έπειτα από την αλλαγή του τρόπου λειτουργίας. Αυτό γίνεται για την προστασία της μονάδας. Περιμένετε για 3 λεπτά πριν λειτουργήσετε τη μονάδα.

Η μονάδα δεν εκπέμπει θερμό αέρα

- Κατά τη λειτουργία ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας μπορεί να μην εκκινήσει για 2 έως 5 λεπτά ύστερα από την ενεργοποίηση της μονάδας, προκειμένου να αποφευχθεί η έξοδος κρύου αέρα από τη μονάδα.
- Η μονάδα αποψύχεται. Περιμένετε για 5 έως 10 λεπτά.

Οσμές

- Η μονάδα μπορεί να αναδίδει τις οσμές που εισήλθαν σε αυτή, από τα χαλιά και τα έπιπλα.

Έντονος θόρυβος

- Η ήχος παράγεται από την τριβή της μονάδας η οποία διαστέλλεται ή σχετίζεται με αλλαγή θερμοκρασίας.

Ακούγεται ασθενής ήχος βομβητή

- Είναι ήχος της μονάδας που παράγει τα ιόντα Plasmacluster.

Χαμηλός θόρυβος

- Ο απαλός, χαμηλός θόρυβος είναι ο ήχος του ψυκτικού που ρέει στο εσωτερικό της μονάδας.

Εμφάνιση αχνού στην εσωτερική έξοδο αέρα

- Σε λειτουργία ψύξης, αυτό συμβαίνει λόγω της διαφοράς μεταξύ της θερμοκρασίας του αέρα του δωματίου και της θερμοκρασίας του αέρα που εκπέμπεται.

Υδρατμοί

- Σε λειτουργία θέρμανσης, υδρατμοί μπορεί να εξέλθουν από την εξωτερική μονάδα κατά τη διάρκεια της απόψυξης.

Η εξωτερική μονάδα δεν σταματάει

- Μετά την διακοπή της λειτουργίας, η εξωτερική μονάδα θα περιστρέψει τον ανεμιστήρα της περίπου ένα λεπτό ώστε να ψύξει την μονάδα.

Εκπεμπόμενες οσμές από την έξοδο αέρα Plasmacluster

- Αυτή είναι η οσμή του όζοντος που παράγεται από τη γεννήτρια ιόντων Plasmacluster. Η συγκέντρωση όζοντος είναι πολύ μικρή και δεν έχει άσχημες επιπτώσεις στην υγεία σας. Το όζον που απελευθερώνεται στην ατμόσφαιρα αποσυντίθεται γρήγορα, και η πυκνότητα του στο δωμάτιο δε θα αυξηθεί.

Όταν χρησιμοποιούμε το AY-XPC18LR σαν σύστημα κλιματισμού πολλαπλών χρήσεων

Εσωτερική μονάδα που δεν βρίσκεται σε λειτουργία ζεσταίνεται.

Θερμός αέρας εξέρχεται από την εσωτερική μονάδα σε λειτουργία PLASMACLUSTER μόνο.

- Το ψυκτικό ρέει μέσα από την εσωτερική μονάδα όταν η άλλη μονάδα λειτουργεί στη ΘΕΡΜΑΝΣΗ.

Δεν εξέρχεται αέρας από την εσωτερική μονάδα όταν η μονάδα είναι μόνο σε λειτουργία PLASMACLUSTER ή σε λειτουργία ΑΥΤΟ-ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ.

- Η εξωτερική μονάδα αποψύχεται.

Μια εσωτερική μονάδα αρχίζει να κάνει βόμβο (μπιπί) και η λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ και η λυχνία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ αρχίζουν να αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.

- Ελέγχετε εάν όλες οι εσωτερικές μονάδες είναι ρυθμισμένες στην ίδια λειτουργία. Εάν όχι, ρυθμίστε όλες τις εσωτερικές μονάδες στην ίδια λειτουργία.

Ελέγχετε τα ακόλουθα σημεία προτού καλέσετε το σέρβις.

Η μονάδα δεν λειτουργεί

- Ελέγχετε για να δείτε εάν ο διακόπτης του κυκλώματος έχει ενεργοποιηθεί ή εάν έχει καεί η ασφάλεια.

Η μονάδα δεν ψύχει (ή θερμαίνει) το χώρο επαρκώς

- Ελέγχετε τα φίλτρα. Εάν είναι βρώμικα, καθαρίστε τα.
- Ελέγχετε την εξωτερική μονάδα για να βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζεται η είσοδος ή η έξοδος του αέρα.
- Ελέγχετε αν η ρύθμιση του θερμοστάτη είναι σωστή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παράθυρα και οι πόρτες είναι καλά κλεισμένα.

Η μονάδα δεν λαμβάνει σήμα από το τηλεχειριστήριο

- Ελέγχετε εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν εξασθενήσει.
- Προσπαθείστε να μεταδώσετε πάλι το σήμα με το τηλεχειριστήριο σωστά στραμμένο προς το παράθυρο του δέκτη σήματος της μονάδας.
- Ελέγχετε εάν οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου είναι σωστά τοποθετημένες.

Καλέστε το σέρβις όταν οι λυχνίες ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΗ και/ή PLASMACLUSTER στον πίνακα ενδείξεων αναβοσβήνουν.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Atenção: O seu produto está identificado com este símbolo. Significa que os produtos eléctricos e electrónicos não devem ser misturados com o lixo doméstico comum. Existe um sistema de recolhas específico para estes produtos.

A. Informações sobre a Eliminação de Produtos para os Utilizadores (particulares)

1. Na União Europeia

Atenção: Se quiser eliminar este equipamento, não o deve fazer juntamente com o lixo doméstico comum!

O equipamento eléctrico e electrónico deve ser tratado separadamente e ao abrigo da legislação aplicável que obriga a um tratamento, recuperação e reciclagem adequados de equipamentos eléctricos e electrónicos usados.

Após a implementação desta legislação por parte dos Estados-membros, todos os cidadãos residentes na União Europeia poderão entregar o seu equipamento eléctrico e electrónico usado em estações de recolha específicas a título gratuito*. Em alguns países* o seu revendedor local também pode recolher o seu equipamento usado a título gratuito na compra de um novo equipamento.

*) Contacte as entidades locais para mais informações.

Se o seu equipamento eléctrico e electrónico usado funcionar a pilhas ou baterias, deverá eliminá-las em separado, conforme a legislação local, e antes de entregar o seu equipamento.

Ao eliminar este produto correctamente estará a contribuir para que o lixo seja submetido aos processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados. Desta forma é possível evitar os efeitos nocivos que o tratamento inadequado do lixo poderia provocar no ambiente e na saúde.

2. Em outros Países fora da UE

Se quiser eliminar este produto, contacte as entidades locais e informe-se sobre o método correcto para proceder à sua eliminação.

Na Suíça: O equipamento eléctrico e electrónico é aceite, a título gratuito, em qualquer revendedor, mesmo que não tenha adquirido um novo produto. Poderá encontrar uma lista das estações de recolha destes equipamentos na página da Web www.swisco.ch ou www.sens.ch.

B. Informações sobre a Eliminação de Produtos para Utilizadores-Empresas

1. Na União Europeia

Se o produto for usado para fins comerciais e quiser eliminá-lo:

Contacte o seu revendedor SHARP que irá informá-lo sobre a melhor forma de eliminar o produto. Poderá ter de pagar as despesas resultantes da recolha e reciclagem do produto. Alguns produtos mais pequenos (e em pequenas quantidades) poderão ser recolhidos pelas estações locais.

Na Espanha: Contacte o sistema de recolhas público ou as entidades locais para mais informações sobre a recolha de produtos usados.

2. Em outros Países fora da UE

Se quiser eliminar este produto, contacte as entidades locais e informe-se sobre o método correcto para proceder à sua eliminação.



Pb

A bateria fornecida com este produto contém traços de chumbo.

Para a União Europeia: O contentor de rodas traçado significa que as baterias usadas não deverão ser colocadas junto com o lixo doméstico! Existe um sistema de separação próprio para baterias usadas, para permitir um tratamento e reciclagem própria de acordo com a legislação em vigor. Por favor contacte as autoridades locais para mais detalhes nos esquemas de recolha e reciclagem.

Para a Suíça: As baterias usadas deverão ser devolvidas ao ponto de venda.

Para os outros países fora da União Europeia: por favor contacte a sua autoridade local para o método correcto de disposição das baterias usadas.

Contém gases fluorados com efeito de estufa abrangidos pelo Protocolo de Quioto R410A (Potencial de aquecimento global 1980)

PT



PORTUGUÊS

Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o produto.
Guarde o manual num lugar seguro para rápida consulta futura.

CONTEÚDOS

• MEDIDAS DE SEGURANÇA	PT-1
• NOMES DAS PEÇAS.....	PT-2
• USO DO TELECOMANDO.....	PT-4
• COLOCAR O FILTRO PURIFICADOR DO AR..	PT-5
• SUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA.....	PT-5
• FUNÇÕES BÁSICAS	PT-6
• DIRECCIONAR O FLUXO DE AR	PT-7
• FUNÇÃO PLASMACLUSTER	PT-7
• FLUXO DE AR COANDA	PT-8
• MODO AR DIRECCIONADO	PT-8
• FUNÇÃO POTÊNCIA MÁXIMA	PT-9
• OPERAÇÃO POUPAR ENERGIA	PT-9
• 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO.....	PT-10
• OPERAÇÃO TEMPORIZADOR	PT-10
• OPERAÇÃO LIMPEZA AUTOMÁTICA.....	PT-12
• TECLA DISPLAY	PT-12
• MODO DE AUXÍLIO	PT-12
• MANUTENÇÃO	PT-13
• NOTAS SOBRE O FUNCIONAMENTO	PT-14
• ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA	PT-15

MEDIDAS DE SEGURANÇA

AVISO

- Não puxe ou deforme o cabo de fornecimento de energia. Puxar o cabo de fornecimento de energia e a sua má utilização poderão resultar em danos para a unidade e causar choque eléctrico.
- Evite expor o seu corpo directamente à saída de ar durante um período prolongado. Poderá afectar a sua condição física.
- Quando utilizar o ar condicionado para bebés, crianças, idosos, acamados ou pessoas deficientes, assegure-se de que a temperatura é adequada para os que se encontram no compartimento.
- Nunca introduza objectos na unidade. A introdução de objectos poderá resultar em ferimentos provocados pela elevada velocidade de rotação das ventoinhas internas.
- Não se esqueça de ligar o aparelho de ar condicionado à terra. Não ligue o fio de terra à tubagem de gás, canalização de água, pára-raios ou cabos telefónicos de terra. A ligação de terra incompleta poderá causar choque eléctrico.
- Se algo estiver anormal com o aparelho de ar condicionado (por ex., cheiro a queimado), páre imediatamente o funcionamento e DESLIGUE o disjuntor.
- O aparelho deverá ser instalado respeitando os regulamentos nacionais de instalações eléctricas. A ligação inadequada do cabo poderá causar o sobreaquecimento do cabo de fornecimento de energia, da ficha e da tomada eléctrica de parede e provocar um incêndio.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço ou pessoa identicamente qualificada, a fim de evitar uma situação de perigo. Para substituição, utilize apenas o cabo de energia especificado pelo fabricante.

- Não espalhar ou verter água directamente sobre a unidade. A água poderá causar choque eléctrico ou danos no equipamento.
- Não tente instalar/remover/reparar a unidade você mesmo(a). Um trabalho incorrecto poderá causar choques eléctricos, fugas de água, incêndios, etc. Consulte o seu revendedor ou outro pessoal especializado de assistência qualificado para a instalação/remoção/reparação do aparelho.

ATENÇÃO:

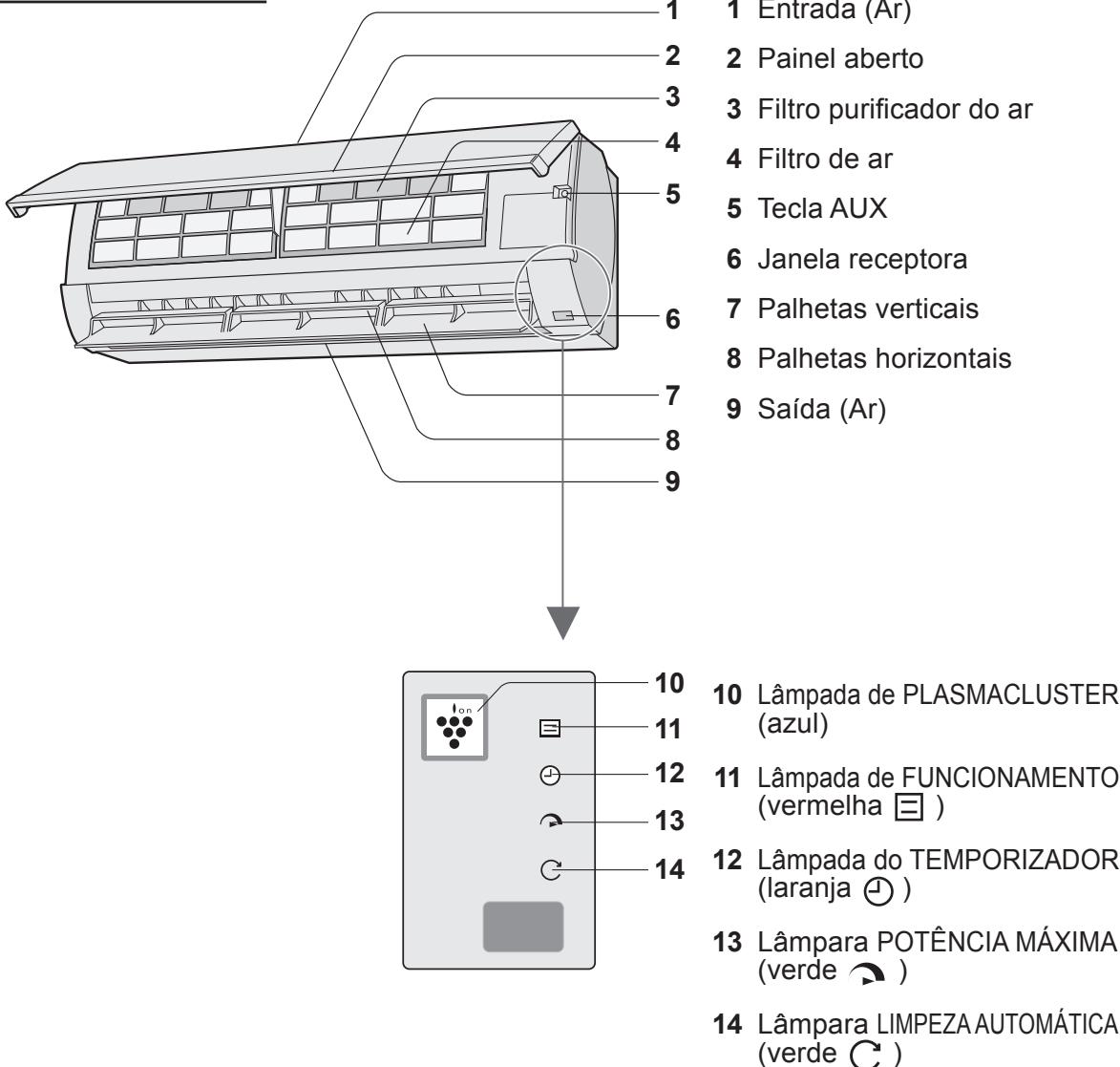
- Abra periodicamente uma janela ou uma porta para ventilar o compartimento, especialmente quando utilizar aparelhos a gás. A ventilação insuficiente poderá causar redução de oxigénio.
- Não utilize os botões com as mãos molhadas. Poderá causar choques eléctricos.
- Para sua segurança, desligue o disjuntor quando não utilizar a unidade por um período longo de tempo.
- Verifique periodicamente o desgaste do chassis de montagem da unidade exterior e certifique-se que se encontra firmemente na posição adequada.
- Não coloque nada sobre a unidade exterior e não suba para cima da unidade. O objecto ou a pessoa poderão cair causando ferimentos.
- Esta unidade foi concebida para utilização residencial. Não utilize para outras aplicações, tais como num canil ou numa estufa para criação de animais ou plantas.
- Não coloque recipientes com água na unidade. Se a água penetrar na unidade, os isolamentos eléctricos poderão deteriorar e causar choques eléctricos.
- Não bloquear as entradas nem as saídas de ar da unidade. Poderá causar um desempenho insuficiente ou problemas.
- Assegure-se de que o aparelho não está em funcionamento e desligue o disjuntor antes de executar qualquer manutenção ou limpeza. Existe uma ventoinha a rodar no interior da unidade e você poderá ficar ferido.
- Este aparelho não é destinado ao uso por crianças ou pessoas doentes sem supervisão. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Certifique-se de ligar o ar condicionado à fonte de alimentação com a voltagem e frequência adequadas. O uso de uma fonte de alimentação com voltagem e frequência impróprias pode resultar em estragos no equipamento e num possível incêndio.
- Não instale a unidade num local onde possam existir fugas de gás inflamável. Poderá provocar um incêndio. Instale a unidade num local com o mínimo de poeira, vapores e humidade no ar.
- Disponha o tubo de drenagem de forma a assegurar uma boa drenagem. Uma drenagem insuficiente poderá fazer com que o compartimento, mobiliário, etc. fiquem molhados.
- Assegure-se de que se encontra instalado um disjuntor diferencial ou um corta-circuitos, dependendo do local de instalação, para evitar o choque eléctrico.

PORTUGUÊS



NOMES DAS PEÇAS

UNIDADE INTERIOR

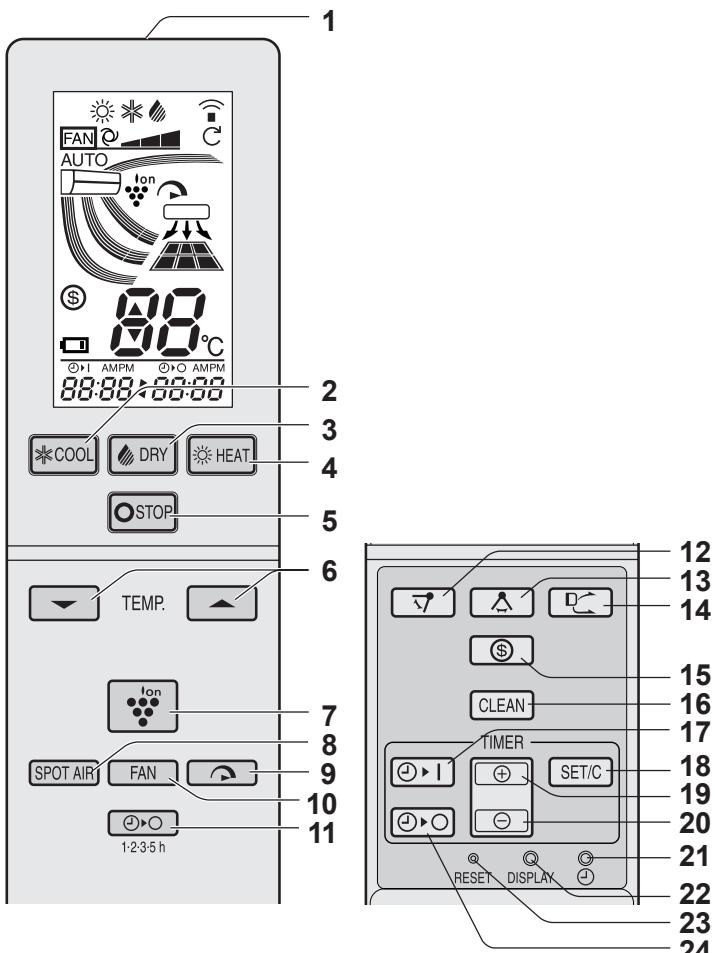


NOTA:

As unidades reais podem divergir ligeiramente daquelas acima ilustradas.



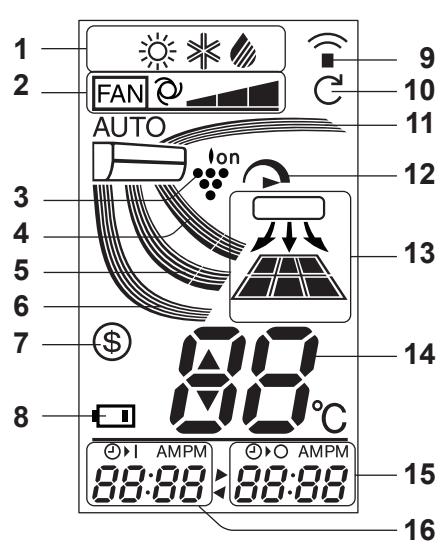
TELECOMANDO



PORTUGUÉS

- 1 TRANSMISSOR
- 2 Tecla FRIO (COOL)
- 3 Tecla SECAR (DRY)
- 4 Tecla CALOR (HEAT)
- 5 Tecla STOP
- 6 Tecla TERMÓSTATO
- 7 Tecla PLASMACLUSTER
- 8 Tecla AR DIRECCIONADO (SPOT AIR)
- 9 Tecla POTÊNCIA MÁXIMA
- 10 Tecla VENTOINHA (FAN)
- 11 Tecla 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO
- 12 Tecla GIRAR (sentido vertical)
- 13 Tecla GIRAR (sentido horizontal)
- 14 Tecla FLUXO DE AR COANDA
- 15 Tecla POUPAR ENERGIA
- 16 Tecla LIMPEZA AUTOMÁTICA (CLEAN)
- 17 Tecla TEMPORIZADOR LIGADO
- 18 Tecla TIMER SET/CANCEL
- 19 Tecla ADIANTAR
- 20 Tecla ATRASAR
- 21 Tecla RELÓGIO
- 22 Tecla DISPLAY
- 23 Tecla RESET
- 24 Tecla TEMPORIZADOR DESLIGADO

MOSTRADOR



- 1 Símbolos de MODO
- 2 Símbolos VELOCIDADE DA VENTOINHA
- 3 Símbolo PLASMACLUSTER
- 4 Símbolo AIR FLOW (FRIO/SECO)
- 5 Símbolo AIRFLOW (CALOR)
- 6 Símbolo COANDA AIRFLOW (CALOR)
- 7 Símbolo POUPAR ENERGIA
- 8 Símbolo BATERIA
- 9 Símbolo TRANSMISSÃO
- 10 Símbolo LIMPEZA AUTOMÁTICA
- 11 Símbolo COANDA AIRFLOW (FRIO/SECO)
- 12 Símbolo POTÊNCIA MÁXIMA
- 13 Símbolo AR DIRECCIONADO
- 14 Indicador de TEMPERATURA
- 15 Indicador de TEMPORIZADOR DESLIGADO
- 16 Indicador de TEMPORIZADOR LIGADO / RELÓGIO

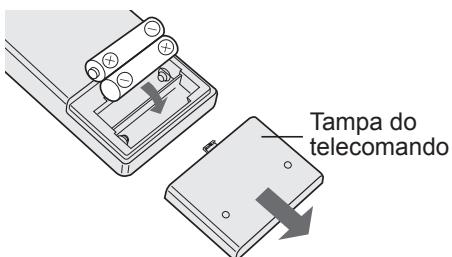
PT-3



USO DO TELECOMANDO

INSTALAR AS PILHAS

- 1** Retire a tampa das pilhas.
- 2** Insira duas pilhas. (AAA (R03))
 - Verifique se as polaridades (+) e (-) estão correctamente alinhadas.
- 3** Reinstale a tampa das pilhas.
- 4** Prima a tecla RESET
 - O mostrador indica "AM 6:00".



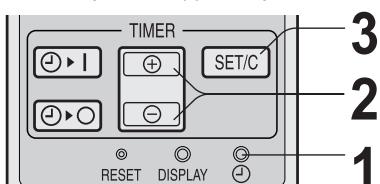
NOTA:

- A duração de vida das pilhas é de aproximadamente um ano sob condições normais de utilização.
- Substitua as pilhas quando o telecomando mostrar "■".
- Quando substituir as pilhas, substitua sempre as duas ao mesmo tempo e use pilhas do mesmo tipo.
- Se não pretender utilizar a unidade por um período mais prolongado, retire as pilhas do telecomando.

ACERTAR A HORA

Existem dois modos do relógio: modo 12 horas e modo 24 horas.

- 1** Para estabelecer o modo 12 horas, prima a tecla RELÓGIO uma vez.
Para estabelecer o modo 24 horas, prima a tecla RELÓGIO duas vez.
- 2** Prima a tecla ADIANTAR ou ATRAZAR para definir a hora actual.
 - Prima continuamente a tecla para adiantar ou atrasar o tempo com rapidez.
- 3** Prima a tecla SET/C.
 - Os dois pontos (:) irão piscar.



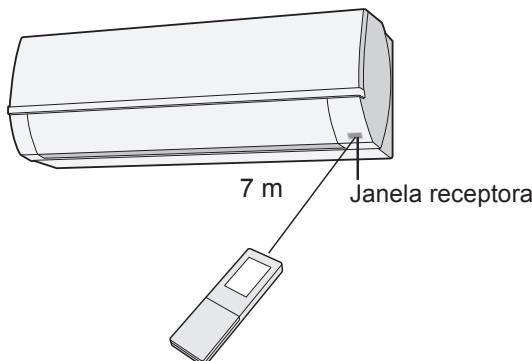
NOTA:

- A hora não pode ser acertada enquanto o temporizador estiver a funcionar.

USO DO TELECOMANDO

Aponte o telecomando na direcção do receptor da unidade e prima a tecla que pretende accionar. Ouvir-se-á um som quando a unidade receber o sinal.

- Verifique que não há nada (cortinas, etc.) a bloquear a janela receptora do sinal.
- A distância efectiva do sinal é de 7 m.



ATENÇÃO:

- Não exponha a janela receptora directamente à luz solar. Isto pode afectar negativamente a operação.
- O uso de certo tipo de lâmpadas fluorescentes no quarto pode interferir com a transmissão do sinal.
- Não deixe o telecomando à luz solar directa ou perto de uma fonte de calor. Proteja o telecomando de humidade e choques.

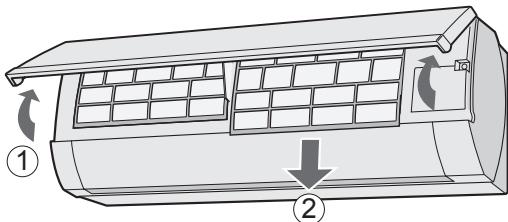


COLOCAR O FILTRO PURIFICADOR DO AR

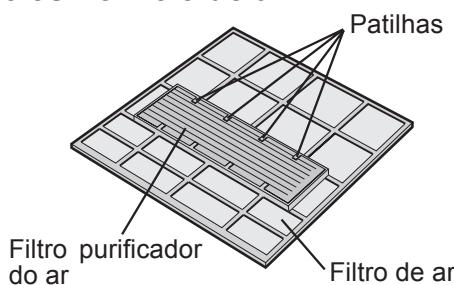
Os filtros purificadores do ar eliminam o pó do ar e libertam ar limpo.

1 Retire os filtros de ar.

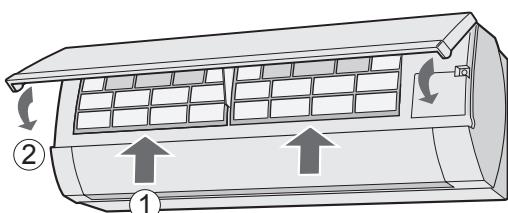
- ① Abra o painel de comandos.
- ② Puxe os filtros de ar para baixo a fim de os poder tirar.



2 Coloque o filtro purificador do ar debaixo das patilhas dos filtros no filtro de ar.



3 Instale novamente os filtros e feche o painel aberto.



NOTA:

- Não abra o saco de plástico antes de usar os filtros. (Caso contrário poderão estragar-se mais depressa do que o normal.)
- Não exponha os filtros a luz solar directa, pois podem deteriorar-se.

SUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA

Aqui poderá encontrar algumas formas de poupar energia enquanto utiliza o seu ar condicionado.

Seleccione a temperatura adequada

- Ao seleccionar uma temperatura mais alta ou mais baixa do que o necessário estará a aumentar o consumo de energia.

Evitar exposições directas à luz solar e correntes de ar

- Ao evitar que a luz solar entre directamente na divisão durante o arrefecimento pode reduzir-se o consumo de energia.
- Feche portas e janelas durante as operações de arrefecimento e aquecimento.

Mantenha o filtro limpo para assegurar um funcionamento perfeito

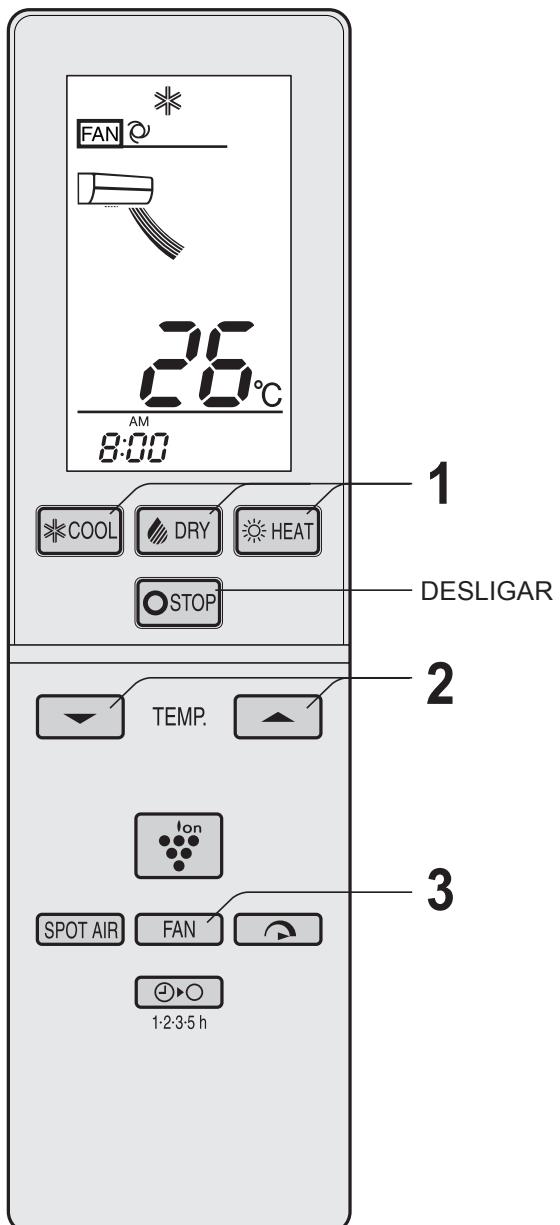
Desligue o disjuntor quando a unidade não for utilizada durante um longo período de tempo

- A unidade interior continua a consumir uma pequena quantidade de energia, mesmo não estando a funcionar.

PORTUGUÉS



FUNÇÕES BÁSICAS



1 Prima a tecla FRIO, SECO ou CALOR.

* : FRIO

dry : SECO

sun : CALOR

- A luz vermelha de FUNCIONAMENTO (■) acender-se-á.

PARA DESACTIVAR

Prima a tecla STOP.

- A luz vermelha de FUNCIONAMENTO (■) apagar-se-á.

2 Prima a tecla TERMOSTATO para regular a temperatura desejada.

(Modo FRIO/CALOR)

Alcance de temperatura definido: 18-32 °C.

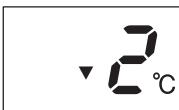
(Modo SECO)

A temperatura pode ser alterada até ± 2 °C da definição automática de temperatura.

(Exemplo: 1 °C mais)



(Exemplo: 2 °C menos)



3 Prima a tecla VENTOINHA para determinar a velocidade desejada da ventoinha.



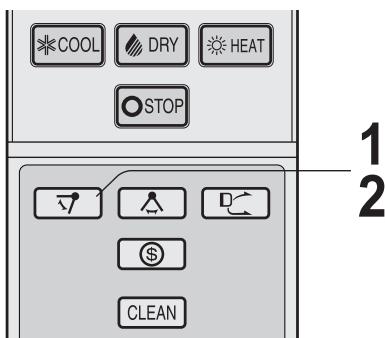
- No modo SECO, a velocidade da ventoinha encontra-se ajustada no modo AUTO e não pode ser alterada.



DIRECCIONAR O FLUXO DE AR

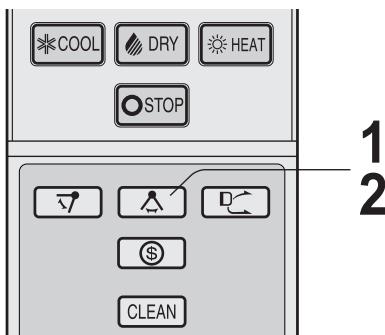
DIRECÇÃO DO FLUXO VERTICAL DE AR

- 1 Prima a tecla GIRAR (↗).**
 - As palhetas verticais irão girar.
- 2 Prima novamente a tecla GIRAR (↗) para parar na posição desejada.**



DIRECÇÃO DO FLUXO HORIZONTAL DE AR

- 1 Prima a tecla GIRAR (↑).**
 - As palhetas verticais irão girar.
- 2 Prima novamente a tecla GIRAR (↑) para parar na posição desejada.**



ATENÇÃO:

- Nunca tente ajustar as palhetas manualmente.
- O ajuste manual destas palhetas pode provocar o mau funcionamento da unidade.
 - Quando os modos FRIO e SECO são utilizados por um período prolongado com as palhetas de regulação verticais ajustadas numa posição muito virada para baixo, pode formar-se água de condensação.

NOTA:

- O alcance da direcção é mais estreita do que no modo GIRAR de forma a evitar a condensação de gotejar.

FUNÇÃO PLASMACLUSTER

Iões Plasmacluster positivos e negativos serão libertados reduzindo os fungos existentes no ar.

- 1 Durante a operação, prima a tecla PLASMACLUSTER.**

- O telecomando irá exibir o símbolo “”.
- A lâmpada azul PLASMACLUSTER acender-se-á.

PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla PLASMACLUSTER.

- A lâmpada azul PLASMACLUSTER apagar-se-á.



PORTUGUÉS



FLUXO DE AR COANDA

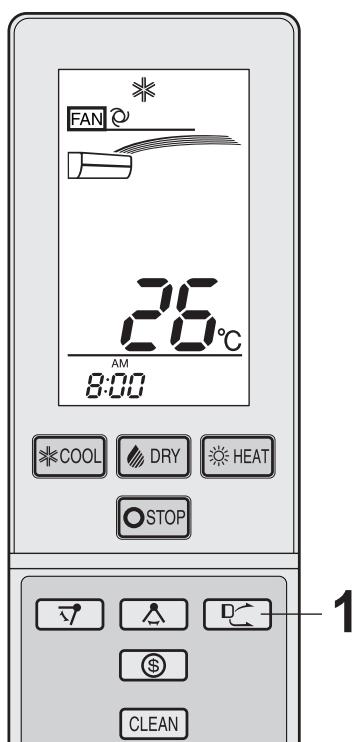
Nos modos frio e seco, as palhetas verticais posicionam-se em diagonal para cima direcccionando o ar fresco para o tecto, evitando assim fluxos de ar directos. No modo calor, as palhetas verticais viram-se para baixo para enviar o ar quente em direcção ao chão.

1 Durante o funcionamento, prima a tecla FLUXO DE AR COANDA.

- (Modo FRIO / SECO)
• O telecomando irá exibir o símbolo “”.
- (Modo CALOR)
• O telecomando irá exibir o símbolo “”.

PARA DESACTIVAR

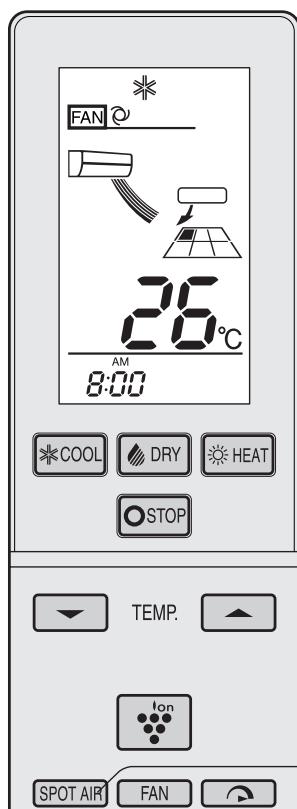
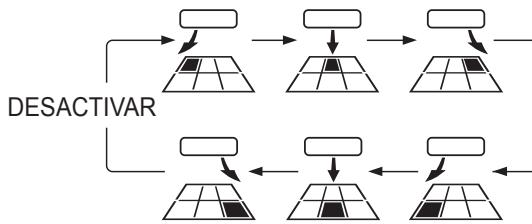
Prima novamente a tecla FLUXO DE AR COANDA.



AR DIRECCIONADO

As palhetas estão ajustadas de modo a direcccionar o ar para a área desejada.

1 Prima a tecla MODO AR DIRECCIONADO para escolher o a direcção desejada do fluxo de ar.



NOTA:

- Se desejar a função FLUXO DE AR COANDA no modo POTÊNCIA MÁXIMA, prima a tecla FLUXO DE AR COANDA durante a função POTÊNCIA MÁXIMA.
- As definições de FLUXO DE AR COANDA e de SPOT AIR não podem ser usadas em simultâneo.

NOTA:

- Se desejar as definições de AR DIRECCIONADO durante o modo POTÊNCIA MÁXIMA, prima a tecla AR DIRECCIONADO durante a função POTÊNCIA MÁXIMA.
- As definições de FLUXO DE AR COANDA e de AR DIRECCIONADO não podem ser usadas em simultâneo.



FUNÇÃO POTÊNCIA MÁXIMA

O ar condicionado trabalha na potência máxima para tornar o quarto frio ou quente o mais rapidamente possível.

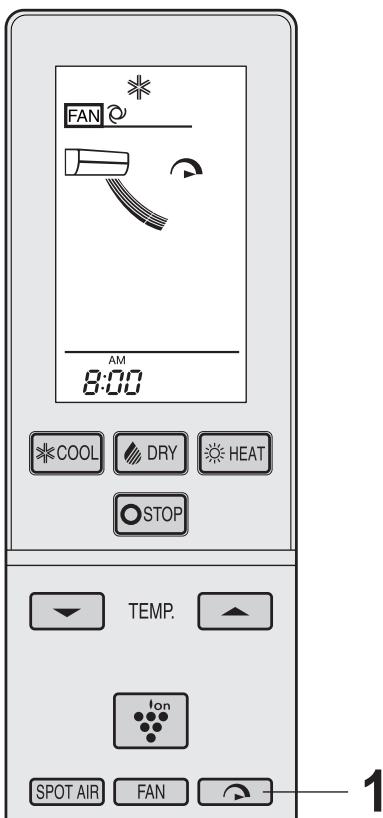
1 Durante o funcionamento, prima a tecla POTÊNCIA MÁXIMA.

- O telecomando mostrará “” e o símbolo FLUXO DE AR aumentará.
- O mostrador da temperatura desligar-se-á.
- A lâmpada verde POTÊNCIA MÁXIMA (acender-se-á).

PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla POTÊNCIA MÁXIMA.

- A lâmpada verde POTÊNCIA MÁXIMA () apagar-se-á.



OPERAÇÃO POUPAR ENERGIA

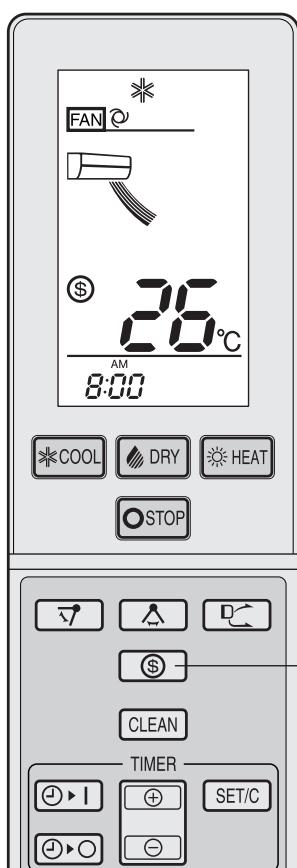
A temperatura inicial é automaticamente regulada para poupar energia.

1 Durante o funcionamento, prima a tecla POUPAR ENERGIA.

- O telecomando irá exibir o símbolo “”.
- A velocidade da ventoinha será definida automaticamente.

PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla POUPAR ENERGIA.



PORTUGUÉS

NOTA:

- O ar condicionado funcionará com velocidade da ventoinha “Muito RÁPIDA” durante 5 minutos e depois mudará para velocidade “RÁPIDA”.
- Não se pode definir a temperatura nem a velocidade da ventoinha durante a função POTÊNCIA MÁXIMA.
- As operações POUPAR ENERGIA e POTÊNCIA MÁXIMA não podem ser usadas em simultâneo.

NOTA:

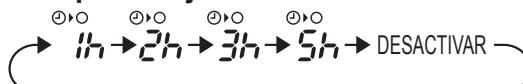
- No modo CALOR, a temperatura inicial flutuará automaticamente entre 0 - 2 °C menos do que as definições originais de temperatura.
- No modo FRIOS ou SECO, a temperatura inicial flutuará automaticamente entre 0 - 1 °C mais do que as definições originais de temperatura.
- As operações POUPAR ENERGIA e POTÊNCIA MÁXIMA não podem ser usadas em simultâneo.



1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO

Quando o 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO é activado, a unidade desligar-se-á automaticamente ao fim do tempo definido.

- 1 Prima a tecla 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO para definir o tempo desejado.**



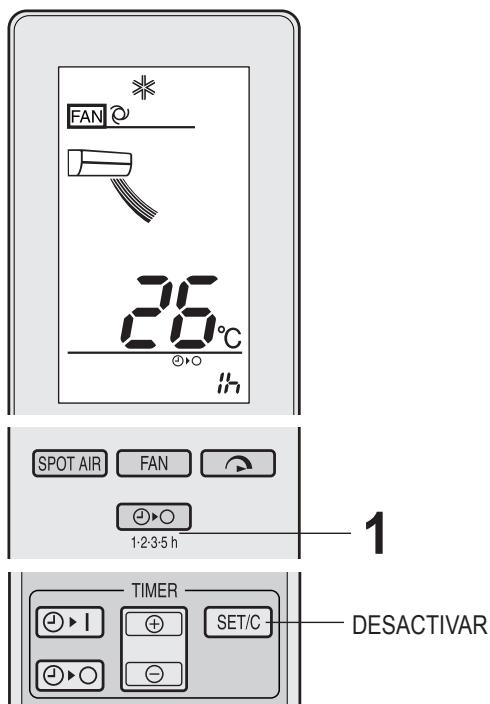
- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (Ⓐ) acender-se-á.
- O tempo restante será indicado no telecomando em intervalos de 1 hora.

PARA DESACTIVAR

Prima a tecla SET/C.

Em alternativa, prima a tecla 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO.

- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (Ⓐ) apagar-se-á.



NOTA:

- O funcionamento do 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO tem prioridade sobre o funcionamento do TEMPORIZADOR LIGADO e TEMPORIZADOR DESLIGADO.
- Se o 1·2·3·5h TEMPORIZADOR DESLIGADO for regulado enquanto a unidade não estiver a funcionar, a unidade funcionará durante nas condições previamente reguladas.
- Quando o TEMPORIZADOR LIGADO e o TEMPORIZADOR DESLIGADO estão activados, a tecla CANCELAR O TEMPORIZADOR cancela todas as definições.

OPERAÇÃO TEMPORIZADOR

TEMPORIZADOR DESLIGADO

- 1 Prima a tecla TEMPORIZADOR DESLIGADO.**

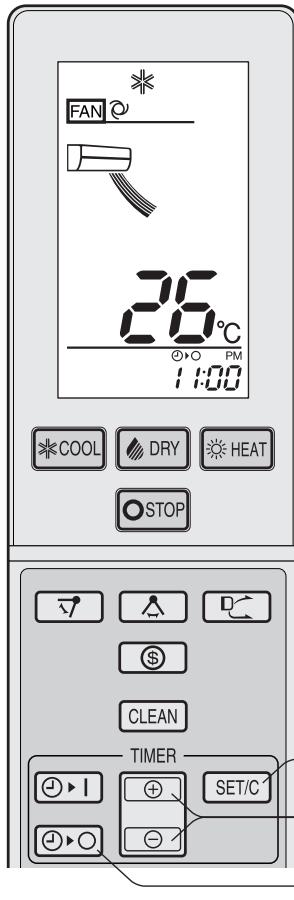
- O indicador de TEMPORIZADOR DESLIGADO irá piscar.

- 2 Prima a tecla ADIANTAR ou ATRASAR para definir o tempo desejado.**

- O tempo pode ser definido em intervalos de 10 minutos.

- 3 Prima a tecla SET/C.**

- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (Ⓐ) acender-se-á.



NOTA:

- Quando o modo de funcionamento TEMPORIZADOR DESLIGADO está activo, a temperatura do quarto é regulada automaticamente para evitar que o quarto fique demasiado frio ou quente enquanto você, por exemplo, dorme (função automática nocturna).
Modo FRIÓ: Uma hora depois de se ligar o temporizador, a regulação da temperatura sobe 1 °C.
Modo CÁLOR: Uma hora depois de se ligar o temporizador, a regulação da temperatura cai 3 °C.



TEMPORIZADOR LIGADO

- 1 Prima a tecla TEMPORIZADOR LIGADO.**
 - O indicador de TEMPORIZADOR LIGADO irá piscar.
- 2 Prima a tecla ADIANTAR ou ATRASAR para definir o tempo desejado.**
 - O tempo pode ser definido em intervalos de 10 minutos.
- 3 Prima a tecla SET/C.**
 - A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (⌚) acender-se-á.

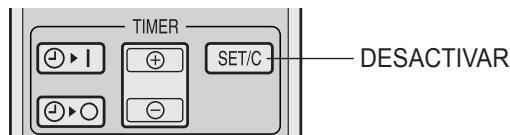


NOTA:

- A unidade ligar-se-á antes da hora pré-definida para assim possibilitar que a temperatura desejada na divisão seja realmente alcançada na hora programada. (Função de Acordar)

PARA DESACTIVAR

- Prima a tecla SET/C.**
- A lâmpada laranja TEMPORIZADOR (⌚) apagar-se-á.
 - A hora actual será indicada no mostrador do telecomando.



PORTUGUÉS

ALTERAR AS DEFINIÇÕES DE TEMPO

Desactive as definições do TEMPORIZADOR e defina-as outra vez.

COMBINAR O TEMPORIZADOR LIGADO E DESLIGADO

Definir o TEMPORIZADOR DESLIGADO e o TEMPORIZADOR LIGADO.

Exemplo

(Hora actual: 9:00)

TEMPORIZADOR DESLIGADO às 11:00

TEMPORIZADOR LIGADO às 7:00



- A seta (▼ ou ▲) entre o indicador de TEMPORIZADOR LIGADO e TEMPORIZADOR DESLIGADO mostra qual dos dois se iniciará em primeiro lugar.

NOTA:

- Não se pode programar o TEMPORIZADOR LIGADO e o TEMPORIZADOR DESLIGADO para a unidade funcionar com temperaturas diferentes ou outras definições.
- Cada temporizador pode ser programado para se activar antes do outro.



OPERAÇÃO LIMPEZA AUTOMÁTICA

A operação LIMPEZA AUTOMÁTICA reduzirá o crescimento de bolor com os iões Plasmacluster e secará o interior da unidade. Utilize a operação em períodos de mudança de estação.

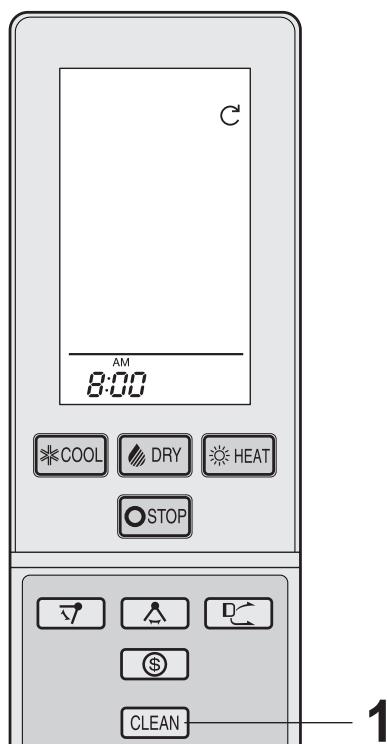
1 Prima a tecla LIMPEZA AUTOMÁTICA com a unidade desligada.

- O telecomando irá exibir o símbolo “C”.
- A lâmpada verde LIMPEZA AUTOMÁTICA (C) e a lâmpada azul PLASMACLUSTER acender-se-ão.
- A unidade terminará a operação ao fim de 40 minutos.

PARA DESACTIVAR

Prima a tecla LIMPEZA AUTOMÁTICA.

- A lâmpada verde LIMPEZA AUTOMÁTICA (C) e a lâmpada azul PLASMACLUSTER apagar-se-ão.



NOTA:

- Não é possível alterar as definições da temperatura, da velocidade da ventoinha, da direcção do fluxo de ar ou do temporizador durante a operação LIMPEZA AUTOMÁTICA.
- O bolor já desenvolvido não pode ser eliminado através desta operação.

TECLA DISPLAY

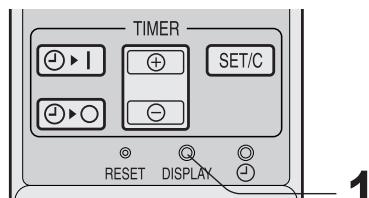
Prima a tecla DISPLAY quando as lâmpadas da unidade estiverem demasiado brilhantes. (A lâmpada vermelha FUNCIONAMENTO e a lâmpada laranja TEMPORIZADOR não podem ser desligadas.)

1 Durante o funcionamento, prima a tecla DISPLAY.

- A lâmpada azul PLASMACLUSTER, a lâmpada verde LIMPEZA AUTOMÁTICA (C) e/ou a lâmpada verde POTÊNCIA MÁXIMA (M) apagar-se-ão.

PARA ACENDER

Prima novamente a tecla DISPLAY.



MODO DE AUXÍLIO

Use este modo quando o telecomando não estiver disponível.

PARA ACTIVAR

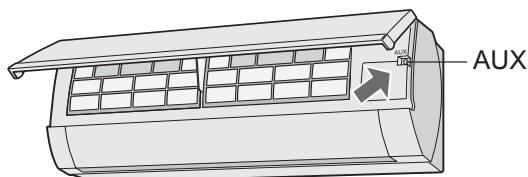
Prima a tecla AUX.

- A luz vermelha de FUNCIONAMENTO (■) acender-se-á.
- Ao ligar a unidade, a definição do modo e da temperatura são automaticamente seleccionadas de acordo com a temperatura da divisão e a temperatura exterior. A velocidade da ventoinha é estabelecida automaticamente.

PARA DESACTIVAR

Prima novamente a tecla AUX.

- A luz vermelha de FUNCIONAMENTO (■) apagar-se-á.





MANUTENÇÃO

Certifique-se que termina a operação e desliga o disjuntor antes de realizar qualquer tipo de manutenção.

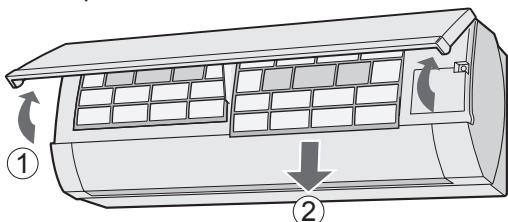
LIMPEZA DOS FILTROS DE AR

Os filtros devem ser limpos de duas em duas semanas.

1 Desligue a unidade.

2 Retire os filtros.

- ① Levante o painel.
- ② Puxe os filtros de ar para baixo a fim de os poder tirar.



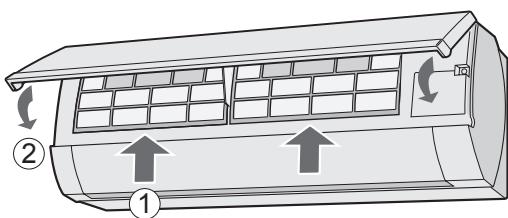
3 Retire os filtros purificadores do ar dos filtros de ar.

4 Limpe os filtros.

Use um aspirador para retirar o pó. Se os filtros estiverem sujos, lave-os com água morna e um detergente suave. Seque os filtros à sombra antes de os voltar a instalar.

5 Instalar novamente os filtros purificadores do ar.

6 Instale novamente os filtros e feche o painel aberto.



LIMPEZA DA UNIDADE E DO TELECOMANDO

- Limpe-os com um pano macio.
- Não boriffe nem deite água por cima destes, pois tal poderá causar choque eléctrico ou danos no equipamento.
- Não use água quente, diluente, pós abrasivos ou dissolventes fortes.

MANUTENÇÃO APÓS A ÉPOCA DE AR CONDICIONADO

1 Utilize a unidade na função LIMPEZA AUTOMÁTICA para secar cuidadosamente o interior da unidade.

2 Termine a função e desligue o disjuntor.

3 Limpe os filtros e, em seguida, volte a instalá-los.

MANUTENÇÃO ANTES DA ÉPOCA DE AR CONDICIONADO

1 Certifique-se de que os filtros de ar não estão sujos.

2 Certifique-se de que não há nada a obstruir a entrada e a saída de ar do aparelho.

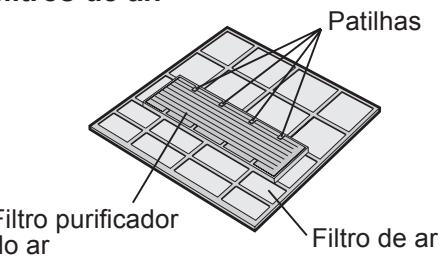
PORTUGUÉS

SUBSTITUIR O FILTRO PURIFICADOR DO AR

Os filtros devem ser substituídos cada 3-6 meses

1 Retire os filtros purificadores do ar velhos dos filtros de ar.

2 Coloque os novos filtros purificadores do ar por baixo das patilhas nos filtros de ar.



NOTA:

- Os filtros purificadores do ar não podem ser lavados para reutilização. Filtros novos podem ser encontrados no seu revendedor mais próximo.

Eliminação dos Filtros

Elimine os filtros de acordo com as leis e regulamentos locais.

Materiais do filtro PURIFICADOR DO AR

Filtro: Polipropileno

Armação: Poliéster



NOTAS SOBRE O FUNCIONAMENTO

ESTADO DO FUNCIONAMENTO

Refrigerador (AY-XPC18LR)		
	Temperatura interior	Temperatura exterior
Limite superior	32 °C	46 °C (Uso simples)
		43 °C (Uso múltiplo)
Limite inferior	21 °C	-10 °C (Uso simples)
		21 °C (Uso múltiplo)

Refrigerador (AY-XP24LR)		
	Temperatura interior	Temperatura exterior
Limite superior	32 °C	46 °C
Limite inferior	21 °C	10 °C

Aquecedor (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Temperatura interior	Temperatura exterior
Limite superior	27°C	24 °C
Limite inferior	-	15 °C

- O dispositivo de proteção instalado pode impedir o funcionamento da unidade ao ser usada com temperaturas superiores a estas.
- Se o ar registar uma humidade superior a 80% poderá formar-se condensação na saída de ar, caso a unidade seja constantemente utilizada nos modos FRIO e SECO.

EM CASO DE FALHA DE CORRENTE

- Este ar condicionado tem uma função de memória para o caso de haver uma falha de corrente. Depois da corrente ter sido restabelecida, a unidade é automaticamente reiniciada com as mesmas regulações que estavam activas antes da falta de corrente, excepto as regulações do temporizador.
- Se ocorrer uma falha de corrente quando o temporizador estiver activo, as definições do temporizador serão apagadas e não serão recuperadas, mesmo depois da corrente ser restabelecida.

NOTA SOBRE A FUNÇÃO DE AQUECIMENTO

FUNÇÃO DE DESCONGELAR

- Quando se formar gelo na unidade exterior durante a função de aquecimento, a unidade começará automaticamente a descongelar durante 5 a 10 minutos para remover o gelo. Durante o processo de descongelar, as ventoinhas interior e exterior não trabalham.

EFICÁCIA DO AQUECIMENTO

- A unidade dispõe dum bomba de calor que puxa o calor do ar exterior e liberta-o no interior. Por consequência, a eficácia do aquecimento depende em grande parte da temperatura do ar exterior.
- Se a eficácia do aquecimento diminuir devido a temperaturas exteriores muito baixas, aconselha-se o uso de um aquecimento adicional.
- O aparelho demora algum tempo até aquecer e, por sua vez, a aquecer a divisão, dado que esta unidade funciona com um sistema de circulação de ar forçado.

NOTAS SOBRE A UTILIZAÇÃO DO AY-XPC18LR COMO AR CONDICIONADO MULTI-SISTEMA

Com um multi-sistema de ar condicionado, podem-se ligar várias unidades interiores a uma unidade exterior.

Com um multi-sistema de ar condicionado, as diferentes unidades interiores não podem funcionar em modos diferentes.

- Se uma unidade está a funcionar em modo FRIO (ou SECO), as outras unidades devem ser ligadas no mesmo modo. O modo da unidade interior que começou a funcionar em primeiro lugar tem prioridade. A unidade interior ligada mais tarde num modo diferente não conseguirá funcionar. Irá apitar e as lâmpadas de FUNCIONAMENTO e TEMPORIZADOR começarão a piscar. Neste caso, programe todas as unidades interiores para o mesmo modo de funcionamento.
- Os modos FRIO e SECO podem ser definidos ao mesmo tempo.





ANTES DE SOLICITAR ASSISTÊNCIA

As seguintes condições de funcionamento não denunciam avarias do equipamento.

A unidade não funciona

- A unidade não funcionará se for ligada imediatamente após ter sido desligada. A unidade não funcionará imediatamente após uma mudança de funções. Esta característica visa a proteção do mecanismo interno. Espere 3 minutos até colocar a unidade em funcionamento.

Não sai ar quente da unidade

- No modo de funcionamento CALOR, a ventoinha interior pode não se iniciar entre 2 a 5 minutos depois da unidade ter sido ligada a fim de evitar a circulação de ar frio.
- A unidade está a descongelar. Espere entre 5 a 10 minutos.

Cheiros

- Cheiros de carpetes ou móveis que tenham penetrado na unidade poderão ser emitidos pela unidade.

Estalidos

- Este som é gerado pela fricção da unidade a expandir-se ou a ligar-se, devido a uma alteração da temperatura.

Zumbido baixo

- Este som é produzido pela unidade ao gerar iões Plasmacluster.

Ruído sibilante

- O ruído grave e sibilante que se ouve é o ruído do agente de refrigeração a correr dentro da unidade.

Névoa na saída de ar interior

- Durante a operação de arrefecimento, isto acontece devido à diferença entre a temperatura ambiente do quarto e o ar descarregado.

Vapor de água

- Durante a operação de aquecimento, pode sair vapor de água da unidade exterior se esta estiver a descongelar.

A unidade exterior não pára

- Depois de cancelar a operação, a unidade exterior girará a ventoinha durante cerca de um minuto para arrefecer a unidade.

Odor emitido pela saída de ar do Plasmacluster

- Trata-se do cheiro a ozono criado pelo gerador de iões Plasmacluster. A concentração de ozono é muito baixa, não tendo qualquer efeito adverso sobre a sua saúde. O ozono libertado para o ar decompõe-se rapidamente e a sua densidade na divisão não aumenta.

Ao usar o AY-XPC18LR como ar condicionado multi-sistema

Uma unidade interior que não está em funcionamento está a aquecer-se.

Sai ar quente de uma unidade interior no modo PLASMACLUSTER.

- Sai refrigerador da unidade interior quando as outras unidades estão a funcionar no modo CALOR.

Não sai fluxo de ar de uma unidade interior quando a unidade está no modo PLASMACLUSTER ou na função LIMPEZA AUTOMÁTICA.

- A unidade exterior está a descongelar-se.

Uma unidade interior emite um apito e as lâmpadas de FUNCIONAMENTO e TEMPORIZADOR começam a piscar em simultâneo.

- Verifique se todas as unidades interiores estão programadas para o mesmo modo. Se não estiverem, programe todas as unidades interiores com o mesmo modo de funcionamento.

PORTUGUÉS

Verifique os seguintes pontos antes de contactar a assistência técnica.

A unidade não funciona

- Verifique se o disjuntor disparou ou se o fusível se fundiu.

A unidade não arrefece (ou aquece) devidamente o quarto

- Controle os filtros. Se estiverem sujos, limpe-os.
- Controle a unidade exterior para verificar se existe algo a obstruir a entrada ou saída de ar.
- Verifique se o termostato está devidamente regulado.
- Assegure-se de que as portas e janelas estão devidamente fechadas.

A unidade não recebe o sinal do telecomando

- Verifique se as pilhas do telecomando estão fracas ou gastas.
- Tente emitir novamente o sinal com o telecomando a apontar devidamente para a janela receptora do aparelho.
- Verifique se as pilhas do telecomando estão devidamente colocadas.

Contacte o Serviço de Assistência Técnica se a lâmpada de FUNCIONAMENTO, a lâmpada do TEMPORIZADOR e/ou a lâmpada do PLASMACLUSTER ficarem intermitentes.



Atención: Su producto está marcado con este símbolo. Significa que los productos eléctricos y electrónicos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente para estos productos.

A. Información sobre eliminación para usuarios particulares

1. En la Unión Europea

Atención: Si quiere desechar este equipo, ¡por favor no utilice el cubo de la basura habitual!

Los equipos eléctricos y electrónicos usados deberían tratarse por separado de acuerdo con la legislación que requiere un tratamiento, una recuperación y un reciclaje adecuados de los equipos eléctricos y electrónicos usados.

Tras la puesta en práctica por parte de los estados miembros, los hogares de particulares dentro de los estados de la Unión Europea pueden devolver sus equipos eléctricos y electrónicos a los centros de recogida designados sin coste alguno*. En algunos países* es posible que también su vendedor local se lleve su viejo producto sin coste alguno si Ud. compra uno nuevo similar.

*) Por favor, póngase en contacto con su autoridad local para obtener más detalles.

Si sus equipos eléctricos o electrónicos usados tienen pilas o acumuladores, por favor deséchelos por separado con antelación según los requisitos locales.

Al desechar este producto correctamente, ayudará a asegurar que los residuos reciban el tratamiento, la recuperación y el reciclaje necesarios, previniendo de esta forma posibles efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que de otra forma podrían producirse debido a una manipulación de residuos inapropiada.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con las autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.

Para Suiza: Los equipos eléctricos o electrónicos pueden devolverse al vendedor sin coste alguno, incluso si no compra ningún nuevo producto. Se puede encontrar una lista de otros centros de recogida en la página principal de www.swico.ch o www.sens.ch.

B. Información sobre Eliminación para empresas usuarias

1. En la Unión Europea

Si el producto se utiliza en una empresa y quiere desecharlo:

Por favor póngase en contacto con su distribuidor SHARP, quien le informará sobre la recogida del producto. Puede ser que le cobren los costes de recogida y reciclaje. Puede ser que los productos de tamaño pequeño (y las cantidades pequeñas) sean recogidos por sus centros de recogida locales.

Para España: Por favor, póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida de los productos usados.

2. En otros países fuera de la Unión Europea

Si desea desechar este producto, por favor póngase en contacto con sus autoridades locales y pregunte por el método de eliminación correcto.



Pb

Las baterías suministradas con este producto contienen pequeñas cantidades de Plomo.

Para EU: El contenedor de basura con ruedas tachado indica que las baterías usadas no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales. Existe un sistema de recogida independiente de baterías usadas, para permitir un correcto tratamiento y reciclado de acuerdo con la legislación vigente. Por favor póngase en contacto con el sistema de recogida establecido o con las autoridades locales para la recogida selectiva de las baterías usadas.

Para Suiza: Las baterías usadas deben ser retornadas al punto de venta.

Para otros países fuera de la Unión Europea: Por favor póngase en contacto con las autoridades locales para un correcto procedimiento de eliminación de las baterías usadas.

Contiene gases fluorados de efecto invernadero regulados por el Protocolo de Kioto R410A (Potencial de calentamiento atmosférico 1980)

ES





ESPAÑOL

Antes de usar la unidad lea detenidamente el manual. Guárdelo en un lugar seguro para consultarla con facilidad.

ÍNDICE

- PRECAUCIONES DE SEGURIDADES-1
- DESIGNACIÓN DE LAS PIEZASES-2
- USO DEL MANDO A DISTANCIAES-4
- CONFIGURACIÓN DEL FILTRO PURIFICADOR DE AIRE ..ES-5
- ALGUNOS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA ..ES-5
- FUNCIONAMIENTO BÁSICOES-6
- AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE..ES-7
- FUNCIONAMIENTO DEL PLASMACLUSTER ..ES-7
- CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA.....ES-8
- AIRE DIRIGIDO.....ES-8
- FUNCIONAMIENTO A CAPACIDAD MÁXIMA..ES-9
- FUNCIONAMIENTO EN MODO AHORRO DE ENERGÍA..ES-9
- TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h..ES-10
- FUNCIONAMIENTO CON EL TEMPORIZADOR ..ES-10
- FUNCIÓN AUTO LIMPIEZAES-12
- TECLA VISUALIZACIÓN.....ES-12
- MODO AUXILIARES-12
- MANTENIMIENTOES-13
- OBSERVACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO ..ES-14
- ANTES DE LLAMAR AL DEPARTAMENTO TÉCNICO...ES-15

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA

- No deforme ni tire del cable de alimentación. Estirar y utilizar incorrectamente el cable de alimentación puede ocasionar daños o descargas eléctricas.
- Tenga cuidado de no exponer su cuerpo directamente a la salida de aire durante un largo período de tiempo, ya que podría afectar a su salud.
- Al usar el acondicionador de aire para recién nacidos, niños, ancianos, personas postradas en cama o inválidas, asegúrese de que la temperatura de la habitación sea la adecuada.
- No inserte objetos dentro de la unidad. Insertar objetos puede causar heridas debido a la rotación a alta velocidad de los ventiladores internos.
- Asegúrese de conectar a tierra el acondicionador de aire. No conecte la toma de tierra a tuberías de gas, tuberías de agua, pararrayos o tomas de tierra de teléfono. Si la conexión a tierra es incompleta, pueden producirse descargas eléctricas.
- Si sucede algo anormal con el acondicionador de aire (p. ej., se detecta un olor a quemado), detenga inmediatamente su funcionamiento y desactive el cortacircuito.
- El aparato se debe instalar de conformidad a las normas nacionales sobre cableado. Una conexión inadecuada puede ocasionar el sobrecalentamiento del cable de alimentación, del enchufe y del tomacorriente, y causar un incendio.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante, por un técnico de servicio autorizado o por una persona similarmente cualificada, para evitar situaciones peligrosas. Para su sustitución, utilice únicamente el cable de alimentación especificado por el fabricante.

- No rocíe o derrame agua directamente sobre la unidad. El agua puede causar descargas eléctricas o daños al equipo.
- No trate de instalar/desmontar/reparar la unidad por su cuenta. Los trabajos mal realizados pueden ocasionar descargas eléctricas, fugas de agua, incendios, etc. Consulte a su distribuidor o a personal cualificado para instalar/desmontar/reparar la unidad.

PRECAUCIÓN

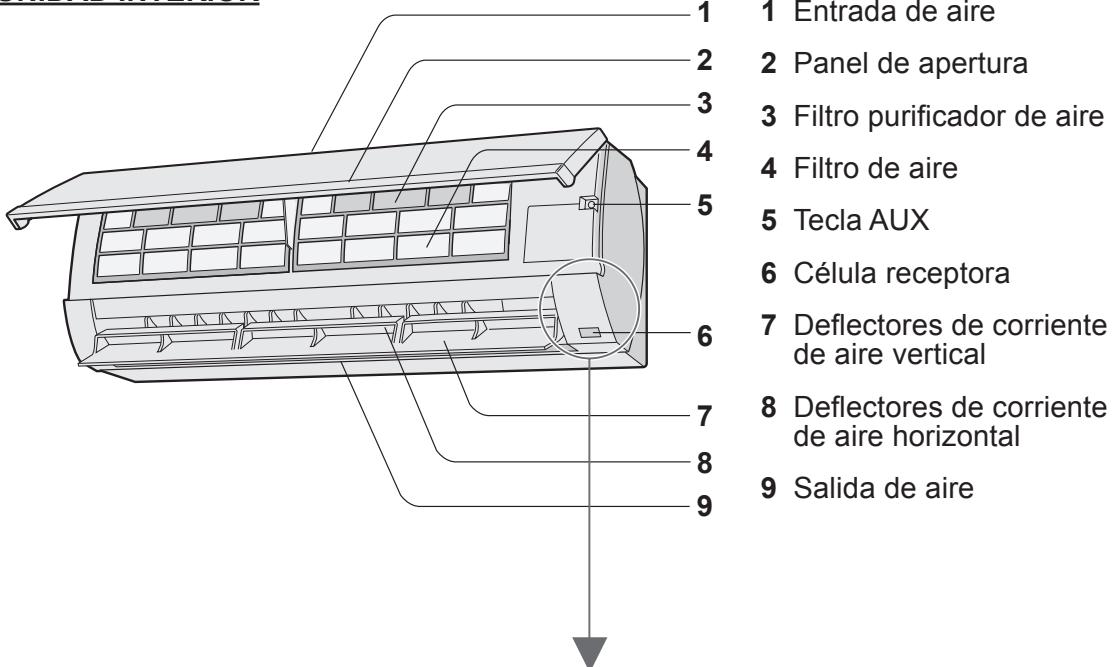
- Abra periódicamente una ventana o una puerta para ventilar la habitación, sobre todo si se usan aparatos que funcionan con gas. Una ventilación insuficiente puede causar escasez de oxígeno.
- No pulse las teclas con las manos mojadas para evitar descargas eléctricas.
- Por seguridad, desconecte el diferencial cuando no vaya a utilizar la unidad por un período de tiempo prolongado.
- Examine periódicamente la rejilla de montaje de la unidad exterior para determinar si existe desgaste y asegurarse de que está convenientemente sujetada.
- No coloque nada en la unidad exterior ni se suba encima. El objeto o la persona pueden caerse, con riesgo de lesiones.
- Esta unidad está diseñada para uso doméstico. No la utilice para otros fines, tales como habitáculos para criar animales o invernaderos.
- No coloque vasijas con agua sobre la unidad. Si el agua penetra en la unidad, los aislantes eléctricos pueden deteriorarse y pueden producirse descargas eléctricas.
- No bloquee las entradas ni las salidas de aire de la unidad para evitar problemas o un rendimiento insuficiente.
- Asegúrese de detener el funcionamiento de la unidad y desconectar el cortacircuito antes de llevar a cabo cualquier mantenimiento o limpieza. La unidad integra un ventilador en movimiento y podría causar heridas.
- Este aparato no está diseñado para su uso sin supervisión por parte de niños o personas enfermas. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Asegúrese de conectar el acondicionador de aire a la fuente de alimentación del voltaje y frecuencia correctos. La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje y frecuencia inadecuados puede ocasionar daños en el equipo e incluso causar un incendio.
- No instale el aparato en lugares con peligro de fuga de gases para evitar incendios.
Instale el aparato en un lugar con poco polvo, vapores y humedad.
- Coloque la manguera de drenaje de tal forma que se asegure un drenaje fluido. Un drenaje insuficiente puede causar humedad en la habitación, muebles, etc.
- Asegúrese de instalar un interruptor automático de pérdidas o un diferencial, dependiendo de la ubicación de la instalación, para evitar descargas eléctricas.

ESPAÑOL



DESIGNACIÓN DE LAS PIEZAS

UNIDAD INTERIOR



- 1 Entrada de aire
- 2 Panel de apertura
- 3 Filtro purificador de aire
- 4 Filtro de aire
- 5 Tecla AUX
- 6 Célula receptora
- 7 Deflectores de corriente de aire vertical
- 8 Deflectores de corriente de aire horizontal
- 9 Salida de aire

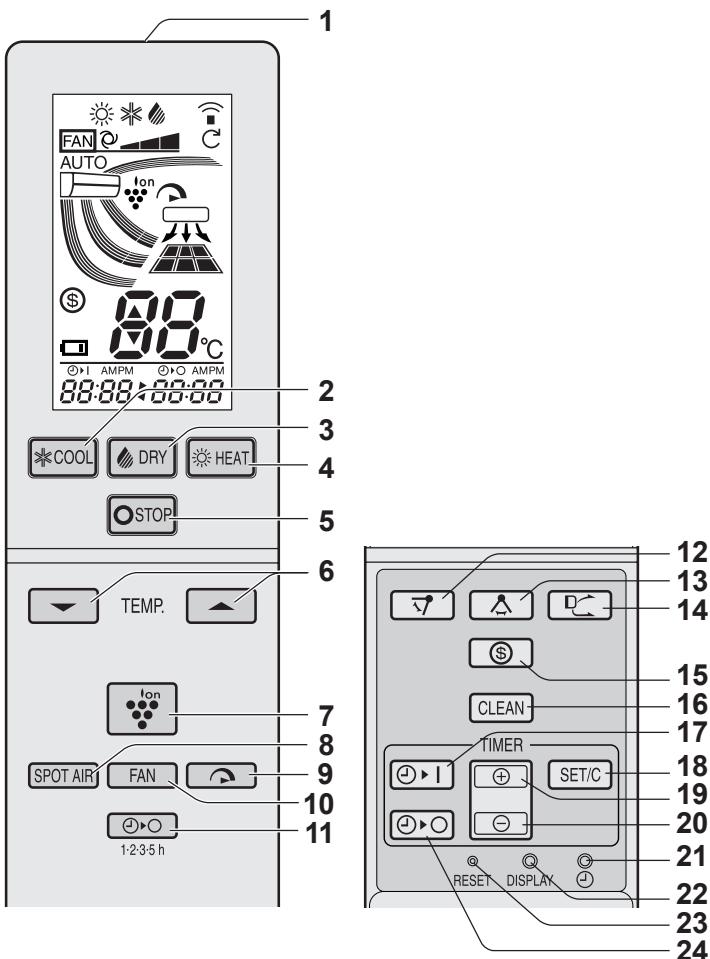
- 10 Lámpara de PLASMACLUSTER (azul)
- 11 Lámpara de FUNCIONAMIENTO (roja ☰)
- 12 Lámpara de TEMPORIZADOR (naranja ⏴)
- 13 Lámpara de CAPACIDAD MÁXIMA (verde ⏴)
- 14 Tecla AUTO LIMPIEZA (verde C)

NOTA:

Los aparatos pueden diferir ligeramente de los indicados en las ilustraciones.



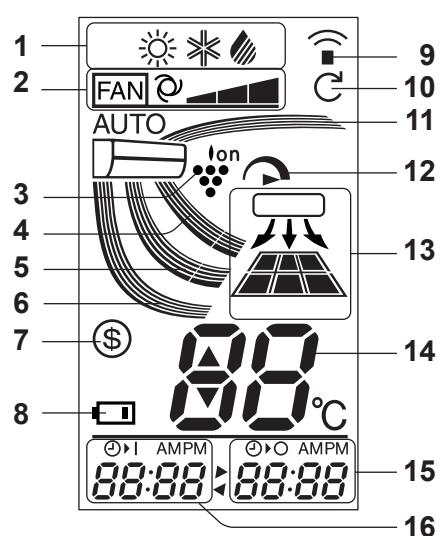
MANDO A DISTANCIA



- 1 TRANSMISOR
- 2 Tecla COOL
- 3 Tecla DRY
- 4 Tecla HEAT
- 5 Tecla STOP
- 6 Tecla TERMOSTATO
- 7 Tecla PLASMACLUSTER
- 8 Tecla AIRE DIRIGIDO
- 9 Tecla CAPACIDAD MÁXIMA
- 10 Tecla FAN
- 11 Botón TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h
- 12 Tecla OSCILACIÓN (vertical)
- 13 Tecla OSCILACIÓN (horizontal)
- 14 Tecla CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA
- 15 Tecla AHORRO DE ENERGÍA
- 16 Tecla AUTO LIMPIEZA
- 17 Tecla TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN
- 18 Tecla ESTABLECER/CANCELAR TEMPORIZADOR (SET/C)
- 19 Tecla AVANCE DE HORAS
- 20 Tecla RETROCESO DE HORAS
- 21 Tecla RELOJ
- 22 Tecla VISUALIZACIÓN
- 23 Tecla RESTABLECER
- 24 Tecla TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

ESPAÑOL

Visualizador



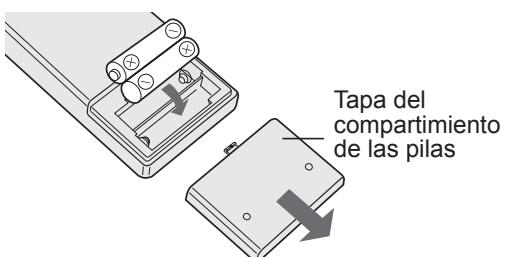
- 1 Símbolos de MODO
- 2 Símbolos de VELOCIDAD DEL VENTILADOR
- 3 Símbolo de PLASMACLUSTER
- 4 Símbolo de CORRIENTE DE AIRE (ENFRIAR/DESHUMECTAR)
- 5 Símbolo de CORRIENTE DE AIRE (CALOR)
- 6 Símbolo de CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA (CALOR)
- 7 Símbolo de AHORRO DE ENERGÍA
- 8 Símbolo de PILA
- 9 Símbolo de TRANSMISIÓN
- 10 Símbolo de AUTO LIMPIEZA
- 11 Símbolo de CORRIENTE DE AIRE (ENFRIAR/DESHUMECTAR)
- 12 Símbolo de CAPACIDAD MÁXIMA
- 13 Símbolo de AIRE DIRIGIDO
- 14 Indicador de TEMPERATURA
- 15 Indicador de TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN
- 16 Indicador de TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN/RELOJ



USO DEL MANDO A DISTANCIA

FORMA DE COLOCAR LAS PILAS

- 1 **Retire la tapa del compartimento de pilas.**
 - 2 **Inserte dos pilas. (AAA (R03))**
 - Asegúrese de que las polaridades (+) y (-) están correctamente alineadas.
 - 3 **Coloque de nuevo la tapa del compartimento de pilas.**
 - 4 **Pulse la tecla RESTABLECER**
 - El visualizador indica "AM 6:00".



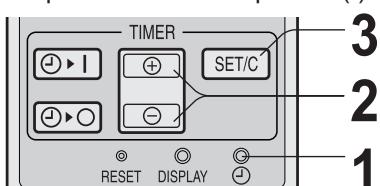
NOTA:

- Las pilas duran un año aproximadamente.
 - Sustituya las pilas cuando el mando a distancia muestre .
 - Al sustituir las pilas, cambie siempre las dos y asegúrese de que son del mismo tipo.
 - Cuando no vaya a usar la unidad durante un período largo de tiempo, extraiga las pilas del mando a distancia.

AJUSTAR LA HORA ACTUAL

Existen dos modos de ajustar la hora: ciclo de 12 horas y ciclo de 24 horas.

- 1 Para ajustar el modo de 12 horas, pulse la tecla RELOJ una vez.
Para ajustar el modo de 24 horas, pulse la tecla RELOJ dos veces.
 - 2 Pulse las teclas AVANCE o RETROCESO DE HORAS para ajustar la hora actual.
 - Mantenga la tecla pulsada para avanzar o retroceder rápidamente.
 - 3 Pulse la tecla SET/C.
 - Parpadearán los dos puntos (:) para indicar que se ha establecido la hora.



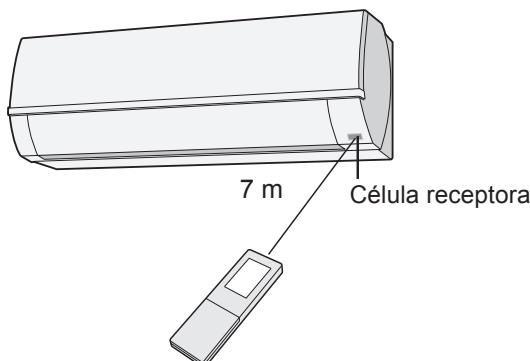
NOTA:

- Mientras el aparato este funcionando en el modo temporizador, no es posible ajustar la hora actual.

USO DEL MANDO A DISTANCIA

Apunte el mando a distancia hacia la célula receptor de señal de la unidad y pulse la tecla deseada. Cuando la unidad reciba la señal, producirá un sonido audible.

- Asegúrese de que no haya cortinas u otros objetos entre la célula receptora de señal y la unidad.
 - La señal es eficaz hasta a 7 metros de distancia.



PRECAUCIÓN:

- No permita que la célula receptora de señal reciba la luz directa del sol, ya que su funcionamiento podría deteriorarse.
 - El uso de determinadas lámparas fluorescentes en la misma habitación que la unidad puede interferir en la transmisión de la señal.
 - No deje el mando a distancia expuesto directamente a los rayos del sol ni cerca de calentador. Proteja la unidad y el mando a distancia contra la humedad y los golpes.

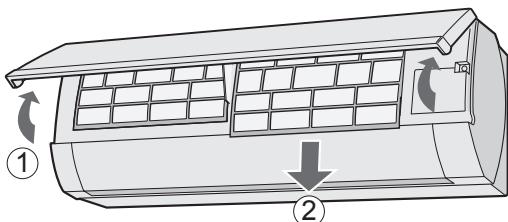


CONFIGURACIÓN DEL FILTRO PURIFICADOR DE AIRE

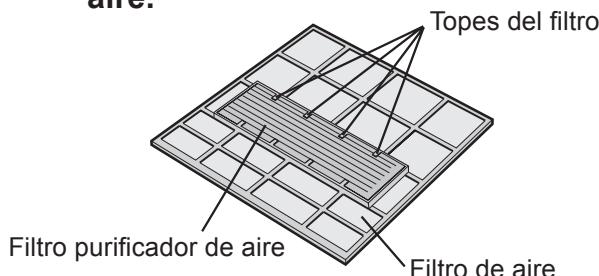
Los filtros purificadores de aire eliminan el polvo del aire y emiten aire puro.

1 Retire los filtros.

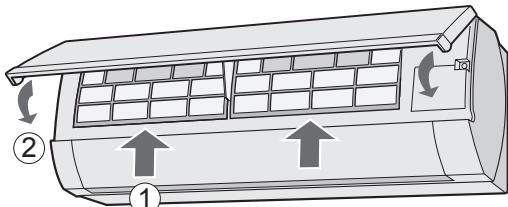
- ① Abra el panel de apertura.
- ② Para extraerlos tire de los filtros hacia abajo.



2 Coloque el filtro purificador de aire debajo de los topes del filtro localizados sobre el filtro de aire.



3 Vuelva a colocar los filtros de aire y cierre el panel de apertura.



NOTA:

- No abra la bolsa de plástico hasta que vaya a utilizar los filtros. (De lo contrario, la vida de los filtros podría verse reducida.)
- No exponga los filtros directamente a la luz solar. (De lo contrario, se podrían deteriorar.)

ALGUNOS CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

A continuación se indican algunos consejos sencillos para ahorrar energía al usar el acondicionador de aire.

Ajuste la temperatura correcta

- La selección de una temperatura más alta o más baja de lo necesario aumentará el consumo de energía.

Bloquee los rayos solares directos y evite corrientes de aire

- Si bloquea la exposición del aparato a los rayos solares directos cuando utilice la unidad para enfriar se reducirá el consumo de energía.
- Cierre las ventanas y puertas durante al enfriar y calentar.

Para garantizar un funcionamiento eficiente del aparato, mantenga el filtro siempre limpio

Apague el cortacircuito cuando no esté utilizando el aparato por un período de tiempo prolongado

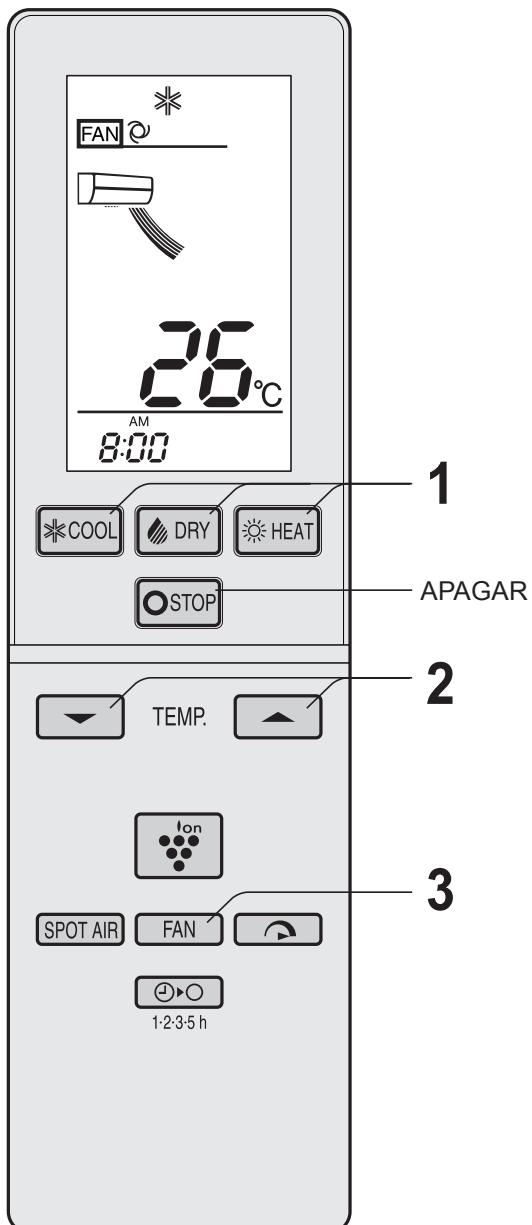
- La unidad interior consume una pequeña cantidad de energía incluso si no está en funcionamiento.

ESPAÑOL





FUNCIONAMIENTO BÁSICO



1 Pulse las teclas COOL, DRY o HEAT.

* : COOL (ENFRIAR)

◆ : DRY (DESHUMECTAR)

☀ : HEAT (CALENTAR)

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (■) se iluminará.

DESACTIVACIÓN

Pulse la tecla STOP.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (■) se apagará.

2 Pulse la tecla TERMOSTATO para ajustar la temperatura.

(Modo ENFRIAR/CALENTAR)

La temperatura puede ajustarse dentro del margen de 18 a 32 °C.

(Modo DESHUMECTAR)

La temperatura puede cambiarse en incrementos de hasta ±2 °C con respecto al ajuste automático de temperatura.

(Ejemplo: 1 °C más)



(Ejemplo: 2 °C menos)



3 Pulse la tecla FAN para ajustar la velocidad del ventilador.



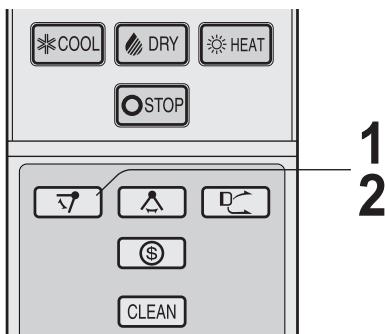
- Cuando la unidad funciona en el modo DESHUMECTAR, la velocidad del ventilador se ajusta a AUTOMÁTICO y no se puede modificar.



AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE

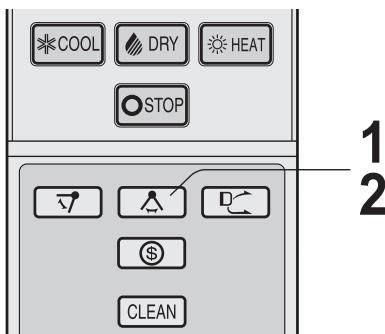
DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE VERTICAL

- 1 Pulse la tecla OSCILACIÓN (↴).**
 - El deflector de flujo de aire vertical oscilará.
- 2 Pulse la tecla OSCILACIÓN (↴) de nuevo para detener el deflector en la posición deseada.**



DIRECCIÓN DE LA CORRIENTE DE AIRE HORIZONTAL

- 1 Pulse la tecla OSCILACIÓN (⇧).**
 - El deflector de flujo de aire horizontal oscilará.
- 2 Pulse la tecla OSCILACIÓN (⇧) de nuevo para detener el deflector en la posición deseada.**



PRECAUCIÓN:

No trate nunca de graduar manualmente los deflectores.

- El ajuste manual de los deflectores puede causar el funcionamiento incorrecto de la unidad.
- Si el deflector de ajuste vertical se ha regulado en la posición más baja en el modo ENFRIAR o DESHUMECTAR por un período largo de tiempo, puede formarse condensación.

NOTA:

- El margen de ajuste es más estrecho que el margen de OSCILACIÓN con el fin de impedir que se forme condensación de agua.

FUNCIONAMIENTO DEL PLASMACLUSTER

Los iones de Plasmacluster liberados en la habitación reducirán el moho transportado por el aire.

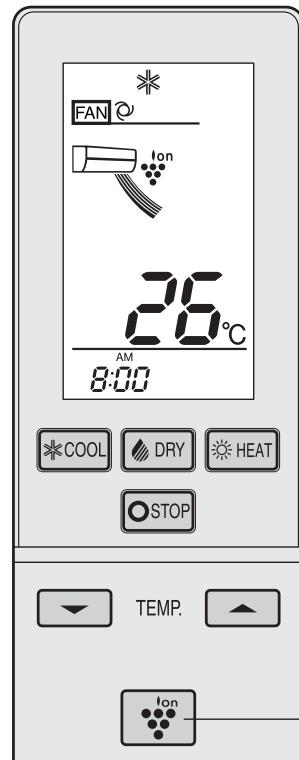
- 1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla PLASMACLUSTER.**

- En el mando a distancia se visualiza la indicación “ ion”.
- La lámpara azul de PLASMACLUSTER se encenderá.

CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla PLASMA-CLUSTER.

- La lámpara azul de PLASMACLUSTER se apagará.



ESPAÑOL

ESPAÑOL

NOTA:

- El uso del PLASMACLUSTER se memorizará y se activará cuando la unidad se vuelva a encender.
- Para activar el Plasmacluster en el modo VENTILACIÓN, pulse la tecla PLASMACLUSTER sin la unidad en funcionamiento.
El símbolo de modo del control remoto se apagará y la velocidad del ventilador no se podrá ajustar a AUTOMÁTICO.



CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA

En el modo enfriar o deshumectar, el deflector de flujo de aire vertical se coloca de forma oblicua hacia arriba para enviar el aire frío hacia el techo y así evitar la corriente de aire directa. En modo calentar, se coloca hacia abajo para enviar el aire caliente hacia abajo en dirección al suelo.

1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA.

(modo ENFRIAR/DESHUMECTAR)

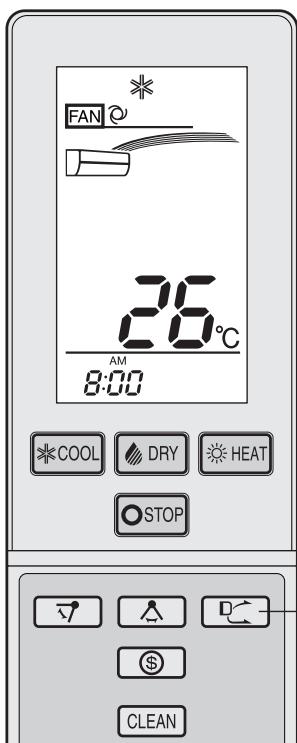
- En el mando a distancia se visualiza la indicación “”.

(Modo CALENTAR)

- En el mando a distancia se visualiza la indicación “”.

CANCELAR

Pulse de nuevo la tecla CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA.



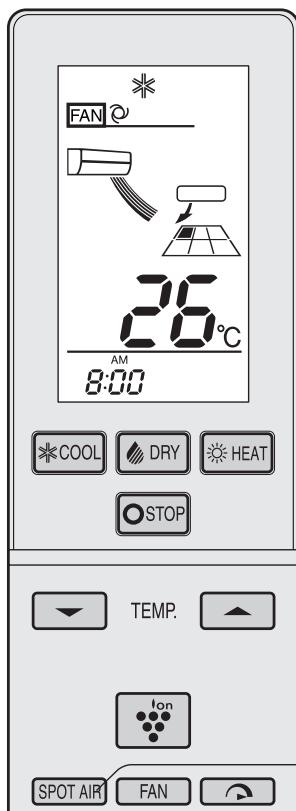
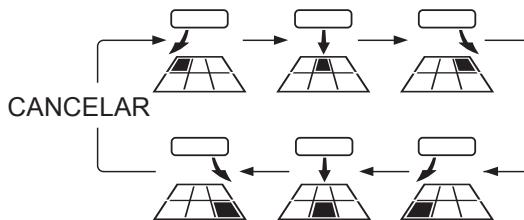
NOTA:

- Si desea utilizar la función CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA en modo CAPACIDAD MÁXIMA, pulse la tecla CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA en modo CAPACIDAD MÁXIMA.
- Los modos CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA y AIRE DIRIGIDO no se pueden utilizar conjuntamente.

AIRE DIRIGIDO

Los deflectores se ajustan para que el aire se envíe al área deseada.

1 Pulse la tecla AIRE DIRIGIDO para seleccionar la dirección deseada del flujo de aire.



NOTA:

- Si desea utilizar el ajuste AIRE DIRIGIDO en modo CAPACIDAD MÁXIMA, pulse la tecla AIRE DIRIGIDO durante el funcionamiento en modo CAPACIDAD MÁXIMA.
- Los modos CORRIENTE DE AIRE PROGRESIVA y AIRE DIRIGIDO no se pueden utilizar conjuntamente.



FUNCIONAMIENTO A CAPACIDAD MÁXIMA

El acondicionador de aire trabaja a capacidad máxima para enfriar la habitación o calentarla rápidamente.

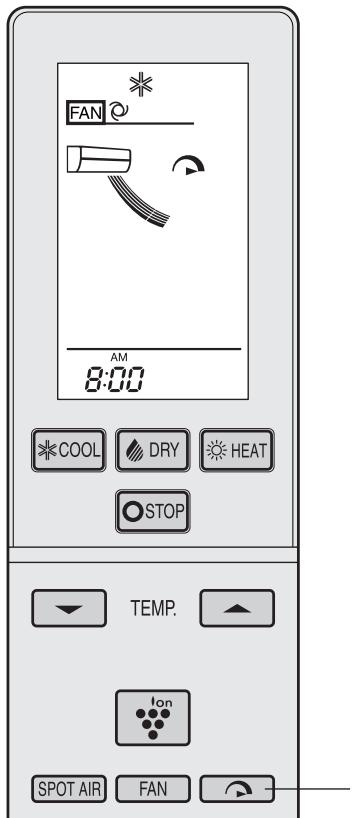
1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla CAPACIDAD MÁXIMA.

- En el mando a distancia se visualiza la indicación “” y el símbolo de CORRIENTE DE ÁIRE se alargará.
- Desaparece la indicación de temperatura.
- La lámpara verde de CAPACIDAD MÁXIMA () se iluminará.

CANCELAR

Pulse de nuevo la tecla CAPACIDAD MÁXIMA.

- La lámpara verde de CAPACIDAD MÁXIMA () se apagará.



NOTA:

- El acondicionador de aire operará en la velocidad del ventilador “Extra ALTA” durante cinco minutos y después cambiará a “ALTA”.
- No es posible ajustar la temperatura o la velocidad del ventilador en el modo CAPACIDAD MÁXIMA.
- Los modos AHORRO DE ENERGÍA y CAPACIDAD MÁXIMA no se pueden utilizar conjuntamente.

FUNCIONAMIENTO EN MODO AHORRO DE ENERGÍA

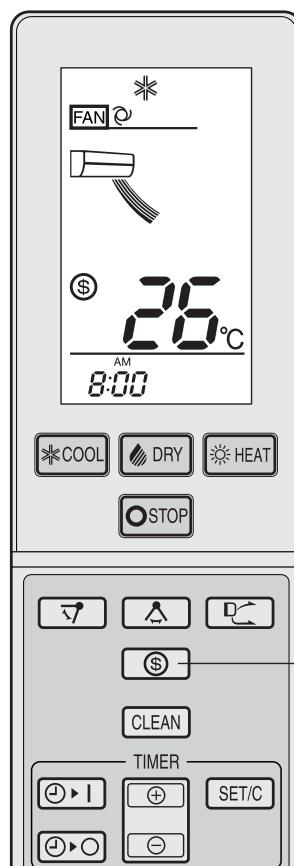
La temperatura es controlada automáticamente para ahorrar energía.

1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla AHORRAR ENERGÍA.

- En el mando a distancia se visualiza la indicación “”.
- La velocidad del ventilador se ajustará al modo AUTOMÁTICO.

CANCELAR

Pulse nuevamente la tecla AHORRAR ENERGÍA.



ESPAÑOL

1

NOTA:

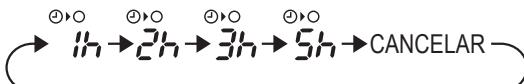
- En modo CALENTAR, la temperatura fluctuará automáticamente entre 0 y 2 °C por debajo de la temperatura ajustada originalmente.
- En modo ENFRIAR o DESHUMECTAR, la temperatura fluctuará automáticamente entre 0 y 1 °C por encima de la temperatura ajustada originalmente.
- Los modos AHORRO DE ENERGÍA y CAPACIDAD MÁXIMA no se pueden utilizar conjuntamente.



TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h

Cuando se ajusta el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h, la unidad se apagará automáticamente en función de las horas ajustadas.

1 Pulse TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h para ajustar las horas deseadas.



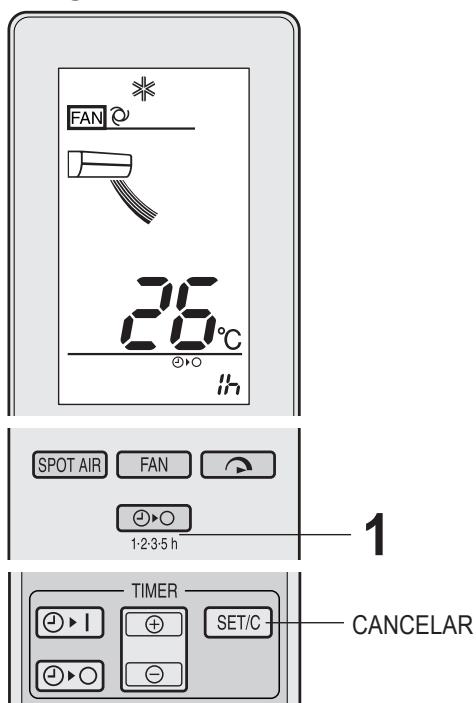
- La lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR () se iluminará.
- El tiempo restante se indicará en el mando a distancia en incrementos de una hora.

CANCELAR

Pulse la tecla SET/C.

Alternativamente, pulse el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h.

- La lámpara anaranjada del TEMPORIZADOR () se apagará.



NOTA:

- El TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h tiene prioridad sobre el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN y sobre el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN.
- Si el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN de 1·2·3·5h se ajusta sin la unidad en marcha, la unidad funcionará en el modo ajustado anteriormente.
- Si está activado el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN o el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN, ambos ajustes se cancelan con la tecla CANCELACIÓN DEL TEMPORIZADOR (SET/C).

FUNCIONAMIENTO CON EL TEMPORIZADOR

TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

1 Pulse la tecla TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN.

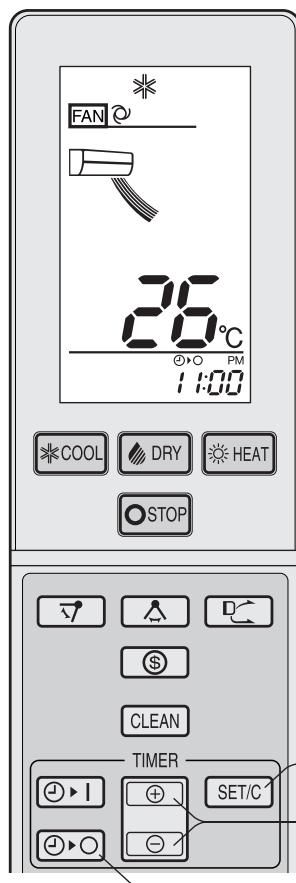
- El indicador TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN parpadeará.

2 Pulse las teclas de AVANCE o RETROCESO DE HORAS para ajustar la hora actual.

- El tiempo puede regularse en incrementos de 10 minutos.

3 Pulse la tecla SET/C.

- La lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR () se iluminará.



NOTA:

- En el modo TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN, la temperatura se ajusta automáticamente para evitar que suba o baje excesivamente, por ejemplo, mientras duerme. (Función de desconexión automática nocturna)

Modo ENFRIAR: transcurrida una hora tras establecer el temporizador, el ajuste de temperatura sube 1 °C.

Modo CALENTAR: transcurrida una hora tras establecer el temporizador, el ajuste de temperatura sube 3 °C.



TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN

1 Pulse la tecla TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN.

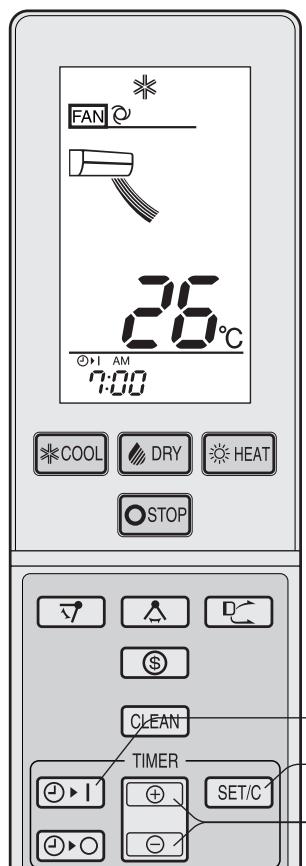
- El indicador TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN parpadeará.

2 Pulse las teclas de AVANCE o RETROCESO DE HORAS para ajustar la hora actual.

- El tiempo puede regularse en incrementos de 10 minutos.

3 Pulse la tecla SET/C.

- La lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR (④) se iluminará.



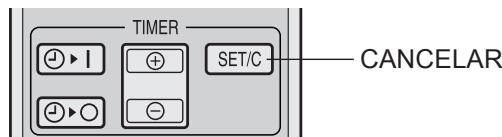
NOTA:

- La unidad se encenderá antes del tiempo ajustado para alcanzar la temperatura deseada en la habitación. (Función de reloj despertador)

CANCELAR

Pulse la tecla SET/C.

- La lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR (④) se apagará.
- En el mando a distancia se visualizará la hora actual.



PARA MODIFICAR EL AJUSTE DE LA HORA

Cancelar primero la función TEMPORIZADOR y ajustarla de nuevo.

ESPAÑOL

COMBINAR EL TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN Y EL TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN

Ajuste el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN y el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN.

Ejemplo

(hora actual: 9:00 p.m.)

TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN a las 11:00 p.m.

TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN a las 7:00 a.m.



- La flecha (▼ o ▲) entre los indicadores del TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN y del TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN señala qué TEMPORIZADOR se activará en primer lugar.

NOTA:

- No es posible programar el TEMPORIZADOR DE CONEXIÓN y el TEMPORIZADOR DE DESCONEXIÓN para utilizar la unidad a temperaturas diferentes o con otros ajustes.
- Es posible programar cualquiera de los temporizadores para que se active antes que el otro.



FUNCIÓN AUTO LIMPIEZA

La función AUTO LIMPIEZA reducirá el crecimiento de hongos de moho mediante iones de Plasmacluster y secará por dentro la unidad. Utilice esta función en todos los cambios estacionales.

1 Pulse la tecla AUTO LIMPIEZA cuando la unidad no está en funcionamiento.

- En el mando a distancia se visualiza la indicación “C”.
- La lámpara verde de AUTO LIMPIEZA (C) y la azul de PLASMACLUSTER se iluminarán.
- La unidad dejará de funcionar después de cuarenta minutos.

CANCELAR

Pulse la tecla AUTO LIMPIEZA.

- La lámpara verde de AUTO LIMPIEZA (C) y la azul de PLASMACLUSTER se apagarán.



NOTA:

- Durante el proceso de AUTO LIMPIEZA no se puede ajustar la temperatura ni la velocidad del ventilador ni la dirección de la corriente de aire. Tampoco se puede ajustar el temporizador.
- Los hongos de moho ya formados no se pueden eliminar con esta función.

TECLA VISUALIZACIÓN

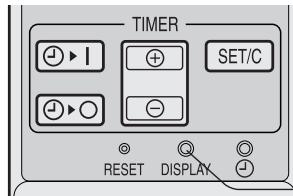
Pulse la tecla VISUALIZACIÓN cuando las lámparas de la unidad brillen demasiado. (La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO y la lámpara anaranjada de TEMPORIZADOR no se pueden apagar.)

1 Con la unidad en funcionamiento, pulse la tecla VISUALIZACIÓN.

- La lámpara azul de PLASMACLUSTER, la verde de AUTO LIMPIEZA (C) y/o la verde de CAPACIDAD MÁXIMA (M) se apagará.

ILUMINAR

Pulse nuevamente la tecla VISUALIZACIÓN.



1

MODO AUXILIAR

Use este modo si no dispone de mando a distancia.

ENCENDER

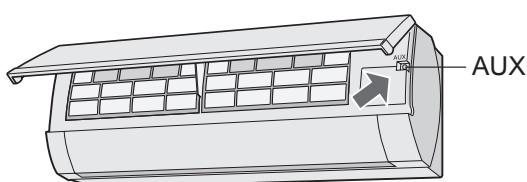
Pulse la tecla AUX.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (E) se iluminará.
- El modo y la temperatura se seleccionan automáticamente al encender la unidad en función de la temperatura ambiente y de la temperatura exterior. La velocidad del ventilador está ajustada a AUTOMÁTICO.

APAGAR

Pulse de nuevo la tecla AUX.

- La lámpara roja de FUNCIONAMIENTO (E) se apagará.





MANTENIMIENTO

Asegúrese de detener el funcionamiento y apagar el diferencial antes de realizar cualquier mantenimiento.

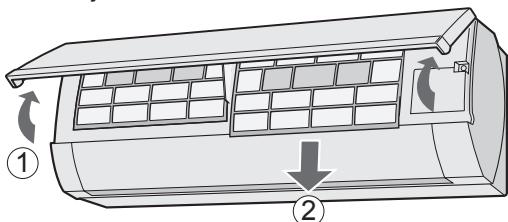
LIMPIEZA DE LOS FILTROS DE AIRE

Los filtros deben limpiarse cada dos semanas.

1 Desconecte la unidad.

2 Retire los filtros.

- ① Levante el panel de apertura.
- ② Para retirarlos, tire de los filtros hacia abajo.



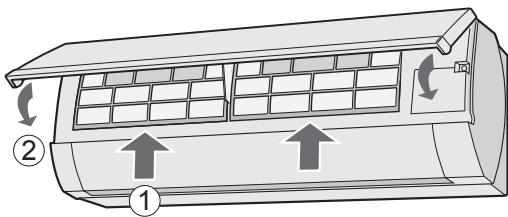
3 Retire los filtros purificadores de aire de los filtros de aire.

4 Limpie los filtros.

Use un aspirador para retirar el polvo. Si los filtros están sucios, lávelos con agua tibia y un detergente suave. Seque los filtros a la sombra antes de volverlos a instalar.

5 Vuelva a colocar los filtros purificadores de aire.

6 Vuelva a colocar los filtros y cierre el panel de apertura.



LIMPIEZA DE LA UNIDAD Y DEL MANDO A DISTANCIA

- Límpielos con un paño suave.
- No rocíe o derrame agua directamente sobre ellos para evitar descargas eléctricas o daños al equipo.
- No utilice agua caliente, diluyentes, polvos abrasivos o disolventes fuertes.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE UTILIZAR EL ACONDICIONADOR DE AIRE

1 Utilice la unidad en modo AUTO LIMPIEZA para secar la unidad completamente por dentro.

2 Detenga el funcionamiento de la unidad y apague el diferencial.

3 Limpie los filtros y colóquelos de nuevo.

MANTENIMIENTO ANTES DE UN PERÍODO DE USO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

1 Asegúrese de que los filtros de aire no estén sucios.

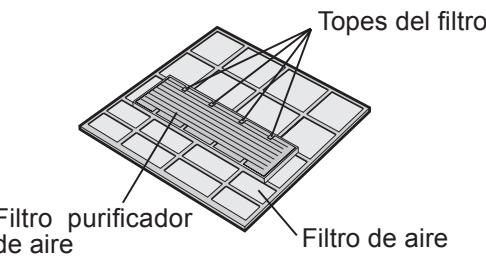
2 Asegúrese de que nada obstruye las entradas o salidas de aire.

CAMBIAR EL FILTRO PURIFICADOR DE AIRE

Los filtros deben cambiarse cada 3 a 6 meses.

1 Retire los filtros de aire los filtros purificadores de aire viejos.

2 Coloque los filtros purificadores de aire nuevos debajo de los topes de filtro localizados en los filtros de aire.



NOTA:

- Los filtros purificadores de aire no se pueden lavar para ser reutilizados. Puede solicitar filtros nuevos a su distribuidor más cercano.

Desecho de los filtros

Deseche los filtros cambiados de acuerdo a las leyes y regulaciones locales.

Materiales del FILTRO PURIFICADOR DE AIRE

Filtro: Polipropileno

Marco: Poliéster

ESPAÑOL





OBSERVACIÓN SOBRE EL FUNCIONAMIENTO

ESTADO DE FUNCIONAMIENTO

Enfriar (AY-XPC18LR)		
	Temperatura interna	Temperatura externa
Límite superior	32 °C	46 °C (una unidad)
		43 °C (varias unidades)
Límite inferior	21 °C	10 °C (una unidad)
		21 °C (varias unidades)

Enfriar (AY-XP24LR)		
	Temperatura interna	Temperatura externa
Límite superior	32 °C	46 °C
Límite inferior	21 °C	-10 °C

Calentar (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Temperatura interna	Temperatura externa
Límite superior	27°C	24 °C
Límite inferior	-	-15 °C

- El dispositivo protector que incorpora el aparato puede impedir que siga funcionando cuando se use a una temperatura superior a este margen.
- Si el aparato funciona continuamente en el modo ENFRIAR o DESHUMECTAR, puede formarse condensación en la salida de aire cuando la humedad ambiental es superior a un 80%.

FALLO DE CORRIENTE

- Este acondicionador de aire incorpora una función de memoria automática para almacenar la configuración si ocurre un fallo de corriente. Recuperado el suministro eléctrico, el aparato se reiniciará automáticamente con los ajustes activos antes del fallo de la corriente, a excepción de la configuración del reloj.
- Si se produce un fallo de corriente con el temporizador en funcionamiento, el ajuste del temporizador se cancelará y no se recuperará tras la vuelta del suministro eléctrico.

OBSERVACIÓN SOBRE EL MODO DE CALENTAMIENTO

FUNCIÓN DESHIELO

- Si se forma hielo en la unidad externa durante la operación de calentamiento, la unidad funcionará en modo de deshielo automático durante unos cinco a diez minutos para retirar el hielo. Durante esta fase, el ventilador interior y el ventilador exterior dejarán de funcionar.

EFICIENCIA DEL CALENTAMIENTO

- El aparato utiliza una bomba de calor que extrae el calor del aire exterior y lo libera en la habitación. Por esta razón, la temperatura del aire exterior influye en gran medida en la eficiencia de calentamiento.
- Si la eficiencia del calentamiento se reduce debido a temperaturas bajas exteriores, utilice un calentador adicional.
- El proceso de calentamiento de toda la habitación puede llevar cierto tiempo dado que la unidad emplea un circuito de circulación forzada de aire.

NOTA PARA EL USO DE AY-XPC18LR COMO ACONDICIONADOR DE AIRE MULTISISTEMA

En los acondicionadores de aire multisistema, se pueden conectar varias unidades interiores a una unidad exterior.

El acondicionador de aire multisistema no permite utilizar varias unidades interiores en modo diferente.

- Si se utiliza una unidad en modo ENFRIAR (o DESHUMECTAR), el resto de unidades deben funcionar en el mismo modo. Tiene prioridad el modo de la unidad interior que primero se pone en funcionamiento. Si se intenta activar una unidad posteriormente en un modo diferente, no se pondrán en marcha. Empezará a emitir señales sonoras y la lámpara de FUNCIONAMIENTO y la de TEMPORIZADOR empezarán a parpadear. En este caso, ajuste todas las unidades interiores al mismo modo de funcionamiento.
- El modo ENFRIAR y el modo DESHUMECTAR se pueden ajustar simultáneamente.



ANTES DE LLAMAR AL DEPARTAMENTO TÉCNICO

Los siguientes estados no implican un funcionamiento incorrecto del equipo.

La unidad no se pone en marcha

- La unidad no funcionará inmediatamente después de apagarla. La unidad no funcionará inmediatamente después de variar el modo de servicio. La intención es proteger la unidad. Espere tres minutos antes de poner en funcionamiento la unidad.

No sale aire caliente

- En el modo CALENTAR, puede suceder que el ventilador interior tarde de dos a cinco minutos en comenzar a funcionar después de encender la unidad. La intención es evitar que la unidad despidá aire frío.
- La unidad se está deshelando. Espere de cinco a diez minutos.

Olores

- La unidad podría despedir olores de muebles y alfombras absorbidos.

Crujidos

- Estos sonidos se producen por la fricción de la unidad al expandirse o contraerse debido a cambios de temperatura.

Zumbidos

- Sonidos emitidos por la unidad al generar iones de plasmacluster.

Silbidos

- Se producen silbidos suaves cuando el refrigerante fluye por el interior de la unidad.

Niebla en la salida de aire interior

- En el modo enfriar, se desprende niebla por la diferencia entre la temperatura del aire en la habitación y el aire despedido por la unidad.

Vapor de agua

- En el modo calentar, la unidad exterior puede despedir vapor de agua durante el deshielo.

La unidad exterior no se detiene

- Despues de detener el funcionamiento, el ventilador de la unidad exterior girará durante aproximadamente un minuto para enfriar la unidad.

Olor despedido en la salida de aire del plasmacluster

- Se trata de olor a ozono que genera el generador iónico Plasmacluster. La concentración de ozono es muy baja y no tiene efectos perjudiciales para la salud. El ozono descargado en el aire se descompone rápidamente y su densidad en la habitación no aumenta.

Cuando se utiliza AY-XPC18LR como acondicionador de aire multisistema

Se calienta una unidad interior que no está en funcionamiento.

Una unidad interior expulsa aire caliente en el modo PLASMACLUSTER únicamente.

- El refrigerante fluye a través de la unidad interior cuando la otra unidad se encuentra en modo CALENTAR.

No sale aire de una unidad interior cuando la unidad se encuentra en modo PLASMA-CLUSTER únicamente o en modo AUTO LIMPIEZA.

- La unidad externa se está deshelando.

Una unidad interior empieza a emitir señales sonoras y la lámpara de FUNCIONAMIENTO y la de TEMPORIZADOR empiezan a parpadear simultáneamente.

- Compruebe que todas las unidades tienen ajustado el mismo modo. De lo contrario, ajuste todas las unidades interiores al mismo modo de funcionamiento.

ESPAÑOL

Antes de llamar al departamento técnico, compruebe los siguientes puntos.

La unidad no funciona

- Verifique si el diferencial se ha pisado o si el fusible se ha fundido.

La unidad no enfriá (o calienta) la habitación eficazmente

- Examine los filtros. Si están sucios, límpielos.
- Examine la unidad exterior para asegurarse de que la salida y entrada de aire no están obstruidas.
- Examine el termostato para determinar si está bien ajustado.
- Asegúrese de que las ventanas y puertas estén bien cerradas.

La unidad no recibe la señal del control remoto

- Examine las pilas del mando a distancia para comprobar si están viejas o descargadas.
- Trate de enviar la señal de nuevo apuntando el mando a distancia hacia la célula receptora de la unidad.
- Examine las pilas del mando a distancia para comprobar si están correctamente instaladas.

Llame al servicio de mantenimiento cuando parpadeen la lámpara de FUNCIONAMIENTO, la lámpara de TEMPORIZADOR y/o la lámpara de PLASMACLUSTER de la unidad.



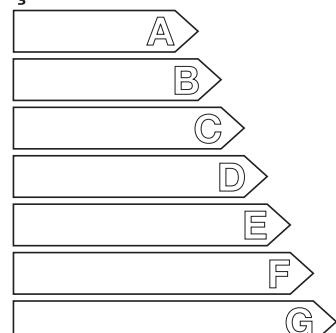
Enerji

Üretici
Dış Ünite
İç Ünite

Klima

SHARP
AE-X18LR
AY-XPC18LR

Çok Verimli



A

Az Verimli

**Yıllık enerji tüketimi
(kWs, soğutma modunda)**

(Gercek tüketim, cihazın nasıl ve hangi iklim
şartlarında kullanıldığına bağlıdır.)

735

Soğutma Kapasitesi kW
Enerji Verimlilik Oranı

Tam Kapasite(daha yüksek daha iyi)

5.00

3.40

Tip
Sadece soğutma
Soğutma + Isıtma



Hava soğutmalı
Su soğutmalı



Isıtma kapasitesi kW

5.70

Isıtma performansı

A: Yüksek G: Düşük

A B C D E F G

Gürültü

(dB(A) re 1pW)

AE-X18LR - 62

AY-XPC18LR - 58

Ayrıntılı bilgi ürün broşüründedir.

TS EN 814-3/TS EN 255-4 'e göre yapılır.

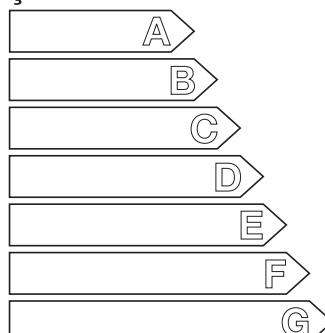
Enerji

Üretici
Dış Ünite
İç Ünite

Klima

SHARP
AE-X24LR
AY-XP24LR

Çok Verimli



A

Az Verimli

**Yıllık enerji tüketimi
(kWs, soğutma modunda)**

(Gercek tüketim, cihazın nasıl ve hangi iklim
şartlarında kullanıldığına bağlıdır.)

1080

Soğutma Kapasitesi kW
Enerji Verimlilik Oranı

Tam Kapasite(daha yüksek daha iyi)

7.00

3.24

Tip
Sadece soğutma
Soğutma + Isıtma



Hava soğutmalı
Su soğutmalı



Isıtma kapasitesi kW

7.50

Isıtma performansı

A: Yüksek G: Düşük

A B C D E F G

Gürültü

(dB(A) re 1pW)

AE-X24LR - 66

AY-XP24LR - 63

Ayrıntılı bilgi ürün broşüründedir.

TS EN 814-3/TS EN 255-4 'e göre yapılır.

EEE Yönetmeliğine Uygundur



TÜRKÇE

Ürünü kullanmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun. İstenildiğinde başvurulabilmesi için bu kılavuz güvenli bir yerde saklanmalıdır.

İÇİNDEKİLER

- EMNİYET TEDBİRLERİ TR-1
- PARÇALARIN İSİMLERİ TR-2
- UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI TR-4
- HAVA TEMİZLEME FİLTRESİNİN AYARLANMASI ..TR-5
- ENERJİ TASARRUFUYLA İLGİLİ BİLGİLERTR-5
- TEMEL İŞLETİM.....TR-6
- HAVA AKIŞ YÖNÜNÜN AYARLANMASI.....TR-7
- PLASMACLUSTER'İN İŞLETİMİ.....TR-7
- COANDA HAVA AKIŞITR-8
- SPOT HAVA.....TR-8
- TAM GÜÇLE İŞLETİM.....TR-9
- ENERJİ TASARRUFLU İŞLETİMTR-9
- 1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISITR-10
- ZAMANLAYICI AYARI.....TR-10
- KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEMİ.....TR-12
- GÖSTERGE (DISPLAY) DÜĞMESİTR-12
- YARDIMCI (AUXILIARY) MOD.....TR-12
- BAKIMTR-13
- İŞLETİMİLE İLGİLİ NOT.....TR-14
- SERVİS ÇAĞIRMADAN ÖNCÉTR-15

EMNİYET TEDBİRLERİ

UYARI

- Elektrik kablosunu çekmeyin veya deform etmeyin. Elektrik kablosunun çekilmesi veya hatalı kullanılması üniteye hasar verebilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Doğrudan hava çıkıştı önünde uzun süre durmamaya dikkat edin. Fiziki durumunuza etkileyebilir.
- Klimayı bebekler, çocuklar veya yaşlı, yatalak ya da özürlü insanlar için kullanırken oda sıcaklığının onlar için uygun olmasına dikkat edin.
- Ünite içine hiçbir cisim sokmayın. Cisim sokulması, dahili fanların yüksek devri nedeniyle yaralanmaya sebep olabilir.
- Klimayı kesinlikle topraklayın. Topraklama telini gaz borusuna, su borusuna, paratonere veya telefon topraklama teline bağlamayın. Tam topraklama yapılmaması elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Klimada herhangi bir anomalilik görürseniz (örneğin yanık kokusu) hemen durdurun ve devre kesiciyi KAPALI konuma alın.
- Uygulama, ulusal kablolama düzenlemelerine uygun bir şekilde kurulmalıdır. Yanlış kablo bağlantı elektrik kablosunun, fışın ve elektrik prizinin aşırı ısınmasına ve yangına sebep olabilir.
- Besleme kablosu arızalıysa, tehlikenin önlenmesi için üretici veya servis temsilcisi veya benzeri yetkili bir kişi tarafından değiştirilmelidir. Sadece imalatçı tarafından belirtilen bir kabloyla değiştirin.

- Doğrudan klima üzerine su sıçratmayın veya dökmemeyin. Su, elektrik çarpmasına veya ekipman hasarına yol açabilir.
- Klimayı kendi kendinize monte etmeye, sökmeye ve onarmaya çalışmayın. Yanlış bir işlem elektrik çarpmasına, su kaçağına, yangına, vs. sebep olur. Klimanın montajı, sökülmesi ve onarımı için satıcınıza veya başka uzman servis personeline başvurun.

UYARI

- Özellikle gazlı cihazlar kullanırken odayı havalandırmak için periyodik olarak bir pencere veya kapı açın. Yetersiz havalandırma oksijen eksikliğine sebep olabilir.
- Düğmelere ıslak eller dokunmayın. Elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Emniyet amacıyla, klima uzun süre kullanılmayaçağı zaman devre kesiciyi kapatın.
- Dış ünite montaj zeminde periyodik olarak aşınma kontrolü yapın ve ünitenin yerinde sağlam durduğundan emin olun.
- Dış ünite üzerine herhangi bir cisim koymayın veya üzerine basmayın. Cisim düşebilir veya siz düşerek yaralanabilirsiniz.
- Bu ünite evlerde kullanım için tasarlanmıştır. Hayvan veya bitki yetiştirmek için kulübe veya sera gibi yerlerde kullanmayın.
- Klima üzerine içi su dolu bir kap koymayın. Klimaya su girerse elektrik izolasyonu bozulabilir ve elektrik çarpmasına sebep olabilir.
- Klimanın hava girişlerini ve çıkışlarını engellemez. Yetersiz performansa veya arızaya sebep olabilir.
- Herhangi bir bakım veya temizlik yapmadan önce klimayı durdurma ve devre kesiciyi kapatmaya dikkat edin. Klimanın içinde dönen bir fan vardır ve yaralanabilirsiniz.
- Bu cihaz, küçük çocuklar veya özürlüler tarafından başlarında birisi bulunmadan kullanım için tasarlanmamıştır. Küçük çocuklar, cihazla oynamamaları için kontrol altında olmalıdır.
- Klimayı, anma voltajı ve frekansındaki bir güç kaynağına bağlamaya dikkat edin. Uygun olmayan voltaj ve frekansa sahip bir güç kaynağının kullanılması ekipman hasarına ve yangına sebep olabilir.
- Klimayı, yanıcı gaz kaçağı olabilecek bir yere monte etmeyin. Yangına sebep olabilir. Klimayı, havada minimum toz, duman ve nem bulunan bir yere monte edin.
- Drenaj hortumunu, problemsiz görev yapacak şekilde döşeyin. Yetersiz drenaj odada, mobil yalarda, vs. neme yol açabilir.
- Elektrik çarpmasını önlemek için, tesisatın yerine bağlı olarak bir kaçak önləyici veya bir devre kesici takılmasına dikkat edin.

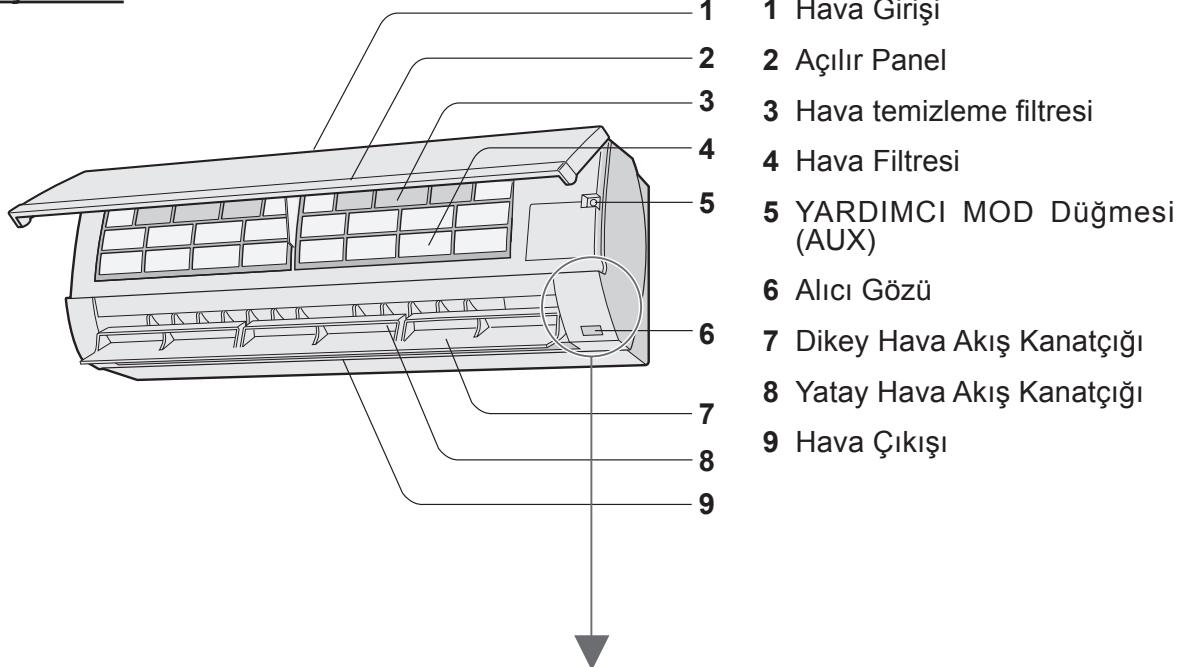
TÜRKÇE

TR-1

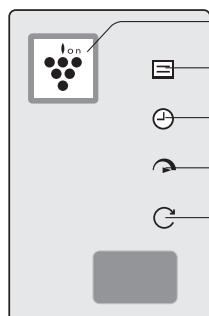


PARÇALARIN İSİMLERİ

İÇ ÜNİTE



- 1 Hava Girişi
- 2 Açıılır Panel
- 3 Hava temizleme滤resi
- 4 Hava Filtresi
- 5 YARDIMCI MOD Düğmesi (AUX)
- 6 Alıcı Gözü
- 7 Dikey Hava Akış Kanatçığı
- 8 Yatay Hava Akış Kanatçığı
- 9 Hava Çıkışı



- 10 PLASMACLUSTER Lambası (mavi)
- 11 İŞLETİM Lambası (kırmızı █)
- 12 ZAMANLAYICI Lambası (turuncu ⊞)
- 13 TAM GÜÇ Lambası (yeşil ⊞)
- 14 KENDİNİ TEMİZLEME Lambası (yeşil C)

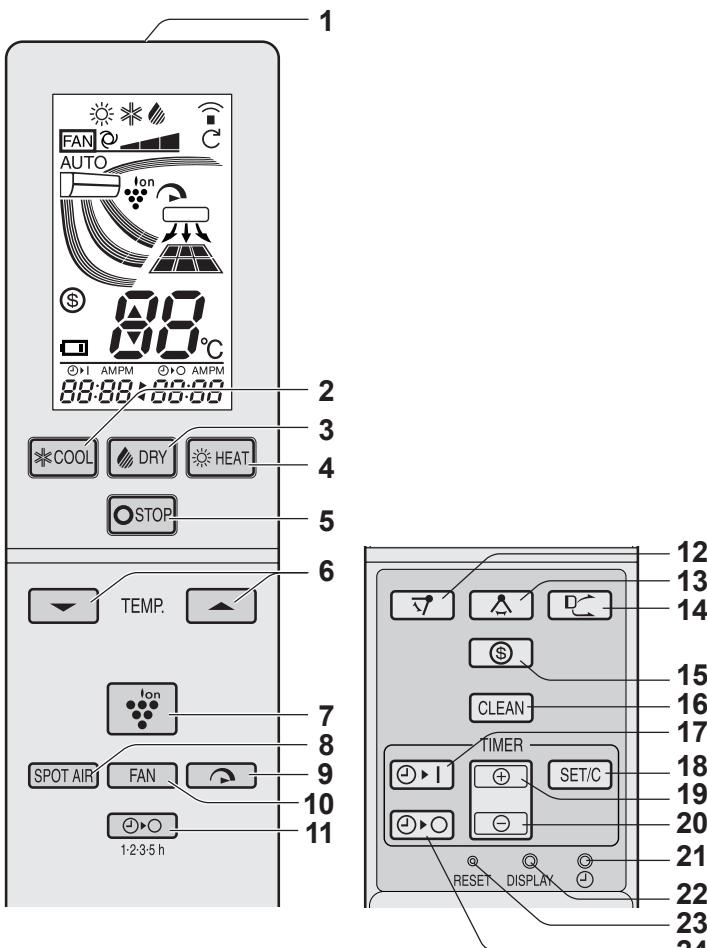
NOT:

Satin aldığınız ünite yukarıda gösterilenin biraz farklı olabilir.

TR-2



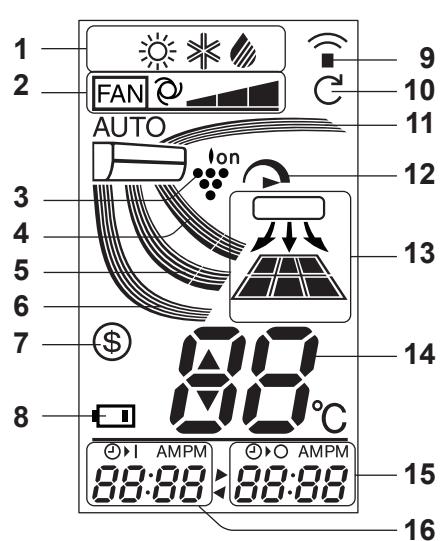
UZAKTAN KUMANDA



- 1 VERİCİ
- 2 SOĞUTMA düğmesi
- 3 NEM ALMA düğmesi
- 4 ISITMA düğmesi
- 5 DURDURMA düğmesi
- 6 SICAKLIK düğmesi
- 7 PLASMACLUSTER düğmesi
- 8 SPOT HAVA düğmesi
- 9 TAM GÜÇ düğmesi
- 10 FAN düğmesi
- 11 1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICI düğmesi
- 12 SALINIM düğmesi (dikey yönde)
- 13 SALINIM düğmesi (yatay yönde)
- 14 COANDA HAVA AKIŞI düğmesi
- 15 ENERJİ TASARRUFU düğmesi
- 16 KENDİNİ TEMİZLEME düğmesi
- 17 ZAMANLAYICI AÇIK düğmesi
- 18 ZAMANLAYICI AYAR/İPTAL düğmesi
- 19 ZAMAN İLERLETME düğmesi
- 20 ZAMAN GERİLETME düğmesi
- 21 SAAT düğmesi
- 22 GÖSTERGE düğmesi
- 23 SİFIRLAMA düğmesi
- 24 ZAMANLAYICI KAPALI düğmesi

TÜRKÇE

GÖSTERGE



- 1 MOD sembollerı
- 2 FAN HIZI sembollerı
- 3 PLASMACLUSTER sembolü
- 4 HAVA AKIŞI sembolü (SOĞUTMA/NEM ALMA)
- 5 HAVA AKIŞI sembolü (ISITMA)
- 6 COANDA HAVA AKIŞI sembolü (ISITMA)
- 7 ENERJİ TASARRUFU sembolül
- 8 PİL sembolü
- 9 AKTARMA sembolü
- 10 KENDİNİ TEMİZLEME sembolül
- 11 COANDA HAVA AKIŞI Sembolü (SOĞUTMA/NEM ALMA)
- 12 TAM GÜÇ sembolü
- 13 SPOT HAVA sembolü
- 14 SICAKLIK göstergesi
- 15 ZAMANLAYICI KAPALI göstergesi
- 16 ZAMANLAYICI AÇIK göstergesi / SAAT

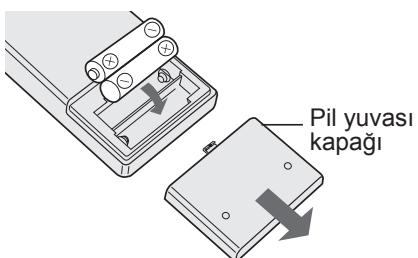
TR-3



UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI

PİLLERİN TAKILMASI

- 1 Pil yuvası kapağını çıkarın.**
- 2 İki pil takın.** (AAA (R03))
 - (+) ve (-) kutuplarının doğru şekilde denk getirildiğinden emin olun.
- 3 Pil yuvası kapağını tekrar yerine takın.**
- 4 SIFIRLAMA (RESET) düğmesine basın.**
 - Ekranda "AM 6:00" yazısı görünür.



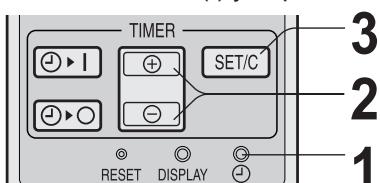
NOT:

- Pilin ömrü, normal kullanımda yaklaşık 1 yıldır.
- Uzaktan kumanda ekranında "■" görüntü lendiğimde pilleri değiştirin.
- Pilleri değiştireceğinizde her zaman ikisini birden değiştirin ve aynı türden piller kullanın.
- Üniteyi uzun süre kullanmayacaksanız pilleri uzaktan kumandanın dışına çıkarın.

SAATİN AYARLANMASI

İki saat modu bulunmaktadır: 12-saatlik mod ve 24-saatlik mod.

- 1 12 saatlik modu ayarlamak için SAAT düğmesine bir kez basın.**
- 2 Saati ayarlamak için ZAMAN İLERLETME veya ZAMAN GERİLETME düğmesine basın.**
 - Saati hızlı ilerletmek veya geriletmek için düğmeye basılı tutun.
- 3 AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.**
 - İki nokta üst üste (:) yanıp söner.



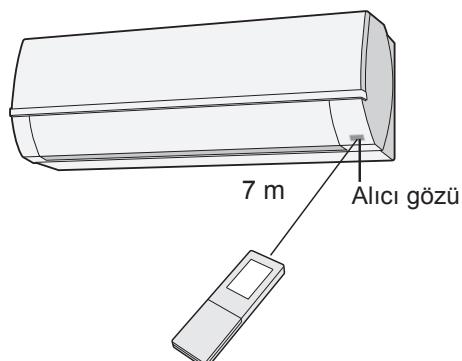
NOT:

- Zamanlayıcı ayarlıken saat ayarı yapılamaz.

UZAKTAN KUMANDANIN KULLANIMI

Uzaktan kumandayı alıcı gözüne doğru tutun ve istediğiniz düğmeye basın. Ünite sinyali aldığında bir bip sinyali verir.

- Alıcı gözünü hiçbir şeyin, örneğin perdelerin, kapatmadığından emin olun.
- Sinyalin etki etme mesafesi 7 metredir.



UYARI:

- Alıcı gözüne doğrudan güneş ışığı gelmesine izin vermeyin. Bu çalışmasını olumsuz etkileyebilir.
- Aynı odada belirli floresan lambaların kullanımı sinyalin iletilmesine etki edebilir.
- Uzaktan kumandayı doğrudan güneş ışığının altında veya bir ısıticinin yanında bırakmayın. Uzaktan kumandayı nemden ve darbelerden koruyun.

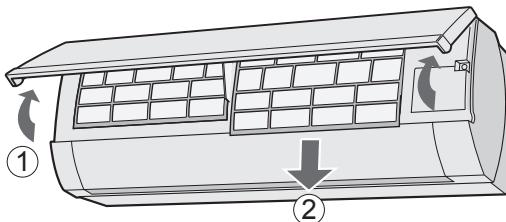


HAVA TEMİZLEME FİLTRESİNİN AYARLANMASI

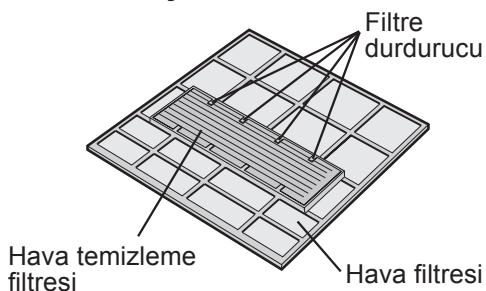
Hava temizleme filtreleri havadaki tozu alır ve dışarı temiz hava verir.

1 Hava filtrelerini çıkarın.

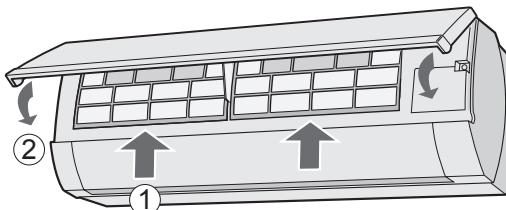
- ① Açıılır paneli açın.
- ② Hava filtrelerini aşağı çekerek çıkarın.



2 Hava temizleme filtrelerini hava filtresindeki filtre durdurucuların altına yerleştirin.



3 Hava filtrelerini yerine takın ve açılır paneli kapatın.



NOT:

- Filtreleri kullanana kadar plastik torbayı açmayın. (Aksi takdirde filtrelerin ömrü kısalabilir.)
- Filtreleri doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. (Aksi takdirde bozulabilirler.)

ENERJİ TASARRUFUyla İLGİLİ BİLGİLER

Aşağıda, klimanızı kullanırken enerji tasarrufu sağlananın bazı basit yolları verilmiştir.

Doğru sıcaklığa ayarlayın

- Gerekli olandan yüksek veya düşük sıcaklığa ayarlamak güç tüketiminin artmasına neden olur.

Doğrudan güneş ışığını ve hava akımlarını önleyin

- Soğutma sırasında direkt güneş ışığının önlenmesi enerji tüketimini azaltır.
- Soğutma ve ısıtma işlemleri sırasında pencere ve kapıları kapatın.

En verimli işletimi sağlamak için filtreleri temiz tutun

Ünite uzun süre kullanılmadığında devre kesiciyi kapalı durumda bırakın

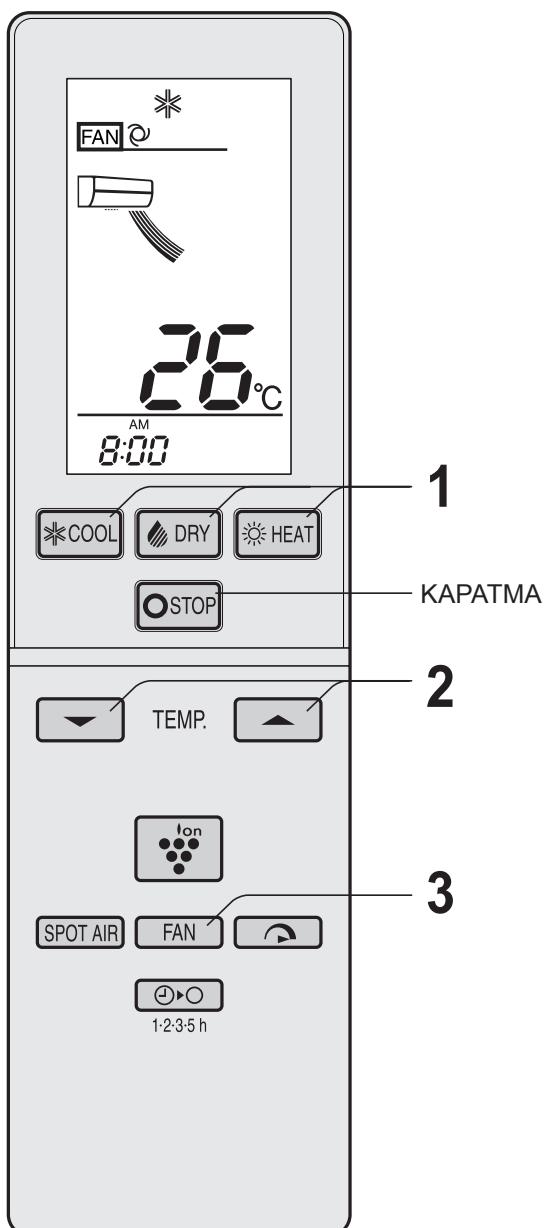
- İç ünite çalışmadığı zaman da az miktarda güç harcar.

TÜRKÇE

TR-5



TEMEL İŞLETİM



1 SOĞUTMA, NEM ALMA veya ISITMA düğmesine basın.

* : SOĞUTMA

◆ : NEM ALMA

☀ : ISITMA

- Kırmızı İŞLETİM lambası (■) yanar.

KAPATMAK İÇİN

DURDURMA düğmesine basın.

- Kırmızı İŞLETİM lambası (■) söner.

2 İstenen sıcaklığı ayarlamak için SICAKLIK düğmesine basın.

(SOĞUTMA/ISITMA modu)

Sıcaklık ayar aralığı: 18-32 °C.

(NEM ALMA modu)

Sıcaklık, otomatik olarak ayarlanmış olan sıcaklıktan ± 2 °C oynatılabilir.

(Örnek: 1 °C daha yüksek)



(Örnek: 2 °C daha düşük)



3 İstenen fan hızını ayarlamak için FAN düğmesine basın.



- NEM ALMA modunda fan hızı OTOMATİK'e ayarlıdır ve değiştirilemez.

TR-6



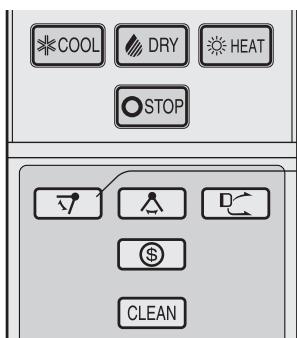
HAVA AKIŞ YÖNÜNÜN AYARLANMASI

DİKEY HAVA AKIŞ YÖNÜ

1 SALINIM düğmesine basın (↴).

- Dikey hava akış kanatçığı hareket etmeye başlar.

2 İstenilen konumda durdurmak için SALINIM düğmesine (↴) yeniden basın.

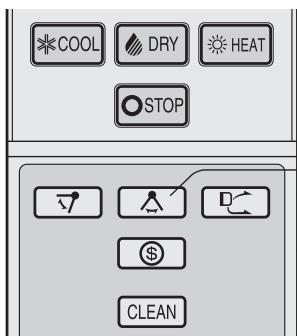


YATAY HAVA AKIŞ YÖNÜ

1 SALINIM düğmesine (▲) basın.

- Dikey hava akış kanatçığı hareket etmeye başlar.

2 İstenilen konumda durdurmak için SALINIM düğmesine (▲) yeniden basın.



UYARI:

Kanatçıları asla el ile ayarlamaya çalışmayın.

- Dikey hava akış kanatçığının elle ayarlanması, üniteyi arıza yapmasına sebep olabilir.
- Dikey hava akış kanatçığı, SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda uzun süre en alçak konumda tutulursa su yoğuşması olabilir.

NOT:

- Yoğuşma sonucu su damlamasını önlemek için ayar aralığı SALINIM aralığından daha dar olmalıdır.

PLASMACLUSTER'İN İŞLETİMİ

Havaya bırakılan plazma kümesi iyonları havadaki küfü biraz azaltır.

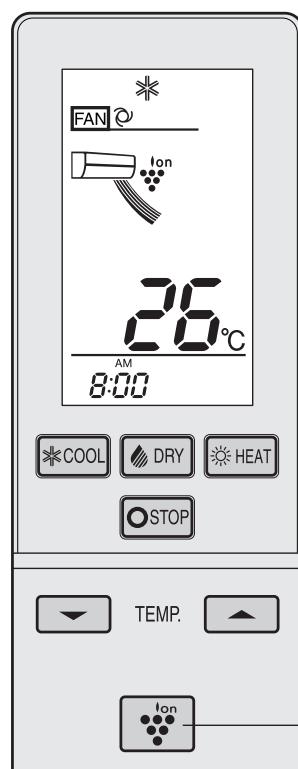
1 Cihaz çalışırken PLASMACLUSTER düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada "Ion" görülür.
- Mavi PLASMACLUSTER lambası yanar.

İPTAL ETMEK İÇİN

PLASMACLUSTER düğmesine tekrar basın.

- Mavi PLASMACLUSTER lambası söner.



TÜRKÇE



COANDA HAVA AKIŞI

Soğutma veya nem alma modunda dikey hava akış kanaatceği, doğrudan hava akışı vermemek için soğuk havayı tavana vermek maksadıyla yukarı eğimli durur. Isıtma modunda kanaatçık sıcak havayı zemine vermek için aşağı dönük durur.

1 Çalışma sırasında, COANDA HAVA AKIŞI düğmesine basın.

(SOĞUTMA/NEM ALMA modu)

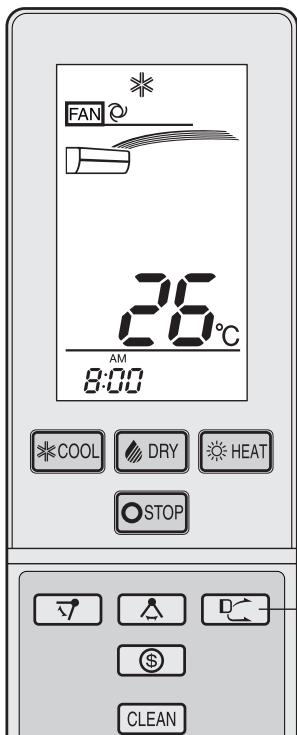
Uzaktan kumandada “ ” görülür.

(ISITMA modu)

• Uzaktan kumandada “ ” görülür.

İPTAL ETMEK İÇİN

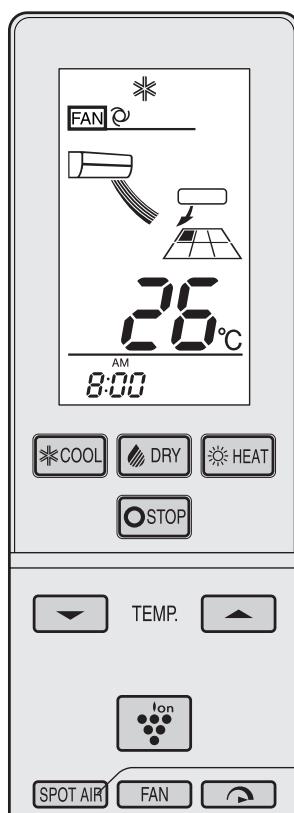
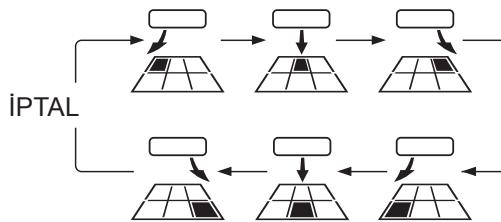
COANDA HAVA AKIŞI düğmesine tekrar basın.



SPOT HAVA

Kanallıklar hava akışının istenilen alana gönderileceği şekilde ayarlanır.

1 İstenilen hava akışı yönünü seçmek için SPOT HAVA düğmesine basın.



NOT:

- COANDA HAVA AKIŞINI TAM GÜC modunda kullanmak istiyorsanız, TAM GÜCLE işlem esnasında COANDA HAVA AKIŞI düğmesine basın.
- COANDA HAVA AKIŞI ayarı ve SPOT HAVA ayarı birlikte kullanılamaz.

NOT:

- TAM GÜC modunda SPOT HAVA ayarını kullanmak istiyorsanız, TAM GÜCLE işlem esnasında SPOT HAVA düğmesine basın.
- COANDA HAVA AKIŞI ayarı ve SPOT HAVA ayarı birlikte kullanılamaz.



TAM GÜCLE İŞLETİM

Klima, odayı hızlı bir şekilde soğutmak veya ısıtmak için maksimum güçte çalışır.

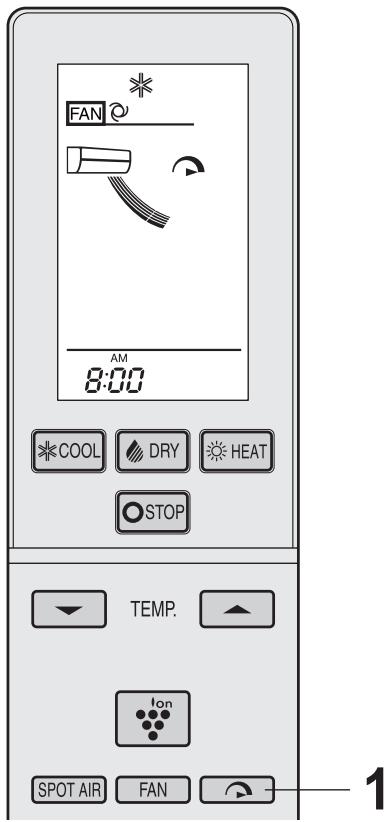
1 Çalışma sırasında, TAM GÜC düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada “” göründürür ve HAVA AKIŞI simgesi daha uzun hale gelir.
- Sıcaklık göstergesi söner.
- Yeşil TAM GÜC lambası () yanar.

İPTAL ETMEK İÇİN

TAM GÜC düğmesine tekrar basın.

- Yeşil TAM GÜC lambası () söner.



ENERJİ TASARRUFLU İŞLETİM

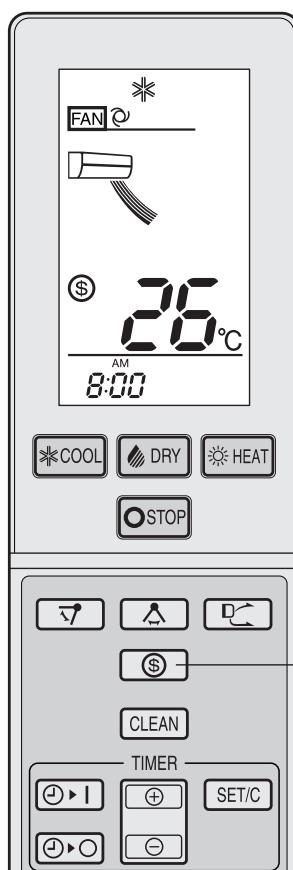
Enerji tasarrufu yapılması için sıcaklık ayar noktası otomatik olarak kontrol edilir.

1 Çalışma sırasında, ENERJİ TASARRUFLU düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada “\$” görülür.
- Fan hızı OTOMATİK olarak ayarlanır.

İPTAL ETMEK İÇİN

ENERJİ TASARRUFLU düğmesine tekrar basın.



TÜRKÇE

NOT:

- Klima 5 dakika boyunca “Ekstra YÜKSEK” fan hızında çalışır ve daha sonra “YÜKSEK” fan hızına geçer.
- TAM GÜCLE işletim sırasında sıcaklığı veya fan hızını ayarlayamazsınız.
- ENERJİ TASARRUFLU işletim ve TAM GÜCLE işletim birlikte kullanılamaz.

NOT:

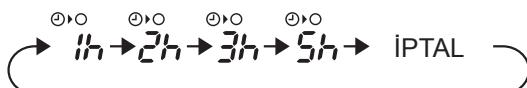
- ISITMA modunda sıcaklık ayar noktası otomatik olarak orijinal sıcaklık ayarının 0 - 2 °C altına iner.
- SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda sıcaklık ayar noktası otomatik olarak orijinal sıcaklık ayarının 0 - 1 °C üstüne çıkar.
- ENERJİ TASARRUFLU işletim ve TAM GÜCLE işletim birlikte kullanılamaz.



1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISI

1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISI ayarlandığında, ünite ayarlanan zaman gelince otomatik olarak kapanır.

- 1 İstenilen zamanı ayarlamak için 1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISI düğmesine basın.**



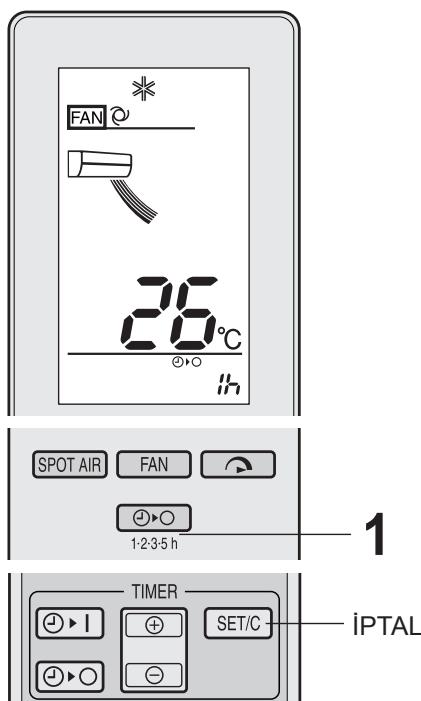
- Turuncu ZAMANLAYICI lambası (⌚) yanar.
- Kalan zaman uzaktan kumandada 1 saatlik aralıklarla gösterilir.

İPTAL ETMEK İÇİN

AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.

Alternatif olarak, 1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISI düğmesine basın.

- Turuncu ZAMANLAYICI lambası (⌚) söner.



NOT:

- 1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISI, ZAMANLAYICI AÇIK ve ZAMANLAYICI KAPALI fonksiyonlarına göre önceliğe sahiptir.
- Ünite kapalıken 1·2·3·5saat KAPANMA ZAMANLAYICISI ayarlanırsa, ünite, daha önce ayarlanmış koşulda çalışır.
- ZAMANLAYICI AÇIK ve veya ZAMANLAYICI KAPALI ayarlıysa, ZAMANLAYICI İPTAL düğmesi tüm ayarları iptal eder.

ZAMANLAYICI AYARI

ZAMANLAYICI KAPALI

- 1 ZAMANLAYICI KAPALI düğmesine basın.**

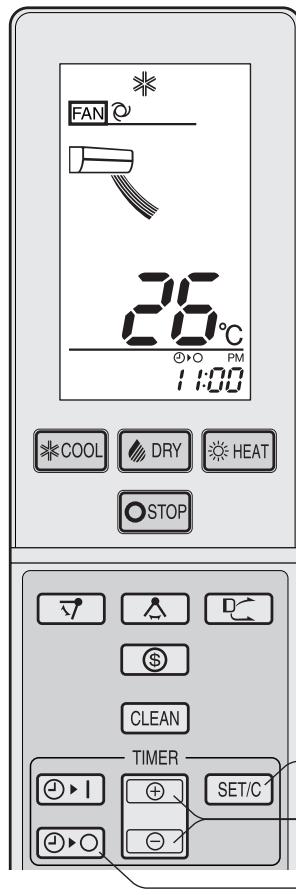
- ZAMANLAYICI KAPALI göstergesi yanıp söner.

- 2 İstenen zamanı ayarlamak için ZAMAN İLERLETME veya ZAMAN GERİLETME düğmesine basın.**

- Bu ayar 10 dakikalık artışlarla yapılabilir.

- 3 AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.**

- Turuncu ZAMANLAYICI lambası (⌚) yanar.



NOT:

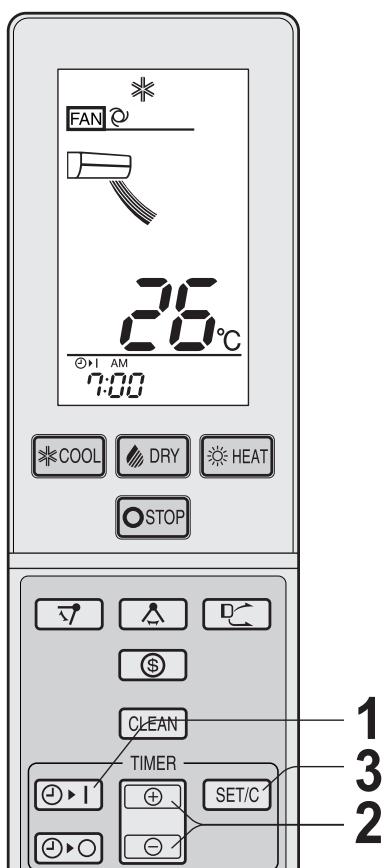
- ZAMANLAYICI KAPALI modu ayarlandığında siz uyurken odanın aşırı soğuk veya sıcak olmasını önlemek için sıcaklık ayarı otomatik olarak ayarlanır. (Otomatik Uyku fonksiyonu)
- SOĞUTMA modu: Zamanlayıcı ayarlandıktan bir saat sonra sıcaklık ayarı 1 °C yükselir.
- ISITMA modu: Zamanlayıcı ayarlandıktan bir saat sonra sıcaklık ayarı 3 °C düşer.

TR-10



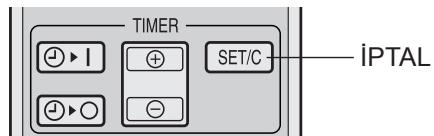
ZAMANLAYICI AÇIK

- 1** ZAMANLAYICI AÇIK düğmesine basın.
 - ZAMANLAYICI AÇIK göstergesi yanıp söner.
- 2** İstenen zamanı ayarlamak için ZAMAN İLERLETME veya ZAMAN GERİLETME düğmesine basın.
 - Bu ayar 10 dakikalık artışlarla yapılabilir.
- 3** AYAR/C düğmesine basın.
 - Turuncu ZAMANLAYICI lambası (⌚) yanar.



İPTAL ETMEK İÇİN

- AYAR/C (SET/C) düğmesine basın.
- Turuncu ZAMANLAYICI lambası (⌚) söner.
 - Saat uzaktan kumandada görüntülenir.



ZAMAN AYARINI DEĞİŞTİRMEK İÇİN

ZAMANLAYICI ayarını iptal edin ve daha sonra yeniden ayarlayın.

ZAMANLAYICI AÇIK VE ZAMANLAYICI KAPALIYI BİRLEŞTİRMEK İÇİN

ZAMANLAYICI KAPALI ve ZAMANLAYICI AÇIK ayarlarını yapın.

Örnek

(Şimdiki zaman: 9:00 p.m.)
KAPANMA SAATİ 11:00 p.m.
AÇILMA SAATİ 7:00 a.m.



TÜRKÇE

- ZAMANLAYICI AÇIK ve ZAMANLAYICI KAPALI göstergesi arasındaki ok (▼ veya ▲) hangi zamanlayıcının daha önce devreye gireceğini gösterir.

NOT:

- Ünite, odanın istenen sıcaklığı ulaşmasına olanak sağlamak için ayarlanan zamandan önce devreye girer. (Uyanma fonksiyonu)

NOT:

- AÇILMA ZAMANLAYICISI ve KAPANMA ZAMANLAYICINI üniteyi değişik sıcaklıklarda veya ayarlarla çalıştıracak şekilde programlayamazsınız.
- Programlardan herhangi biri diğerinden önce devreye girecek şekilde programlanabilir.



KENDİNİ TEMİZLEME İŞLEMİ

KENDİNİ TEMİZLEME işlemi, Plasmacluster iyonları ile mavi küf büyümeyi azaltır ve üniteyi içini kuru tutar. Mevsimsel olarak şartlar değiştiğinde bu işlemden faydalananın.

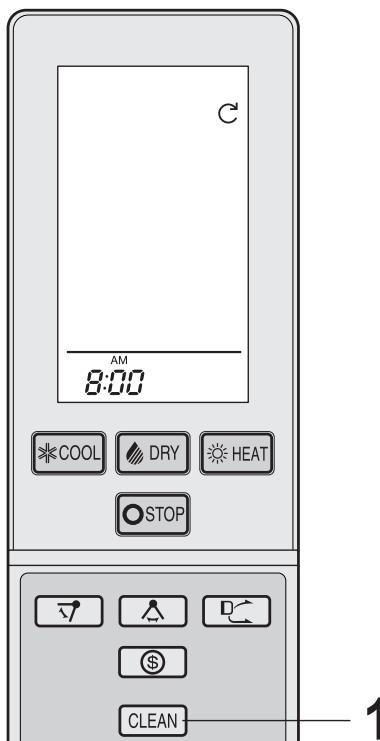
1 Ünite çalışmıyor durumdayken KENDİNİ TEMİZLEME düğmesine basın.

- Uzaktan kumandada “C” görülür.
- Yeşil KENDİNİ TEMİZLEME lambası (C) ve mavi PLASMACLUSTER lambası yanar.
- Ünite 40 dakika sonra işlemi durdurur.

İPTAL ETMEK İÇİN

KENDİNİ TEMİZLE düğmesine basın.

- Yeşil KENDİNİ TEMİZLEME lambası (C) ve mavi PLASMACLUSTER lambası söner.



NOT:

- KENDİNİ TEMİZLEME işlemi esnasında sıcaklığı, fan hızını, hava akış yönünü veya zamanlayıcı ayarını değiştiremezsiniz.
- Zaten olmuşmuş olan mavi küpler bu işlem ile temizlenemez.

GÖSTERGE (DISPLAY) DÜĞMESİ

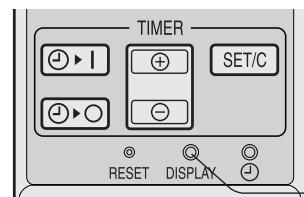
Unite üzerindeki lambalar çok parlak yanında GÖSTERGE düğmesine basın. (Kırmızı İŞLETİM lambası ve turuncu ZAMANLAYICI lambası kapatılamaz.)

1 Cihaz çalışırken GÖSTERGE düğmesine basın.

- Mavi PLASMACLUSTER lambası, yeşil KENDİNİ TEMİZLEME lambası (C) ve/ veya yeşil TAM GÜÇ lambası (W) söner.

İŞIKLARI AÇMAK İÇİN

GÖSTERGE düğmesine tekrar basın.



1

YARDIMCI (AUXILIARY) MOD

Uzaktan kumanda bulunmadığı zaman bu modu kullanın.

AÇMAK İÇİN

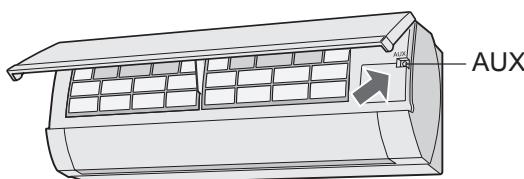
AUX düğmesine basın.

- Kırmızı İŞLETİM lambası (■) yanar.
- Mod ve sıcaklık ayarları ünite açıldığında odanın sıcaklığı ve dışarıının sıcaklığına göre otomatik olarak seçilir. Fan hızı OTOMATİK olarak ayarlanır.

KAPATMAK İÇİN

AUX düğmesine tekrar basın.

- Kırmızı İŞLETİM lambası (■) söner.



TR-12



BAKIM

Herhangi bir bakım işi yapmadan önce cihazın çalışmasını durdurduğunuzdan ve devre kesiciyi kapattığınızdan emin olun.

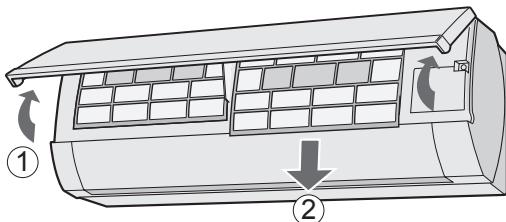
HAVA FİLTRELERİNİN TEMİZLENMESİ

Filtreler iki haftada bir temizlenmelidir.

1 Üniteyi kapatın.

2 Filtreleri çıkarın.

- ① Açıılır paneli yukarı kaldırın.
- ② Hava filtrelerini aşağı çekerek çıkarın.



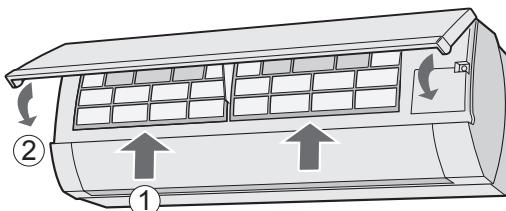
3 Hava temizleme filtrelerini hava filtrelerinden çıkarın.

4 Filtreleri temizleyin.

Elektrikli süpürgeyle tozunu alın. Filtreler kirliyse ılık su ve yumuşak bir deterjanla yıkayın. Yerine takmadan önce filtreleri gölgede kurutun.

5 Hava temizleme filtrelerini geri takın.

6 Hava filtrelerini yerine takın ve açılır paneli kapatın.



ÜNİTENİN VE UZAKTAN KUMANDA-NIN TEMİZLENMESİ

- Yumuşak bir bezle silin.
- Bınlara doğrudan su sıçratmayın veya dökülmeyin. Elektrik çarpmasına veya ekipman arızasına neden olabilirsiniz.
- Sıcak su, tiner, aşındırıcı tozlar veya güçlü çözüçüler kullanmayın.

KLİMA İŞLETİM MEVSİMİNDEN SONRA BAKIM

1 Ünitenin içini tamamen kurutmak için üniteyi KENDİNİ TEMİZLEME modunda çalıştırın.

2 Cihazı durdurun ve devre kesiciyi kapalı konuma getirin.

3 Filtreleri temizleyin ve tekrar yerine takın.

KLİMA İŞLETİM MEVSİMİNDEN ÖNCE BAKIM

1 Hava filtrelerinin kirli olmamasına dikkat edin.

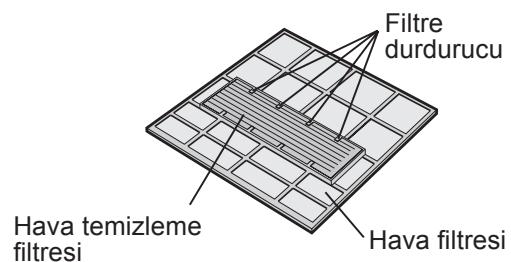
2 Hava girişinde ve çıkışında engel bulunmamasına dikkat edin.

HAVA TEMİZLEME FİLTRELERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ

Filtreler her 3-6 ayda bir değiştirilmelidir

1 Hava temizleme filtrelerini hava filtrelerinden çıkarın.

2 Yeni hava temizleme filtrelerini hava filtreleri üzerindeki durdurucuların üzereğine yerleştirin.



NOT:

- Hava temizleme filtreleri yeniden kullanılmak üzere yıkanamazlar. Size en yakın bayiden yeni filtreler alabilirsiniz.

Filtrelerin Atılması

Değiştirdiğiniz filtreleri lütfen yerel atık yasaları ve düzenlemelerine uygun olarak atın.

HAVA TEMİZLEME滤resi malzemeleri

Filtre: Polipropilen

Çerçeve: Polyester

TÜRKÇE



İŞLETİMLE İLGİLİ NOT

ÇALIŞMA KOŞULU

Soğutma (AY-XPC18LR)		
	İçerinin Sıcaklığı	Dışarının Sıcaklığı
Üst limit	32 °C	46 °C (Tek kullanım)
		43 °C (Çoklu kullanım)
Alt limit	21 °C	-10 °C (Tek kullanım)
		21 °C (Çoklu kullanım)

Soğutma (AY-XP24LR)		
	İçerinin Sıcaklığı	Dışarının Sıcaklığı
Üst limit	32 °C	46 °C
Alt limit	21 °C	-10 °C

Isıtma (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	İçerinin Sıcaklığı	Dışarının Sıcaklığı
Üst limit	27°C	24 °C
Alt limit	-	-15 °C

- Entegre koruma tertibatı bu aralığın üstündeki sıcaklıklarda kullanıldığından üniteyi çalışmamasını önerir.
- Nem %80'in üzerindeyken ünite SOĞUTMA veya NEM ALMA modunda sürekli çalışırsa hava çıkışında yoğunlaşma olabilir.

BİR ELEKTRİK KESİNTİSİ OLDU- GUNDA

- Bu ünite, bir elektrik kesintisi olduğunda ayarları hafızasında tutar. Elektrikler tekrar geldiğinde, ünite, zamanlayıcı ayarları hariç olmak üzere elektrik kesintisinden önceki ayarlarla otomatik olarak tekrar çalışır.
- Zamanlayıcı ayarlanmışken bir elektrik kesintisi olursa, zamanlayıcı ayarı iptal edilir ve elektrikler geri geldiğinde de kaldığı yerden devam etmez.

ISITMA İŞLETİMİ HAKKINDA NOT

BUZ ÇÖZME FONKSİYONU

- Isıtma işletimi esnasında dış ünite buzlanma olduğunda, ünite buzu çözme için 5 ila 10 dakika otomatik olarak buz çözme işlemi yapar. Buz çözme esnasında iç ve dış fanlar çalışmaz.

ISITMA VERİMİ

- Ünite, dışarıdaki havadan ısı elde etmek ve bu ısıyı odaya vermek için bir ısı pompası kullanır. Bu nedenle, dışarıdaki sıcaklık ısıtma verimini büyük ölçüde etkiler.
- Düşük dış sıcaklıklar nedeniyle ısıtma verimi düşerse ilave bir ısıtıcı kullanın.
- Basınçlı hava sirkülasyonu nedeniyle cihazın ısınması ve tüm odayı ısıtması zaman alır.

AY-XPC18LR ÇOKLU SİSTEM KLİ- ME ŞEKLİNDE KULLANIM İÇİN NOT

Çoklu sistem klimalarda birden çok iç ünite tek bir dış üniteye bağlanabilir.

Çoklu sistem klimalarda değişik iç üniteleri değişik modlarda çalıştırılamazsınız.

- Ünitelerden biri SOĞUTMA (veya NEM ALMA) modunda çalışıysa diğer üniteler de aynı modda çalıştırılmalıdır. İlk önce çalıştırılmış iç ünite moduna öncelik verilir. Daha sonra değişik modda açılan iç ünite çalışmaya başlayamaz. Bip sesi çıkarmaya başlar ve İŞLETİM lambası ile ZAMANLAYICI lambası yanıp söner. Bu durumda tüm iç üniteleri aynı işletim moduna ayarlayın.
- SOĞUTMA MODU ve NEM ALMA modu aynı anda ayarlanabilir.



SERVİS ÇAĞIRMADAN ÖNCE

Aşağıdaki koşullar ekipmanın arızalı olduğunu göstermez.

Ünitenin çalışmaması

- Ünite kapatıldıktan hemen sonra açılırsa çalışmaz. Ünite mod değiştirildikten hemen sonra çalışmaz. Bu, üniteyi korumak içindir. Üniteyi çalıştmak için 3 dakika bekleyin.

Ünitenin sıcak hava üflememesi

- Isıtma işletiminde, ünite açıldıktan sonra üniteden soğuk hava üflenmesini önlemek için dahili fan 2 ilâ 5 dakika çalışmamayılar.
- Ünite buzlarını çözüyor. 5 ila 10 dakika bekleyin.

Kokular

- Üniteden, üniteye giren halı veya mobilya kokuları gelebilir.

Çıtırıtı sesi

- Bu ses, bir sıcaklık değişiminden ötürü ünitenin genişlemesi veya parçalarının birleşmesinden kaynaklanan sürtünme sebebiyedir.

Alçak bir vizültü duyulması

- Bu, ünitenin Plasmacluster iyonları oluşturma-sından kaynaklanan sestir.

Hışırtı sesi

- Yumuşak hızırı sesi, ünitenin içinde akan soğutma gazının sesidir.

İç ünite hava çıkışında_bugulanma

- Soğutma işletiminde, bugulanma görünümünün sebebi oda sıcaklığı ile dışarı üflenmen havanın sıcaklığı arasında fark olmasıdır.

Su buharı

- Isıtma işletiminde, buzların çözülmesi esnasında dış üniteden su buharı çıkabilir.

Dış ünitenin durmaması

- İşletimin durdurulmasından sonra dış ünite üniteyi soğutmak için fanını bir dakika kadar döndürür.

Plasmacluster hava çıkışından koku yayılması

- Bu, Plasmacluster iyon oluşturuçusunun ürettiği ozon kokusudur. Ozonun yoğunluğu çok azdır, sağlığınız üzerinde etkisi yoktur. Hava-yaya yayılan ozon kısa sürede ayrıılır ve odada-ki yoğunluğu artmaz.

AY-XPC18LR çoklu sistem klima şeklinde kullanılırken

Çalışmayan bir iç ünite ısınıyor.

Yalnızca PLASMACLUSTER modundayken iç üniteden ılık hava geliyor.

- Diğer ünite ISITMA modunda çalışırken iç üniteden soğutma gazı geçiyor.

Yalnızca PLASMACLUSTER modundayken veya KENDİNİ TEMİZLEME işlemi yaparken iç üniteden hava gelmiyor.

- Dış ünite buz çözüyor.

İç ünite bip sesi çıkarmaya başlıyor ve aynı anda İŞLETİM lambası ve ZAMAN-LAYICI lambası yanıp sönmeye başlıyor.

- Tüm iç ünitelerin aynı modda ayarlı olup olmadığı kontrol edin. Eğer deyillerse, tüm iç üniteleri aynı işletim moduna getirin.

Servis çağrımadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin.

Ünite çalışmıyor

- Devre kesicinin ya da sigortanın atmış olup olmadığını kontrol edin.

Ünite odayı etkin bir şekilde soğutmuyor (veya ısıtmıyor)

- Filtreleri kontrol edin. Kirliyse temizleyin.
- Dış üniteyi kontrol ederek hava girişinin veya çıkışının tikali olmadığından emin olun.
- Sıcaklığın uygun ayarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Pencerelerin ve kapıların sıkıca kapalı olmasına dikkat edin.

Unite uzaktan kumanda sinyalini almıyor

- Uzaktan kumandanın pillerinin eski veya zayıf olup olmadığını kontrol edin.
- Uzaktan kumandayı ünitenin sinyal alıcısına doğru tutarak tekrar sinyal göndermeyi deneyin.
- Uzaktan kumandanın pillerinin doğru takılıp takılmadıklarını kontrol edin.

TÜRKÇE

Ünitedeki İŞLETİM Lambası, ZAMANLAYICI Lambası ve/veya PLASMACLUSTER lambası yanıp söndüğünde lütfen servis çağrıın.



Atenție: Produsul dumneavoastră este marcat cu acest simbol care indică că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile casnice. Pentru aceste produse există un sistem separat de colectare.

A. Informații pentru utilizatorii casnici

1. În Uniunea Europeană

Atenție: Dacă doriți să aruncați acest echipament, vă rugăm să nu folosiți recipientul de gunoi uzual!

Echipamentele electrice și electronice uzate trebuie eliminate separat, în conformitate cu legislația în vigoare care impune tratarea, valorificarea și reciclarea corespunzătoare a acestora.

În urma implementării legislației de către statele membre UE, utilizatorii casnici din acestea pot preda gratuit* echipamentele electronice și electrice uzate la centrele de colectare autorizate. În anumite țări* magazinele locale preiau gratuit produsul uzat la achiziționarea unui alt produs similar.

*) Pentru informații suplimentare vă rugăm contactați autoritatea locală.

Dacă echipamentele dumneavoastră electrice și electronice uzate au baterii sau acumulatori, acestea/aceștia trebuie eliminate/eliminați separat în conformitate cu reglementările locale.

Eliminând acest produs în mod corect contribuți la tratarea, valorificarea și reciclarea corespunzătoare a deșeurilor, prevenind astfel efectele negative asupra sănătății umane și a mediului care pot apărea în urma managementului necorespunzător al deșeurilor.

2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să aruncați acest produs, vă rugăm contactați autoritatea locală pentru a afla care este metoda corectă de eliminare.

B. Informații pentru utilizatorii profesionali

1. În Uniunea Europeană

Dacă produsul este de uz profesional și doriți să îl aruncați:

Vă rugăm contactați distribuitorul SHARP care vă va furniza informații privind preluarea produsului. Este posibil să vi se ceară să acoperiți cheltuielile ocazionate de preluare și reciclare. Produsele de mici dimensiuni (și cantitățile mici) pot fi preluate de centrele de colectare locale.

2. În alte țări din afara Uniunii Europene

Dacă doriți să aruncați acest produs, vă rugăm contactați autoritatea locală pentru a afla care este metoda corectă de eliminare.



Pb

Bateria furnizată împreună cu acest produs conține urme de plumb.

Pentru UE: Coșul pe roți tăiat cu x indică faptul că bateriile consumate nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer! Există un sistem de colectare separat pentru bateriile consumate, pentru a permite tratamentul corect și reciclarea în concordanță cu legislația. Contactați autoritatea locală pentru detalii despre metodele de colectare și reciclare.

Pentru Elveția: Bateriile consumate trebuie returnate punctului de vânzare.

Pentru alte state non-UE: Contactați autoritatea locală pentru metoda corectă de aruncare a bateriilor consumate.

Conține gaze fluorurate cu efect de seră reglementate de protocolul de la Kyoto R410A (Potențial de încălzire globală 1980)

RO





ROMÂNĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizarea produsului. Păstrați acest manual la îndemâna pentru a putea fi consultat pe parcursul utilizării produsului.

CUPRINS

- MĂSURI DE SIGURANȚĂ RO-1
- DENUMIRILE COMONENTELOR RO-2
- UTILIZAREA TELECOMENZII RO-4
- SETAREA FILTRULUI DE PURIFICARE A AERULUI..RO-5
- INDICAȚII PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI..RO-5
- UTILIZAREA DE BAZĂ RO-6
- AJUSTAREA DIRECȚIEI CURENTULUI DE AER ... RO-7
- SETAREA PLASMACLUSTER..... RO-7
- JET DE AER COANDĂ..... RO-8
- AER PRIN FANTE..... RO-8
- OPERARE LA PUTERE MAXIMĂ..... RO-9
- SETAREA ECONOMISIRE ENERGIE RO-9
- TEMPORIZATOR DE OPRIRE 1-2-3-5 ore RO-10
- SETAREA CRONOMETRULUI RO-10
- OPERAȚIUNEA DE AUTOCURĂȚARE RO-12
- BUTONUL DE AFİŞARE RO-12
- MOD AUXILIAR DE UTILIZARE RO-12
- ÎNTREȚINERE RO-13
- OBSERVAȚII DESPRE OPERARE..... RO-14
- ÎNAINTE DE A SUNA LA SERVICIS RO-15

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE

- Nu trageți și nu deformați cablul de alimentare cu curent electric. Tragerea și utilizarea incorectă a cablului poate avea drept efect avarierea unității și electrocutarea utilizatorului.
- A nu se expune nicio parte a corpului la orificiul de evacuare a aerului pentru mult timp. Expunerea poate afecta starea fizică a utilizatorului.
- Utilizând aparatul de aer condiționat pentru nou-născuți, copii, persoane în vîrstă, persoane imobilizate la pat sau cu dizabilități, asigurați-vă că temperatura din cameră este adecvată pentru aceste persoane.
- Nu introduceți niciun fel de obiecte în unitate. Introducerea de obiecte poate rezulta în vătămări corporale cauzate de viteza de rotație a ventilatoarelor interne.
- Împământarea trebuie făcută cu mare atenție. Nu conectați cablul la țevile de gaz, de apă, la parăstrănet sau la cablul de împământare al telefonului. O împământare incorectă poate cauza electrocutarea utilizatorului.
- În cazul apariției oricărora anomalii în funcționarea aparatului de aer condiționat (de ex. miros de ars), opriți aparatul imediat și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Dispozitivul trebuie instalat în concordanță cu legile naționale de electrificare. Conectarea incorectă a cablurilor poate provoca incendii și supraîncălzirea cablului de alimentare, a prizei și a ștecherului.
- Cablurile de alimentare avariante necesită înlocuirea lor de către producător sau de către agentul lui de servis sau de către o persoană cu o calificare similară pentru a evita orice fel de pagube. Pentru înlocuire utilizați numai tipul de cablu specificat de producător.

- Nu stropiți, nici nu vărsați apă direct pe unitate. Apa poate cauza scurci electrice și avarierea unității.
- Aparatul nu poate fi instalat/ mutat/ reparat de către utilizator. Utilizarea incorectă a aparatului poate provoca electrocutări, scurci de apă, incendii etc. Înainte de instalarea/ mutarea/ repararea unității consultați dealerul sau o altă persoană calificată să asigure servisul.

ATENȚIE

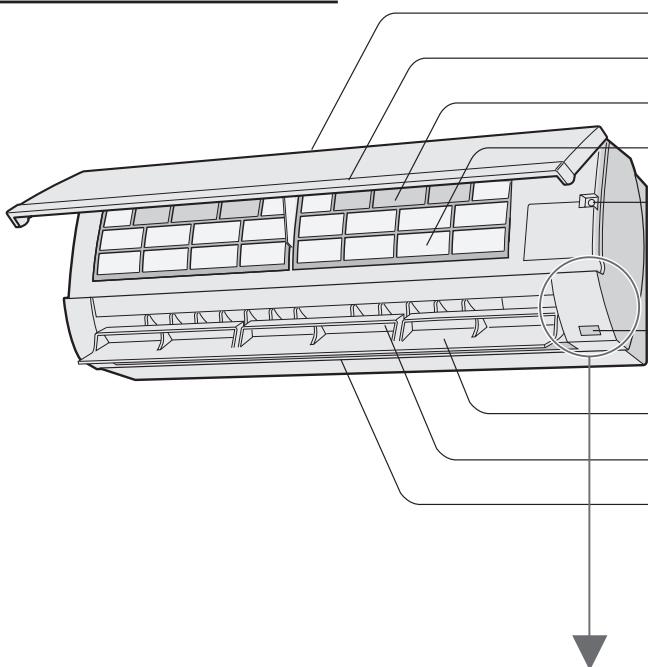
- Deschideți periodic o fereastră sau o ușă pentru aerisirea încăperii, mai ales când utilizați dispozitive cu gaz. O aerisire insuficientă poate cauza lipsă de oxigen.
- Nu operați butoanele cu mâini ude. Pericol de electrocutare.
- Pentru siguranța dumneavoastră, întrerupeți alimentarea cu curent electric, când dispozitivul nu este folosit pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Verificați periodic stabilitatea platformei exterioare de susținere.
- Nu puneti nimic și nu călcați pe platforma exterioară de susținere. Persoana sau obiectul pot cădea sau aluneca, provocând vătămări.
- Această unitate este destinată utilizării în apartamente și birouri. Nu utilizați în alte locuri, cum ar fi serele sau spațiile pentru animale.
- Nu puneti vase cu apă pe unitate. Apa care pătrunde în unitate, poate deteriora izolațiile electrice și poate provoca scurci electrice.
- Nu blocați orificiile de admisie și de evacuare ale aerului. Blocarea poate cauza performanțe mai reduse și probleme de funcționare.
- Opriti unitatea și întrerupeți alimentarea cu curent electric înainte de orice activitate de întreținere sau curățare. În interiorul unității se rotește un ventilator, care poate provoca vătămări.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de copii mici sau de persoanele infirme fără supraveghere. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a nu se juca la aparat.
- Asigurați-vă că aparatul a fost conectat la o sursă de energie cu un voltaj și o frecvență adecvată. Utilizarea unei surse de energie cu voltaj sau frecvență inadecvată poate duce la avarierea echipamentului sau la apariția unui incendiu.
- Nu instalați unitatea în locuri unde pot apărea scurci de gaze inflamabile. Pericol de incendiu. Instalați unitatea într-un loc căt mai ferit de praf, fum și umezeală.
- Aranjați căt mai bine tubul de drenaj. Aranjarea incorectă a tubului de drenaj poate provoca udarea camerei, mobiliei etc.
- Asigurați-vă că aveți instalat un întrerupător al curentului adecvat instalației de electricitate posedate pentru a evita electrocutarea.

ROMÂNĂ

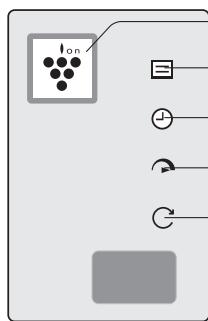


DENUMIRILE COMPONENTELOR

UNITATEA DE INTERIOR



- 1 Orificiu de admisie a aerului
- 2 Panou de deschidere
- 3 Filtru de purificare a aerului
- 4 Filtru de aer
- 5 Buton AUX
- 6 Fereastra de admisie
- 7 Fantă jet de aer vertical
- 8 Fantă jet de aer orizontal
- 9 Orificiu de evacuare a aerului



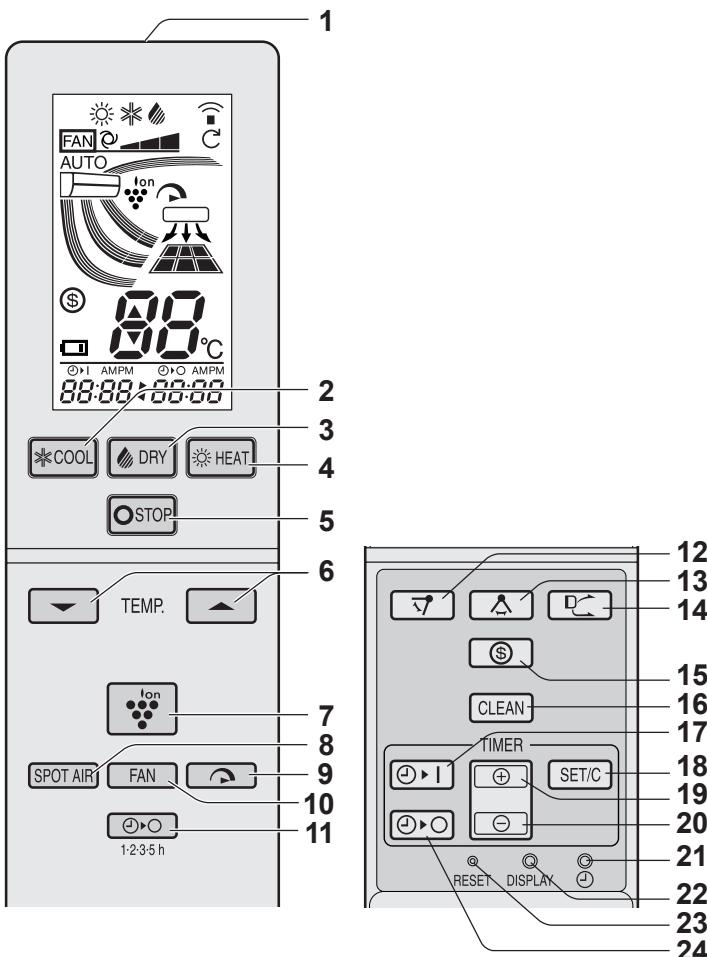
- 10 Indicator PLASMACLUSTER (albastru)
- 11 Indicator OPERATION (roșu █)
- 12 Indicator TIMER (portocaliu ⏴)
- 13 Indicator FULL POWER (verde ⏴)
- 14 Indicator SELF CLEAN (verde C)

OBSERVATIE:

Unitătile actuale se pot deosebi ușor de cele prezentate alături.

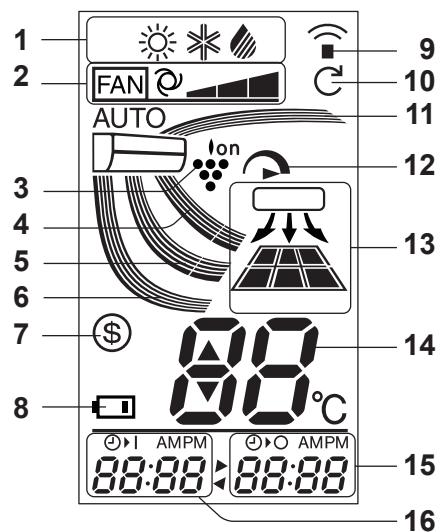


TELECOMANDĂ



- 1 EMIȚĂTOR
- 2 Buton COOL
- 3 Buton DRY
- 4 Buton HEAT
- 5 Buton STOP
- 6 Buton THERMOSTAT
- 7 Buton PLASMACLUSTER
- 8 Buton SPOT AIR
- 9 Buton FULL POWER
- 10 Buton FAN
- 11 Buton OFF TIMER 1·2·3·5 ore
- 12 Buton SWING
(direcție verticală)
- 13 Buton SWING
(direcție orizontală)
- 14 Buton COANDA AIRFLOW
- 15 Buton ENERGY SAVE
- 16 Buton SELF CLEAN
- 17 Buton TIMER ON
- 18 Buton TIMER SET/CANCEL
- 19 Buton TIME ADVANCE
- 20 Buton TIME REVERSE
- 21 Buton CLOCK
- 22 Buton DISPLAY
- 23 Buton RESET
- 24 Buton TIMER OFF

AFISAJ



- 1 Simboluri MODE
- 2 Simboluri FAN SPEED
- 3 Simbol PLASMACLUSTER
- 4 Simbol AIR FLOW (COOL/DRY)
- 5 Simbol AIRFLOW (HEAT)
- 6 Simbol COANDA AIRFLOW (HEAT)
- 7 Simbol ENERGY SAVE
- 8 Simbol BATTERY
- 9 Simbol TRANSMITTING
- 10 Simbol SELF CLEAN
- 11 Simbol COANDA AIRFLOW (COOL/DRY)
- 12 Simbol FULL POWER
- 13 Simbol SPOT AIR
- 14 Indicator TEMPERATURE
- 15 Indicator TIMER OFF
- 16 Indicator TIMER ON / CLOCK

ROMÂNĂ

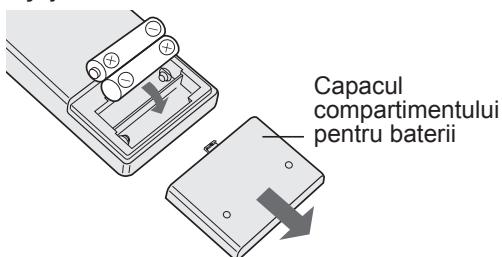
RO-3



UTILIZAREA TELECOMENZII

BATERII

- 1** Scoateti capacul compartimentului pentru baterii.
- 2** Introduceti două baterii. (AAA (R03))
 - Asigurați-vă că polaritățile (+) și (-) au fost aliniate corect.
- 3** Reinstalați capacul compartimentului pentru baterii.
- 4** Apăsați butonul RESET.
 - Afisajul indică „AM 6:00”.



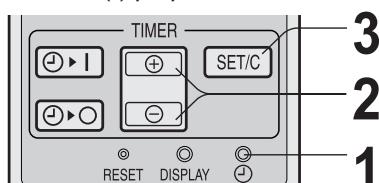
OBSERVAȚIE:

- Durata medie de viață a unei baterii este de aproximativ un an.
- Înlocuiți bateriile atunci când telecomanda afișează „”.
- Înlocuiți întotdeauna ambele baterii cu baterii de același tip.
- Dacă nu veți utiliza unitatea pentru o perioadă mai lungă de timp, scoateți bateriile din telecomandă.

SETAREA OREI CURENTE

Ceasul are două setări: una de 12 ore și una de 24 de ore.

- 1** Pentru a seta pe modul 12 ore, apăsați butonul CLOCK o dată.
Pentru a seta pe modul 24 ore, apăsați butonul CLOCK de două ori.
- 2** Pentru a seta ora curentă, apăsați butonul TIME ADVANCE sau REVERSE.
 - Țineți apăsat butonul pentru a avansa sau a da înapoi ora în mod rapid.
- 3** Apăsați butonul SET/C.
 - Coloana (:) pâlpâie.



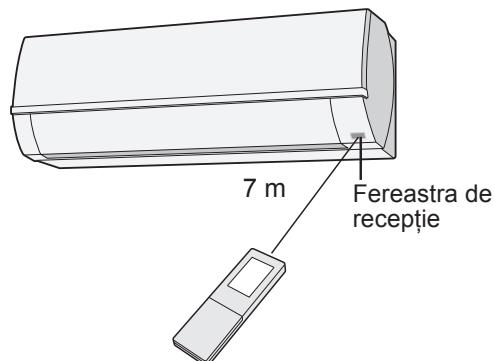
OBSERVAȚIE:

- Ora curentă nu poate fi setată în timpul operațiilor cronometrului.

UTILIZAREA TELECOMENZII

Îndreptați telecomanda spre fereastra de recepție a unității și apăsați butonul dorit. Unitatea va genera un bip la recepționarea semnalului.

- Asigurați-vă că fereastra de recepție nu este acoperită de nimic (de ex.: perdele).
- Distanța viabilă a semnalului este de 7 m.



ATENȚIE:

- Nu expuneți fereastra de recepție la lumina soarelui. Aceasta poate afecta receptarea semnalului.
- Utilizarea unor tipuri de lămpi fluorescente în aceeași cameră poate interfera cu emiterea semnalului.
- Nu lăsați telecomanda expusă la soare sau lângă o sursă de căldură. Protejați telecomanda de umezeală și de lovitură.

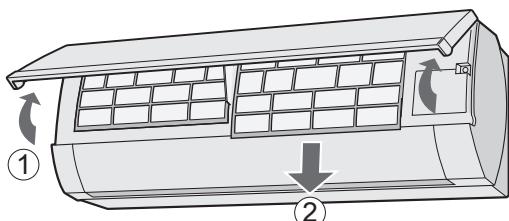


SETAREA FILTRULUI DE PURIFICARE A AERULUI

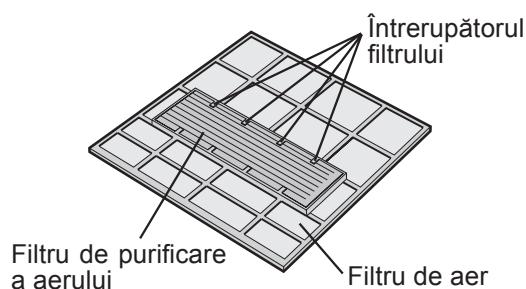
Filtrele de purificare a aerului îndepărtează praful din aer și eliberează aer curat.

1 Scoateți filtrele de aer.

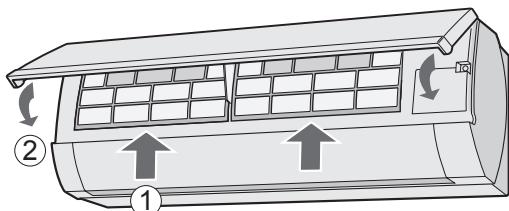
- ① Deschideți panoul anterior.
- ② Trageți filtrele de aer în jos pentru a le scoate.



2 Fixați filtrul de purificare a aerului sub întrerupătoarele filtrelor situate pe filtrul de aer.



3 Reinstalați filtrele de aer și închideți panoul anterior.



OBSERVAȚIE:

- Nu deschideți punga până la utilizarea completă a filtrului. (În caz contrar, durata de utilizare a filtrului va fi mai scurtă.)
- Nu expuneți filtrele la acțiunea directă a soarelui. (În caz contrar, se pot deteriora.)

INDICAȚII PENTRU ECONOMISIREA ENERGIEI

Mai jos puteți găsi câteva moduri de economisire a energiei electrice în timpul utilizării aerului condiționat.

Setați temperatura corectă

- Setarea unei temperaturi mai mari sau mai mici decât cea necesară, va avea drept efect un consum mai ridicat de energie.

Blocați expunerea directă la soare și preveniți apariția curentului

- Blocarea expunerii directe la soare în timpul răciri va reduce consumul de curent electric.
- Închideți ferestrele și ușile în timpul operațiunilor de răcire și încălzire.

Mențineți filtrul curat pentru a asigura cea mai eficientă operare

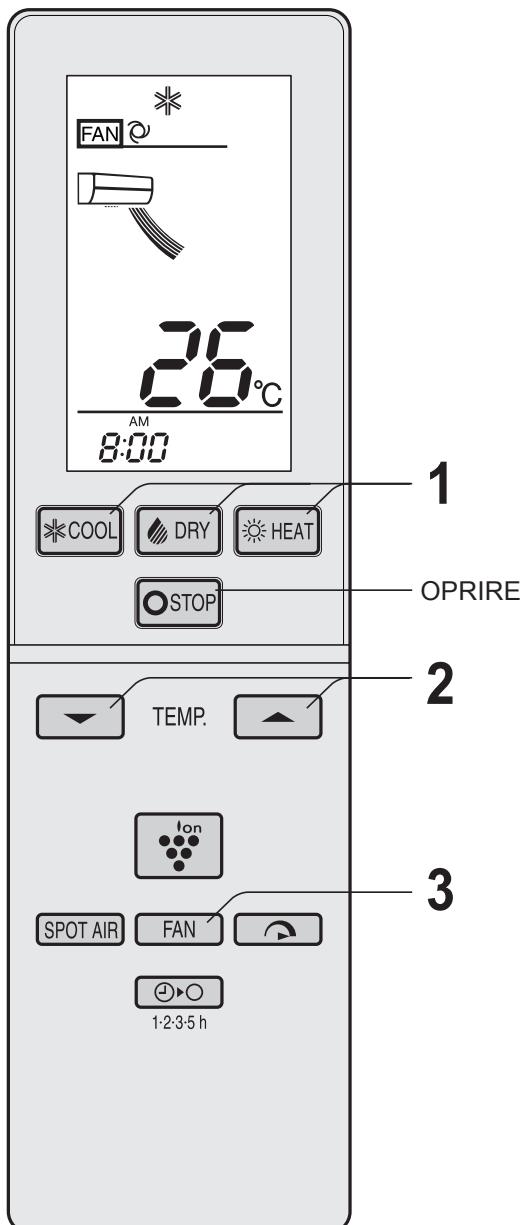
În cazul unui repaus îndelungat, deconectați unitatea de la curentul electric

- Unitatea de interior consumă energie chiar dacă nu operează.

ROMÂNĂ



UTILIZAREA DE BAZĂ



1 Apăsați butonul COOL DRY HEAT.

* : COOL (RĂCIRE)

◆ : DRY (USCARE)

☀ : HEAT (ÎNCĂLZIRE)

- Indicatorul roșu OPERATION (■) se va aprinde.

OPRIRE

Apăsați butonul STOP.

- Indicatorul roșu OPERATION (■) se va stinge.

2 Apăsați butonul THERMOSTAT pentru a seta temperatura dorită.

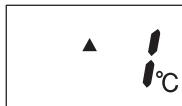
(Setarea COOL/HEAT)

Temperatura poate fi setată în limitele a 18-32 °C.

(Setarea DRY)

Temperatura setată automat poate fi modificată cu până la ±2 °C.

(Exemplu: 1 °C mai mult)



(Exemplu: 2 °C mai puțin)



3 Apăsați butonul FAN pentru a seta viteza ventilatorului.



- În setarea DRY, viteza ventilatorului este prese-tată de setarea AUTO și nu poate fi modificată.



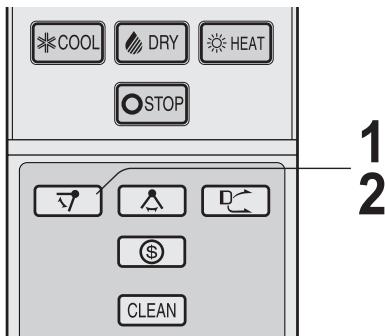
AJUSTAREA DIRECȚIEI CURENTULUI DE AER

CURENT DE AER VERTICAL

1 Apăsați butonul SWING (↴).

- Fanta jetului de aer vertical se va reposiționa.

2 Apăsați din nou butonul SWING (↴) pentru a păstra poziția dorită.

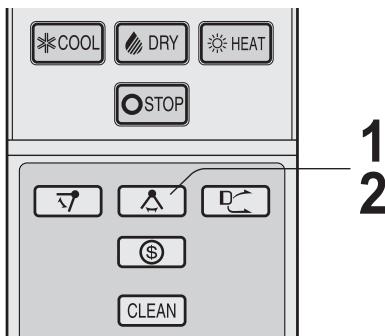


CURENT DE AER ORIZONTAL

1 Apăsați butonul SWING (↑).

- Fanta jetului de aer vertical se va reposiționa.

2 Apăsați din nou butonul SWING (↑) pentru a păstra poziția dorită.



ATENȚIE:

Nu ajustați fantele de ajustare manual.

- Ajustarea manuală a fanelor poate cauza defectarea unității.
- Când fanta de ajustare verticală se află în poziția de jos în setările COOL sau DRY pentru o perioadă mai lungă de timp, se poate forma condens.

OBSERVAȚIE:

- Limitele de ajustare sunt mai înguste pentru a preveni scurgerea apei provenite din condens.

SETAREA PLASMACLUSTER

Ionii Plasmacluster emiși în cameră vor reduce o parte din mușeal din aer.

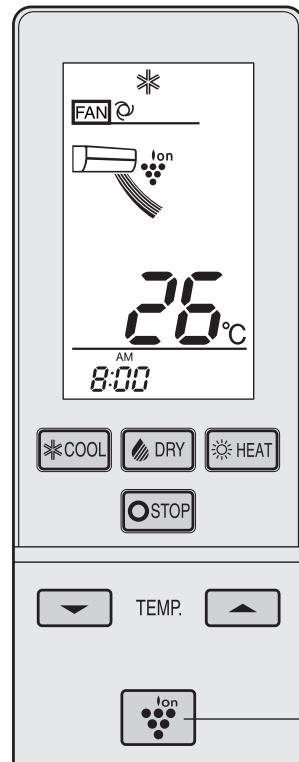
1 În timpul operării, apăsați butonul PLASMACLUSTER.

- Telecomanda va afișa „”.
- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER se va aprinde.

PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul PLASMACLUSTER.

- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER se va stinge.



ROMÂNĂ

OBSERVAȚIE:

- Utilizarea setării PLASMACLUSTER va fi memorată și activată la următoarea utilizare a aparatului de aer condiționat.
- Pentru a utiliza operațiunile Plasmacluster în setarea FAN, apăsați butonul PLASMACLUSTER în timp ce unitatea nu operează. Telecomanda nu va mai afișa simbolul setării, iar viteza ventilatorului nu va putea fi setată la AUTO.



JET DE AER COANDĂ

În setările de răcire sau de uscare, fanta jetului de aer vertical este setată oblic în sus pentru a emite aerul rece spre tavan și pentru a evita contactul direct cu jetul de aer. În setarea de încălzire, fanta jetului de aer vertical este setată în jos pentru a emite aerul cald spre dușumea.

1 În timpul operării, apăsați butonul COANDA AIRFLOW.

(setarea COOL/DRY)

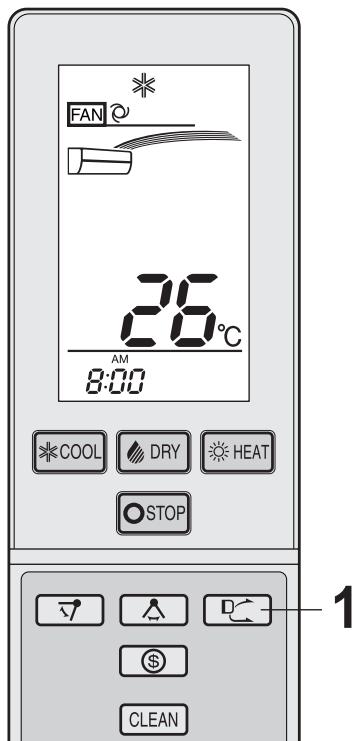
- Telecomanda va afișa „”.

(setarea HEAT)

- Telecomanda va afișa „”.

PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul COANDA AIRFLOW.



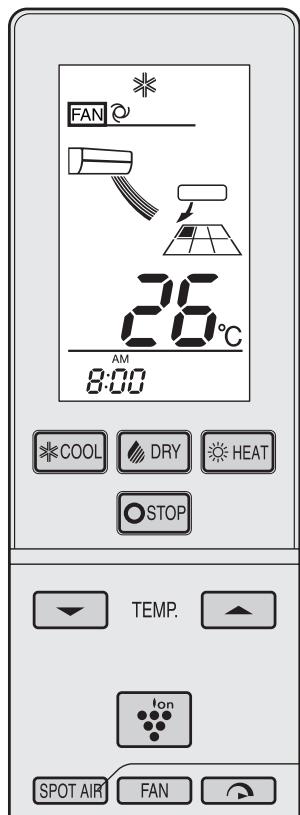
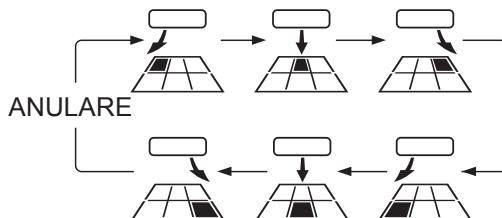
OBSERVAȚIE:

- Dacă dorîți Jet de Aer Progresiv în setarea FULL POWER, apăsați în timpul acestei setări butonul COANDA AIRFLOW.
- Setările COANDA AIRFLOW și SPOT AIR nu pot fi utilizate împreună.

AER PRIN FANTE

Fantele sunt ajustate astfel încât curentul de aer să fie trimis în zona dorită.

1 Apăsați butonul SPOT AIR pentru setarea direcției aerului.



OBSERVAȚIE:

- Dacă dorîți ca setarea SPOT AIR să fie operată în modul FULL POWER, apăsați butonul SPOT AIR în timpul funcționării FULL POWER.
- Setările COANDA AIRFLOW și SPOT AIR nu pot fi utilizate împreună.



OPERARE LA PUTERE MAXIMĂ

Aparatul de aer condiționat va funcționa la putere maximă pentru a răci sau a încălzi rapid încăperea.

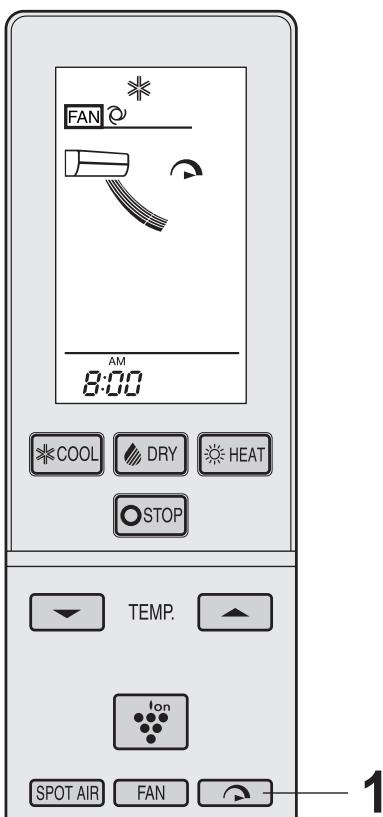
1 În timpul operării, apăsați butonul FULL POWER.

- Telecomanda va afișa „” și simbolul AIR FLOW va crește.
- Afisajul temperaturii va dispărea.
- Indicatorul verde FULL POWER (se va aprinde.

PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul FULL POWER.

- Indicatorul verde FULL POWER (se va stinge.



OBSERVAȚIE:

- Ventilatorul aparatului de aer condiționat va funcționa timp de 5 minute la viteza „Extra HIGH”, după care va trece la viteza „HIGH”.
- Temperatura sau viteza ventilatorului nu pot fi setate în timpul operării în setarea FULL POWER.
- Setările ENERGY SAVING și FULL POWER nu pot fi utilizate împreună.

SETAREA ECONOMISIRE ENERGIE

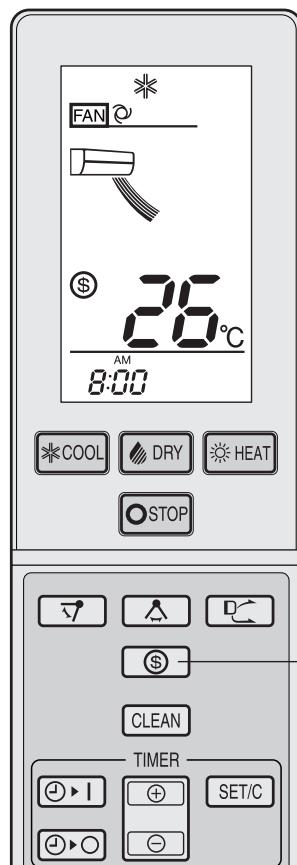
Punctul de setare a temperaturii este controlat automat pentru a economisi energia.

1 În timpul operării, apăsați butonul ENERGY SAVE.

- Telecomanda va afișa „”.
- Viteza ventilației va fi setată pe AUTO.

PENTRU A ANULA

Apăsați din nou butonul ENERGY SAVE.



ROMÂNĂ

OBSERVAȚIE:

- În setarea HEAT, punctul de setare a temperaturii va fluctua automat între 0 - 2 °C mai jos decât setarea temperaturii originale.
- În setarea COOL sau DRY, punctul de setare a temperaturii va fluctua automat între 0 - 1 °C mai jos decât setarea temperaturii originale.
- Setările ENERGY SAVING și FULL POWER nu pot fi utilizate împreună.



TEMPORIZATOR DE OPRIRE 1·2·3·5 ore

Atunci când OFF TIMER 1·2·3·5 ore este setat, unitatea se va opri automat după setarea orelor.

1 Apăsați butonul OFF TIMER 1·2·3·5 ore pentru a seta timpul dorit.



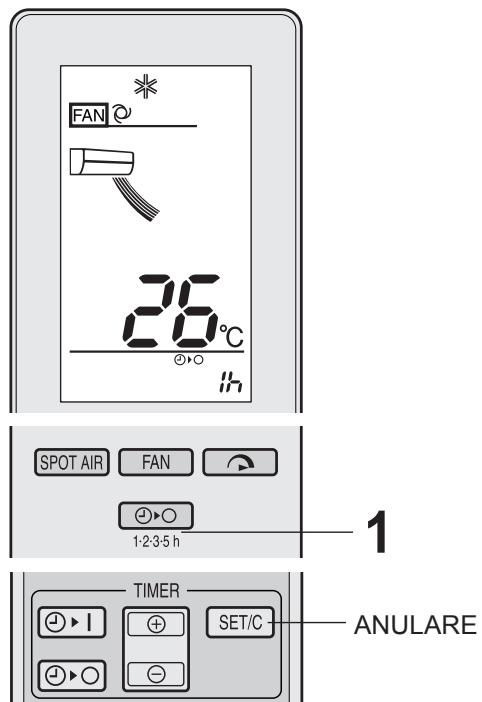
- Indicatorul portocaliu TIMER () se va aprinde.
- Timpul rămas va fi indicat pe telecomandă în incremente de 1 ore.

PENTRU A ANULA

Apăsați butonul SET/C.

Alternativ, apăsați butonul OFF TIMER 1·2·3·5 ore.

- Indicatorul portocaliu TIMER () se va stinge.



OBSERVAȚIE:

- Setarea OFF TIMER 1·2·3·5 ore are prioritate față de TIMER ON și TIMER OFF.
- Dacă setarea OFF TIMER 1·2·3·5 ore este activată când unitatea nu operează, unitatea va opera pentru o oră în condițiile setate anterior.
- Dacă au fost activate setările TIMER ON și sau TIMER OFF, butonul de TIMER CANCEL va anula toate setările.

SETAREA CRONOMETRULUI

TIMER OFF

1 Apăsați butonul TIMER OFF.

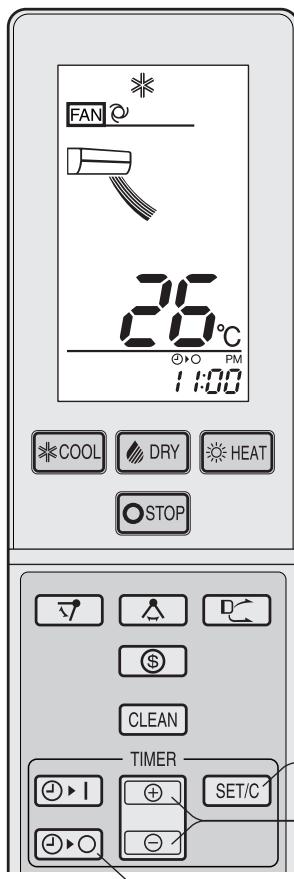
- Indicatorul TIMER OFF va pâlpâi.

2 Pentru a seta ora dorită, apăsați butonul TIME ADVANCE sau REVERSE.

- Timpul poate fi setat din 10 în 10 minute.

3 Apăsați butonul SET/C.

- Indicatorul portocaliu TIMER () se va aprinde.



OBSERVAȚIE:

- În setarea TIMER OFF, nivelul temperaturii va fi ajustat în mod automat pentru a preveni scăderea sau creșterea excesivă a temperaturii în încăpere, de ex., atunci când dormiți (funcția Auto Sleep).

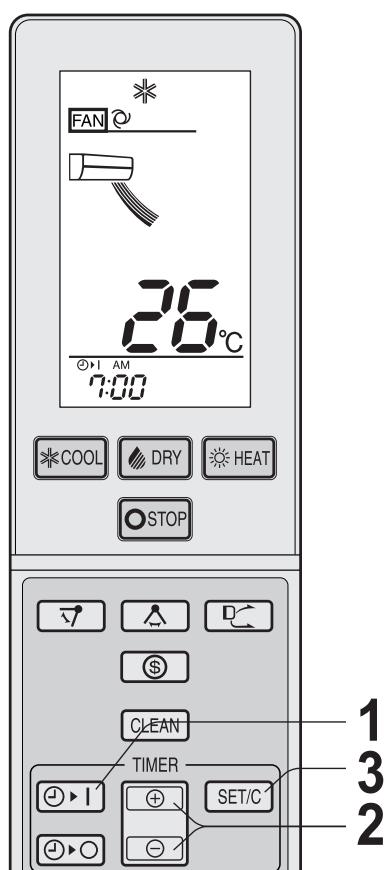
Setarea COOL: O oră după setarea cronometrului, temperatura va crește cu 1 °C.

Setarea HEAT: O oră după setarea cronometrului, temperatura va scade cu 3 °C.



TIMER ON

- 1 Apăsați butonul TIMER ON.**
 - Indicatorul TIMER ON va pâlpâi.
- 2 Pentru a seta ora dorită, apăsați butonul TIME ADVANCE sau REVERSE.**
 - Timpul poate fi setat din 10 în 10 minute.
- 3 Apăsați butonul SET/C.**
 - Indicatorul portocaliu TIMER (⌚) se va aprinde.



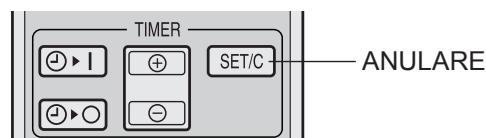
OBSERVAȚIE:

- Unitate va porni înainte de timpul setat pentru a aduce camera la temperatura cerută de programarea cronometrului. (funcțiunea Awaking)

PENTRU A ANULA

Apăsați butonul SET/C.

- Indicatorul portocaliu TIMER (⌚) se va stinge.
- Ora curentă a ceasului va fi afișată pe telecomandă.



SETAREA OREI

Anulați mai întâi setările CRONOMETRULUI, după care setați-l din nou.

PENTRU A COMBINA TIMER ON SI TIMER OFF

Setați TIMER OFF și TIMER ON.

Exemplu

(Ora curentă: 9:00 p.m.)
TIMER OFF la 11:00 p.m.
TIMER ON la 7:00 a.m.



ROMÂNĂ

- Săgeata (▼ sau ▲) între indicatorul TIMER ON și indicatorul TIMER OFF va arăta, care setarea se va activa prima.

OBSERVAȚIE:

- Nu puteți programa cronometrul TIMER ON și TIMER OFF să opereze unitatea la temperaturi și la setări diferite.
- Oricare dintre setări poate fi programată înaintea celeilalte.



OPERAȚIUNEA DE AUTOCURĂTARE

Operațiunea de AUTOCURĂTARE reduce apariția mucegaiului prin acțiunea ionilor Plasmacluster și usucă interiorul aparatului de aer condiționat. Utilizați această operațiune la schimbarea sezonului.

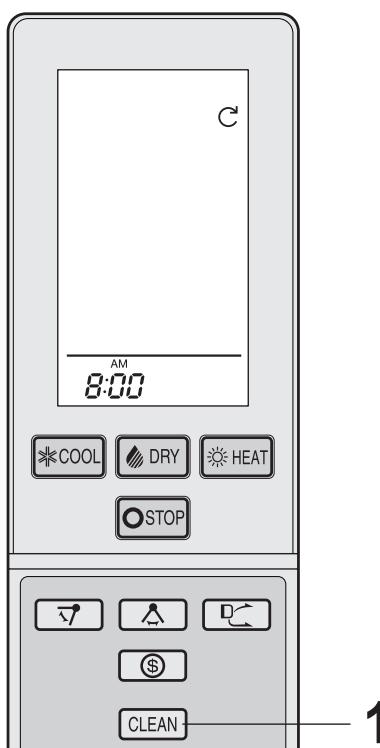
1 Apăsați butonul SELF CLEAN, când unitatea nu operează.

- Telecomanda va afișa „C”.
- Indicatorul verde SELF CLEAN (C) și indicatorul albastru PLASMACLUSTER se vor aprinde.
- Unitatea se va opri după 40 de minute.

PENTRU A ANULA

Apăsați butonul SELF CLEAN.

- Indicatorul verde SELF CLEAN (C) și indicatorul albastru PLASMACLUSTER se vor stinge.



OBSERVAȚIE:

- Temperatura, viteza ventilatorului, direcția jetului de aer sau cronometrul nu pot fi setate în timpul operațiunii de AUTOCURĂTARE.
- Ciupercile de mucegai deja apărute nu pot fi eliminate prin această operațiune.

BUTONUL DE AFİŞARE

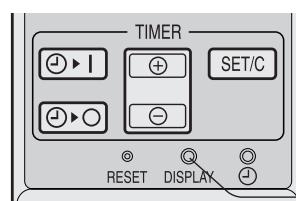
Apăsați butonul DISPLAY, dacă indicațioarele de pe unitate sunt prea strălucitoare. (Indicatorul roșu OPERATION și indicatorul portocaliu TIMER nu pot fi stinse.)

1 În timpul operării, apăsați butonul DISPLAY.

- Indicatorul albastru PLASMACLUSTER, indicatorul verde SELF CLEAN (C) și/sau indicatorul verde FULL POWER (W) se vor stinge.

PENTRU A APRINDE

Apăsați din nou butonul DISPLAY.



MOD AUXILIAR DE UTILIZARE

Utilizați acest mod când telecomanda nu este accesibilă.

PORNIRE

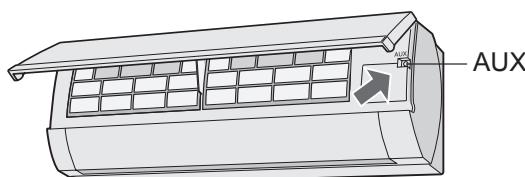
Apăsați butonul AUX.

- Indicatorul roșu OPERATION (■) se va aprinde.
- Setarea și reglarea temperaturii sunt selectate automat în funcție de temperatura din încăpere și cea exterioară atunci când este pornită unitatea. Viteza ventilatorului este setată pe AUTO.

OPRIRE

Apăsați din nou butonul AUX.

- Indicatorul roșu OPERATION (■) se va stinge.



RO-12



ÎNTREȚINERE

Înainte de a efectua orice acțiuni de întreținere, asigurați-vă că aparatul a fost oprit și deconectat de la curentul electric.

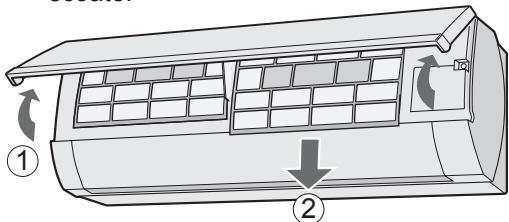
CURĂTAREA FILTRELOR DE AER

Filtrele de aer trebuie curățate o dată la două săptămâni.

1 Opriti unitatea.

2 Scoateți filtrele.

- ① Ridicați panoul anterior.
- ② Trageți filtrele de aer în jos pentru a le scoate.



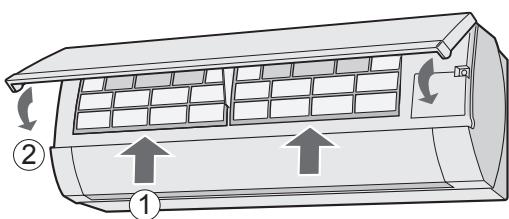
3 Scoateți filtrele de purificare de pe filtrele de aer.

4 Curătați filtrele.

Folosiți un aspirator pentru a curăta praful. Dacă filtrele sunt murdare, spălați-le cu apă caldă și un detergent delicat. Uscați filtrele la loc umbrit înainte de reinstalare.

5 Reinstalați filtrele de purificare.

6 Reinstalați filtrele de aer și închideți panoul anterior.



CURĂTAREA UNITĂȚII ȘI A TELECOMENZII

- Ștergeți cu o lavetă moale.
- Nu stropiți, nici nu vărsați apă direct pe unitate. Apa poate cauza șocuri electrice și avariearea unității.
- Nu utilizați apă fierbinte, diluantă, detergent sau solventi puternici.

ÎNTRETINEREA DUPĂ TERMINAREA SEZONULUI

1 Utilizați operațiunea de AUTOCURĂȚARE pentru a usca bine interiorul unității.

2 Opriti operarea și deconectați unitatea de la curentul electric.

3 Curătați filtrele și reinstalați-le.

ÎNTRETINEREA ÎNAINTE DE SEZON

1 Asigurați-vă că filtrele de aer nu sunt murdare.

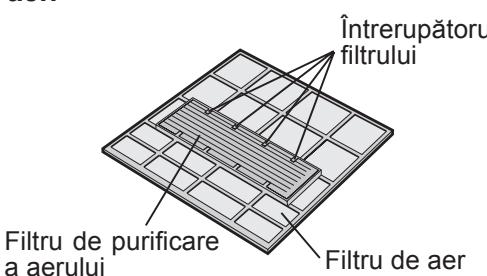
2 Asigurați-vă că nimic nu blochează admisia și evacuarea aerului.

SCHIMBAREA FILTRULUI DE PURIFICARE

Filtrele trebuie schimbată la fiecare 3-6 luni

1 Scoateți filtrele vechi de purificare de pe filtrele de aer.

2 Fixați filtrele noi de purificare sub întrerupătoarele aflate pe filtrele de aer.



ROMÂNĂ

OBSERVAȚIE:

- Filtrele de purificare nu sunt lavabile și nu pot fi reutilizate. Puteți cumpăra filtre noi de la cel mai apropiat dealer.

Eliminarea filtrelor

Eliminați filtrele uzate conform legilor și regula mentelor locale.

Materialele filtrelor de PURIFICARE A AERULUI
Filtru: Polipropilenă
Ramă: Poliester



OBSERVAȚII DESPRE OPERARE

CONDIȚII DE OPERARE

Răcirea (AY-XPC18LR)		
	Temperatura de interior	Temperatura de exterior
Limita superioară	32 °C	46 °C (Utilizare singulară)
		43 °C (Utilizare multiplă)
Limita inferioară	21 °C	-10 °C (Utilizare singulară)
		21 °C (Utilizare multiplă)

Răcirea (AY-XP24LR)		
	Temperatura de interior	Temperatura de exterior
Limita superioară	32 °C	46 °C
Limita inferioară	21 °C	-10 °C

Încălzirea (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Temperatura de interior	Temperatura de exterior
Limita superioară	27°C	24 °C
Limita inferioară	-	-15 °C

- Dispozitivul de protecție incorporat va preveni operarea unității când se va ajunge la depășirea acestor limite.
- La orificiul de evacuare a aerului se poate forma condens dacă unitatea operează în mod continuu în setările COOL sau DRY când umiditatea depășește 80 %.

ÎN CAZ DE ÎNTRERUPERI DE CURENT

- Acest aparat de aer conditionat deține o memorie, care salvează setările în caz de pană de curent. După revenirea curentului, unitatea va porni imediat cu aceleași setări, care au fost activate înainte de pană de curent, cu excepția setărilor cronometrului.
- În cazul unei căderi de tensiune în timp ce cronometrul funcționează, setările acestuia vor fi anulate definitiv.

OBSERVAȚII DESPRE OPERAȚIUNEA DE ÎNCĂLZIRE

FUNCȚIA DE DEZGHEȚARE

- Dacă se formează gheăță pe unitatea de exterior în timpul operațiunii de încălzire, unitatea va intra automat în operațiunea de dezghețare pentru 5-10 minute. În timpul dezghețării, ventilațoarele interioare și exterioare vor fi opuse.

EFICIENȚA ÎNCĂLZIRII

- Unitatea utilizează o pompă de căldură, care extrage căldura din aerul de afară și o eliberează în încăpere. Temperatura aerului de afară are foarte mare influență asupra eficienței încălzirii.
- Dacă eficiența încălzirii este redusă din cauza temperaturii scăzute de afară, utilizați o sursă adițională de încălzire.
- Încălzirea întregii încăperi necesită timp din cauza sistemului de circulație forțată a aerului.

ATUNCI CÂND UTILIZAȚI AY-XPC18LR CA ȘI AER CONDITIONAT MULTI-SISTEM

Cu un aer condiționat multi-sistem, mai multe unități de interior se pot conecta la o unitate de exterior.

Cu un aer condiționat multi-sistem, nu puteți opera mai multe unități de interior cu setări diferite.

- Dacă o unitate operează în setarea COOL (sau DRY), celelalte unități trebuie să opereze în aceeași setare. Setarea unității de interior care operează prima are prioritate. Unitatea de interior care a fost pornită mai târziu într-o setare diferită nu poate începe să funcționeze. Începe să avertizeze cu bip-uri, iar indicațioarele OPERATION și TIMER să pălpăie. În acest caz, setați toate unitățile de interior pe același mod de funcționare.
- Setările COOL și DRY pot fi configurate în același timp.



ÎNAINTE DE A SUNA LA SERVIS

Următoarele condiții nu reprezintă o dovadă a avarierii echipamentului.

Unitatea nu operează

- Unitatea nu va opera în cazul în care va fi pornită imediat după ce a fost oprită. Unitatea nu va opera imediat după modificarea setării. Toate acestea servesc protejării mecanismelor interioare. Așteptați 3 minute înainte de a opera unitatea.

Unitatea nu emite aer cald afară

- În setarea HEAT, ventilatorul de interior s-ar putea să pornească după 2-5 minute de la aprinderea unității pentru a preveni eliberarea de aer rece în încăpere.
- Așteptați între 5 și 10 minute.

Mirosuri

- Miroslul covoarelor și al mobilei intrat în unitate poate fi emis în afara unității.

Interferențe

- Acest sunet este generat de fricțiunea unității care se dilată sau este datorat unei modificări de temperatură.

Bâzâit

- Acest sunet apare când unitatea generează ioni Plasmacluster.

Fâșâit

- Sunetul moale, fâșâit este produs de agentul de răcire care curge prin unitate.

Ceață emisă prin gura interioară de aer

- În operațiunea de răcire, aceasta este cauzată de diferența dintre temperatura aerului din cameră și a aerului emis.

Vapori de apă

- În operațiunea de încălzire, vaporii de apă pot fi emisi de unitate în timpul dezghețării.

Unitatea de exterior nu se oprește

- După oprirea operării, aparatul de exterior va roti ventilatorul aproximativ un minut pentru a răci unitatea.

Mirosuri emise din orificiul de evacuare a aerului plasmacluster

- Aceasta este miroslul ozonului emis de generatorul de ioni Plasmacluster. Concentrația de ozon este foarte mică și nu are niciun efect nociv asupra sănătății oamenilor. Ozonul emis în aer se descompune foarte repede și densitatea lui în cameră nu crește.

Atunci când utilizați AY-XPC18LR ca și aer condiționat multi-sistem

O unitate de interior care nu se află în funcțiune, se încălzește.

Aerul cald ieșe dintr-o unitate de interior numai în setarea PLASMACLUSTER.

- Agentul de răcire curge prin unitatea de interior atunci când cealaltă unitate este în funcțiune în setarea HEAT.

Aerul nu ieșe din unitatea de interior atunci când unitatea este setată numai pe modul PLASMACLUSTER sau pe operația SELF CLEAN.

- Unitatea de exterior se dezgheață.

O unitate de interior începe să genereze semnale acustice și, în același timp, indicațioarele OPERATION și TIMER vor pâlpâi.

- Verificați dacă unitățile de interior sunt setate pe aceeași configurație. Dacă nu, setați toate unitățile de interior pe același mod de operare.

Verificați următoarele puncte înainte de a suna la servis.

Unitatea nu operează

- Verificați dacă este curent și dacă nu s-au ars siguranțele.

Unitatea nu răcește (sau nu încălzește) camera eficient

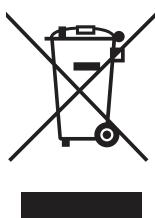
- Verificați filtrele. Dacă sunt murdare, curătați-le.
- Verificați unitatea de exterior - dacă nimic nu blochează orificiile de admisie și evacuare a aerului.
- Verificați dacă termostatul este setat corespunzător.
- Asigurați-vă că ușile și ferestrele sunt bine închise.

Unitatea nu recepționează semnalul de la telecomandă

- Verificați dacă bateriile de la telecomandă nu sunt vechi și slabe.
- Încercați să trimiteți semnalul din nou direct spre panoul de recepție al unității.
- Verificați dacă bateriile au fost instalate corect.

ROMÂNĂ

Sunați la servis dacă indicațioarele OPERATION, TIMER și/sau PLASMACLUSTER de pe unitate pâlpâie.



Внимание: На Вашето изделие има маркиран този символ. Това означава, че употребяваните електрически и електронни изделия не трябва да се смесват с общите битови отпадъци. Съществува отделна система за събиране на тези изделия.

A. Информация за изхвърлянето за потребители (частни домакинства)

1. В Европейския съюз

Внимание: Ако желаете да изхвърлите това оборудване, моля не използвайте обикновените контейнери за смет!

Употребяваните електрически уреди и електронно оборудване трябва да се третират отделно и в съответствие със законодателството, което изисква правилна преработка, регенерация и рециклиране на употребяваните електрически уреди и електронно оборудване.

След въвеждането от страните-членки, частните домакинства на територията на Европейския съюз могат да върнат употребяваните електроуреди и електронно оборудване на определените за това места безплатно*. В някои страни* местният търговец, от когото сте закупили оборудването, може да вземе безплатно стария уред, ако купите подобен нов.

*) Моля свържете се с местните власти за повече подробности.

Ако електроуредите или електронното оборудване имат батерии или акумулатори, моля предварително ги изхвърлете отделно в съответствие с местните изисквания.

С правилното изхвърляне на това изделие Вие гарантирате, че отпадъците ще преминат необходимата преработка, регенерация и рециклиране и по този начин предотвратявате потенциалните отрицателни въздействия върху околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали иначе в резултат на неправилното третиране на отпадъците.

2. В други страни извън ЕС

Ако желаете да изхвърлите това изделие, моля свържете се с местни търговци и попитайте какъв е правилният начин на изхвърляне.

За Швейцария: Употребяваните електроуреди и електронно оборудване могат да се върнат безплатно в магазина, от който са закупени, дори и да не закупите ново изделие. Още депа за отпадъци са изброени на фирменият сайт на www.swico.ch или www.sens.ch.

B. Информация за изхвърлянето за бизнес потребители.

1. В Европейския съюз

Ако изделието се използва за бизнес цели и желаете да го изхвърлите:

Моля свържете се с Вашия търговец на SHARP, който ще Ви информира за обратното получаване на изделието. Би трябвало да Ви таксуват за разходите, възникващи от обратното получаване и рециклирането. Малките изделия (и малките количества) би трябвало да се получават обратно от местните депа за отпадъци.

За Испания: Моля свържете се с установената система за събиране или с местните власти за обратно получаване на употребяваните изделия.

2. В други страни извън ЕС

Ако желаете да изхвърлите това изделие, моля свържете се с местни търговци и попитайте за правилния начин на изхвърляне.



Pb

Доставената заедно с продукта батерия може да съдържа остатъчни количества олово.

За страните от ЕС: зачертаното кошче за боклук означава, че използваните батерии не трябва да се хвърлят в контейнерите за домакински отпадъци. За използваните батерии съществува отделна система за събиране, която осигурява правилната им преработка и рециклиране съгласно действащите закони. Подробности за системата ще получите от местните власти.

В Швейцария: използваните батерии могат да се върнат в магазина, от който са закупени.

За страните извън ЕС: За да получите подробна информация за правилния начин за изхвърляне на използваните батерии, моля, свържете се с местните власти.

Съдържа флуоририани парникови газове по Протокола от Киото R410A (Потенциал за глобално затопляне 1980)

BG





БЪЛГАРСКИ

Моля, прочетете внимателно настоящата инструкция за употреба преди да започнете да употребявате продукта. Съхранявайте на сигурно място инструкцията, за справки.

СЪДЪРЖАНИЕ

• МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	BG-1
• НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ	BG-2
• ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ ..	BG-4
• ПОСТАВЯНЕ НА ВЪЗДУХОПОЧИСТИВАЩИЯ ФИЛТЪР ..	BG-5
• КАК СЕ ПЕСТИ ЕНЕРГИЯ	BG-5
• ОСНОВНИ ПРАВИЛА ПРИ ПОЛЗВАНЕ	BG-6
• НАСТРОЙКИ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК ..	BG-7
• МЕТОД PLASMACLUSTER	BG-7
• ВЪЗДУШЕН ПОТОК COANDA	BG-8
• НАСОЧЕН ВЪЗДУХ	BG-8
• РАБОТА НА МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ	BG-9
• ЕНЕРГОСПЕСТЯВАЩА РАБОТА	BG-9
• 1·2·3·5ч ВРЕМЕВИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ	BG-10
• УПРАВЛЕНИЕ НА ЧАСОВНИКА	BG-10
• ОПЕРАЦИЯ САМОПОЧИСТВАНЕ	BG-12
• БУТОН DISPLAY	BG-12
• РЕЖИМ НА РАБОТА БЕЗ ДИСТАНЦИОННО..	BG-12
• ПОДДРЪЖКА	BG-13
• БЕЛЕЖКИ ЗА РАБОТАТА	BG-14
• ПРЕДИ ДА СЕ ПОВИКА СЕРВИЗА	BG-15

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ВНИМАНИЕ

- Не трябва да се дърпа и деформира захранващия кабел. Разтягането и неправилното използване на кабела може да доведе до повреда и до токов удар.
- Не трябва да се стои продължително време пред въздушната струя, излизаша непосредствено от климатика, защото това би довело до влошаване на здравето.
- Ако в помещението, където работи климатика има новородени, малки деца, възрастни хора и лежащи болни или инвалиди, е необходимо да се поддържа съответната за тях температура.
- В климатика не трябва да се слагат никакви предмети. Поставяйки предмети в климатика, може да се стигне до нараняване от бързовъртящите се вентилатори.
- Климатикът трябва да бъде правилно заземен. Заземявящите кабели не трябва да се съединяват с газови или водопреносни тръби, гръмовътводни инсталации, а също така заземителни кабели за телефонните линии. Неправилното заземяване може да предизвика токов удар.
- Ако работата на климатика излиза извън нормите (например появява се мириз на изгоряло), е необходимо веднага да се изключи климатика и да се изведи захранващия кабел от ел. мрежата.
- Необходимо е да се съблудват местните разпоредби, засягащи захранвания кабел. Използването на неподходящ кабел може да доведе до прегряване на гнездото, щепсела и кабела и даже да доведе до пожар.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде подменен от производителя или от неговия сервис или от лице с подходяща квалификация с цел да се избегне опасност. Използвайте само захранващ кабел, специфициран от производителя.

- Климатикът трябва да бъде предпазван от непосредствено действие на вода, защото тя би могла да го повреди или да предизвика токов удар.
- Забранява се инсталацията/демонтирането/ремонта на климатика самостоятелно. Неотговорните постъпки могат да доведат до токов удар, наводнение, пожар и др. По въпросите на инсталацията, демонтирането или ремонта е необходим контакт с продавача на устройството или с представителя на съответния сервис.

ВНИМАНИЕ

- Необходимо е от време на време да се отваря прозорецът или вратата, за да се проветрява помещението, особено ако там работят газови устройства. Неподходящата вентилация може да доведе до липса на чист въздух.
- Забранява се да се пипат бутоните с мокри ръце, понеже това може да доведе до токов удар.
- За по-добра безопасност, ако трябва да се оставя климатикът по-дълго време изключен, е добре да бъде изключено и захранването му.
- Проконтролирайте закрепването на външното тяло и се уверете че няма риск от откачване.
- Забранява се да се поставят предмети, а също така да се стъпва на външното тяло. Предметите или лицето могат да паднат и да създадат предпоставка за произшествие.
- Климатикът е предназначен за използване в спални помещения или в офиси. Забранява се използването му в помещения, където се държат животни или в оранжерии.
- Забранява се да се поставят на климатика съдове с вода. Заливането с вода на вътрешността на климатика може да повреди изолацията и да създаде предпоставки за токов удар.
- Забранява се блокирането на входните и изходни отверстия. Това може да доведе до понижаване на производителността на устройството или до други проблеми.
- Преди извършване на каквото и да е ремонтни дейности или почистване, е необходимо да се прекъсне работата на устройството и да бъде изключен захранващият кабел. В противен случай, вентилаторът, който работи във вътрешността на климатика, може да нареди някого.
- Този уред не е предназначен за употреба без надзор от малки деца или от лабилни лица. Малките деца трябва да се контролират за да си играят с уреда.
- Уверете се, че захранването на климатика е с правилното напрежение и честота. Свързването на климатика към захранване с неправилно напрежение и честота може да доведе до повреда или пожар.
- Климатикът не трябва да бъде инсталиран на места, където е възможно изтичане на леснозапалим газ, защото може да доведе до избухване.
- Климатикът трябва да бъде инсталиран в помещения с минимално количество прах, дим и влага във въздуха.
- Изходната тръба трябва да бъде така монтирана, че да има правилно извеждане на конденса/влага. В противен случай, конденсът ще се събира в помещението, на мебелите и др.
- В зависимост от мястото на монтажа, е необходимо да се осигури шалтер/изключвател за напрежението, за да се предотврати електрически удар.

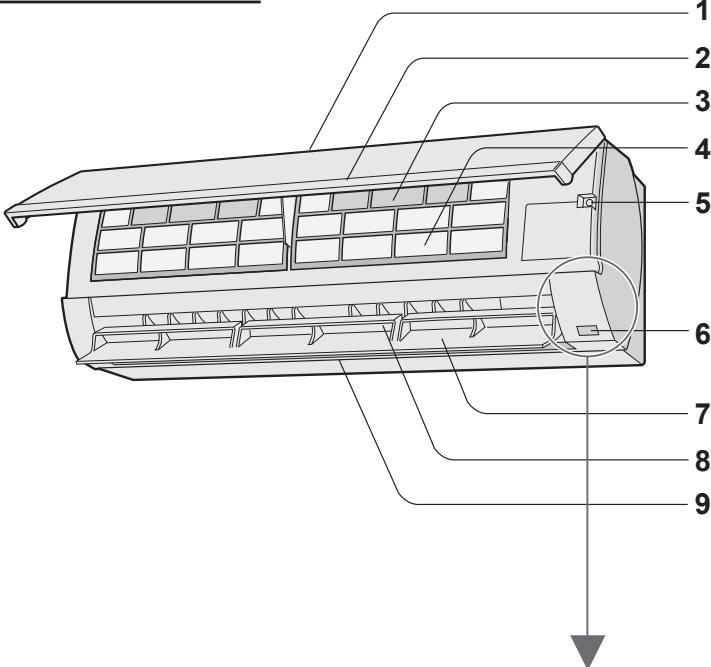
БЪЛГАРСКИ



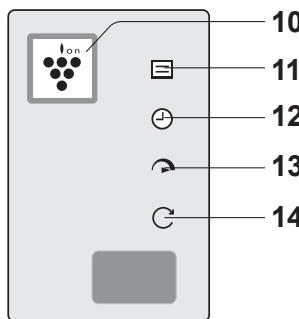


НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИТЕ

ВЪТРЕШНО ТЯЛО



- 1 Входна решетка (Въздух)
- 2 Отварящ се панел
- 3 Въздухопочистващ филтър
- 4 Въздушен филтър
- 5 Бутон AUX
- 6 Приемник за получаване на сигнал
- 7 Вертикален въздуховод
- 8 Хоризонтален въздуховод
- 9 Изходна решетка (Въздух)



- 10 Лампичка PLASMACLUSTER (синя)
- 11 Лампичка OPERATION (РАБОТА) (червена \square)
- 12 Лампичка TIMER (ТАЙМЕР) (оранжева \odot)
- 13 Лампичка FULL POWER (ПЪЛНА МОЩНОСТ) (зелена \curvearrowright)
- 14 Лампичка SELF CLEAN (САМОПОЧИСТВАНЕ) (зелена C)

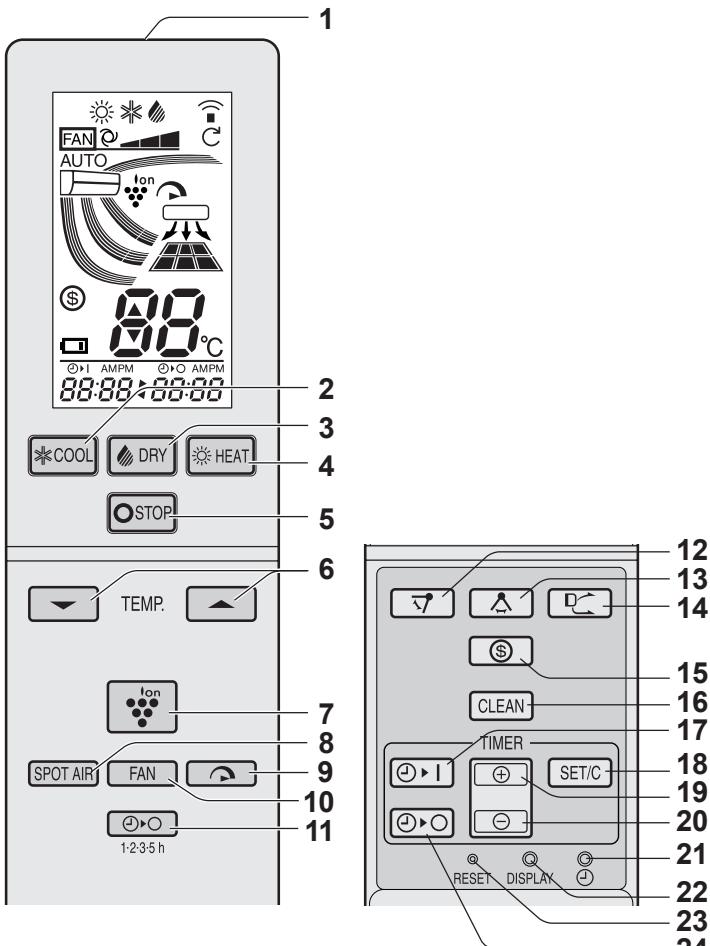
ЗАБЕЛЕЖКА:

В действителност, устройства та могат да излеждат малко по-различно от показаните рисунки.

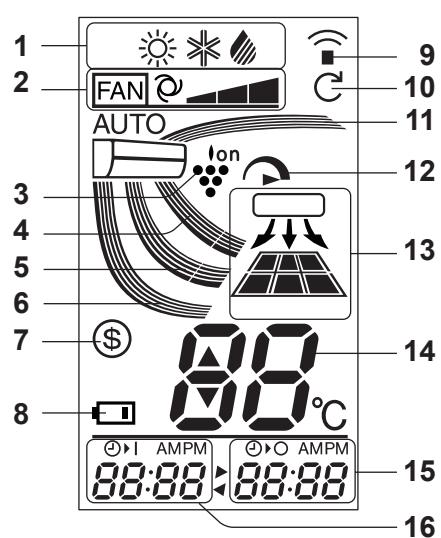
BG-2



ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ



ДИСПЛЕЙ



- 1 ПРЕДАВАТЕЛ
- 2 Бутон COOL (охлаждане)
- 3 Бутон DRY (изсушаване)
- 4 Бутон HEAT (отопляване)
- 5 Бутон STOP (стоп)
- 6 Бутон THERMOSTAT (термостат)
- 7 Бутон PLASMACLUSTER (плазмакълстер)
- 8 Бутон SPOT AIR (насочен въздух)
- 9 Бутон FULL POWER (пълна мощност)
- 10 Бутон FAN (вентилатор)
- 11 1·2·3·5·4 Бутон OFF TIMER (времеви изключвател)
- 12 Бутон SWING (вертикална посока)
- 13 Бутон SWING (хоризонтална посока)
- 14 Бутон COANDA AIRFLOW (въздухопоток коанда)
- 15 Бутон ENERGY SAVE (пестене на енергия)
- 16 Бутон SELF CLEAN (самопочистване)
- 17 Бутон TIMER ON (времеви включвател)
- 18 Бутон TIMER SET/CANCEL (таймер/анулиране)
- 19 Бутон TIME ADVANCE (време напред)
- 20 Бутон TIME REVERSE (време назад)
- 21 Бутон CLOCK (часовник)
- 22 Бутон DISPLAY (дисплей)
- 23 Бутон RESET (ресет)
- 24 Бутон TIMER OFF (времеви изключвател)

- 1 Символи MODE (за режим)
- 2 Символи FAN SPEED (Скорост на вентилатор)
- 3 Символ PLASMACLUSTER
- 4 Символ AIR FLOW (COOL/DRY) (охлаждане/изсушаване)
- 5 Символ AIRFLOW (HEAT) (отопляване)
- 6 Символ COANDA AIRFLOW (HEAT)
- 7 Символ ENERGY SAVE (Пестене на енергия)
- 8 Символ BATTERY (Батерия)
- 9 Символ TRANSMITTING (Предаване)
- 10 Символ SELF CLEAN (Самопочистване)
- 11 COANDA AIRFLOW Символи (охлаждане/изсушаване)
- 12 Символ FULL POWER (Пълна Мощност)
- 13 Символ SPOT AIR (Насочен въздух)
- 14 Индикатор TEMPERATURE (Температура)
- 15 Индикатор TIMER OFF (Времеви изключвател)
- 16 Индикатор TIMER ON / CLOCK (Времеви изключвател/часовник)

БЪЛГАРСКИ

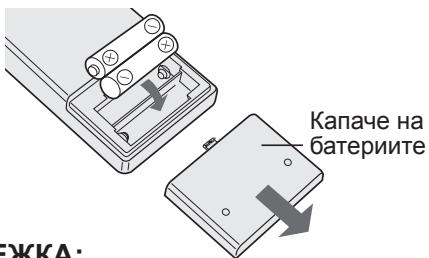
BG-3



ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

- 1** Отстранете капачето на дистанционното.
- 2** Сложете две батерии. (AAA (R03))
 - Уверете се, че са поставени правилно (+) и (-).
- 3** Сложете обратно капачето на дистанционното.
- 4** Натиснете бутон **RESET**.
 - На дисплея ще се покаже "AM 6:00".



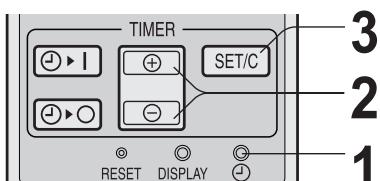
БЕЛЕЖКА:

- В нормален режим, батериите издържат около 1 г.
- Сменете батерии когато на дистанционното управление се показва "■".
- Когато сменяте батерии, винаги сменяйте и двете и използвайте същия вид.
- Ако дистанционното управление не се използва дълго време, извадете батериите от него.

НАСТРОЙВАНЕ НА ТЕКУЩОТО ВРЕМЕ

Има два режима на часовника: 12-часов режим и 24-часов режим.

- 1** За нагласяване на 12-часов режим, натиснете бутон **CLOCK** веднъж.
За нагласяване на 24-часов режим, натиснете бутон **CLOCK** два пъти.
- 2** Натиснете бутон **TIME ADVANCE** или **REVERSE** за да нагласите текущото време.
 - Задръжте бутона натиснат, за по-бързо нагласяване на времето.
- 3** Натиснете бутон **SET/C**.
 - Двуеточието (:) мига.



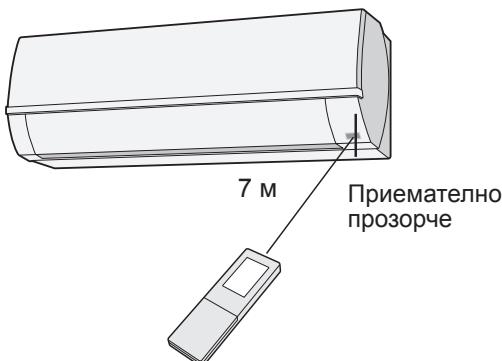
БЕЛЕЖКА:

- Текущото време не може да бъде нагласено, ако е включен таймера.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

Насочете дистанционното управление към приемника на климатика и настиснете желания бутон. След като приеме сигнала, климатикът издава кратък звук.

- Уверете се, че нищо не пречи на приемателното прозорче, като завеси например.
- Ефективната дистанция на сигнала е 7 м.



ВНИМАНИЕ:

- Не излагайте приемателното прозорче на пряка слънчева светлина. Това може да се отрази неблагоприятно на работата му.
- Използването на флуоресцентна лампа в същата стая може да пречи на предаването на сигнала.
- Не оставяйте дистанционното управление под пряка слънчева светлина или близо до отоплителен уред. Пазете дистанционното от влага и удари.

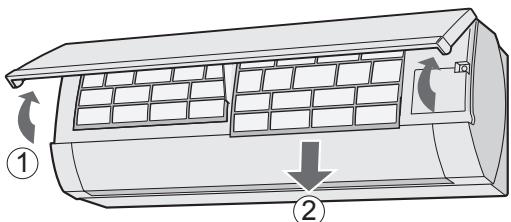


ПОСТАВЯНЕ НА ВЪЗДУХОПОЧИСТВАЩИЯ ФИЛТЪР

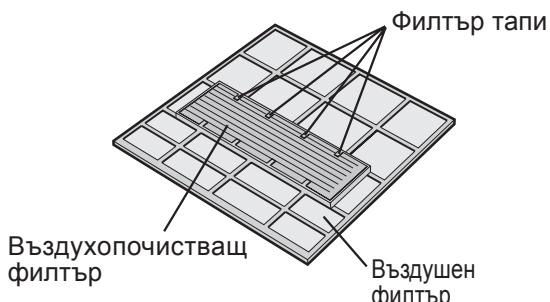
Въздухопочистващите филтри отстраняват прахта от въздуха и изпускат чист въздух.

1 Извадете въздушните филтри.

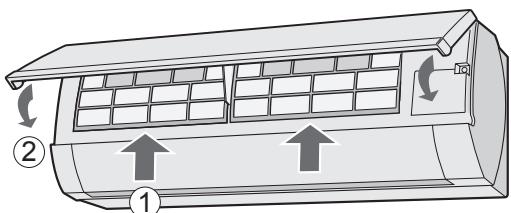
- ① Отворете отварящия се панел.
- ② Издърпайте филтрите надолу, за да можете да ги извадите от климатика.



2 Поставете въздухопочистващите филтри под филтър тапите на въздушния филтър.



3 Поставете обратно въздушните филтри и затворете отварящия се панел.



БЕЛЕЖКА:

- Не отваряйте пластмасовата опаковка преди да имате намерение да използвате филтри. (В противен случай се съкъщава живота им.)
- Не излагайте филтрите на директна слънчева светлина. (В противен случай може да се повредят.)

КАК СЕ ПЕСТИ ЕНЕРГИЯ

По-долу са показани някои указания, които улесняват пестенето на енергия по време на използване на климатика.

Нагласете правилната температура

- Нагласяването на по-висока или по-ниска температура от необходимата, ще доведе до повишена консумация на енергия.

Не допускайте пряка слънчева светлина и течения

- Блокирането на директната слънчева светлина, когато охлаждате, ще намали разхода на енергия.
- Когато охлаждате или затопляте, затваряйте вратите и прозорците.

Поддържайте филтъра чист, за да осигурите ефективна работа на климатика

Изключете климатика от мрежата, ако не го използвате дълго време

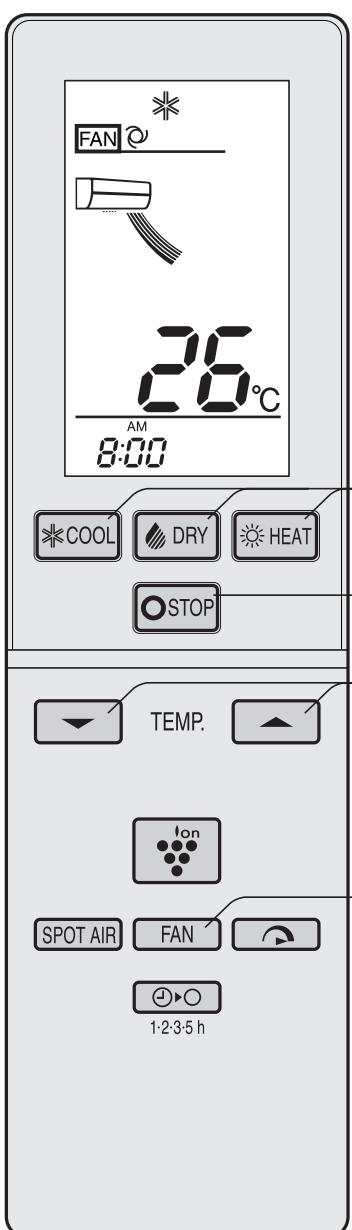
- Вътрешното тяло на климатика разходва известно количество енергия, даже и когато е изключено.

БЪЛГАРСКИ



ОСНОВНИ ПРАВИЛА ПРИ ПОЛЗВАНЕ

1 Натиснете бутон COOL (Охлажддане), DRY (Изсушаване) или HEAT (Отопляване).



* : COOL (ОХЛАЖДАНЕ)

◆ : DRY (ИЗСУШАВАНЕ)

☀ : HEAT (ОТОПЛЕНИЕ)

- Червената лампичка OPERATION (■) ще светне.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА КЛИМАТИКА

Натиснете бутон STOP.

- Червената лампичка OPERATION (■) ще изгасне.

2 Натиснете бутона THERMOSTAT за да настроите желаната температура.

(Режим COOL (Охлажддане) /HEAT (Отопляване))
Амплитуда на температурната настройка: 18-32 °C.

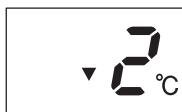
(Режим DRY (Изсушаване))

Температурата може да бъде променяна нагоре ±2 °C от автоматичните настройки на температурата.

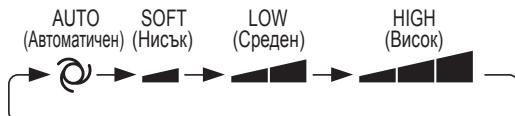
(Пример: 1 °C нагоре)



(Пример: 2 °C надолу)



3 Натиснете бутона FAN за да настроите желаната скорост на вентилатора.



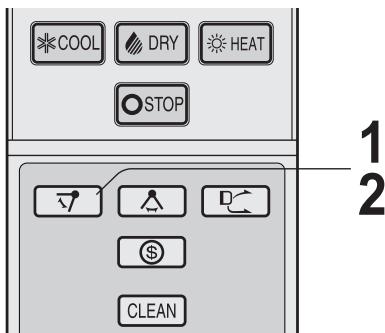
- В режим DRY (Изсушаване) вентилаторът работи в режим AUTO (Автоматичен) и не може да бъде сменен.



НАСТРОЙКИ НА ПОСОКАТА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

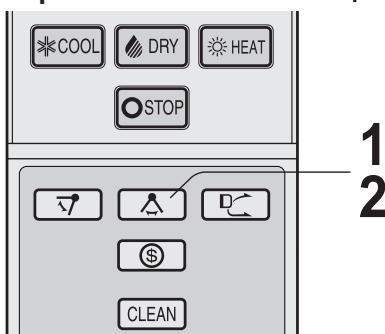
ВЕРТИКАЛНА ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

- 1** Натиснете бутона SWING (↗).
 - Вертикалния въздуховод ще започне да се движи.
- 2** Натиснете бутона SWING отново за да спрете в желаната позиция (↗).



ХОРИЗОНТАЛНА ПОСОКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК

- 1** Натиснете бутона SWING (↖).
 - Хоризонталният въздуховод ще започне да се движи.
- 2** Натиснете бутона SWING отново за да спрете в желаната позиция (↖).



ВНИМАНИЕ:

- Никога не опитвайте да регулирате въздуховодите ръчно.
- Ръчното регулиране на вертикално регулираните отвори за вентилация може да доведе до повреда на климатика.
 - Ако вертикално регулираният отвор за вентилация се намира през дълъг период от време в най-ниското положение в режими COOL (Охлаждане) или DRY (Изсушаване), може да се кондензира водна пара.

БЕЛЕЖКА:

- Диапазонът на регулиране е по-тесен от обхвата на ВЪРТЕНЕ, за да се предотврати кондензация и капене.

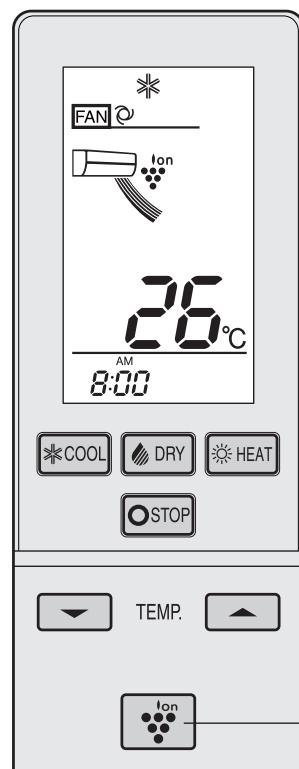
МЕТОД PLASMACLUSTER

Plasmacluster йоните, изпуснати във въздуха ще намалят мухъла във въздуха.

- 1** По време на работа на климатика, натиснете бутона PLASMACLUSTER.
 - На дистанционното управление ще се покаже символ “”.
 - Синята лампичка PLASMACLUSTER ще светне.

АНУЛИРАНЕ

- Натиснете отново бутона PLASMACLUSTER.
- Синята лампичка PLASMACLUSTER ще изгасне.



БЪЛГАРСКИ

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Настройката в режим PLASMACLUSTER ще се съхранят в паметта и при следващото включване на климатика, настройките ще се установят автоматично.
- За да изпълните операция Plasmacluster в режим FAN (вентилатор), натиснете бутона PLASMACLUSTER, когато устройството не работи. Символът за режим на дистанционното управление ще изгасне и скоростта на вентилатора не може да се нагласи на AUTO (Автоматичен).



ВЪЗДУШЕН ПОТОК COANDA

В режим на охлаждане или изсушаване, вертикалният въздуховод е настроен нагоре към тавана, за да се избегне прекия въздушен поток. При отопление, вертикалният въздуховод е насочен надолу, за да доставя топъл въздух към пода.

1 По време на работа на климатика, натиснете бутона COANDA AIRFLOW.

(Режим COOL (Охлаждане)/DRY (Изсушаване))

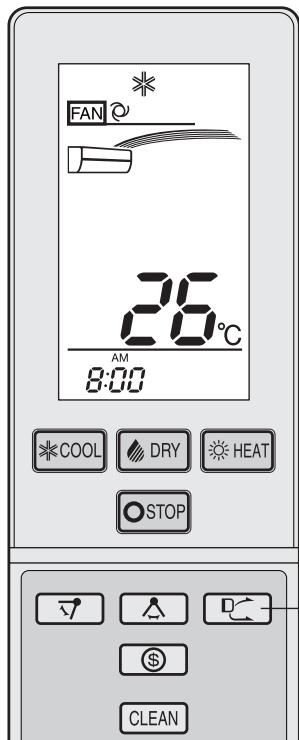
- На дистанционното управление ще се покаже символ “”.

(Режим HEAT (Отопляване))

- На дистанционното управление ще се покаже символ “”.

АНУЛИРАНЕ

Натиснете още веднъж бутона COANDA AIRFLOW.



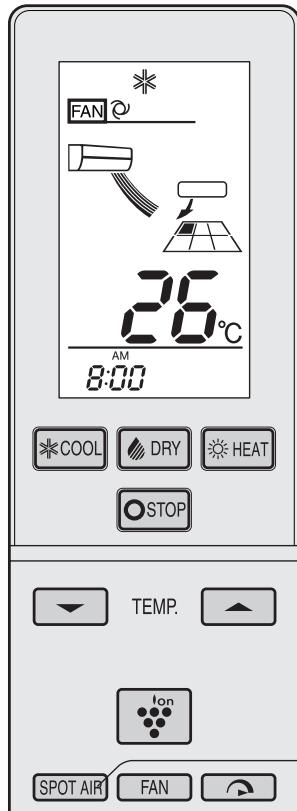
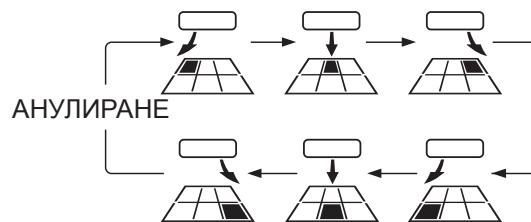
ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако искате операция COANDA AIRFLOW в режим FULL POWER (Пълна мощност), натиснете бутона COANDA AIRFLOW по време на режим FULL POWER (Пълна мощност).
- Операция COANDA AIRFLOW и операция SPOT AIR (насочен въздух) не може да бъдат използвани заедно.

НАСОЧЕН ВЪЗДУХ

Въздуховодите са регулирани така, че въздушния поток се изпраща към желаното място.

1 Натиснете бутона SPOT AIR за да изберете желаната посока на въздушния поток.



ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако искате настройка SPOT AIR (Насочен въздух) в режим FULL POWER (Пълна мощност), натиснете бутона SPOT AIR по време на ПЪЛНА МОЩНОСТ.
- Операция COANDA AIRFLOW и операция SPOT AIR (насочен въздух) не може да бъдат използвани заедно.



РАБОТА НА МАКСИМАЛНА МОЩНОСТ

Климатикът работи на максимална мощност, за да охлади или затопли бързо помещението.

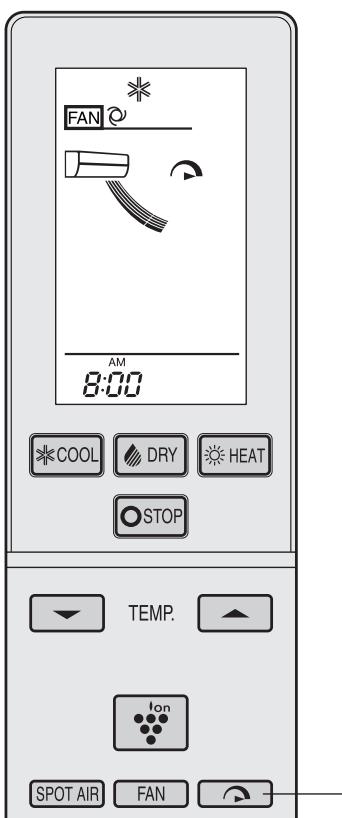
1 По време на работа на климатика, натиснете бутона FULL POWER.

- На дистанционното управление ще се покаже “” и символът AIR FLOW ще се удължи.
- Температурният показател ще се изключи.
- Зелената лампичка FULL POWER () ще светне.

АНУЛИРАНЕ

Натиснете още веднъж бутона FULL POWER (Пълна мощност).

- Зелената лампичка FULL POWER () ще изгасне.



БЕЛЕЖКА:

- Климатикът ще работи при скорост на вентилатора „Extra HIGH“ (екстра висока) за 5 минути, след което ще превключи на скорост на вентилатора „HIGH“ (висока).
- По време на работа в режим FULL POWER (Пълна мощност) не може да се регулира нито температурата, нито скоростта на вентилатора.
- Операция ENERGY SAVING (енергоспестяване) и операция FULL POWER (пълна мощност) не може да бъдат използвани заедно.

ЕНЕРГОСПЕСТИВАЩА РАБОТА

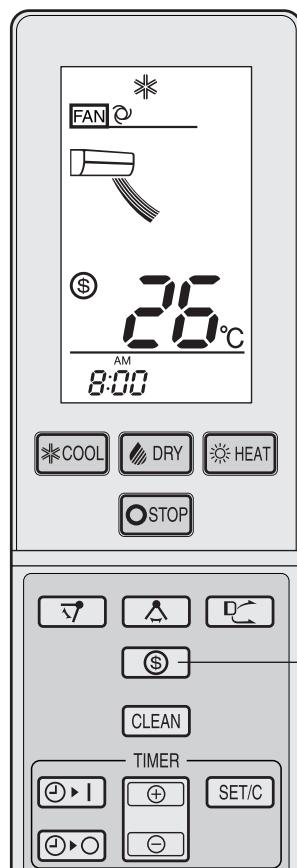
Температурата се контролира автоматично с цел пестене на енергия.

1 По време на работа на климатика, натиснете бутона ENERGY SAVE.

- На дистанционното управление ще се покаже символ “”.
- Скоростта на вентилатора ще бъде настроена на AUTO (Автоматично).

АНУЛИРАНЕ

Натиснете още веднъж бутона ENERGY SAVE.



БЪЛГАРСКИ

БЕЛЕЖКА:

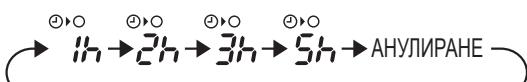
- В режим HEAT (Отопляване), температурата ще се колебае автоматично между 0 - 2 °C по-ниска от оригиналната настройка.
- В режим COOL (Охлажддане) или DRY (Изсушаване), температурата ще се колебае автоматично между 0 - 1 °C по-висока от оригиналната настройка.
- Операция ENERGY SAVING (енергоспестяване) и операция FULL POWER (пълна мощност) не може да бъдат използвани заедно.



1·2·3·5ч ВРЕМЕВИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ

Когато 1·2·3·5ч TIMER OFF (ВРЕМЕВИ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ) е нагласен, уредът ще се изключи автоматично след зададените часове.

- Натиснете бутон 1·2·3·5ч OFF TIMER за да нагласите желаното време.**



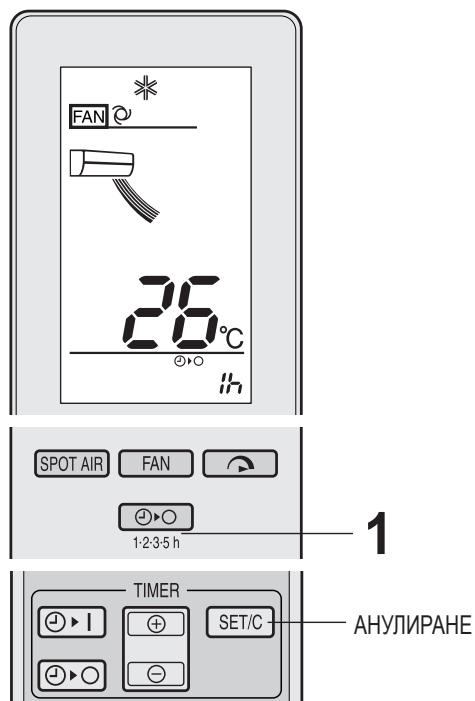
- Оранжевата лампичка TIMER (⌚) ще светне.
- Оставащото време ще се показва на дистанционното управление в едночасови интервали.

АНУЛИРАНЕ

Натиснете бутон SET/C.

Алтернативно, натиснете бутон 1·2·3·5ч OFF TIMER.

- Оранжевата лампичка TIMER (⌚) ще изгасне.



ЗАБЕЛЕЖКА:

- 1·2·3·5ч OFF TIMER има приоритет над настройките на програматора за включване и изключване.
- Ако 1·2·3·5ч OFF TIMER бъде включена в момента, в който климатикът не работи, то той при включване ще при начални настройки.
- Ако TIMER ON и/или TIMER OFF са нагласени, бутон TIMER CANCEL анулира всички настройки.

УПРАВЛЕНИЕ НА ЧАСОВНИКА

ПРОГРАМАТОР ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Натиснете бутон TIMER OFF.**

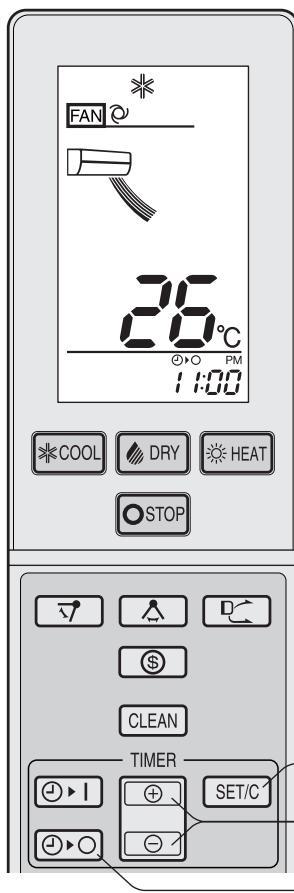
- Индикаторът TIMER OFF (Времеви изключвател) мига.

- Натиснете бутон TIME ADVANCE или REVERSE за да нагласите текущото време.**

- Времето може да бъде нагласено през 10-минутни интервали.

- Натиснете бутон SET/C.**

- Оранжевата лампичка TIMER (⌚) ще светне.



БЕЛЕЖКА:

- Ако TIMER OFF е програмиран, климатикът автоматично сменя температурните настройки, за да се предотврати прекаленото увеличаване или намаляване на температурата в помещението, докато спите. (Функция Auto Sleep (спане))

Режим COOL (Охлажддане): Един час след като часовника е нагласен, температурната настройка ще се увеличи с 1°C.

Режим HEAT (Отопляване): Един час след като часовника е нагласен, температурната настройка ще се увеличи с 3°C.



ВРЕМЕВИ ВКЛЮЧВАТЕЛ

- 1 Натиснете бутон TIMER ON.**
 - Индикаторът TIMER ON (Времеви включвател) ще мига.
- 2 Натиснете бутон TIME ADVANCE или REVERSE за да нагласите текущото време.**
 - Времето може да бъде нагласено през 10-минутни интервали.
- 3 Натиснете бутон SET/C.**
 - Оранжевата лампичка TIMER (\odot) ще светне.



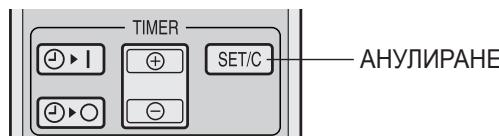
БЕЛЕЖКА:

- Климатикът се включва малко по-рано, за да може да доведе температурата до зададено ниво преди да настъпи установеното време. (Функция събуждане)

АНУЛИРАНЕ

Натиснете бутон SET/C.

- Оранжевата лампичка TIMER (\odot) ще изгасне.
- Текущото време ще бъде показано на дистанционното управление.



ЗА ПРОМЯНА НА ВРЕМЕВАТА НАСТРОЙКА

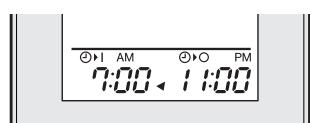
Анулирайте настройката TIMER, след това я нагласете отново.

ЗА КОМБИНИРАНЕ НА TIMER ON И TIMER OFF

Нагласете TIMER OFF и TIMER ON.

Пример

(Текущо време: 9:00 p.m.)
TIMER OFF на 11:00 вечер.
TIMER ON на 7:00 сутрин.



- Стрелката (\blacktriangledown или \blacktriangleup) между индикатора TIMER ON и индикатора TIMER OFF показва кой таймер ще се активира пръв.

БЪЛГАРСКИ

БЕЛЕЖКА:

- Не може да програмирате ON-TIMER и OFF-TIMER за работа на климатика с различни температури или други настройки.
- Всеки таймер може да бъде програмиран с приоритет пред другия.



ОПЕРАЦИЯ САМОПОЧИСТВАНЕ

Операцията САМОПОЧИСТВАНЕ ще на-
мали растежа на мухъл и гъбички чрез
PLASMACLUSTER иони и ще изсуши въ-
трешността на климатика. Използвайте
операцията сезонно.

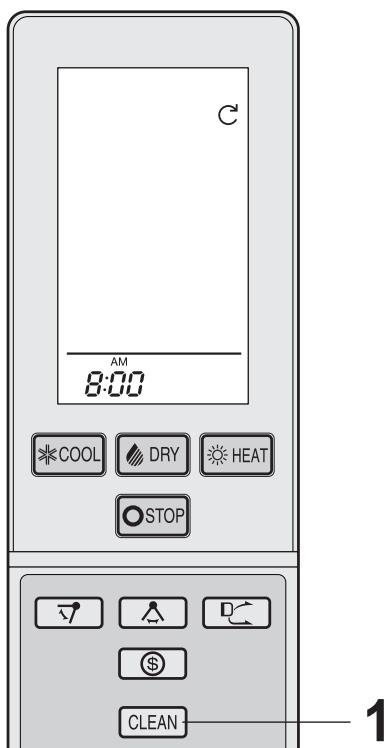
1 Натиснете бутона SELF CLEAN ко- гато устройството не работи.

- На дистанционното управление ще се покаже символ “C”.
- Зелената лампичка SELF CLEAN (C) и синята лампичка PLASMACLUSTER ще светнат.
- Устройството ще спре работа след 40 минути.

АНУЛИРАНЕ

Натиснете бутона SELF CLEAN.

- Зелената лампичка SELF CLEAN (C) и синята лампичка PLASMACLUSTER ще изгаснат.



1

БЕЛЕЖКА:

- По време на операция SELF CLEAN не може да управлявате настройките на температурата, скоростта на вентилатора, посоката на въздушния поток или часовника.
- Вече израстнал мухъл или гъбички не могат да бъдат премахнати чрез тази операция.

БУТОН DISPLAY

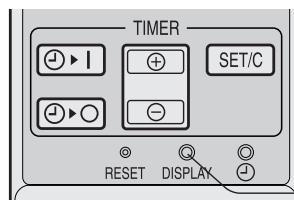
Натиснете бутона DISPLAY (Дисплей) когато лампичките върху устройството за много светли. (Червената лампичка OPERATION и оранжевата лампичка TIMER не могат да бъдат изключени.)

1 По време на работа на климатика, на- тиснете бутона DISPLAY.

- Синята лампичка PLASMACLUSTER, зелената лампичка SELF CLEAN LAMP (C) и/или зелената лампичка FULL POWER (P) ще изгаснат.

ЗА ДА СВЕТНЕ

Натиснете отново бутона DISPLAY.



1

РЕЖИМ НА РАБОТА БЕЗ ДИСТАНЦИОННО

Този режим на работа се използва, когато дистанционното управление е недостъпно.

ВКЛЮЧВАНЕ НА КЛИМАТИКА

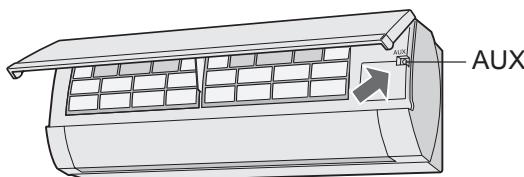
Натиснете бутона AUX.

- Червената лампичка OPERATION (E) ще светне.
- Режимът и температурата настройка са автоматично избрани, спрямо стайната температура и външната температура по време на включването на климатика. Скоростта на вентилатора е нагласена на AUTO (Автоматичен).

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА КЛИМАТИКА

Натиснете отново бутона AUX.

- Червената лампичка OPERATION (E) ще изгасне.



BG-12



ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че климатика е изключен, преди да започнете каквото и да е дейности по обслужването му.

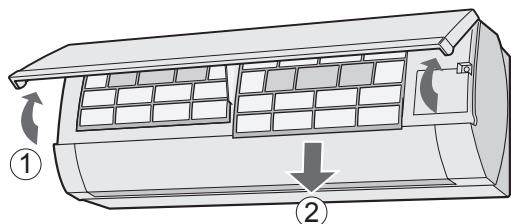
ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ

Филтрите трябва да се почистват на всеки две седмици.

1 Изключете климатика.

2 Отстранете филтрите.

- ① Повдигнете отварящия се панел.
- ② Издърпайте филтрите надолу, за да можете да ги извадите от климатика.



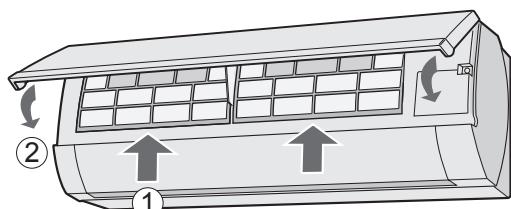
3 Извадете въздухопочистващите филтри от въздушните филтри.

4 Почистете филтрите.

Махнете праха с помощта на прахосмукачка. Ако филтрите са все още мръсни, изплакнете ги с топла вода, в която има щадящ прах или сапун. Преди да ги монтирате обратно, подсушете добре филтрите на сянка.

5 Поставете отново въздухопочистващите филтри.

6 Поставете обратно въздушните филтри и затворете отварящия се панел.



ПОЧИСТВАНЕ НА КЛИМАТИКА И ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ

- Използвайте меки кърпи за почистване им.
- Забранено е да се поливат с вода елементите, защото това би довело до токов удар или повреда на климатика.
- При почистването не трябва да се използва гореща вода, разтворител, а също така и силни химикали.

СЛЕДСЕЗОННА ПОДДРЪЖКА

1 Включвайте климатика в режим SELF CLEAN (Самопочистване), за да изсушите старательно вътрешността му.

2 Спрете работата на климатика и изключете захранването.

3 Изчистете и инсталирайте обратно филтрите.

ПРЕДСЕЗОННА ПОДДРЪЖКА

1 Уверете се, че въздушните филтри са чисти.

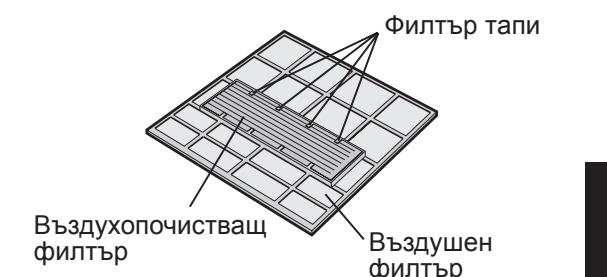
2 Уверете се, че никакви предмети не блокират входните и изходни тръби.

СМЯНА НА ВЪЗДУХОПОЧИСТВАЩ ФИЛТЪР

Филтрите трябва да бъдат сменяни на всеки 3 - 6 месеца

1 Извадете старите въздухопочистващите филтри от въздушните филтри.

2 Поставете новите въздухопочистващи филтри, под филтър тапите на въздушните филтри.



БЕЛЕЖКА:

- Въздухопочистващите филтри не подлежат на измиване за повторна употреба. Новите филтри са достъпни при дилъра близо до Вас.

Извърляне на филтрите

Моля изхвърляйте сменените филтри съгласно местните закони и разпоредби.

Материали на ВЪЗДУХОПОЧИСТВАЩИЯ филтър
Филтър: Полипропилен
Рамка: Полиестер

БЪЛГАРСКИ



БЕЛЕЖКИ ЗА РАБОТАТА

УСЛОВИЯ ПО РАБОТАТА

Охлаждане (AY-XPC18LR)		
	Вътрешна температура	Външна температура
Горна граница	32 °C	46 °C (Единично използване)
		43 °C (Многократно използване)
Долна граница	21 °C	-10 °C (Единично използване)
		21 °C (Многократно използване)

Охлаждане (AY-XP24LR)		
	Вътрешна температура	Външна температура
Горна граница	32 °C	46 °C
Долна граница	21 °C	-10 °C

Отопление (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Вътрешна температура	Външна температура
Горна граница	27°C	24 °C
Долна граница	-	-15 °C

- Вграденият осигурителен модул може да изключи климатика, ако температурата пре-виши позовления предел.
- На изходния отвор може да се кондензират/събират капчици пара, ако устройството работи постоянно в режим COOL (Охлаждане) или DRY (Отопляване), а влажността е над 80%.

АКО НАСТЪПИ ПРЕКЪСВАНЕ В ЗАХРАНВАНЕТО

- Климатикът има памет, в която се съхраняват настройките на режимите за работа, в случай на прекъсване на захранването. След като се включи прекъснатото захранване, климатикът се настройва автоматично с тези настройки, с които е било в момента на прекъсването, с изключение на операциите, управлявани от часовника.
- Ако настъпи спиране на тока докато таймерът е настроен, настройките ще се анулират и няма да се възстановят след връщането на захранването.

БЕЛЕЖКА ЗА ОТОПЛЯВАНЕТО

ФУНКЦИЯ ОТСКРЕЖАВАНЕ

- Ако по време на отопляване, имръзне външното тяло, климатикът автоматично ще започне отскрежаване за 5 до 10 минути за да отстрани скрежта. По време на отскрежаването, вътрешният и външният вентилатори не работят.

ЕФЕКТИВНО ОТОПЛЕНИЕ

- В климатика е използвана така наречената топла помпа, която пренася топлина от вътрешността и я освобождава в помещението. Външната температура на въздуха влияе във висока степен на ефективността на отоплението.
- Ако температурите са много ниски, ефективността на отоплението спада и тогава трябва да се използва допълнителен нагревател.
- Отнема време да се затопли вътрешността на стаята, заради системата за форсирана въздушна циркулация.

БЕЛЕЖКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕТО НА АY-XPC18LR КАТО КЛИМАТИК В МУЛТИСИСТЕМА

С климатик в мултисистема, много вътрешни тела може да бъдат свързани към едно външно тяло.

С климатична мултисистема, можете да нагласявате различни вътрешни тела на различни режими.

- Ако едно тяло е в режим COOL (или DRY), другите тела ще работят в същия режим. Режимът на вътрешното тяло, което е включено първо, е с приоритет. Вътрешно тяло, включено по-късно на различен режим, няма да започне работа. Ще започне да писука и лампичките OPERATION и TIMER ще започнат да мигат. В този случай, нагласете вътрешното тяло на същия режим на работа.
- Режим COOL и режим DRY може да бъдат нагласени по едно и също време.



ПРЕДИ ДА СЕ ПОВИКА СЕРВИЗА

Появявенето на по-долу описаните проблеми не означава повреда в климатика.

Климатикът не работи

- Климатикът няма да работи, ако го включите веднага след изключването му. Климатикът ще започне да работи веднага, ако му смените режима на работа. Това е направено така, че да обезопаси вътрешните механизми. Преди да го включите отново, трябва да почакате около 3 мин.

Климатикът не изпраща топъл въздух

- По време на работа в отопителен режим, вътрешният вентилатор може да се задвижи с известно закъснение, което може да е от 2 до 5 мин., за да избегне внезапното подаване на студен въздух от климатика.
- Устройството се отскрежава. Изчакайте от 5 до 10 мин.

Неприятни миризми

- Миризмите от килими и мебели, които влизат в климатика, могат да бъдат изпратени обратно навън.

Шумове

- Този звук идва от триенето в устройството или свръзките, поради промяна в температурата.

Шум с нисък тон

- Това е шум от генерирането на иони Plasmacluster.

Шумолене

- Шумолене може да се предизвика от течението на охладителната течност във вътрешността на климатика.

Замъгленост при входящия въздуховод

- При охлаждане, това се дължи на разликата между стайната температура и на отделения въздух.

Кондензиране на водна пара

- По време на отопление, водна парга може да се отделя, когато устройството се отскрежава.

Външното тяло не спира

- След спиране на работа, външното тяло ще върти вентилатора още няколко минути, за да се охлади.

От отвора за plasmacluster иони излиза специфична миризма

- Това е миризма на озон, генериран в ионизатора. Концентрацията на озона е много малка и няма негативно влияние върху здравето на човека. Озонирането на атмосферата много бързо се разнася и концентрацията в помещението не нараства.

Когато използвате AY-XPC18LR като мултисистемен климатик

Вътрешно тяло, което не работил, се затопля.

Топъл въздух излиза от вътрешно тяло само при режим PLASMACLUSTER.

- Охладителят преминава през вътрешното тяло, когато другите тела са в режим HEAT.

Когато вътрешното тяло е в режим PLASMACLUSTER или SELF CLEAN, от тялото не излиза въздушен поток.

- Външното тяло се отскрежава.

Вътрешното тяло започва да писука, като лампичките OPERATION и TIMER започват да мигат по същото време.

- Проверете дали всички вътрешни тела са нагласени на един и същ режим. Ако не, нагласете ги на еднакъв режим.

Проверете следното преди да повикате сервиза.

Климатикът не работи

- Уверете се, че захранването не е изключено, или, че не се е включил централният осигурителен шалтер.

Устройството не охлажда (или отоплява) стаята ефективно

- Проверете филтрите, ако са замърсени-почистете ги.
- Уверете се, че никакви предмети не блокират изходния и входния въздухопроводи на външното тяло.
- Уверете се, че настройките на термостата са правилни.
- Уверете се, че вратите и прозорците са пътно затворени.

Устройството не приема сигнал от дистанционното управление

- Уверете се, че батерии в дистанционното са заредени и не са стари.
- Насочете отново дистанционното устройство точно към приемника на сигнали в главното тяло.
- Проверете дали батерии на дистанционното са поставени правилно.

Обадете се на сервиса, ако индикатор OPERATION, индикатор TIMER и/или индикатор PLASMACLUSTER на климатика мига.

БЪЛГАРСКИ



Achtung: Ihr Produkt trägt dieses Symbol. Es besagt, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt, sondern einem getrennten Rücknahmesystem zugeführt werden sollten.

A. Entsorgungsinformationen für Benutzer aus Privathaushalten

1. In der Europäischen Union

Achtung: Werfen Sie dieses Gerät zur Entsorgung bitte nicht in den normalen Hausmüll!

Gemäß einer neuen EU-Richtlinie, die die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräten vorschreibt, müssen elektrische und elektronische Altgeräte getrennt entsorgt werden. Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedsstaaten können Privathaushalte ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte nun kostenlos an ausgewiesenen Rücknahmestellen abgeben*.

In einigen Ländern* können Sie Altgeräte u.U. auch kostenlos bei Ihrem Fachhändler abgeben, wenn Sie ein vergleichbares neues Gerät kaufen.

*) Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Wenn Ihre gebrauchten Elektro- und Elektronikgeräte Batterien oder Akkus enthalten, sollten diese vorher entnommen und gemäß örtlich geltenden Regelungen getrennt entsorgt werden.

Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, dass Altgeräte angemessen gesammelt, behandelt und verwertet werden. Dies verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit durch eine unsachgemäße Entsorgung.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.

Für die Schweiz: Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte können kostenlos beim Händler abgegeben werden, auch wenn Sie kein neues Produkt kaufen. Weitere Rücknahmesysteme finden Sie auf der Homepage von www.swico.ch oder www.sens.ch.

B. Entsorgungsinformationen für gewerbliche Nutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Produkt für gewerbliche Zwecke genutzt haben und nun entsorgen möchten:

Bitte wenden Sie sich an Ihren SHARP Fachhändler, der Sie über die Rücknahme des Produkts informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Kosten für die Rücknahme und Verwertung tragen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können möglicherweise bei Ihrer örtlichen Rücknahmestelle abgegeben werden.

Für Spanien: Bitte wenden Sie sich an das vorhandene Rücknahmesystem oder Ihre Gemeindeverwaltung, wenn Sie Fragen zur Rücknahme Ihrer Altgeräte haben.

2. In anderen Ländern außerhalb der EU

Bitte erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung dieses Geräts.



Pb

Die für dieses Produkt mitgelieferte Batterie kann Spuren von Blei enthalten.
Für die EU: Die durchgestrichene Abfalltonne bedeutet, dass gebrauchte Batterien nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden sollten! Es gibt getrennte Sammelsysteme für gebrauchte Batterien, welche eine ordnungsgemäße Behandlung und Verwertung entsprechend gesetzlicher Vorgaben erlauben. Weitere Einzelheiten erhalten Sie von Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für die Schweiz: Die gebrauchte Batterie kann an der Verkaufsstelle zurückgegeben werden.

Für andere Nicht-EU Staaten: Bitte erkundigen Sie sich bei Bedarf bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach weiteren Informationen zur Entsorgung von gebrauchten Batterien.

Enthält vom Kyoto-Protokoll erfasste fluorierte Treibhausgase
R410A (Treibhauspotenzial 1980)

DE





DEUTSCH

INHALT

• SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	DE-1
• TEILEBEZEICHNUNGEN	DE-2
• VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG	DE-4
• EINSTELLUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS ..	DE-5
• ENERGIESPARTIPPS	DE-5
• GRUNDELGENDE BEDIENUNG	DE-6
• EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS ..	DE-7
• PLASMACLUSTER-BETRIEB	DE-7
• COANDA-LUFTSTROM	DE-8
• BEREICHSLUFT	DE-8
• VOLLLASTBETRIEB	DE-9
• ENERGIESPARBETRIEB	DE-9
• 1·2·3·5 Stunden ZEITSCHALTER AUS	DE-10
• BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER	DE-10
• SELBSTREINIGUNGSBETRIEB	DE-12
• ANZEIGE-Taste (DISPLAY)	DE-12
• HILFSBETRIEB	DE-12
• WARTUNG	DE-13
• NUTZUNGSHINWEIS	DE-14
• BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN....	DE-15

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

WARNUNG

- Ziehen Sie nicht am Netzkabel und deformieren Sie es nicht. Das Ziehen am Netzkabel sowie dessen Missbrauch kann zu einer Beschädigung des Geräts führen und einen elektrischen Schlag verursachen.
- Zur Vermeidung von Gesundheitsschäden sollten Sie Ihren Körper nicht über einen längeren Zeitraum hinweg dem kalten Luftstrom aussetzen. Dies könnte Ihren Gesundheitszustand beeinträchtigen.
- Bei der Verwendung der Klimaanlage für Säuglinge, Kinder, ältere, bettlägerige oder behinderte Personen ist unbedingt sicherzustellen, dass die Raumtemperatur für die sich im Raum befindlichen Personen angemessen ist.
- Stecken Sie keinerlei Gegenstände in das Gerät hinein. Dies könnte aufgrund der hohen Geschwindigkeit der Lüfter Verletzungen verursachen.
- Die Klimaanlage muss auf jeden Fall geerdet werden. Schließen Sie den Erdungsdrat nicht an Gas- oder Wasserleitungen, an Blitzableitern oder Telefonerdkabeln an. Eine unvollständige Erdung könnte einen elektrischen Schlag verursachen.
- Wenn bei der Klimaanlage irgendwelche Unregelmäßigkeiten auftreten (z.B. Brandgeruch), muss der Betrieb sofort beendet und der Ausschalter auf AUS gestellt werden.
- Das Gerät sollte entsprechend den nationalen Installationsvorschriften installiert werden. Ein falscher Kabelanschluss kann eine Überhitzung des Netzkabels, des Netzsteckers oder der Steckdose und damit einen Brand verursachen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren entweder vom Hersteller, von dessen Servicepartner oder von einer anderen ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden. Tauschen Sie das Netzkabel ausschließlich gegen den vom Hersteller angegebenen Netzkabeltyp aus.

Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Dieses Handbuch sollte zum Nachschlagen an einem sicheren Ort aufbewahrt werden.

- Verspritzen bzw. verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät. Wasser kann sowohl einen elektrischen Schlag als auch eine Beschädigung des Geräts verursachen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu installieren, auszubauen oder zu reparieren. Fehlerhaft durchgeführte Arbeiten können elektrischen Schlag, Wasserverlust, Brand o. Ä. verursachen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen anderen qualifizierten Fachmann, um das Gerät zu installieren, auszubauen oder zu reparieren.

VORSICHT

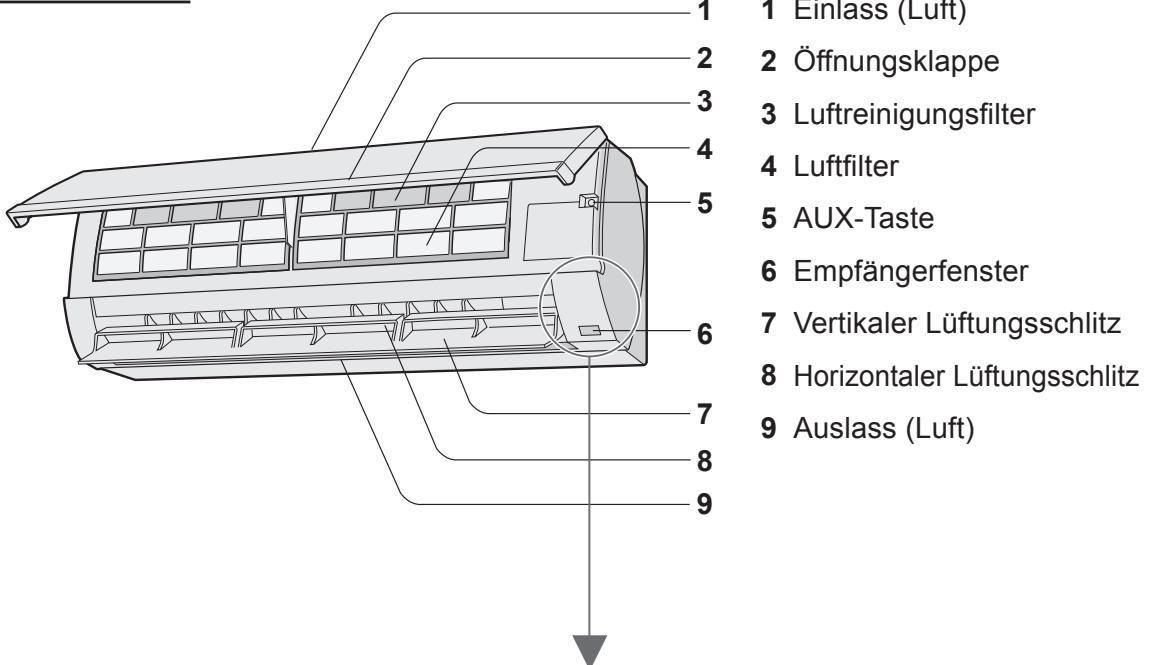
- Öffnen Sie regelmäßig ein Fenster oder eine Tür, um den Raum zu lüften, besonders dann, wenn Sie mit Gas betriebene Geräte verwenden. Eine unzureichende Belüftung kann einen Sauerstoffmangel verursachen.
- Bedienen Sie die Tasten nicht mit nassen Händen. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen.
- Aus Sicherheitsgründen sollte der Ausschalter ausgeschaltet werden wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- Überprüfen Sie den Montagerahmen regelmäßig auf Verschleiß und richtigen, festen Halt.
- Legen Sie keinerlei Gegenstände auf das Außengerät und treten Sie nicht darauf. Der Gegenstand oder die Person könnten in das Gerät hinein- bzw. hinunterfallen; dadurch könnten Beschädigungen bzw. Verletzungen verursacht werden.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch hergestellt und darf nicht für Einrichtungen, wie zum Beispiel eine Hundehütte oder ein Gewächshaus zur Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, verwendet werden.
- Stellen Sie keinen mit Wasser gefüllten Behälter auf das Gerät. Beim Eintreten von Wasser in das Gerät könnten die elektrischen Isolierungen Schaden nehmen und einen elektrischen Schlag verursachen.
- Blockieren Sie weder die Lufteinlass- noch Luftauslassöffnungen des Geräts. Dies könnte einen erheblichen Leistungsabfall des Geräts sowie Störungen zur Folge haben.
- Vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss in jedem Fall der Betrieb gestoppt und der Ausschalter ausgeschaltet werden. Da im Inneren des Geräts ein Lüfter läuft, könnten Sie sich ansonsten Verletzungen zuziehen.
- Dieses Gerät ist nicht für die unbeaufsichtigte Verwendung durch Kleinkinder oder hilflose Personen ausgelegt. Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um auszuschließen, dass sie dieses Gerät als Spielzeug verwenden.
- Schließen Sie die Klimaanlage unbedingt an ein Netz mit der angegebenen Spannung und Frequenz an. Der Anschluss an ein Netz mit falscher Anschlussspannung und falscher Frequenz kann zu einer Beschädigung des Geräts führen und möglicherweise einen Brand verursachen.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem Gas austreten könnte. Dies könnte einen Brand verursachen. Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem in der Luft nur geringe Mengen an Staub, Rauch und Feuchtigkeit vorhanden sind.
- Verlegen Sie den Ablaufschlauch gerade, um einen sanften Ablauf sicherzustellen. Ein unzureichender Ablauf kann den Raum, die Möbel o. Ä. feucht werden lassen.
- Stellen Sie je nach Aufstellungsort sicher, dass ein Fehlerstromschutzschalter oder ein Schutzschalter installiert ist, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.

DEUTSCH

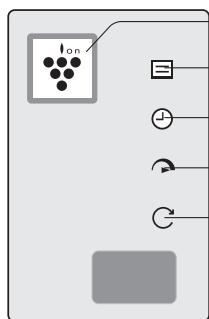


TEILEBEZEICHNUNGEN

INNENGERÄT



- 1 Einlass (Luft)
- 2 Öffnungsklappe
- 3 Luftreinigungsfilter
- 4 Luftfilter
- 5 AUX-Taste
- 6 Empfängerfenster
- 7 Vertikaler Lüftungsschlitz
- 8 Horizontaler Lüftungsschlitz
- 9 Auslass (Luft)



- 10 PLASMACLUSTER-Lampe (blau)
- 11 BETRIEB-Lampe (rot █)
- 12 ZEITSCHALTER-Lampe (orange ⊖)
- 13 VOLLAST-Lampe (grün ↗)
- 14 SELBSTREINIGUNG-Lampe (grün C)

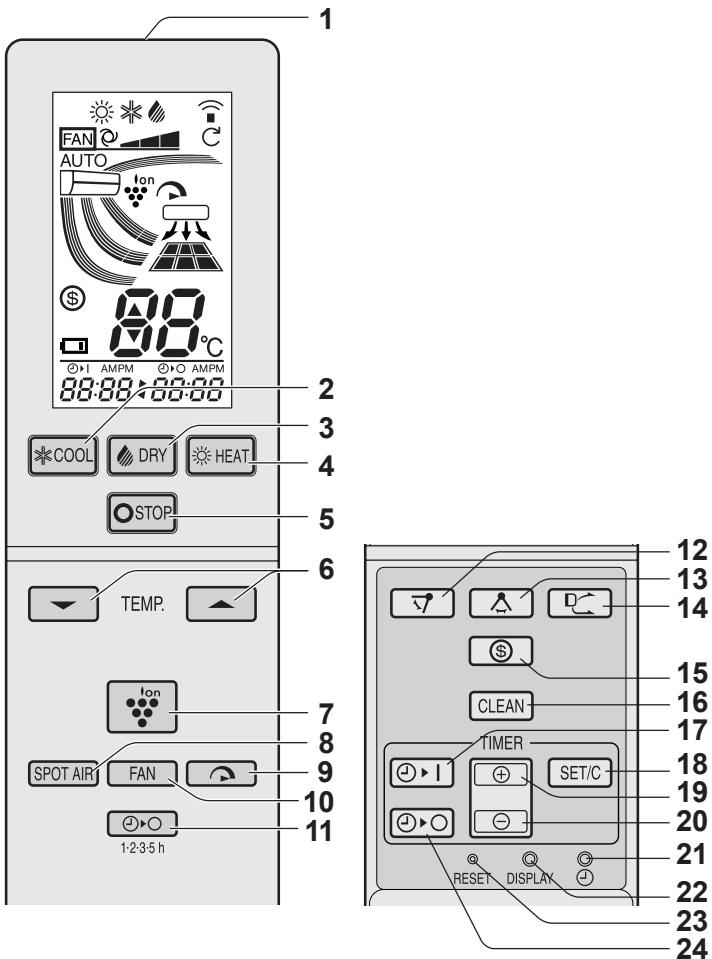
HINWEIS:

Die ausgelieferten Geräte können sich leicht von den oben dargestellten unterscheiden.

DE-2

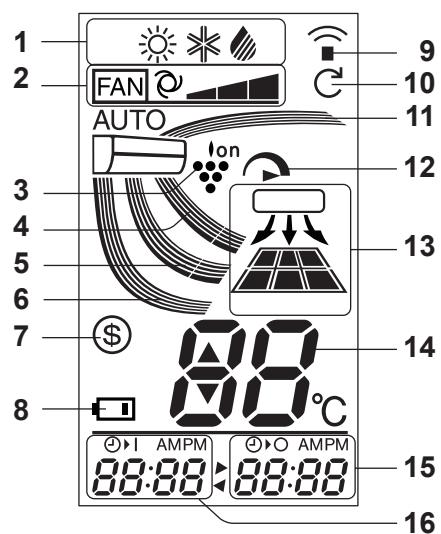


FERNBEDIENUNG



- 1 SENDER
- 2 KÜHLEN-Taste (COOL)
- 3 TROCKNEN-Taste (DRY)
- 4 HEIZEN-Taste (HEAT)
- 5 STOPP-Taste (STOP)
- 6 THERMOSTAT-Taste
- 7 PLASMACLUSTER-Taste
- 8 BEREICHSLUFT-Taste
(SPOT AIR)
- 9 VOLLLAST-Taste
- 10 LÜFTER-Taste
- 11 1·2·3·5 Stunden ZEIT-
SCHALTER-AUS-Taste
- 12 SWING-Taste
(in vertikaler Richtung)
- 13 SWING- Taste
(in horizontaler Richtung)
- 14 COANDA LUFTSTOM Taste
- 15 ENERGIESPAR-Taste
- 16 SELBSTREINIGUNG-Taste
(CLEAN)
- 17 ZEITSCHALTER EIN-Taste
- 18 ZEITSCHALTER-EINSTELL-/
ABBRUCH-Taste (SET/C)
- 19 ZEITVORLAUF-Taste
- 20 ZEITRÜCKLAUF-Taste
- 21 UHR-Taste
- 22 ANZEIGE-Taste (DISPLAY)
- 23 RÜCKSETZEN-Taste (RESET)
- 24 ZEITSCHALTER AUS-Taste

ANZEIGE



- 1 BETRIEBSART-Symbole
- 2 LÜFTERGESCHWINDIGKEIT-Symbole
- 3 PLASMACLUSTER-Symbol
- 4 LUFTSTROM-Symbol (KÜHLEN/TROCKNEN)
- 5 LUFTSTROM-Symbol (HEIZEN)
- 6 COANDA LUFTSTROM-Symbol (HEIZEN)
- 7 ENERGIESPAR-Symbol
- 8 BATTERIE-Symbol
- 9 SENDEN-Symbol
- 10 SELBSTREINIGUNG-Symbol
- 11 COANDA-LUFTSTROM-Symbol (KÜHLEN/TROCKNEN)
- 12 VOLLLAST-Symbol
- 13 BEREICHSLUFT-Symbol
- 14 TEMPERATUR-Anzeige
- 15 ZEITSCHALTER-AUS-Anzeige
- 16 EINSCHALTZEIT-Anzeige/UHR

DEUTSCH

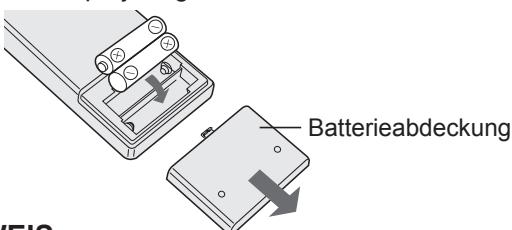
DE-3



VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

EINLEGEN DER BATTERIEN

- 1** Batterieabdeckung entfernen.
- 2** Zwei Batterien einlegen. (AAA (R03))
 - Stellen Sie sicher, dass der (+) und (-) Pol richtig anliegt.
- 3** Batterieabdeckung wieder schließen.
- 4** Drücken Sie die RÜCKSETZEN-Taste (RESET).
 - Das Display zeigt „AM 6:00“ an.



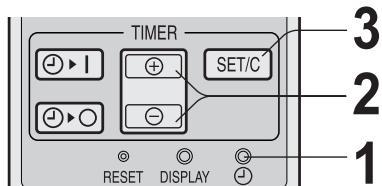
HINWEIS:

- Bei normaler Verwendung beträgt die Lebensdauer der Batterie ungefähr ein Jahr.
- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Fernbedienung „□“ anzeigt.
- Wechseln Sie beim Austausch der Batterien immer beide aus und verwenden Sie denselben Typ.
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung heraus, wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht verwenden.

EINSTELLEN DER AKTUELLEN UHRZEIT

Sie können zwischen zwei verschiedenen Einstellungen wählen: 12-Stunden-Modus und 24-Stunden-Modus.

- 1** Drücken Sie zur Einstellung des 12-Stunden-Modus einmal die UHR-Taste.
Drücken Sie zur Einstellung des 24-Stunden-Modus zweimal die UHR-Taste.
- 2** Drücken Sie zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste.
 - Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell vor- oder zurücklaufen zu lassen.
- 3** Drücken Sie die SET/C-Taste.
 - Der Doppelpunkt (:) blinkt.



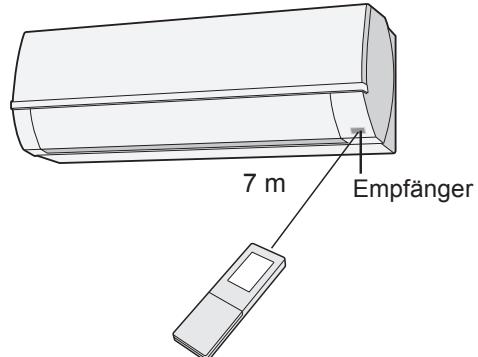
HINWEIS:

- Die aktuelle Uhrzeit kann nicht eingestellt werden, wenn der Zeitschalter programmiert ist.

VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Hauptgerät und drücken Sie die gewünschte Taste. Beim Empfang des Signals erzeugt das Gerät einen Piepton.

- Stellen Sie sicher, dass der Empfänger nicht von Vorhängen etc. verdeckt wird.
- Die Signalreichweite beträgt 7 m.



VORSICHT:

- Setzen Sie den Empfänger keinem direkten Sonnenlicht aus. Dies könnte sonst zu Problemen führen.
- Die Verwendung von fluoreszierenden Lampen im selben Raum kann zu Problemen bei der Signalübertragung führen.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht im direkten Sonnenlicht oder in der Nähe von Heizungen liegen. Schützen Sie die Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Erschütterungen.

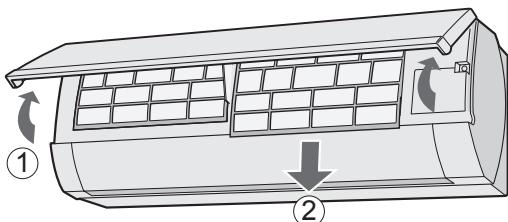


EINSTELLUNG DES LUFTREINIGUNGSFILTERS

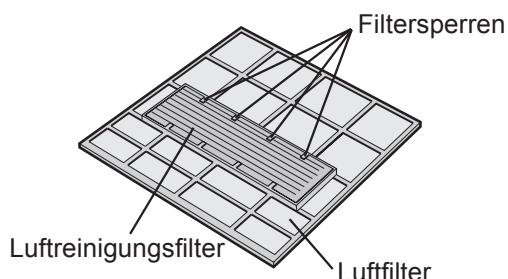
Die Luftreinigungsfilter entfernen Staub aus der Luft und geben saubere Luft ab.

1 Entnehmen Sie die Luftfilter.

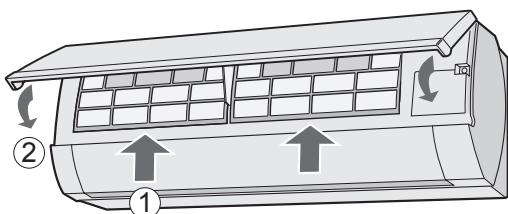
- ① Öffnen Sie die Öffnungsklappe.
- ② Ziehen Sie die Filter nach unten heraus.



2 Setzen Sie den Luftreinigungsfilter unter den Filtersperren ein.



3 Setzen Sie die Luftfilter wieder ein schließen Sie die Öffnungsklappe.



HINWEIS:

- Öffnen Sie den Beutel erst bei Verwendung der Filter. (Es könnte sich die Lebensdauer der Filter verkürzen.)
- Setzen Sie die Filter keinem direkten Sonnenlicht aus. (Andernfalls könnte sich die Leistung verschlechtern.)

ENERGIESPARTIPPS

Bei Berücksichtigung der nachfolgend aufgeführten Tipps können Sie bei der Verwendung der Klimaanlage auf einfache Art und Weise Energie sparen.

Einstellen der richtigen Temperatur

- Eine zu hohe oder zu niedrige Einstellung der Temperatur kann zu erhöhtem Stromverbrauch führen.

Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht und Zugluft

- Das Verhindern von direktem Sonnenlicht während des Kühlbetriebs reduziert den Stromverbrauch.
- Schließen Sie im Kühl- und Heizbetrieb die Fenster und Türen.

Halten Sie die Filter sauber, um einen möglichst leistungsfähigen Betrieb sicherzustellen

Schalten Sie den Ausschalter aus, wenn das Gerät über längere Zeit nicht verwendet wird

- Das Gerät verbraucht auch bei Nichtverwendung eine geringe Menge an Strom.

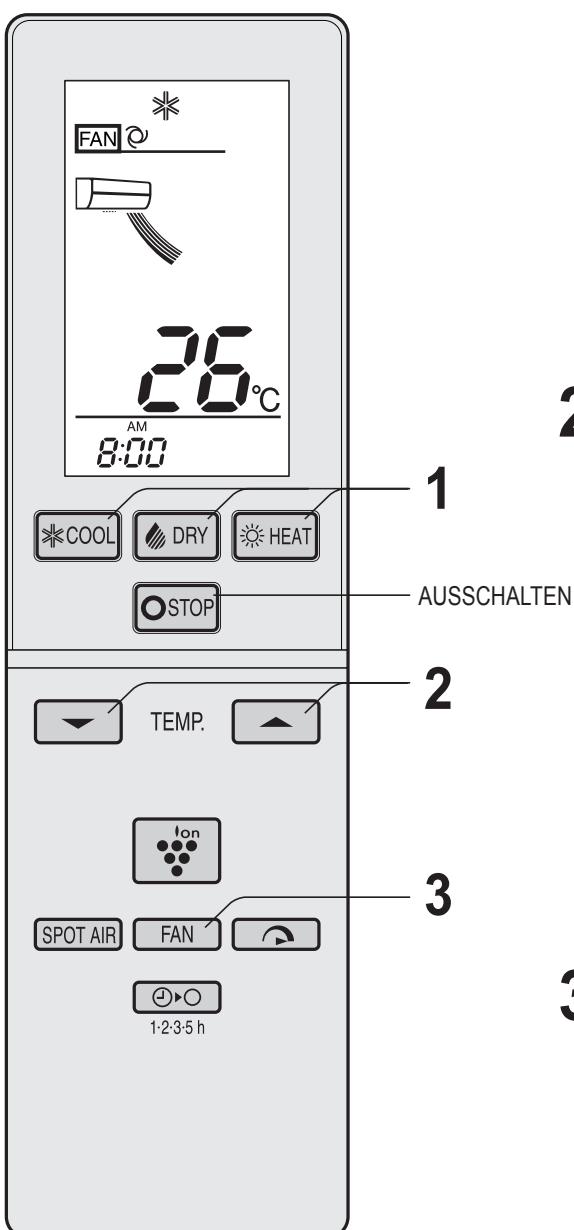
DEUTSCH

DE-5



GRUNDLEGENDE BEDIENUNG

1 Drücken Sie die KÜHLEN-, TROCKNEN- oder HEIZEN-Taste.



*: KÜHLEN

**: TROCKNEN

**: HEIZEN

- Die rote BETRIEB-Lampe (■) leuchtet auf.

AUSSCHALTEN

Drücken Sie die STOPP-Taste (STOP).

- Die rote BETRIEB-Lampe (■) erlischt.

2 Drücken Sie die THERMOSTAT-Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen.

(Betriebsart KÜHLEN/HEIZEN)

Temperaturbereich: 18-32 °C.

(Betriebsart TROCKNEN)

Die Temperatur der automatischen Temperaturreinstellung kann sich um bis zu ±2 °C ändern.

(Beispiel: 1 °C höher)



(Beispiel: 2 °C niedriger)



3 Drücken Sie die LÜFTER-Taste (FAN), um die gewünschte Lüftergeschwindigkeit einzustellen.



- In der Betriebsart TROCKNEN ist die Lüftergeschwindigkeit auf AUTOMATIK voreingestellt und kann nicht verändert werden.



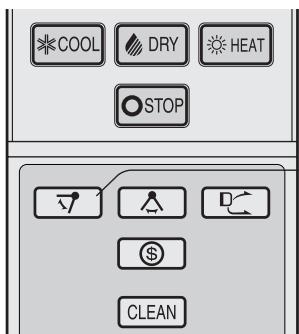
EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS

RICHTUNG DES VERTIKALEN LUFTSTROMS

1 Drücken Sie die SWING-Taste (↴).

- Die Lamelle für den vertikalen Luftstrom schwingt auf.

2 Drücken Sie die SWING-Taste (↴) erneut, um in der gewünschten Position anzuhalten.

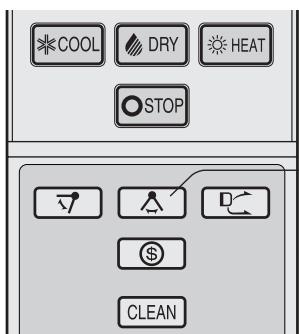


RICHTUNG DES HORIZONTALEN LUFTSTROMS

1 Drücken Sie die SWING-Taste (↑).

- Die Lamellen für den horizontalen Luftstrom schwingen auf.

2 Drücken Sie die SWING-Taste (↑) erneut, um in der gewünschten Position anzuhalten.



VORSICHT:

Versuchen Sie niemals, die Lamellen manuell einzustellen.

- Die manuelle Einstellung der Lamellen kann eine Fehlfunktion des Geräts verursachen.
- Wenn die Lamellen für die Einstellung des vertikalen Luftstroms in den Betriebsarten KÜHLEN oder TROCKNEN über einen längeren Zeitraum auf die niedrigste Position eingestellt sind, so kann dies zu Kondensation führen.

HINWEIS:

- Der Einstellbereich ist kleiner als der SCHWUNG-Bereich, um ein Heruntertropfen von Kondenswasser zu vermeiden.

PLASMACLUSTER-BETRIEB

Plasmacluster-Ionen, die im Raum freigesetzt werden, können Schimmelsporen in der Luft vermindern.

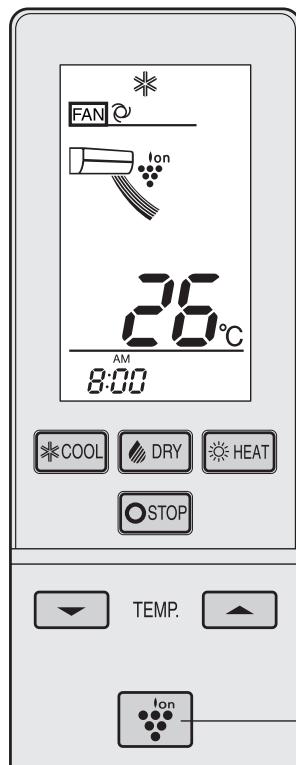
1 Drücken Sie während des Betriebs die PLASMACLUSTER-Taste.

- Die Fernbedienung zeigt „“ an.
- Die blaue PLASMACLUSTER-Lampe leuchtet auf.

ABBRECHEN

Drücken Sie die PLASMACLUSTER-Taste erneut.

- Die blaue PLASMACLUSTER Lampe erlischt.



HINWEIS:

- Die Einstellung des PLASMACLUSTER-Betriebs wird gespeichert und beim nächsten Einschalten des Geräts wieder aktiviert.

- Um die Plasmacluster-Funktion in der Betriebsart Nur-LÜFTER zu verwenden, drücken Sie die PLASMACLUSTER-Taste, wenn das Gerät nicht läuft.

Das Betriebsart-Symbol der Fernbedienung verschwindet und die Lüftergeschwindigkeit kann nicht auf AUTOMATIK gestellt werden.

DEUTSCHE



COANDA-LUFTSTROM

In der Betriebsart Kühlen oder Trocknen sind die vertikalen Lüftungsschlitzte schräg nach oben gerichtet, um kühle Luft zur Decke zu leiten und einen direkten Luftstrom zu vermeiden. In der Betriebsart Heizen sind die vertikalen Lüftungsschlitzte nach unten gerichtet, um warme Luft zum Boden zu leiten.

1 Drücken Sie während des Betriebs die COANDA LUFTSTROM-Taste.

(Betriebsart KÜHLEN / TROCKNEN)

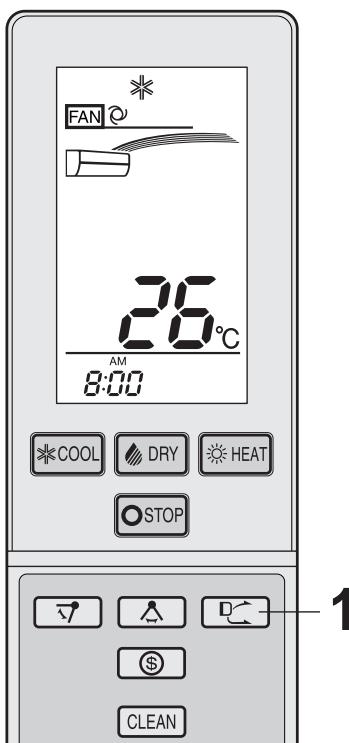
- Die Fernbedienung zeigt „“ an.

(Betriebsart HEIZEN)

- Die Fernbedienung zeigt „“ an.

ABBRECHEN

Drücken Sie noch einmal die COANDA LUFTSTROM-Taste.



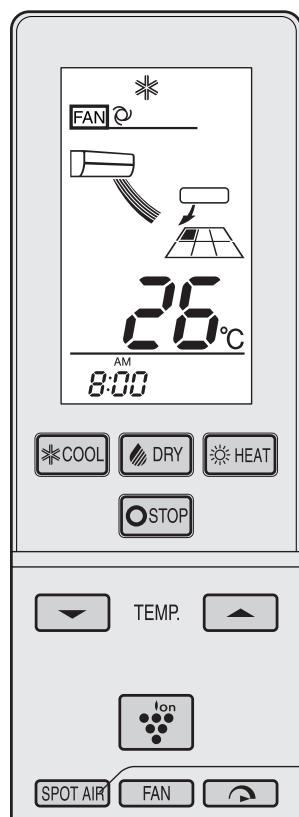
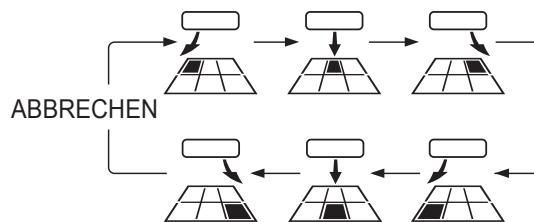
HINWEIS:

- Wenn Sie den COANDA LUFTSTROM in der Betriebsart VOLLLAST einsetzen wollen, dann drücken Sie die COANDA LUFTSTROM-Taste während des VOLLLASTBETRIEBS.
- DIE COANDA-LUFTSTROM-Einstellung und die BEREICHSLUFT-Einstellung können nicht zusammen verwendet werden.

BEREICHSLUFT

Die Lamellen sind so eingestellt, dass ein Luftstrom an den gewünschten Bereich geleitet wird.

1 Drücken Sie die BEREICHSLUFT-Taste (SPOT AIR), um die gewünschte LUFTSTROMRICHTUNG auszuwählen.



HINWEIS:

- Wenn Sie die BEREICHSLUFT in der Betriebsart VOLLLAST einstellen wollen, dann drücken Sie die BEREICHSLUFT-Taste (SPOT AIR) während des VOLLLASTBETRIEBS.
- DIE COANDA-LUFTSTROM-Einstellung und die BEREICHSLUFT-Einstellung können nicht zusammen verwendet werden.



VOLLLASTBETRIEB

Die Klimaanlage arbeitet mit höchster Leistung und kühlt oder heizt den Raum sehr schnell.

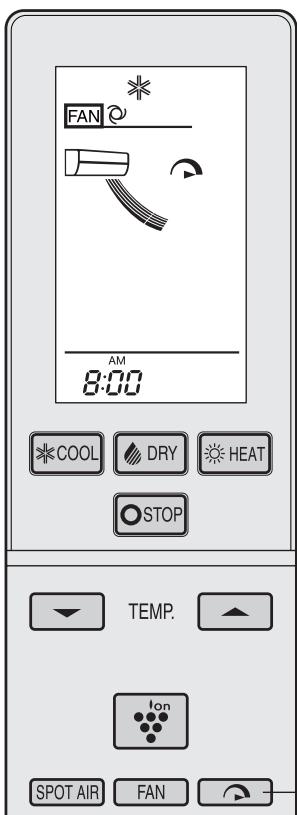
1 Drücken Sie während des Betriebs die VOLLLAST-Taste.

- Die Fernbedienung zeigt „“ an und das LUFTSTROM-Symbol wird länger.
- Die Temperaturanzeige verschwindet.
- Die grüne VOLLLAST- Lampe () leuchtet auf.

ABBRECHEN

Drücken Sie noch einmal die VOLLLAST-Taste.

- Die grüne VOLLLAST- Lampe () leuchtet auf.



1

ENERGIESPARBETRIEB

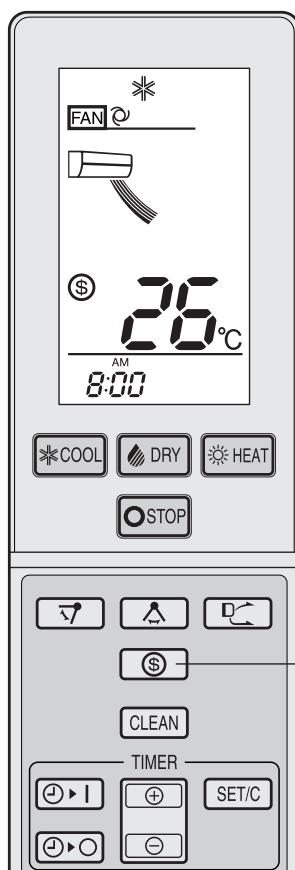
Der Temperatursollwert wird automatisch geregelt, um Energie zu sparen.

1 Drücken Sie während des Betriebs die ENERGIESPAR-Taste.

- Die Fernbedienung zeigt „“ an.
- Die Lüftergeschwindigkeit wird auf AUTOMATIK gestellt.

ABBRECHEN

Drücken Sie noch einmal die ENERGIESPAR-Taste.



1

HINWEIS:

- Die Klimaanlage arbeitet für 5 Minuten mit „Extra HOHER“ Lüftergeschwindigkeit und schaltet dann auf „HOHE“ Lüftergeschwindigkeit um.
- Sie können die Temperatur oder die Lüftergeschwindigkeit während des VOLLLASTBETRIEBS nicht einstellen.
- Der ENERGIESPARBETRIEB und der VOLLLASTBETRIEB können nicht zusammen verwendet werden.

HINWEIS:

- In der Betriebsart HEIZEN pendelt der Temperatursollwert automatisch zwischen 0 - 2 °C niedriger als die ursprüngliche Temperatureinstellung.

In der Betriebsart KÜHLEN oder TROCKNEN pendelt der Temperatursollwert automatisch zwischen 0 - 1 °C höher als die ursprüngliche Temperatureinstellung.

- Der ENERGIESPARBETRIEB und der VOLLLASTBETRIEB können nicht zusammen verwendet werden.

DEUTSCH

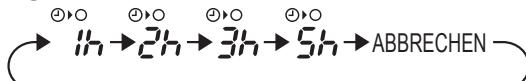
DE-9



1·2·3·5 Stunden ZEITSCHALTER AUS

Wenn die 1·2·3·5 Stunden ABSCHALTAUTOMATIK eingestellt ist, dann schaltet sich das Gerät automatisch nach der eingestellten Zeit ab.

1 Drücken Sie die 1·2·3·5 Stunden ZEITSCHALTER-AUS-Taste um die gewünschte Zeit einzustellen.



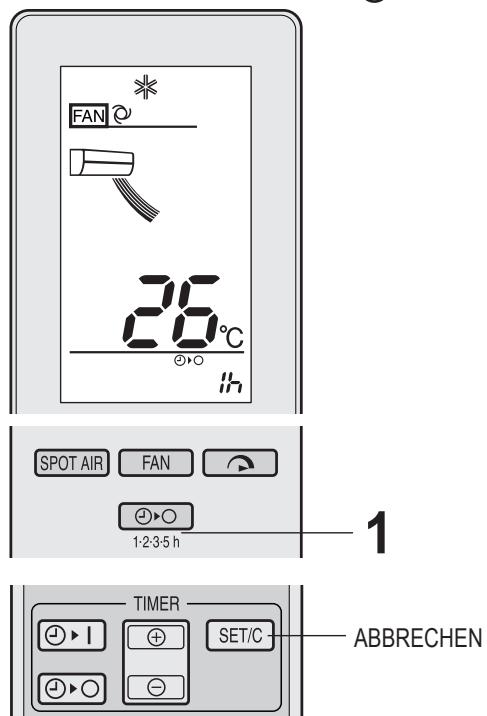
- Die orange ZEITSCHALTER- Lampe (①) leuchtet auf.
- Die verbleibende Zeit wird an der Fernbedienung in Stufen von einer Stunde angezeigt.

ABBRECHEN

Drücken Sie die SET/C-Taste.

Alternativ drücken Sie die 1·2·3·5 Stunden ZEITSCHALTER-AUS-Taste.

- Die orange ZEITSCHALTER- Lampe (①) erlischt.



HINWEIS:

- Der 1·2·3·5 Stunden AUSSCHALTZEITSCHALTER hat gegenüber dem ZEITSCHALTER-EIN und dem ZEITSCHALTER-AUS Priorität.
- Wenn der 1·2·3·5 Stunden AUSSCHALTZEITSCHALTER eingestellt wird, während das Gerät nicht läuft, arbeitet das Gerät mit den zuvor eingestellten Bedingungen.
- Wenn der ZEITSCHALTER-EIN und/oder der ZEITSCHALTER-AUS eingestellt sind, werden durch Drücken der ZEITSCHALTER-ABBRUCH-Taste alle Einstellungen gelöscht.

BETRIEB MIT DEM ZEITSCHALTER

ZEITSCHALTER AUS

1 Drücken Sie die ZEITSCHALTER-AUS-Taste.

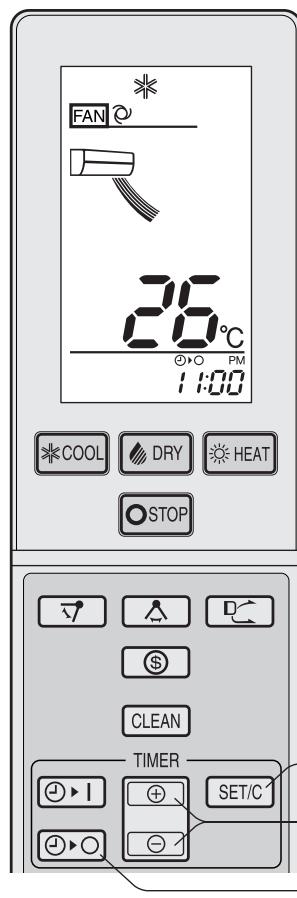
- Die ZEITSCHALTER-AUS-Anzeige blinkt.

2 Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste.

- Die Zeit kann in 10-Minuten-Stufen eingestellt werden.

3 Drücken Sie die SET/C-Taste.

- Die orange ZEITSCHALTER- Lampe (①) leuchtet auf.



HINWEIS:

- Wenn ZEITSCHALTER AUS gewählt ist, dann werden die Temperatureinstellungen automatisch angepasst, um zu verhindern, dass der Raum übermäßig kalt oder warm wird, wenn Sie beispielsweise gerade schlafen. (Automatische Abschaltfunktion)
- Betriebsart KÜHLEN: Eine Stunde nach Einstellung des Zeitschalters erhöht sich die Temperatur um 1 °C.
- Betriebsart HEIZEN: Eine Stunde nach Einstellung des Zeitschalters fällt die Temperatur um 3 °C.



ZEITSCHALTER EIN

- 1** Drücken Sie die ZEITSCHALTER-EIN-Taste.
 - Die ZEITSCHALTER-EIN-Anzeige blinkt.
- 2** Drücken Sie zur Einstellung der gewünschten Uhrzeit die ZEITVORLAUF- oder RÜCKLAUF-Taste.
 - Die Zeit kann in 10-Minuten-Stufen eingestellt werden.
- 3** Drücken Sie die SET/C-Taste.
 - Die orange ZEITSCHALTER- Lampe (⌚) leuchtet auf.



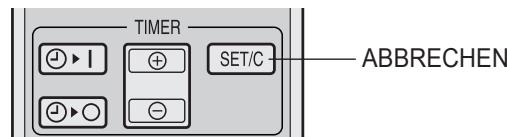
HINWEIS:

- Das Gerät schaltet sich nach der eingestellten Zeit ein und sorgt dafür, dass die gewünschte Raumtemperatur zur gewünschten Zeit erreicht wird. (Weckfunktion)

ABBRECHEN

Drücken Sie die SET/C-Taste.

- Die orange ZEITSCHALTER- Lampe (⌚) erlischt.
- Die aktuelle Uhrzeit wird auf der Fernbedienung angezeigt.



ÄNDERN DER ZEITSCHALTER-EINSTELLUNG

Löschen Sie die ZEITSCHALTER-Einstellung und stellen Sie sie dann erneut ein.

ZEITSCHALTER EIN / ZEITSCHALTER AUS KOMBINIEREN

Den ZEITSCHALTER AUS und ZEITSCHALTER EIN einstellen.

Beispiel:

(aktuelle Zeit: 21:00 Uhr.)
AUSSCHALTZEIT bei 23:00 Uhr.
EINSCHALTZEIT bei 7:00 Uhr.



- Der Pfeil (▼ oder ▲) zwischen der Anzeige des ZEITSCHALTER-EIN und des ZEITSCHALTER-AUS zeigt an, welche der programmierten Zeiten zuerst aktiviert wird.

HINWEIS:

- Eine Programmierung des ZEITSCHALTER-EIN und des ZEITSCHALTER-AUS mit verschiedenen Temperatureinstellungen oder sonstigen Einstellungen ist nicht möglich.
- Jeder der Zeitschalter kann so programmiert werden, dass er gegenüber dem anderen Priorität hat.

DEUTSCHE



SELBSTREINIGUNGSBETRIEB

Der SELBSTREINIGUNGS-Betrieb verringert das Wachstum von Schimmelpilzen mit Plasmacluster Ionen und trocknet den Innenraum des Geräts. Verwenden Sie diesen Betrieb während des Jahreszeitenwechsels.

1 Drücken Sie die SELBSTREINIGUNG-Taste (CLEAN), wenn das Gerät nicht läuft.

- Die Fernbedienung zeigt „C“ an.
- Die grüne SELBSTREINIGUNG-Lampe (C) und die blaue PLASMACLUSTER-Lampe leuchten auf.
- Das Gerät stoppt den Betrieb nach 40 Minuten.

ABBRECHEN

Drücken Sie die SELBSTREINIGUNG-Taste (CLEAN).

- Die grüne SELBSTREINIGUNG-Lampe (C) und die blaue PLASMACLUSTER-Lampe erlöschen.



1

HINWEIS:

- Sie können im SELBSTREINIGUNGSBETRIEB die Temperatur, die Lüftergeschwindigkeit, die Luftstromrichtung oder den Zeitschalter nicht einstellen.
- Vorhandene Schimmelpilze können mit diesem Betrieb nicht beseitigt werden.

ANZEIGE-Taste (DISPLAY)

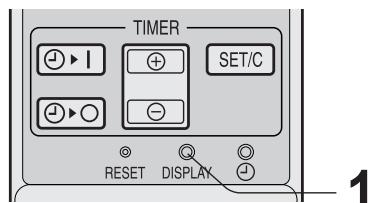
Drücken Sie die ANZEIGE-Taste (DISPLAY), wenn die Lampen am Gerät zu hell sind. (Die rote BETRIEBS-Lampe und die orangefarbene ZEITSCHALTER-Lampe können nicht abgeschaltet werden.)

1 Drücken Sie während des Betriebs die ANZEIGE-Taste (DISPLAY).

- Die blaue PLASMACLUSTER-Lampe, die grüne SELBSTREINIGUNG-Lampe (C) und/oder die grüne VOLLLAST-Lampe (A) erlöschen.

BELEUCHTEN

Drücken Sie noch einmal die ANZEIGE-Taste (DISPLAY).



1

HILFSBETRIEB

Verwenden Sie diese Betriebsart, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

EINSCHALTEN

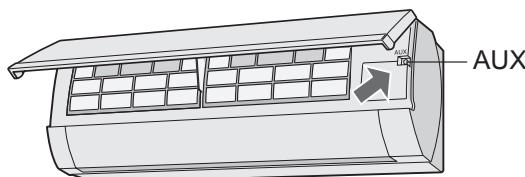
Drücken Sie die AUX-Taste.

- Die rote BETRIEBS-Lampe (E) leuchtet auf.
- Die Betriebsart und die Temperatureinstellung werden entsprechend der beim Einschalten des Geräts herrschenden Raum- und Außen-temperatur ausgewählt. Die Lüftergeschwindigkeit wird auf AUTOMATIK eingestellt.

AUSSCHALTEN

Drücken Sie noch einmal die AUX-Taste.

- Die rote BETRIEBS-Lampe (E) erlischt.



DE-12



WARTUNG

Stellen Sie den Betrieb des Geräts ein und schalten Sie den Ausschalter aus, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

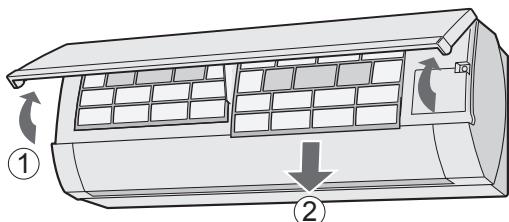
REINIGUNG DER LUFTFILTER

Die Luftfilter sollten alle zwei Wochen gereinigt werden.

1 Schalten Sie das Gerät aus.

2 Entfernen Sie die Filter.

- ① Heben Sie die Öffnungsklappe an.
- ② Ziehen Sie die Filter nach unten heraus.



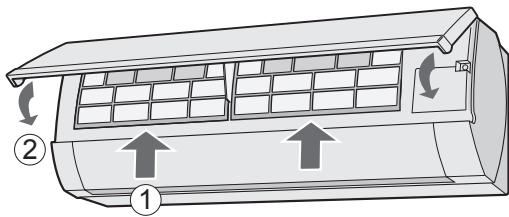
3 Nehmen Sie die Luftreinigungsfilter von den Luftfiltern ab.

4 Reinigen Sie die Filter.

Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger. Sollten die Filter verschmutzt sein, können Sie sie mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Trocknen Sie die Filter vor dem Wiedereinsetzen im Schatten.

5 Setzen Sie die Luftreinigungsfilter wieder ein.

6 Setzen Sie die Filter wieder ein schließen Sie die Öffnungsklappe.



REINIGUNG DES GERÄTS UND DER FERNBEDIENUNG

- Wischen Sie beide Teile mit einem weichen Tuch ab.
- Verspritzen oder verschütten Sie kein Wasser direkt über dem Gerät. Dies kann einen elektrischen Schlag oder eine Beschädigung des Geräts verursachen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein heißes Wasser, keinen Verdünner, kein Scheuermittel und keine starken Lösungsmittel.

WARTUNG NACH ENDE DER KLIMA-ANLAGEN-SAISON

1 Betreiben Sie das Gerät im SELBST-REINIGUNGS- Modus, um das Innere des Geräts vollständig zu trocknen.

2 Stellen Sie den Betrieb ein und schalten Sie den Ausschalter aus.

3 Reinigen Sie die Filter und setzen Sie sie anschließend wieder ein.

WARTUNG VOR BEGINN DER KLIMA-ANLAGEN-SAISON

1 Stellen Sie sicher, dass die Luftfilter sauber sind.

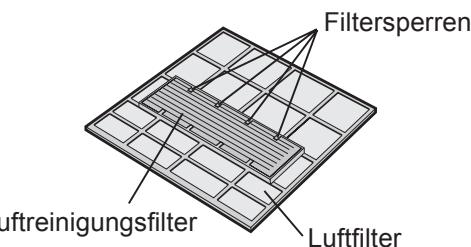
2 Stellen Sie sicher, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass blockiert sind.

AUSTAUSCH DES LUFTREINIGUNGS-FILTERS

Die Filter sollten alle 3 - 6 Monate ausgetauscht werden.

1 Nehmen Sie die alten Luftreinigungsfilter von den Luftfiltern ab.

2 Setzen Sie die neuen Luftreinigungsfilter unter die Filtersperren auf den Luftfiltern ein.



HINWEIS:

- Die Luftreinigungsfilter lassen sich für eine Wiederverwendung nicht auswaschen. Die neuen Filter sind bei Ihrem Händler erhältlich.

Entsorgung der Filter

Entsorgen Sie ausgetauschte Filter bitte entsprechend den örtlichen Umweltschutzrichtlinien und -bestimmungen.

Material der LUFTREINIGUNG-Filter

Filter: Polypropylen

Rahmen: Polyester

DEUTSCH



NUTZUNGSHINWEIS

EINSATZBEDINGUNGEN

Kühlen (AY-XPC18LR)		
	Innenraumtemperatur	Außentemperatur
Obergrenze	32 °C	46 °C(Einzelverwendung)
		43 °C(Mehrfachverwendung)
Untergrenze	21 °C	-10 °C(Einzelverwendung)
		21 °C(Mehrfachverwendung)

Kühlen (AY-XP24LR)		
	Innenraumtemperatur	Außentemperatur
Obergrenze	32 °C	46 °C
Untergrenze	21 °C	-10 °C

Heizen (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Innenraumtemperatur	Außentemperatur
Obergrenze	27 °C	24 °C
Untergrenze	-	-15 °C

- Eine eingebaute Schutzvorrichtung verhindert den Betrieb des Geräts, wenn der entsprechende Temperaturbereich überschritten wird.
- Am Lufteinlass kann sich Kondenswasser bilden, wenn das Gerät bei einer Luftfeuchtigkeit von mehr als 80% über längere Zeit hinweg in der Betriebsart KÜHLEN oder TROCKNEN läuft.

BEI STROMAUSFALL

- Diese Klimaanlage verfügt über eine Speicherfunktion, um Einstellungen im Falle eines Stromausfalls zu sichern.
Nach Ende des Stromausfalls startet das Gerät wieder mit den Einstellungen, die vor dem Stromausfall aktiv waren. Einzige Ausnahme sind die Zeitschalter-Einstellungen.
- Kommt es während der Einstellung des Zeitschalters zu einem Stromausfall, so wird diese Einstellung abgebrochen und selbst dann nicht ausgeführt, wenn der Strom wieder vorhanden ist.

HINWEIS FÜR ZUM HEIZBETRIEB

ENTEISUNGSFUNKTION

- Wenn sich am Außengerät während des Heizens Frost bildet, dann schaltet das Gerät automatisch die Enteisungsfunktion für 5 - 10 Minuten ein, um den Frost zu entfernen. Die inneren und äußeren Lüfter schalten während des Enteisens ab.

HEIZLEISTUNG

- Das Gerät ist mit einer Wärmepumpe ausgestattet, die Wärme aus der Außenluft aufnimmt und diese Wärme in den Raum abgibt. Daher hängt die Heizleistung in hohem Maße von der Außentemperatur ab.
- Wenn die Heizleistung aufgrund geringer Außentemperaturen reduziert ist, sollten Sie ein zusätzliches Heizgerät einsetzen.
- Aufgrund des Luftumwälzungssystems dauert es einige Zeit, um den gesamten Raum aufzuwärmen.

HINWEIS ZUR VERWENDUNG VON AY-XPC18LR ALS EINE MEHRSYSTEMKLIMAANLAGE

Bei einer Mehrsystemklimaanlage können mehrere Innengeräte mit einem Außengerät verbunden sein.

Bei einer Mehrsystemklimaanlage können Sie verschiedene Innengeräte nicht in einer unterschiedlichen Betriebsart betreiben.

- Wenn ein Gerät in der Betriebsart KÜHLEN (oder TROCKNEN) arbeitet, sind die anderen Geräte in der gleichen Betriebsart zu betreiben. Die Betriebsart des Innengeräts, das zuerst arbeitet, wird vordringlich behandelt. Wenn das Innengerät später in einer unterschiedlichen Betriebsart eingeschaltet wird, kann es den Betrieb nicht beginnen. Es beginnt einen Signalton auszugeben und die BETRIEB-Lampe und die ZEITSCHALTER-Lampe beginnen zu blinken. In diesem Fall alle Innengeräte auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Die Betriebsarten KÜHLEN und TROCKNEN können gleichzeitig eingestellt werden.



BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

Die nachfolgend aufgeführten Zustände weisen nicht auf eine Fehlfunktion des Geräts hin:

Das Gerät arbeitet nicht

- Das Gerät läuft nicht, wenn es direkt nach dem Ausschalten wieder eingeschaltet wird. Das Gerät läuft nicht direkt nach dem Ändern der Betriebsart. Dies dient zum Schutz des Geräts. Warten Sie bitte 3 Minuten, bevor Sie das Gerät starten.

Es kommt keine warme Luft aus dem Gerät

- Bei der Betriebsart HEIZEN startet der Innenlüfter nach dem Einschalten des Geräts möglicherweise erst nach zwei bis fünf Minuten, um zu verhindern, dass kalte Luft aus dem Gerät geblasen wird.
- Das Gerät entfroset sich gerade. Bitte 5 bis 10 Minuten warten.

Gerüche

- Teppich- und Möbelgeruch, der in das Gerät gelangt, wird möglicherweise vom Gerät wieder abgegeben.

Knackendes Geräusch

- Dieses Geräusch entsteht, wenn sich das Gerät wegen einer Temperaturänderung ausdehnt oder zusammenzieht.

Leises Brummgeräusch

- Dieses Geräusch entsteht, wenn das Gerät Plasmacluster-Ionen erzeugt.

Fließgeräusch

- Bei dem sanften Fließgeräusch handelt es sich um das im Inneren des Geräts fließende Kühlmittel.

Nebel beim inneren Luftauslass

- Während des Kühlens wird dies durch den Temperaturunterschied zwischen der Raumluft und der abgegebenen Luft verursacht.

Wasserdampf

- Während des Heizens kann Wasserdampf aus der Außengerät kommen, wenn sich das Gerät gerade entfroset.

Das Außengerät stoppt nicht

- Nach dem Beenden des Betriebs läuft der Lüfter des Außengeräts noch etwa eine Minute nach, um das Gerät abzukühlen.

Am Luftauslass des Plasmaclusters tritt ein Geruch aus

- Hierbei handelt es sich um den Geruch des Ozons, das vom Plasmacluster-Ionengenerator erzeugt wird. Die Konzentration des Ozons ist sehr gering und hat keinerlei negativen Einfluss auf Ihre Gesundheit. Das in die Luft freigesetzte Ozon zerstört sich sehr schnell und die Ozonkonzentration im Raum erhöht sich nicht.

Bei der Verwendung von AY-XPC18LR als eine Mehrsystem-Klimaanlage

Ein Innengerät, das nicht in Betrieb ist, wird warm.

Warmluft kommt aus einem Innengerät bei der Betriebsart PLASMACLUSTER heraus.

- Das Kältemittel fließt durch das Innengerät, wenn das andere Gerät in der Betriebsart HEIZEN arbeitet.

Kein Luftstrom kommt aus einem Innengerät, wenn das Gerät sich in der Betriebsart PLASMACLUSTER oder im SELBSTREINIGUNGSBETRIEB befindet.

- Das Außengerät entsteht.

Ein Innengerät beginnt einen Signalton auszugeben und die BETRIEB-Lampe und die ZEITSCHALTER-Lampe beginnen zeitgleich zu blinken.

- Prüfen Sie, ob alle Innengeräte auf die gleiche Betriebsart eingestellt sind. Wenn nicht, stellen Sie alle Innengeräte auf die gleiche Betriebsart.

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren.

Das Gerät arbeitet nicht

- Überprüfen Sie, ob der Ausschalter ausgeschaltet ist oder die Sicherung ausgelöst hat.

Das Gerät kühlt (oder heizt) den Raum nicht richtig

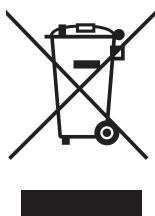
- Überprüfen Sie die Filter. Reinigen Sie die Filter im Falle einer Verschmutzung.
- Überprüfen Sie das Außengerät, um sicherzustellen, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass auf irgendeine Art und Weise blockiert sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Thermostat richtig eingestellt ist.
- Stellen Sie sicher, dass alle Fenster und Türen fest verschlossen sind.

Das Gerät empfängt kein Signal der Fernbedienung

- Überprüfen Sie, ob die Batterien der Fernbedienung alt oder schwach sind.
- Versuchen Sie noch einmal, das Signal zu senden, indem Sie die Fernbedienung dabei direkt auf den Empfänger am Gerät richten.
- Prüfen Sie, ob die Batterien richtig in die Fernbedienung eingelegt wurden.

Bitte rufen Sie einen Kundendienst an, wenn die BETRIEBS-Lampe, die ZEITSCHALTER-Lampe und/oder die PLASMACLUSTER-Lampe am Gerät blinken.

DEUTSCHE



Uwaga: Państwo produkt oznaczony jest tym symbolem. Oznacza to, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy łączyć z odpadami z gospodarstw domowych. Dla tego typu produktów istnieje odrębny system zbiórki odpadów.

A. Informacje dla użytkowników (prywatne gospodarstwa domowe) dotyczące usuwania odpadów

1. W krajach Unii Europejskiej

Uwaga: Jeśli chcą Państwo usunąć to urządzenie, prosimy nie używać zwykłych pojemników na śmieci!

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy usuwać oddzielnie, zgodnie z wymogami prawa dotyczącymi odpowiedniego przetwarzania, odzysku i recyklingu zużyciego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Po wdrożeniu przepisów unijnych w Państwach Członkowskich prywatne gospodarstwa domowe na terenie krajów UE mogą bezpłatnie* zwracać zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny do wyznaczonych punktów zbiórki odpadów. W niektórych krajach* można bezpłatnie wrócić stary produkt do lokalnych punktów sprzedaży detalicznej pod warunkiem, że zakupią Państwo podobny nowy produkt. *)

W celu uzyskania dalszych informacji na ten temat należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

Jeśli zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny jest wyposażony w baterie lub akumulatory, należy je usunąć oddzielnie, zgodnie z wymogami lokalnych przepisów.

Jeśli ten produkt zostanie usunięty we właściwy sposób, pomogą Państwo zapewnić, że odpady zostaną poddane przetworzeniu, odzyskowi i recyklingowi, a tym samym zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które w przeciwnym razie mogłyby mieć miejsce na skutek niewłaściwej obróbki odpadów.

2. Kraje pozaunijnie

Jeśli chcą Państwo pozbyć się produktu, należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody usunięcia produktu.

B. Informacje dla użytkowników biznesowych dotyczące usuwania odpadów.

1. W krajach Unii Europejskiej

W przypadku gdy produkt używany jest do celów handlowych i zamierają go Państwo usunąć:

Należy skontaktować się z dealerem firmy SHARP, który poinformuje o możliwości zwrotu wyrobu. Być może będą Państwo musieli ponieść koszty zwrotu i recyklingu produktu. Produkty niewielkich rozmiarów (i w małych ilościach) można wrócić do lokalnych punktów zbiórki odpadów.

2. Kraje pozaunijnie

Jeśli chcą Państwo usunąć ten produkt, należy skontaktować się z władzami lokalnymi i uzyskać informacje na temat prawidłowej metody jego usunięcia.



Pb

Bateria dostarczona wraz z produktem może zawierać śladowe ilości ołówku. W krajach Unii Europejskiej: Przekreślony pojemnik na odpady oznacza, że zużytych baterii nie należy wyrzucać do pojemników z odpadami domowymi! Dla zużytych baterii istnieją oddzielne systemy zbiórki, które zapewniają prawidłowe przetwarzanie i odzysk zgodnie z obowiązującym prawem. Szczegóły na temat systemów zbiórki otrzymają Państwo u lokalnych władz.

W Szwajcarii: Zużyte baterie można wrócić w punkcie sprzedaży.

Kraje pozaunijnie: W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat prawidłowej metody pozbycia się zużytych baterii, proszę o kontakt z władzami lokalnymi.

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte Protokołem z Kioto R410A (Współczynnik ocieplenia globalnego 1980)

PL



POLSKI

Przed przystąpieniem do korzystania z klimatyzatora prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

SPIS TREŚCI

• ŚRODKI OSTROŻNOŚCI	PL-1
• NAZWY CZĘŚCI	PL-2
• OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA..	PL-4
• INSTALACJA WKŁADEK FILTRUJĄCYCH	PL-5
• JAK OSZCZĘDZAĆ ENERGIĘ	PL-5
• PODSTAWY OBSŁUGI	PL-6
• USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA..	PL-7
• TRYB PLASMACLUSTER.....	PL-7
• SYSTEM STEROWANIA PRZEPŁYWEM POWIETRZA COANDA ..	PL-8
• NADMUCH PUNKTOWY	PL-8
• TRYB PRACY Z PEŁNA MOCA.....	PL-9
• TRYB ENERGOOSZCZĘDNY	PL-9
• WYŁĄCZNIK CZASOWY	PL-10
• OPERACJE STEROWANE ZEGAREM (TIMER) ..	PL-10
• TRYB AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA..	PL-12
• PRZYCISK DISPLAY.....	PL-12
• TRYB PRACY BEZ PILOTA	PL-12
• KONSERWACJA.....	PL-13
• UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI	PL-14
• ZANIM ZADZWONISZ DO SERWISU	PL-15

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

OSTRZEŻENIE

- Nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani go deformować. Ciagnięcie i niewłaściwe korzystanie z kabla może spowodować uszkodzenie urządzenia i porażenie prądem osób znajdujących się w pobliżu.
- Nie wolno przez dłuższy czas pozostawać w strumieniu powietrza wylatującego bezpośrednio z klimatyzatora, ponieważ mogłyby to mieć negatywny wpływ na stan zdrowia.
- Jeśli w klimatyzowanym pomieszczeniu mają przebywać noworodki, małe dzieci, osoby starsze, obłożnie chore lub niepełnosprawne, należy się upewnić, że temperatura w pomieszczeniu jest dla nich odpowiednia.
- Do klimatyzatora nie wolno wprowadzać żadnych przedmiotów, ponieważ mogłyby zostać wyrzucone przez pracujące z dużą prędkością wewnętrzne wentylatory i spowodować zranienie osób znajdujących się w pobliżu.
- Klimatyzator należy prawidłowo uziemić. Przewód uziemiającego nie wolno podłączać do rur gazowych ani wodociągowych, instalacji odgromnikowej ani przewodu uziemiającego linii telefonicznej. Nieodpowiednie uziemienie może spowodować porażenie prądem.
- Jeśli praca klimatyzatora w jakikolwiek sposób odbiega od normy (np. wyczuwalny jest zapach spalenizny), należy natychmiast wyłączyć klimatyzator i odłączyć go od sieci elektrycznej.
- Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących kabli zasilających. Użycie nieodpowiedniego kabla mogłyby spowodować przegrzewanie gniazdka, wtyczki i kabla, a nawet doprowadzić do pożaru.
- Użyty kabel musi być zgodny z zaleceniami producenta. Wymianę uszkodzonego kabla może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany pracownik serwisu.

- Klimatyzator należy chronić przed bezpośrednim działaniem wody, ponieważ mogłyby ona spowodować porażenie prądem lub uszkodzić urządzenie.
- Nie wolno próbować instalować, demontować i naprawiać klimatyzatora samodzielnie. Nieodpowiednie postępowanie mogłyby spowodować porażenie prądem, wyciek wody, pożar itp. W sprawie instalacji, demontażu lub naprawy klimatyzatora należy porozumieć się ze sprzedawcą urządzenia lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

OSTRZEŻENIE

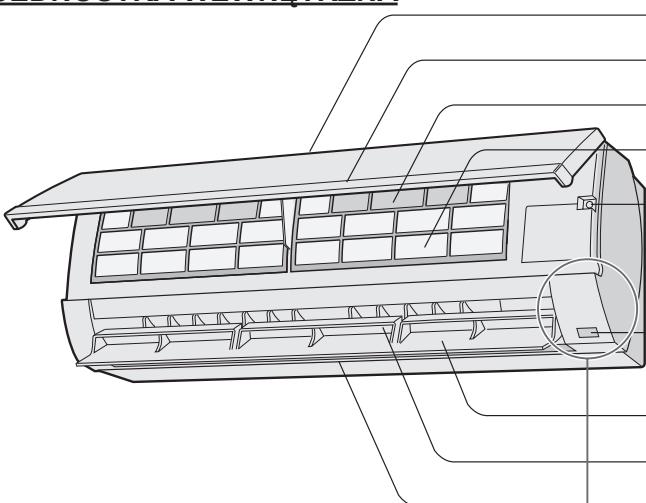
- Należy od czasu do czasu otwierać okno lub drzwi, żeby przewietrzyć pomieszczenie, zwłaszcza jeśli pracują w nim urządzenia gazowe. Nieodpowiednia wentylacja może spowodować brak świeżego powietrza.
- Nie wolno naciskać przycisków mokrymi rękoma, ponieważ mogłyby to spowodować porażenie prądem.
- Ze względów bezpieczeństwa, jeśli klimatyzator ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywany, należy go wyłączyć głównym wyłącznikiem.
- Należy regularnie kontrolować mocowanie wspornika urządzenia zewnętrznego, żeby upewnić się, że jest ono prawidłowe i nie ma ryzyka odpadnięcia.
- Nie wolno kłaść żadnych przedmiotów ani samemu stawać na urządzeniu zewnętrznym. Przedmiot lub osoba mogłyby spaść, powodując wypadek.
- Opisywany klimatyzator jest przeznaczony do eksploatacji w pomieszczeniach mieszkalnych lub biurach. Nie należy używać go w pomieszczeniach przeznaczonych do chowu zwierząt ani szklarniach.
- Na klimatyzatorze nie wolno ustawać naczyń z wodą. Przedostanie się wody do wnętrza urządzenia mogłyby spowodować uszkodzenie izolacji i porażenie prądem.
- Nie wolno blokować otworów wlotowych ani wylotowych urządzenia. Mogłyby to doprowadzić do obniżenia wydajności urządzenia lub inne problemy.
- Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy bezwzględnie przerwać pracę urządzenia i wyłączyć je głównym wyłącznikiem sieciowym. Wentylator pracujący we wnętrzu klimatyzatora mógłby spowodować obrażenia.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby niedołężne bez dozoru. Dzieci nie wolno pozostawać w pobliżu urządzenia bez opieki, żeby się upewnić, że nie będą go wykorzystywać do zabawy.
- Klimatyzator należy podłączyć do źródła zasilania o odpowiednim napięciu i częstotliwości. Użycie źródła zasilania o nieodpowiednim napięciu lub częstotliwości może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia a nawet pożaru.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscach, w których możliwy jest wyciek łatwopalnego gazu, ponieważ mogłyby to spowodować wybuch. Urządzenie należy instalować w pomieszczeniach o minimalnej ilości kurzu, dymu i wilgoci w powietrzu.
- Rurkę odpływową należy poprowadzić w sposób zapewniający odpowiednie odprowadzanie kondensatu. W przeciwnym razie woda mogłyby się gromadzić w pomieszczeniu, na meblach itp.
- Zależnie od miejsca instalacji, należy się upewnić, że został zastosowany wyłącznik zasilania lub bezpiecznik różnicowy.

POLSKI

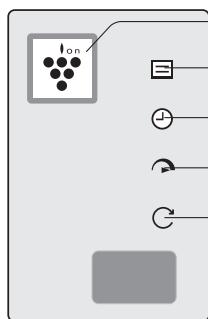


NAZWY CZĘŚCI

JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA



- 1 Otwór wlotowy
- 2 Panel przedni
- 3 Wkładka filtrująca
- 4 Filtr powietrza
- 5 Przycisk AUX
- 6 Okienko odbiornika sygnału
- 7 Pionowa prowadnica powietrza
- 8 Pozioma prowadnica powietrza
- 9 Otwór wylotowy



- 10 Wskaźnik PLASMACLUSTER (niebieski)
- 11 Wskaźnik OPERATION (czerwony \boxminus)
- 12 Wskaźnik TIMER (pomarańczowy \odot)
- 13 Wskaźnik FULL POWER (zielony \curvearrowright)
- 14 Wskaźnik SELF CLEAN (zielony C)

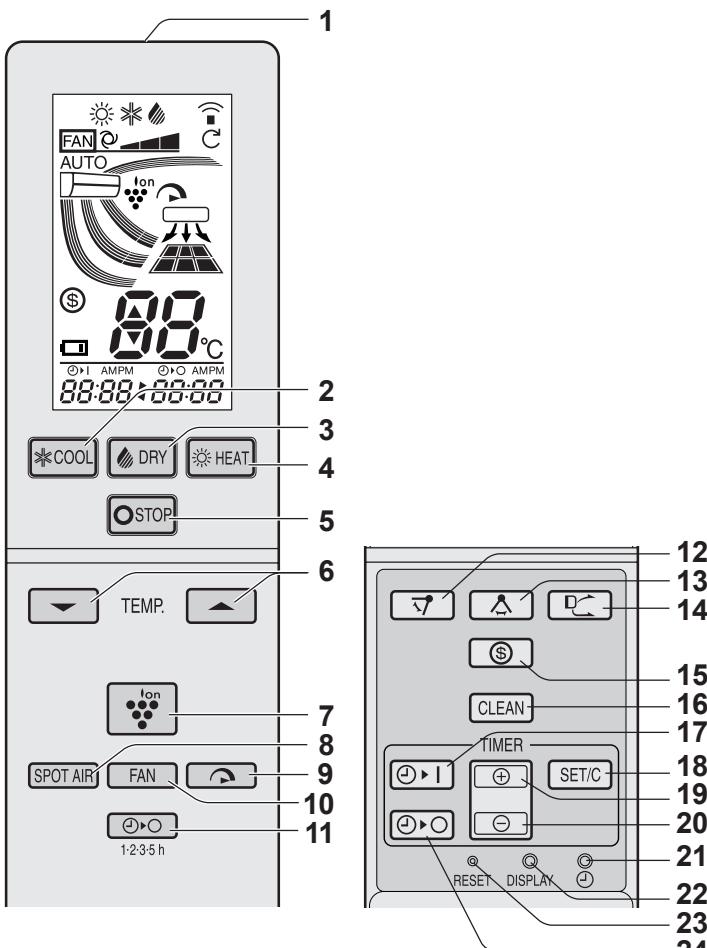
UWAGA:

Wygląd rzeczywistych urządzeń może nieznacznie odbiegać od powyższych rysunków.

PL-2

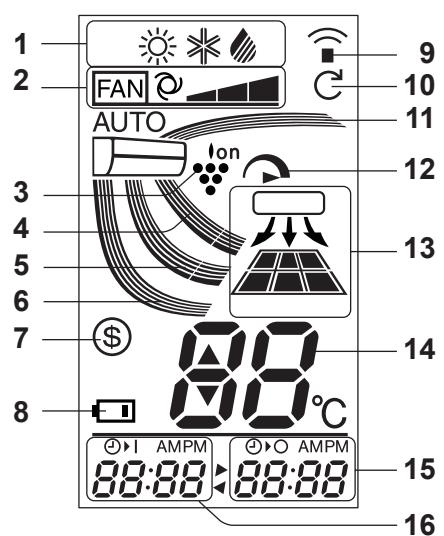


PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



- 1 NADAJNIK
- 2 Przycisk COOL
- 3 Przycisk DRY
- 4 Przycisk HEAT
- 5 Przycisk STOP
- 6 Przyciski TEMP.
- 7 Przycisk PLASMACLUSTER
- 8 Przycisk SPOT AIR
- 9 Przycisk FULL POWER
- 10 Przycisk FAN
- 11 Przycisk 1·2·3·5h
- 12 Przycisk SWING
(regulacja nadmuchu w pionie)
- 13 Przycisk SWING
(regulacja nadmuchu w poziomie)
- 14 Przycisk COANDA AIRFLOW
- 15 Przycisk ENERGY SAVE
- 16 Przycisk SELF CLEAN
- 17 Przycisk TIMER ON
- 18 Przycisk TIMER SET/CANCEL
- 19 Przycisk TIMER +
- 20 Przycisk TIMER -
- 21 Przycisk CLOCK
- 22 Przycisk DISPLAY
- 23 Przycisk RESET
- 24 Przycisk TIMER OFF

WYŚWIETLACZ



- 1 Wskaźniki trybu pracy
- 2 Wskaźnik prędkości wentylatora
- 3 Wskaźnik PLASMACLUSTER
- 4 Wskaźnik AIRFLOW (COOL/DRY)
- 5 Wskaźnik AIRFLOW (HEAT)
- 6 Wskaźnik COANDA AIRFLOW
- 7 Wskaźnik ENERGY SAVE
- 8 Wskaźnik BATTERY
- 9 Wskaźnik TRANSMITTING
- 10 Wskaźnik SELF CLEAN
- 11 Wskaźnik COANDA AIRFLOW (COOL/DRY)
- 12 Wskaźnik FULL POWER
- 13 Wskaźnik SPOT AIR
- 14 Wskaźnik TEMPERATURY
- 15 Wskaźnik TIMER OFF
- 16 Wskaźnik TIMER ON/CLOCK

POLSKI

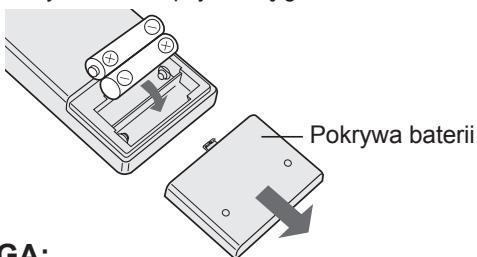
PL-3



OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

WKŁADANIE BATERII

- 1** Zdejmij osłonę pojemnika na baterie.
- 2** Włóż dwie baterie typu „AAA (R03)”.
 - Upewnij się, że baterie są prawidłowo zainstalowane, zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (+) i (-).
- 3** Załącz z powrotem osłonę pojemnika na baterie.
- 4** Naciśnij przycisk **RESET**.
 - Na wyświetlaczu pojawi się godzina „AM 6:00”.



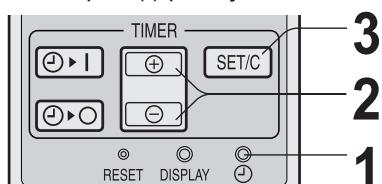
UWAGA:

- W normalnym trybie eksploatacji żywotność baterii wynosi około jednego roku.
- Wymień baterie, gdy na pilocie pojawi się symbol „”.
- Należy wymieniać zawsze obydwie baterie równocześnie, zwracając uwagę, aby były one tego samego typu.
- Jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane, należy wyjąć baterie z pilota.

USTAWIENIE AKTUALNEJ GODZINY

Można wybrać jeden z dwóch formatów czasu: 12-godzinny lub 24-godzinny.

- 1** Żeby ustawić format 12-godzinny, naciśnij jeden raz przycisk **CLOCK**.
Żeby ustawić format 24-godzinny, naciśnij dwa razy przycisk **CLOCK**.
- 2** Przy pomocy przycisków **TIMER +/-** ustaw aktualny czas.
 - Przytrzymaj wcisnięty przycisk, żeby szybciej zwiększać lub zmniejszać wskazania czasu.
- 3** Naciśnij przycisk **SET/C**.
 - Dwukropek (:) pulsuje.



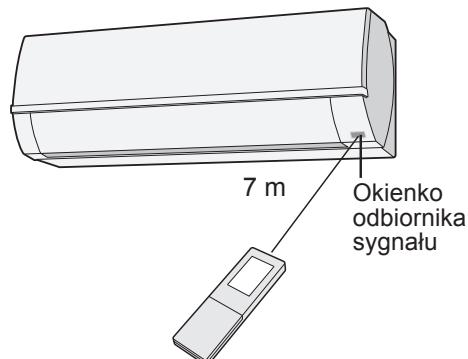
UWAGA:

- Podczas operacji sterowanej zegarem nie można regulować ustawień zegara.

OBSŁUGA PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

Skieruj pilota w stronę okienka odbiornika sygnału w urządzeniu i naciśnij żądaną przycisk. Po odebraniu polecenia urządzenie wyemituje krótki sygnał dźwiękowy.

- Upewnij się, że pomiędzy pilotem a okienkiem odbiornika sygnału nie ma żadnych przeszkód (np. zasłon).
- Efektywny zasięg działania pilota wynosi 7 m.



OSTRZEŻENIA:

- Należy się upewnić, że na okienko odbiornika sygnału nie pada bezpośrednio silne światło słoneczne, ponieważ mogłoby ono uniemożliwić prawidłowy odbiór.
- Światło lampy jarzeniowej również może zakłócać odbiór sygnału.
- Pilota nie należy pozostawiać w miejscach silnie nasłonecznionych ani w pobliżu kaloryfера. Pilota należy chronić również przed wilgocią i wstrząsami.

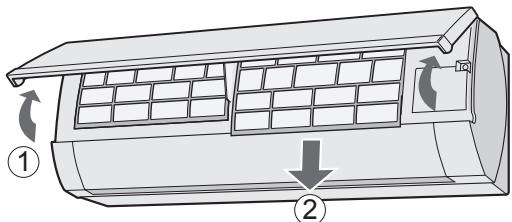


INSTALACJA WKŁADEK FILTRUJĄCYCH

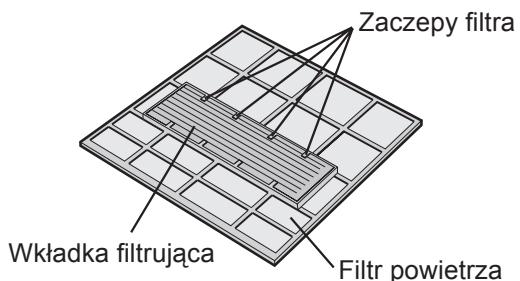
Filtry oczyszczają powietrze z kurzu.

1 Wyjmij filtry powietrza.

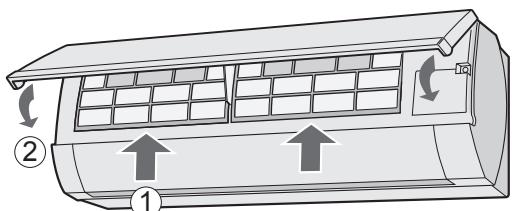
- ① Otwórz panel przedni.
- ② Pociągnij filtry w dół, żeby je wyjąć z klimatyzatora.



2 Ułóż wkładkę filtrującą pod zaczepami umieszczonymi na filtrze powietrza.



3 Zainstaluj ponownie filtry i zamknij panel przedni.



UWAGA:

- Plastikowe opakowanie należy otworzyć dopiero bezpośrednio przed instalacją filtrów, żeby nie zmniejszyć ich żywotności.
- Nie należy wystawiać filtrów na bezpośrednią działanie promieni słonecznych, żeby nie uległy uszkodzeniu.

JAK OSZCZĘDZAĆ ENERGIĘ

Poniżej zamieszczonych jest kilka wskazówek, które ułatwią oszczędzanie energii podczas korzystania z klimatyzatora.

Ustawiaj właściwą temperaturę

- Ustawianie za wysokiej lub zbyt niskiej temperatury niż to konieczne powoduje nadmierne zużywanie energii.

Unikaj bezpośredniego działania promieni słonecznych i przeciagów

- Zasłonięcie okien podczas chłodzenia spowoduje zmniejszenie zużycia energii.
- Podczas chłodzenia i ogrzewania należy zamknąć okna i drzwi.

Utrzymuj filtry w czystości, żeby zapewnić efektywne działanie

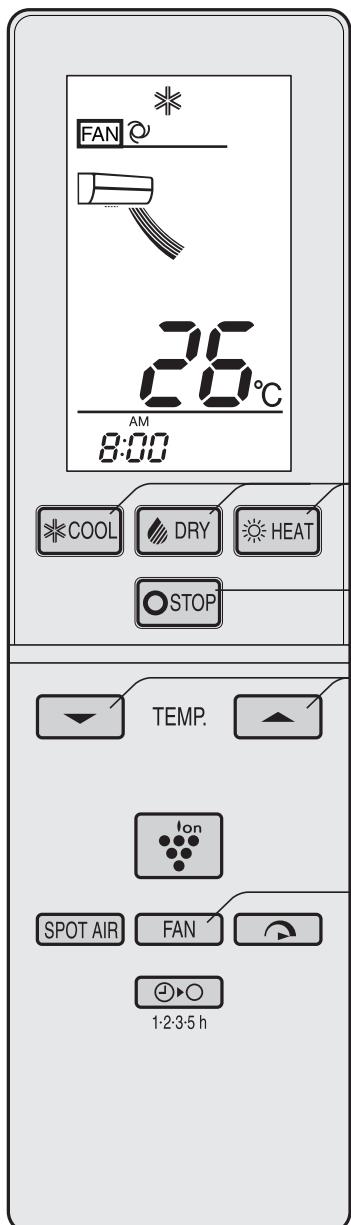
Wyłącz klimatyzator głównym wyłącznikiem, jeśli urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nie używane

- Jednostka wewnętrzna zużywa niewielką ilość energii, nawet jeśli jest wyłączona.

POLSKI



PODSTAWY OBSŁUGI



1 Naciśnij przycisk COOL, DRY lub HEAT.

* : COOL (chłodzenie)

◆ : DRY (osuszanie)

☀ : HEAT (ogrzewanie)

- Czerwony wskaźnik OPERATION (■) zacznie świecić.

WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

Naciśnij przycisk STOP.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (■) wyłączy się.

2 Przyciskami TEMP. ustaw żądaną temperaturę. (Tryby COOL i HEAT)

Zakres ustawienia temperatury: od 18 do 32°C.

(Tryb DRY)

Temperaturę można zmieniać o 2°C powyżej lub poniżej temperatury ustawionej automatycznie.

(Przykład: o 1°C wyżej)



(Przykład: o 2°C niżej)



3 Przyciskiem FAN ustaw żądaną prędkość wentylatora.



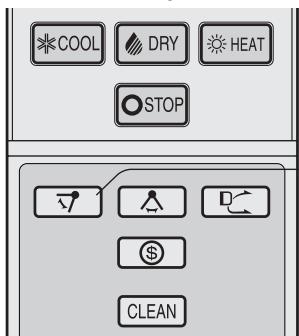
- W trybie DRY wentylator pracuje w trybie AUTO i nie można tego zmienić.



USTAWIENIE KIERUNKU PRZEPŁYWU POWIETRZA

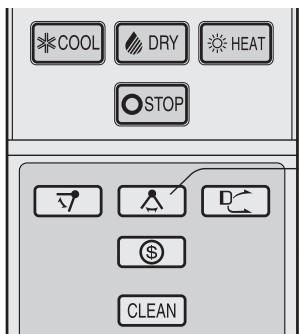
REGULACJA STRUMIENIA POWIETRZA W PIONIE

- 1 Naciśnij przycisk SWING (↗).**
 - Pionowa prowadnica powietrza zmieni położenie.
- 2 Gdy pionowa prowadnica powietrza znajdzie się w odpowiednim położeniu, naciśnij ponownie przycisk SWING (↗).**



REGULACJA STRUMIENIA POWIETRZA W POZIOMIE

- 1 Naciśnij przycisk SWING (↑).**
 - Pozioma prowadnica powietrza zmieni położenie.
- 2 Gdy pozioma prowadnica powietrza znajdzie się w odpowiednim położeniu, naciśnij ponownie przycisk SWING (↑).**



OSTRZEŻENIA:

W żadnym przypadku nie wolno próbować ręcznie przestawiać prowadnic.

- Ręczna regulacja prowadnic może spowodować uszkodzenie klimatyzatora.
- Jeśli pionowa prowadnica będzie się przez dłuższy czas znajdowała w najniższym położeniu w trybie COOL lub DRY, może dojść do skraplania się na niej pary wodnej.

UWAGA:

- Zakres regulacji jest mniejszy, żeby zapobiec kapaniu skraplającej się pary.

TRYB PLASMACLUSTER

Jony Plasmacluster uwalniane do pomieszczenia będą ograniczały liczbę unoszących się w powietrzu zarodników grzybów pleśniowych.

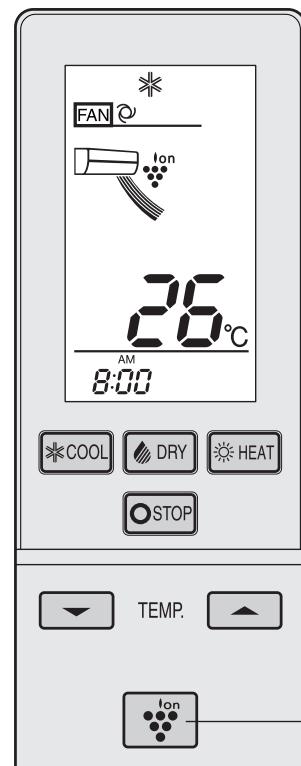
- 1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk PLASMACLUSTER.**

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.
- Niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER zacznie świecić.

ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk PLASMACLUSTER.

- Niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER wyłączy się.



UWAGA:

- Ustawienie trybu pracy PLASMACLUSTER zostanie zachowane w pamięci, dzięki czemu przy następnym uruchomieniu klimatyzatora zostanie przywołane automatycznie.

- Żeby ustawić tryb PLASMACLUSTER tylko w połączeniu z trybem FAN (sam wentylator), naciśnij przycisk PLASMACLUSTER, gdy klimatyzator będzie wyłączony.

Wskaźnik trybu pracy na pilocie wyłączy się, a ustawienie prędkości wentylatora w trybie AUTO będzie niemożliwe.

POLSKI



SYSTEM STEROWANIA PRZEPŁYWEM POWIETRZA COANDA

Podczas pracy w trybie chłodzenia (COOL) lub osuszania (DRY) pionowa prowadnica powietrza jest ustawiona skośnie do góry, kierując zimne powietrze na sufit, żeby uniknąć bezpośredniego nadmuchu na osoby w pomieszczeniu. W trybie ogrzewania (HEAT) prowadnica pionowa jest ustawiona skośnie do dołu, kierując ciepłe powietrze na podłogę.

1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk COANDA AIRFLOW.

(tryb COOL/DRY)

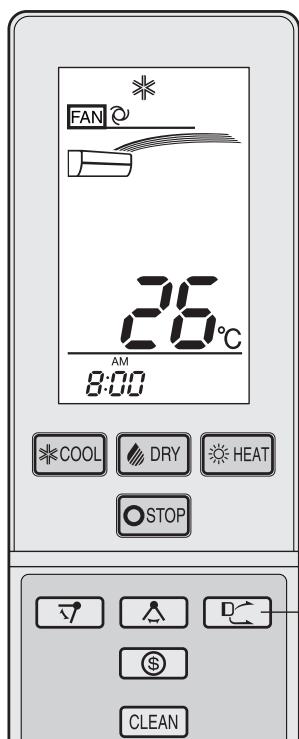
Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.

(tryb HEAT)

• Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.

ANULOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk COANDA AIRFLOW.



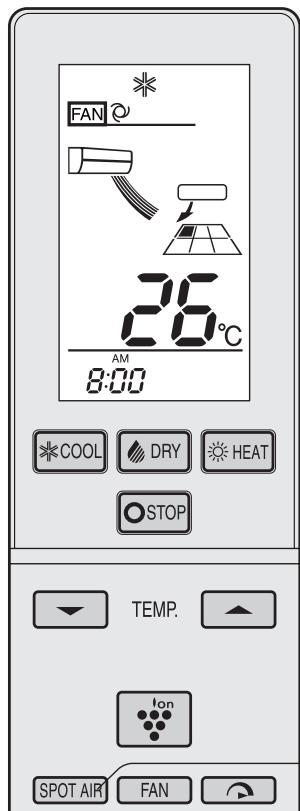
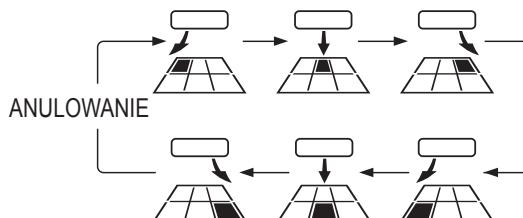
UWAGA:

- Jeżeli chcesz włączyć funkcję COANDA AIRFLOW w trybie pracy z pełną mocą, naciśnij przycisk COANDA AIRFLOW podczas pracy klimatyzatora w trybie pracy z pełną mocą.
- Nie można jednocześnie korzystać z funkcji sterowania przepływem powietrza COANDA i nadmuchu punktowego.

NADMUCH PUNKTOWY

Prowadnice są ustawiane tak, żeby skierować powietrze w żądane miejsce.

1 Naciśnij przycisk SPOT AIR, żeby wybrać żądanego kierunku przepływu powietrza.



UWAGA:

- Jeśli chcesz skorzystać z funkcji nadmuchu punktowego podczas działania w trybie pracy z pełną mocą, naciśnij przycisk SPOT AIR przy aktywnym trybie pracy z pełną mocą.
- Nie można jednocześnie korzystać z funkcji sterowania przepływem powietrza COANDA i nadmuchu punktowego.



TRYB PRACY Z PEŁNĄ MOCĄ

W tym trybie klimatyzator pracuje z maksymalną mocą, szybko chłodząc lub ogrzewając pomieszczenie.

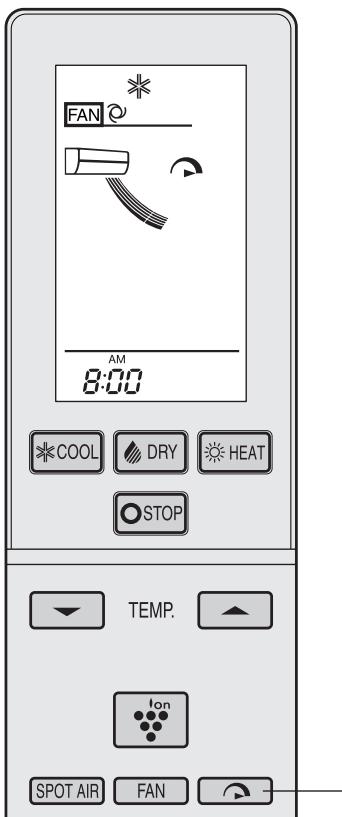
1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk FULL POWER.

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”, a wskaźnik AIR FLOW wydłuży się.
- Wskaźnik temperatury się wyłączy.
- Zielony wskaźnik FULL POWER () zacznie świecić.

ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk FULL POWER.

- Zielony wskaźnik FULL POWER () wyłączy się.



1

TRYB ENERGOOSZCZĘDZNY

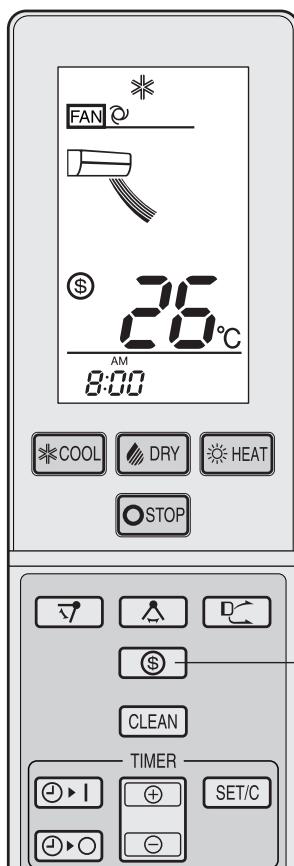
Temperatura jest automatycznie regulowana w celu oszczędzania energii.

1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk ENERGY SAVE.

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „”.
- Prędkość wentylatora zostanie przestawiona na AUTO.

ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk ENERGY SAVE.



1

UWAGA:

- Klimatyzator będzie pracował z ustawieniem prędkości wentylatora na „Extra HIGH” przez 5 minut, a następnie prędkość wentylatora zostanie zmieniona na „HIGH”.
- Podczas pracy w trybie z pełną mocą nie można regułować temperatury ani prędkości wentylatora.
- Nie można jednocześnie używać trybu energooszczędnego i trybu pracy z pełną mocą.

UWAGA:

- W trybie ogrzewania (HEAT) temperatura jest automatycznie regulowana w zakresie 0 - 2°C poniżej oryginalnie ustawionej wartości.
- W trybach chłodzenia (COOL) i osuszania (DRY) temperatura jest automatycznie regulowana w zakresie 0 - 1°C poniżej oryginalnie ustawionej wartości.
- Nie można jednocześnie używać trybu energooszczędnego i trybu pracy z pełną mocą.

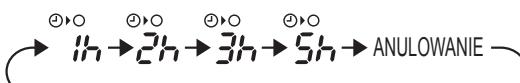
POLSKI



WYŁĄCZNIK CZASOWY

Klimatyzator zaprogramowany w opisany poniżej sposób wyłączy się automatycznie po upływie ustawionego czasu.

1 Naciśnij przycisk 1·2·3·5h, żeby ustawić żądaną czas.



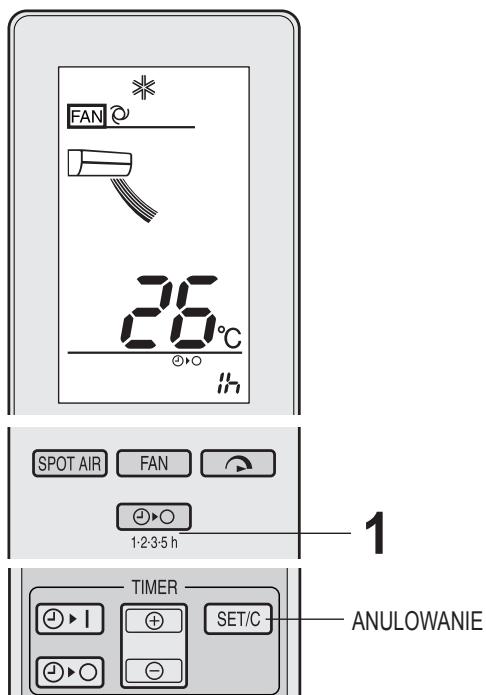
- Pomarańczowy wskaźnik TIMER () zacznie świecić.
- Czas do wyłączenia będzie pokazywany na pilocie z godzinnym skokiem.

ANULOWANIE

Naciśnij przycisk SET/C.

Możesz również nacisnąć przycisk 1·2·3·5h.

- Pomarańczowy wskaźnik TIMER () wyłączy się.



UWAGA:

- Ustawienia wyłącznika czasowego mają priorytet nad operacjami sterowanymi zegarem (TIMER).
- Jeśli wyłącznik czasowy zostanie ustawiony w momencie, w którym klimatyzator nie będzie działał, klimatyzator będzie pracował zgodnie z ostatnio używanymi ustawieniami.
- Jeżeli został ustawiony włącznik i/lub wyłącznik czasowy, przycisk TIMER CANCEL anuluje wszystkie ustawienia.

OPERACJE STEROWANE ZEGAREM (TIMER)

WYŁĄCZNIK CZASOWY

1 Naciśnij przycisk TIMER OFF.

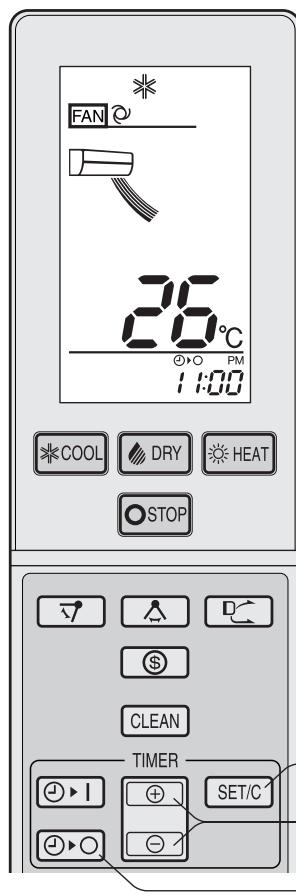
- Wskaźnik TIMER OFF zacznie pulsować.

2 Przy pomocy przycisków TIMER +/- ustaw żądaną czas.

- Czas można ustawiać z 10-minutowym skokiem.

3 Naciśnij przycisk SET/C.

- Pomarańczowy wskaźnik TIMER () zacznie świecić.



UWAGA:

- Jeśli zaprogramowany jest wyłącznik czasowy, klimatyzator automatycznie zmienia ustawienie temperatury, żeby zapobiec nadmiernemu obniżeniu lub podwyższeniu temperatury w pomieszczeniu (np. podczas snu osób znajdujących się w pomieszczeniu).

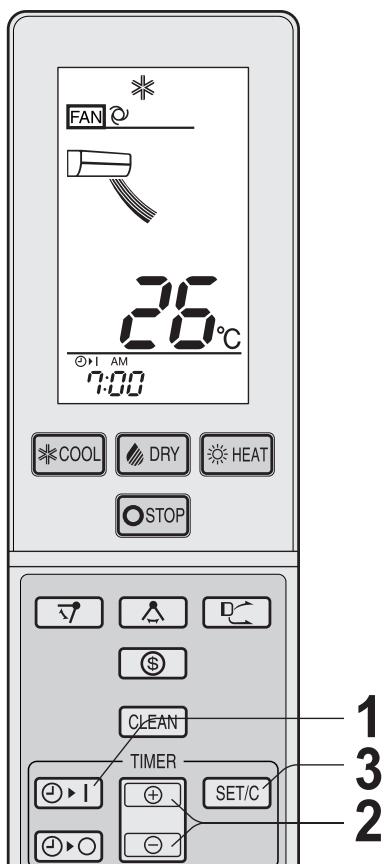
Tryb COOL: Po upływie godziny od zaprogramowania wyłącznika czasowego ustalona temperatura wzrośnie o 1°C.

Tryb HEAT: Po upływie godziny od zaprogramowania wyłącznika czasowego ustalona temperatura zmniejszy się o 3°C.



WŁĄCZNIK CZASOWY

- 1 Naciśnij przycisk TIMER ON.**
 - Wskaźnik TIMER ON zacznie pulsować.
- 2 Przy pomocy przycisków TIMER +/- ustaw żądaną czas.**
 - Czas można ustawać z 10-minutowym skokiem.
- 3 Naciśnij przycisk SET/C.**
 - Pomarańczowy wskaźnik TIMER (\ominus) zacznie świecić.



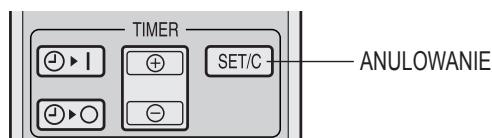
UWAGA:

- Klimatyzator włączy się trochę wcześniej, żeby doprowadzić temperaturę do żądanego poziomu.

ANULOWANIE

Naciśnij przycisk SET/C.

- Pomarańczowy wskaźnik TIMER (\ominus) się wyłączy.
- Na pilocie zostanie wyświetlony aktualny czas.



ZMIANA USTAWIEN CZASU

Najpierw anuluj ustawienia operacji sterowanych zegarem, a następnie ustaw je ponownie.

JEDNOCZESNE UŻYWANIE WŁĄCZNIKA I WYŁĄCZNIKA CZASOWEGO

Ustaw czas dla funkcji wyłącznika i włącznika czasowego.

Przykład:

(Bieżący czas: 9:00 p.m.)
Ustaw wyłącznik na 11:00 p.m.
Ustaw włącznik na 7:00 a.m.



- Strzałka (\blacktriangledown lub \blacktriangleup) pomiędzy wskaźnikiem TIMER ON i wskaźnikiem TIMER OFF wskaże, który timer zostanie uruchomiony jako pierwszy.

UWAGA:

- Włącznika i wyłącznika czasowego nie można zaprogramować do pracy z różnymi ustawieniami temperatury lub innych funkcji.
- Jeden timer można zaprogramować tak, żeby rozpoczęł swoje działanie wcześniej niż drugi.

POLSKI



TRYB AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA

Tryb automatycznego oczyszczania pozwala zredukować rozwój grzybów pleśniowych przy pomocy jonów Plasmacluster i osuszyć wnętrze klimatyzatora. Tryb ten należy stosować okresowo, wraz ze zmianami pór roku.

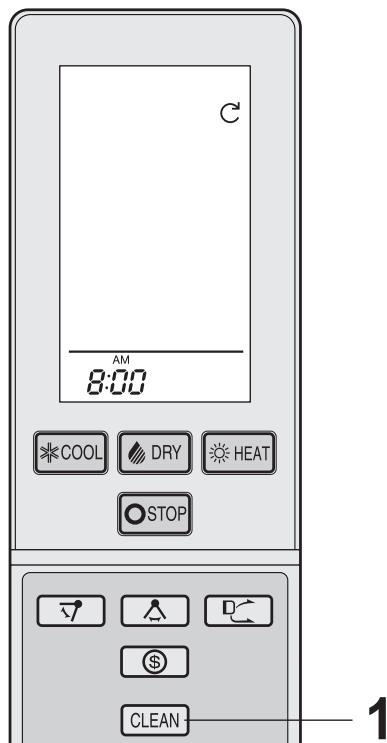
1 Jeżeli klimatyzator jest wyłączony, naciśnij przycisk SELF CLEAN.

- Na pilocie pojawi się wskaźnik „C”.
- Zaświeci się zielony wskaźnik SELF CLEAN (C) i niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER.
- Klimatyzator wyłączy się po 40 minutach.

ANUŁOWANIE

Naciśnij ponownie przycisk SELF CLEAN.

- Zgaśnie zielony wskaźnik SELF CLEAN (C) i niebieski wskaźnik PLASMACLUSTER.



UWAGA:

- Podczas pracy w trybie AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA nie można regulować temperatury, prędkości wentylatora, kierunku przepływu powietrza ani ustawień timera.
- Klimatyzator pracujący w tym trybie nie jest w stanie usunąć już rozwiniętych grzybów pleśniowych.

PRZYCISK DISPLAY

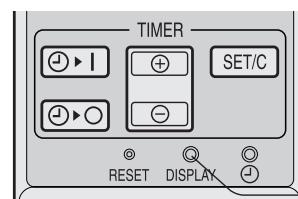
Naciśnij przycisk DISPLAY, jeśli wskaźniki na urządzeniu świecą zbyt jasno. (Czerwonego wskaźnika OPERATION i pomarańczowego wskaźnika TIMER nie można wyłączyć.)

1 Podczas pracy klimatyzatora naciśnij przycisk DISPLAY.

- Zgasną wskaźniki: niebieski PLASMACLUSTER, zielony SELF CLEAN (C) i/lub zielony FULL POWER (P).

WŁĄCZENIE WSKAŹNIKÓW

Naciśnij ponownie przycisk DISPLAY.



TRYB PRACY BEZ PILOTA

Ten tryb pracy jest użyteczny w przypadku, gdy pilot zdalnego sterowania jest niedostępny.

WŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

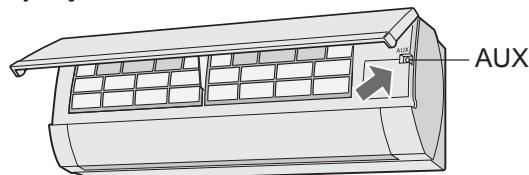
Naciśnij przycisk AUX.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (E) zacznie świecić.
- Po włączeniu urządzenia tryb pracy i temperatura zostaną ustawione automatycznie w zależności od temperatury pomieszczenia i temperatury zewnętrznej. Prędkość wentylatora zostanie ustawiona na AUTO.

WYŁĄCZANIE KLIMATYZATORA

Naciśnij ponownie przycisk AUX.

- Czerwony wskaźnik OPERATION (E) wyłączy się.



PL-12



KONSERWACJA

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy bezwzględnie przerwać pracę urządzenia i wyłączyć je głównym wyłącznikiem sieciowym.

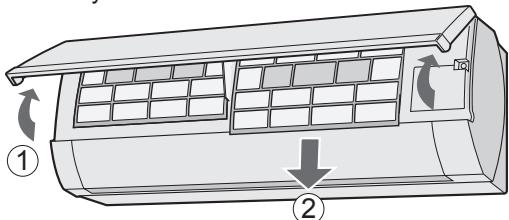
CZYSZCZENIE FILTRÓW POWIETRZA

Filtry powietrza należy czyścić regularnie co dwa tygodnie.

1 Wyłącz klimatyzator.

2 Wyjmij filtry.

- ① Unieś panel przedni.
- ② Pociągnij filtry w dół, żeby je wyjąć z klimatyzatora.



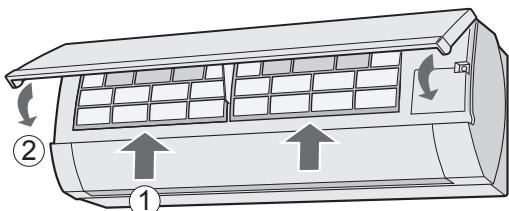
3 Wyjmij wkładki filtrujące z filtrów powietrza.

4 Wyczyść filtry.

Usuń kurz przy pomocy odkurzacza. Jeśli filtry są nadal brudne, należy je wypłukać w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu. Przed ponowną instalacją należy wysuszyć filtry w zacienionym miejscu.

5 Zainstaluj ponownie wkładki filtrujące.

6 Zainstaluj ponownie filtry i zamknij panel przedni.



CZYSZCZENIE URZĄDZENIA GŁÓWNEGO I PILOTA

- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Żadnego z elementów nie należy bezpośrednio polewać wodą, ponieważ mogłoby to spowodować porażenie prądem lub uszkodzenie klimatyzatora.
- Do czyszczenia nie wolno używać gorącej wody, rozcieńczalnika, proszków ani silnych rozpuszczalników.

KONSERWACJA POSEZONOWA

1 Uruchom klimatyzator w trybie AUTOMATYCZNEGO OCZYSZCZANIA, żeby dokładnie osuszyć całe wnętrze urządzenia.

2 Przerwij pracę urządzenia i wyłącz je głównym wyłącznikiem sieciowym.

3 Wyczyść i zainstaluj ponownie filtry.

KONSERWACJA PRZEDSEZONOWA

1 Upewnij się, że filtry powietrza są czyste.

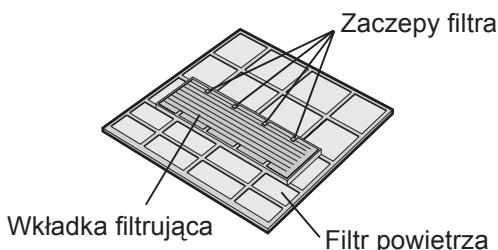
2 Upewnij się, że żadne przedmioty nie blokują otworów wlotowych lub wylotowych.

WYMIANA WKŁADEK FILTRUJĄCYCH

Wkładki należy regularnie wymieniać co 3-6 miesięcy

1 Wyjmij stare wkładki z filtrów powietrza.

2 Ułóż nowe wkładki pod zaczepami umieszczonymi na filtrach powietrza.



UWAGA:

- Zabrudzonych wkładek filtrujących nie wolno czyścić wodą w celu ponownego wykorzystania. Nowe wkładki można nabycić u najbliższego sprzedawcy klimatyzatora.

Usuwanie zużytych filtrów

Zużyte filtry należy usunąć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

Tworzywa, z których wykonane są wkładki:

Filtr: Polipropylen

Rama: Poliester

POLSKI



UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

WARUNKI PODCZAS PRACY

Chłodzenie (AY-XPC18LR)		
	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura na zewnątrz
Górny limit	32°C	46 °C (instalacja mono-split)
		43 °C (instalacja multi-split)
Dolny limit	21°C	-10 °C (instalacja mono-split)
		21 °C (instalacja multi-split)

Chłodzenie (AY-XP24LR)		
	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura na zewnątrz
Górny limit	32°C	46°C
Dolny limit	21°C	-10°C

Ogrzewanie (AY-XPC18LR, AY-XP24LR)		
	Temperatura w pomieszczeniu	Temperatura na zewnątrz
Górny limit	27°C	24°C
Dolny limit	-	-15°C

- Wbudowany układ zabezpieczający może wyłączyć klimatyzator, jeśli temperatura przekroczy dopuszczalny zakres.
- Na otworze wylotowym może się skraplać para wodna, jeśli urządzenie będzie ciągle pracowało w trybie COOL (chłodzenie) lub DRY (osuszanie), a wilgotność powietrza będzie przekraczała 80%.

JEŚLI WYSTĄPI PRZERWA W ZASILaniu

- Opisywany klimatyzator wyposażony jest w pamięć, w której przechowywane są ustawienia trybu pracy w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu.
Po przywróceniu zasilania urządzenie automatycznie uruchomi się z ustawieniami, które były aktywne w momencie wystąpienia przerwy – nie dotyczy to tylko operacji sterowanych zegarem.
- Jeśli została zaprogramowana operacja sterowana zegarem, w przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu ustawienia tej operacji zostaną anulowane i nie będą przywrócone nawet po przywróceniu zasilania.

UWAGI DOTYCZĄCE PRACY W TRYBIE OGRZEWANIA

FUNKCJA ODSZRANIANIA

- Jeśli podczas pracy w trybie ogrzewania na urządzeniu zewnętrznym zgromadzi się szron, na około 5-10 minut włączony zostanie automatyczny odszraniacz, który usunie zgromadzony szron. Podczas odszranianiaewnętrzny i zewnętrzny wentylator nie pracują.

EFEKTYWNOŚĆ OGRZEWANIA

- W urządzeniu zastosowana jest tzw. pompa ciepła, która przenosi ciepło z zewnątrz i uwalnia je w pomieszczeniu. Z tego względu temperatura powietrza na zewnątrz ma znaczny wpływ na efektywność procesu ogrzewania.
- Jeśli z powodu niskich temperatur efektywność procesu ogrzewania znacznie spada, należy zastosować dodatkowy grzejnik.
- Ze względu na sposób działania systemu wymuszania obiegu powietrza, rozgrzanie całego pomieszczenia wymaga trochę czasu.

W PRZYPADKU KORZYSTANIA Z KLI-MATYZATORA AY-XPC18LR W SYSTE-MIE MULTI-SPLIT

W konfiguracji typu multi-split do jednej jednostki zewnętrznej można podłączyć kilka jednostek wewnętrznych.

Nie można regulować trybu pracy poszczególnych urządzeń wewnętrznych.

- Jeśli jedna jednostka działa w trybie COOL (lub DRY), pozostałe będą pracować w tym samym trybie. Priorytet ma urządzenie włączone jako pierwsze. Urządzenie włączone później i ustawione w inny tryb nie zostanie uruchomione. Zacznie emitować dźwięki, a wskaźniki OPERATION i TIMER będą pulsować. W takiej sytuacji należy ustawić ten sam tryb pracy dla wszystkich jednostek wewnętrznych.
- Tryby COOL i DRY mogą być używane jednocześnie.



ZANIM ZADZWONISZ DO SERWISU

Zaistnienie opisanych poniżej warunków nie oznacza uszkodzenia klimatyzatora.

Klimatyzator nie działa

- Klimatyzator nie będzie działał, jeśli zostanie ponownie włączony natychmiast po wyłączeniu. Klimatyzator nie zadziała także natychmiast po zmianie trybu pracy. Ma to na celu zabezpieczenie urządzenia. Przed ponownym włączeniem klimatyzatora należy odczekać 3 minuty.

Klimatyzator nie ogrzewa powietrza

- Podczas pracy w trybie ogrzewania wewnętrzny wentylator może się uruchomić dopiero z pewnym opóźnieniem wynoszącym od 2 do 5 minut, żeby zapobiec nagłemu wypłynięciu zimnego powietrza z urządzenia.
- Urządzenie znajduje się w trybie odszraniania. Należy odczekać od 5 do 10 minut.

Przykro zapachy

- Przykro zapachy pochodzące z dywanów lub mebli, które przedostały się do wnętrza klimatyzatora, mogą być emitowane z klimatyzatora.

Trzaski

- Odgłos jest spowodowany tarciem, rozszerzaniem lub pocieraniem części wewnętrznych urządzenia na skutek zmiany temperatury.

Szum o niskim tonie

- Taki dźwięk może być emitowany podczas generowania jonów Plasmacluster.

Szelest

- Szelest może być spowodowany przepływem cieczy chłodzącej we wnętrzu urządzenia.

Para wodna widoczna wewnętrz wylotu powietrza

- Podczas pracy w trybie chłodzenia w pobliżu otworu wylotowego może się skraplać para wodna w wyniku różnicy pomiędzy temperaturą pomieszczenia a temperaturą powietrza wylatującego z klimatyzatora.

Skroplona para wodna

- Podczas pracy w trybie ogrzewania para wodna może wylatywać z urządzenia zewnętrznego podczas odszraniania.

Jednostka zewnętrzna nie przestaje pracować

- Po zatrzymaniu klimatyzatora wentylator jednostki zewnętrznej będzie pracował jeszcze około jednej minuty, żeby ochłodzić urządzenie.

Z otworów zespołu Plasmacluster emitowany jest specyficzny zapach

- Jest to zapach ozonu generowanego w jonizatorze. Stężenie ozonu jest bardzo niewielkie i nie ma ono negatywnego wpływu na zdrowie. Ozon uwalniany do atmosfery bardzo szybko się rozkłada i jego stężenie w pomieszczeniu nie będzie wzrosło.

W przypadku korzystania z klimatyzatora AY-XPC18LR w systemie multi-split

Wyłączone urządzenie wewnętrzne ogrzewa się.

Ciepłe powietrze wydostaje się z urządzenia wewnętrzne pracującego w trybie PLASMACLUSTER.

- Czynnik chłodzący przepływa przez jednostkę wewnętrzną, gdy inne urządzenie pracuje w trybie ogrzewania (HEAT).

Z urządzenia pracującego w trybie PLASMACLUSTER lub SELF CLEAN nie jest wydmuchiwanie powietrza.

- Jednostka zewnętrzna znajduje się w trybie odszraniania.

Urządzenie wewnętrzne emisuje dźwięki, a wskaźniki OPERATION i TIMER pulsują.

- Sprawdź, czy wszystkie urządzenia wewnętrzne pracują w tym samym trybie. Jeśli nie, przedstaw je w ten sam tryb pracy.

Sprawdź następujące punkty zanim zadzwonisz do serwisu.

Klimatyzator nie działa

- Upewnij się, że zasilanie nie zostało wyłączone ani nie włączył się bezpiecznik w instalacji elektrycznej.

Jeśli klimatyzator nie schładza (lub nie ogrzewa) pomieszczenia w wystarczającym stopniu

- Sprawdź filtry. Jeśli są zanieczyszczone, wyczyść je.
- Upewnij się, że żadne przedmioty nie blokują otworów wlotowych i wylotowych w urządzeniu zewnętrznym.
- Upewnij się, że ustawienie termostatu jest prawidłowe.
- Upewnij się, że okna i drzwi są szczele po-zamykane.

Jeśli klimatyzator nie odbiera sygnału z pilota

- Upewnij się, że baterie w pilocie są sprawne.
- Użyj ponownie pilota, kierując jego nadajnik dokładnie w stronę odbiornika sygnału w urządzeniu głównym.
- Upewnij się, że baterie w pilocie są prawidłowo zainstalowane.

Jeśli wskaźniki OPERATION, TIMER i/lub PLASMACLUSTER pulsują, należy wezwać serwis.

POLSKA







SHARP®

SHARP ELECTRONICS (Europe) GmbH
Sonninstraße 3, D-20097 Hamburg

SHARP CORPORATION

Printed in Thailand
TINSEA639JBRZ 10C- (TH) ①